

vario **DIGITAL** FHD Advanced

165916, 1659161, 1659162, 1659163



Bedienungsanleitung **DE**

Operating instructions **EN**

Mode d'emploi **FR**

Istruzioni d'uso **IT**

Manual de instrucciones **ES**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Betjeningsvejledning **DK**

Bruksanvisning **SE**

Bruksanvisning **NO**

Käyttöopas **FI**

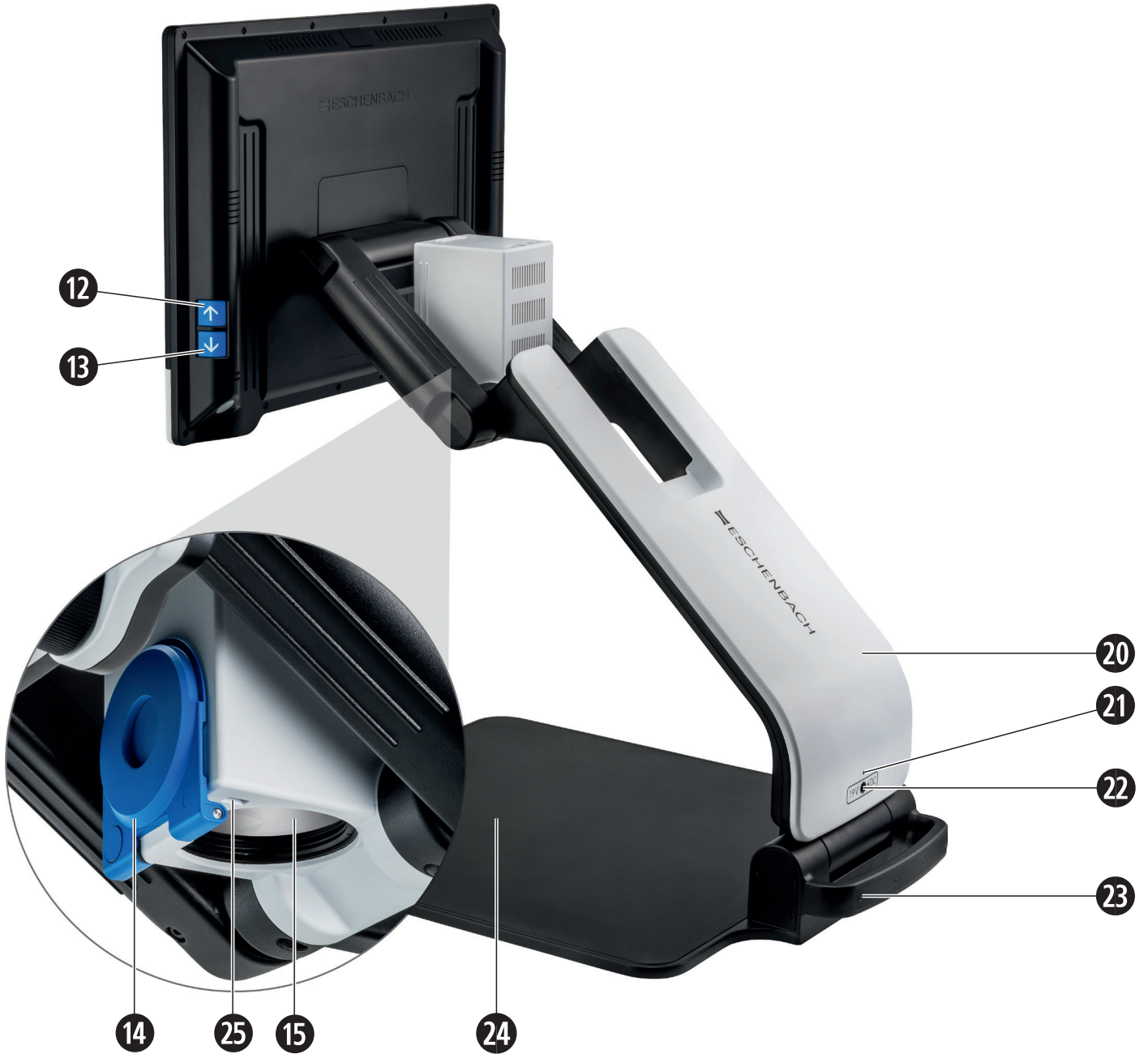
Instrukcja obsługi **PL**

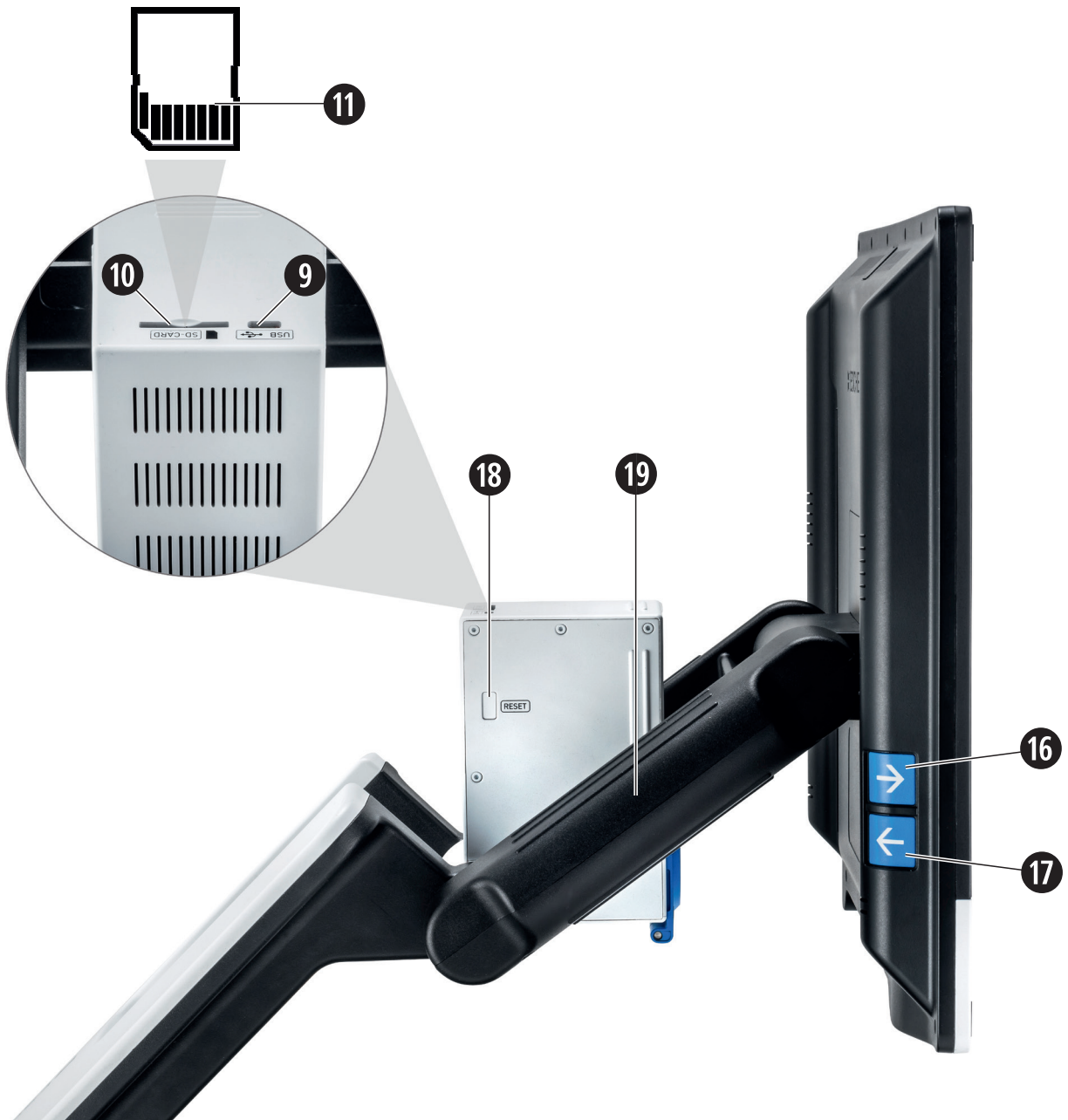
Návod k obsluze **CZ**

サービスマニュアル **JP**

ESCHENBACH







Deutsch.....	6
English.....	28
Français.....	53
Italiano.....	75
Español.....	97
Nederlands.....	119
Dansk.....	142
Svenska.....	164
Norsk.....	186
Suomi.....	208
Polski.....	230
Česky.....	252
日本語.....	274

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf der Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.

Als Marktführer für Lupen und Lesehilfen können wir bei Eschenbach auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken, die sich in Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspiegelt.

Firmware-Version

Diese Anleitung basiert auf der Firmware-Version „VD16ADV_v1.09“ oder höher.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses elektronische Lesegerät ist ausschließlich zum Vergrößern und Lesen oder Betrachten von Texten oder Bildern bestimmt. Um die Funktion zu gewährleisten, muss das Bildschirmlesegerät wie beschrieben aufgestellt sein.

Es handelt sich hierbei um ein Produkt, welches in häuslicher Umgebung (schließt ebenfalls Pflegeheime, Arbeitsplätze, Schulen und andere Lehrstätten ein) betrieben wird.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen des Gerätes kennen lernen.

Lieferumfang

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Fernbedienung mit 2 × AAA-Batterien
 - ▶ Netzadapter
 - ▶ Netzsteckeradapter für EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI-Kabel
 - ▶ USB-Kabel (Typ-C)
 - ▶ Mikrofasertuch
 - ▶ Bedienungsanleitung
- ▶ Je nach Variante:
 - inkl. Akku
 - inkl. XY-Tisch

Sicherheitshinweise

- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr:** Nicht in die Lichtquellen an der Gehäuseunterseite blicken.
- ▶ **Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.**
- ▶ **Ersticken- und Verschluckungsgefahr:** Verpackung, Folien und Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- ▶ **Klemmgefahr:** Achten Sie beim Ein- und Ausklappen des Geräts sowie beim Ein- und Ausklappen der Kamera darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.
- ▶ **Das Gerät muss auf einem stabilen Untergrund vollflächig stehen.**
- ▶ **Achten Sie darauf keine Gegenstände auf der Platte zu lassen, wenn Sie das Gerät einklappen wollen. Dies kann zu Beschädigungen des Displays führen.**
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor Stoß oder Schlag. Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt.**
- ▶ **Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.**
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Wärme und offener Flamme. Legen Sie das Gerät nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.**
- ▶ **Lagern Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, wie zum Beispiel in einem geparkten Auto.**
- ▶ **Nutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter und länderspezifischen Netzsteckeradapter.**
- ▶ **Prüfen Sie das Gerät und den Netzadapter mit Kabel auf sichtbare Schäden. Bei Schäden, trennen Sie den angeschlossenen Netzadapter sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.**
- ▶ **Laser Klasse 1 nach EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr gegeben ist.**
- ▶ **Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.**

- ▶ **Vor dem Zusammenklappen muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgesteckt werden.**
- ▶ **Tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff.**
- ▶ **Nur zur Anwendung in häuslicher Umgebung.**
- ▶ **In medizinischer Umgebung darf dieses Gerät nicht mit anderen Geräten, die der Lebenserhaltung dienen, betrieben werden.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - insbesondere Kinder und Personen, welche diese Gefahren nicht einschätzen können - auf diese Gefahren aufmerksam.**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**
- ▶ **Sollten Sie das Gerät inkl. Akku erworben haben, dann darf dieser nur von autorisiertem Fachpersonal entfernt oder getauscht werden.**
- ▶ **VORSICHT Explosionsgefahr! Ersetzen Sie den Akku niemals durch einen falschen Typ. Entsorgen Sie einen Akku niemals im Feuer. Quetschen oder schneiden Sie niemals einen Akku. Lassen Sie einen Akku niemals in einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen liegen, da dies zu einer Explosion oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen kann. Setzen Sie einen Akku niemals einem extrem niedrigen Luftdruck aus, da dies zu einer Explosion oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen kann.**
- ▶ **Entsorgen Sie verbrauchte Akkus entsprechend der gesetzlichen Vorgaben.**
- ▶ **Bei Verwendung der Variante mit XY-Tisch:**
 - **Achten Sie darauf, Ihre Finger beim Bewegen des Tisches nicht einzuklemmen.**
 - **Tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff. Befestigen Sie beide Bremsen und betätigen Sie den Knopf zum Arretieren des XY-Tisches (siehe Seite 26).**


Funktionselemente

(Abbildungen siehe Seiten 2 bis 4)

1. Display
2. Drehknopf zum Aufruf von Kontrastfunktionen
3. Foto-Taste zum Speichern von Bildern und Bestätigen von Menü-Optionen
4. Taste zum Ein-/Ausschalten der Leselinie
5. Ein-/Aus-Taste
6. Taste zum Öffnen der Menüsteuerung
7. Taste für Überblickanzeige
8. Drehknopf zum Vergrößern oder Verringern des Zoomfaktors
9. USB-Anschluss
10. SD-Karteneinschub
11. SD-Karte (Einsetzen der Karte wie dargestellt)
12. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach oben
13. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach unten
14. Klappbare Kameraabdeckung (in Abb. aufgeklappt)
15. Kamera
16. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach rechts
17. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach links
18. RESET-Taste zum Zurücksetzen des Geräts
19. Monitorarm zum Einstellen der Displayhöhe und des Kippwinkels
20. Basisarm zum Aufklappen des Geräts
21. Ladekontroll-LED
22. Anschluss für Netzadapter
23. Tragegriff
24. Bodenplatte
25. HDMI-Eingang
26. Entfernungsmesser

Grundbedienung

Aufbau des Geräts und Stromversorgung

Bauen Sie das Gerät nur auf einer geeigneten Unterlage, z. B. einem Tisch auf. Stellen Sie das Gerät auf die Bodenplatte 24. Klappen Sie den Basisarm 20 des Gerätes auf, bis dieser eingerastet ist (siehe Abbildung). Die Kamera 15 ist mit einer Abdeckung 14 versehen. Öffnen Sie die Abdeckung der Kamera und bringen Sie diese in die vorgesehene Position (siehe Abbildung Seite 2 bis 4). Erscheint das Symbol , dann ist die Abdeckung der Kamera nicht geöffnet.



Stellen Sie über das Gelenk 19 die gewünschte Displayhöhe und Kippwinkel ein.

Verbinden Sie den passenden Gerätestecker mit dem Netzadapter. Verbinden Sie dessen Kabel mit dem Anschluss für den Netzadapter 22. Dann stecken Sie das Netzteil in die Steckdose. Während das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Ladekontroll-LED 21.

Um das Gerät einzuklappen, bewegen Sie das Display nach hinten und unten. Dann klappen Sie die Kamera ein und schließen die Kameraabdeckung (siehe Abbildung). Abschließend klappen Sie den Basisarm nach unten.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste 5. Nach wenigen Sekunden erscheint das Kamerabild auf dem Display 1. Symbole zeigen kurz den aktuellen Status z. B. Vergrößerungsfaktor und Helligkeitseinstellung an.

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste 5 eine Sekunde gedrückt. Die aktuellen Einstellungen werden gespeichert.

Mit dem Gerät lesen

Schalten Sie das Gerät ein und legen Sie das Lesegut auf die Bodenplatte 24 unter die Kamera 15.

In Ausnahmefällen kann es sinnvoll sein, das Sehfeld in den oberen Bereich der Bodenplatte zu verlegen. Dazu können Sie die Kamera über die Rastposition hinaus nach hinten schwenken. Ebenso ist es möglich, die Kamera nach vorne zu bewegen, um z. B.



Bastelarbeiten vorzunehmen.

Vergrößerung anpassen

Um die Vergrößerung zu erhöhen, drehen Sie bei Anzeige des Live-Bildes den Drehknopf ⑧ im Uhrzeigersinn. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie den Drehknopf ⑧ gegen den Uhrzeigersinn.


Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird kurz angezeigt.

Überblicksfunktion

Möchten Sie einen Überblick über das Lesegut erhalten, dann drücken Sie -Taste ⑦. Die Vergrößerung ändert sich auf 1,3 x. Bei nochmaligem Betätigen der -Taste ⑦ wird die zuvor eingestellte Vergrößerung wieder ausgewählt.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Mithilfe der DLS-Funktion können Sie den Bildausschnitt innerhalb des Sehfeldes horizontal und vertikal verschieben, ohne dass das Lesegut verschoben werden muss.




Zum Aktivieren des DLS halten Sie die -Taste ③ 3 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät zoomt dann auf die voreingestellte Breite. Das ist das für DLS zur Verfügung stehende Sehfeld. Jetzt können Sie mithilfe des Drehknopfes ⑧ den Zoomfaktor anpassen.

Mit den Tasten ⑮, ⑯, ⑰ und ⑱ ist es dann möglich, den angezeigten Ausschnitt horizontal oder vertikal zu verschieben, ohne dabei das Lesegut selbst verschieben zu müssen. Mit der Pfeiltaste ⑫ kann der Bildausschnitt nach oben, mit der Pfeiltaste ⑬ nach unten, mit der Pfeiltaste ⑭ nach rechts und mit der Pfeiltaste ⑰ nach links verschoben werden. Drücken Sie zweimal schnell hintereinander eine der Pfeiltasten, wird der Bildschirmarschnitt an das jeweilige Ende verschoben. So finden Sie z. B. schnell den Anfang der nächsten Zeile, wenn Sie zweimal die Pfeiltaste ⑰ drücken.

Um das DLS zu beenden, halten Sie die -Taste ③ gedrückt. Es erscheint das -Symbol. Danach steht Ihnen wieder der gesamte Vergrößerungsbereich zur Verfügung.



Es gibt drei Lesemodi: Brief, Buch und Spalte. Wählen Sie den Modus der von der Breite Ihrem Lesegut am besten entspricht. Die Lesemodi können im Menü eingestellt werden.

Die folgende Lesemodi stehen zur Verfügung und haben eine unterschiedliche Grundvergrößerung:






- ▶  Lesemodus 1: Brief (2,2-fache - maximal 12-fache Vergrößerung)
Für sehr breite Objekte (bis zu 215 mm) benutzen sie diesen Lesemodus
- ▶  Lesemodus 2: Buch (3,3-fache bis maximal 28-fache Vergrößerung)
Um ein Buch (Breite je Lesemodus) mithilfe des DLS lesen zu können, wählen Sie diesen Modus.
- ▶  Lesemodus 3: Spalte (6-fache - maximal 48-fache Vergrößerung)
Um (Zeitungs-/Zeitschriften-) Spalten mithilfe des DLS lesen zu können, wählen Sie diesen Modus.

Alternativ kann das DLS auch mithilfe der Fernbedienung bedient werden (siehe Kapitel „Fernbedienung“ auf Seite 14).

Leselinie/-zeile ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste , um die Leselinie einzuschalten. Drücken Sie die Taste  erneut, um die Linie wieder auszublenden.


Sonderfunktionen der Tasten

- ▶ Halten Sie die -Taste  gedrückt, um das DLS zu aktivieren / deaktivieren (siehe Kapitel „Dynamic Line Scrolling (DLS)“ auf Seite 14).
- ▶ Halten Sie die -Taste  gedrückt, um die Autofokus-Funktion auszuschalten (siehe auch Kapitel „Autofokus deaktivieren/aktivieren“ auf Seite 13).
- ▶ Halten Sie die Leselinientaste  gedrückt, um die Beleuchtungsstärke zu ändern (siehe Kapitel „Lesegut-Beleuchtung einstellen“ auf Seite 20).



Falschfarbdarstellung

Um das Kamerabild zur Kontrastverstärkung in Falschfarben anzuzeigen, drehen Sie den Drehknopf ②, bis die gewünschte Falschfarbdarstellungen angezeigt wird. Im Auslieferungszustand sind als Falschfarben schwarz/weiß und weiß/schwarz voreingestellt. Um Falschfarbdarstellungen anzupassen, rufen Sie das Menü „Falschfarben anpassen“ auf (siehe Seite 19).

Livebild als Datei speichern

Drücken Sie kurz die -Taste ③, um das aktuelle Kamerabild als Datei auf der eingesetzten SD-Karte zu speichern und auf dem Display als Standbild anzuzeigen. Auch in diesem Bild können Sie den Vergrößerungsfaktor wie bereits beschrieben ändern. Mit den Pfeiltasten ⑫ + ⑬ können Sie den vergrößerten Bildausschnitt vertikal und mit den Pfeiltasten ⑯ + ⑰ horizontal verschieben. Drücken Sie erneut kurz die Foto-Taste, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

Autofokus deaktivieren/aktivieren

Halten Sie die -Taste ⑦ gedrückt, um die Autofokus-Funktion zu deaktivieren. Dies ist z. B. beim Schreiben unter dem Gerät hilfreich, da so der Fokus auf dem Lesegut bleibt. Wird die -Taste erneut gedrückt, dann wird der Autofokus wieder aktiviert. Wird das Gerät ausgeschaltet, wird der Autofokus wieder aktiviert.

Spiegelfunktion

Wird die Kamera in Richtung Nutzer gedreht und der Bildschirm etwas gesenkt, dann ist es für den Nutzer möglich, sich selbst zu betrachten. Dies ist zum Beispiel beim Schminken oder bei der Gesichtspflege vorteilhaft.

Fernbedienung

Die Fernbedienung kann sowohl in der Hand als auch auf dem Tisch liegend verwendet werden. Die Anti-Rutsch-Leisten sorgen dafür, dass die Fernbedienung guten Halt auf dem Tisch hat. Die Fernbedienung funktioniert nur, wenn zwischen ihr und dem IR-Sensor unterhalb des Displays eine Sichtverbindung besteht.

Inbetriebnahme

Zur Vermeidung von Selbstentladung ist ein Batteriepol von der Kontaktfläche mit einem Plastikstreifen isoliert. Um ihn zu entfernen, öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite der Fernbedienung und ziehen den Streifen heraus.

Vergrößerung anpassen

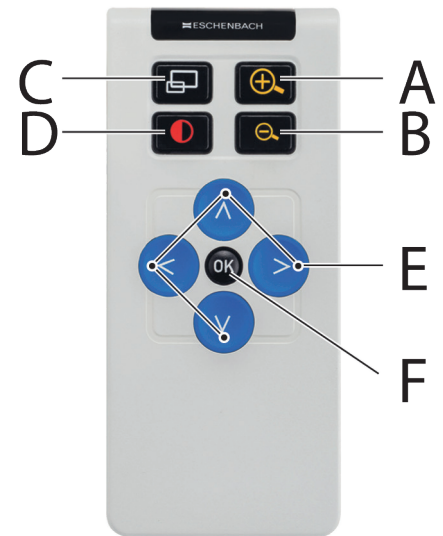
Um die Vergrößerung zu erhöhen, drücken Sie Taste **A**. Um die Vergrößerung zu verringern, Taste **B**. Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird kurz im Display angezeigt.

Dynamic Line Scrolling

Um das Dynamic Line Scrolling zu nutzen, halten Sie die OK-Taste **F** kurz gedrückt. Wurde der gewünschte Vergrößerungsfaktor eingestellt, können Sie mit den Pfeiltasten den angezeigten Ausschnitt horizontal oder vertikal verschieben, ohne dabei das Lesegut selbst verschieben zu müssen. Wird die Pfeiltaste am Ende/Anfang des Bildausschnitts 2 Sekunden lang gedrückt gehalten, springt der Bildausschnitt an das andere Ende/Anfang. So wird das Lesen eines Textes deutlich erleichtert.

Überblicksfunktion

Möchten Sie einen Überblick über das Lesegut erhalten, dann drücken Sie -Taste **C**. Die Vergrößerung ändert sich auf 1,3 x. Bei nochmaligem Betätigen der -Taste **C** wird die zuvor eingestellte Vergrößerung wieder ausgewählt.



Falschfarbdarstellung

Um die Falschfarben zu ändern drücken Sie bitte Taste **D** bis die gewünschte Falschfarbe angezeigt wird.

Kanäle

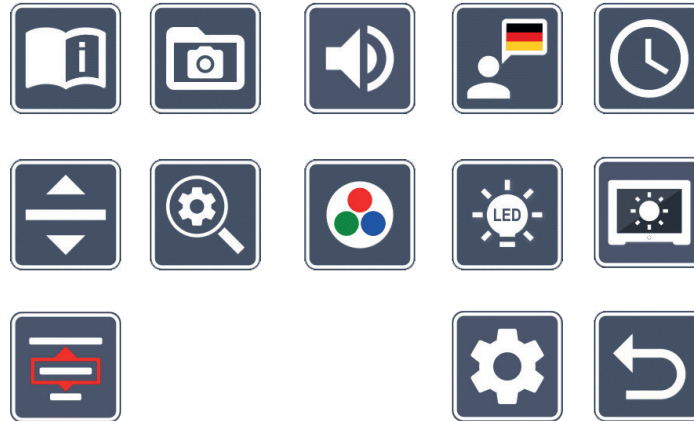
Im Batteriegehäuse befindet sich ein Schalter zum Umschalten des Kanals. Dies ist allerdings nur erforderlich, wenn zwei Geräte nebeneinander betrieben werden. Der jeweilige Kanal kann im Menü unter „Fernbedienung“ (siehe Seite 21) eingestellt werden.


Der gewählte Kanal an der Fernbedienung und im Menü müssen identisch sein. Nur so kann die Fernbedienung benutzt werden. Standardmäßig wird Kanal 1 verwendet.



Hauptmenü aufrufen


Drücken Sie die MENU-Taste **6**, um das Menü aufzurufen:

10:36
14.05.2019



Mit den Drehknöpfen **2** + **8** sowie den Pfeiltasten **12**, **13**, **16**, **17** können Sie die einzelnen Symbole ansteuern. Das Symbol für die jeweils markierte Funktion wird etwas größer und farbig dargestellt. Um die jeweils angewählte Funktion zu aktivieren, drücken Sie die -Taste **3**.





Die einzelnen Menüpunkte werden auch akustisch wiedergegeben. Die Wiedergabe kann durch Änderung der Lautstärke auch deaktiviert werden. Hierzu drücken Sie das -Symbol mehrmals, bis das -Symbol erscheint.

Drücken Sie die -Taste **7**, wird der aktuell ausgewählte Menüpunkt noch einmal akustisch wiedergegeben.

Sie können das Einstellungsmenü jederzeit durch Drücken der MENU-Taste **6** beenden.



Kurzanleitung aufrufen

Wählen Sie die Landesflagge, welche die von Ihnen gewünschte Sprache darstellt. Drücken Sie die -Taste **3**, um die Sprache zu ändern. Mit den  /  können Sie die Seitenvorschau vor und zurück blättern. Die Bedienung erfolgt analog zum Betrachten von Bildern von der SD-Karte. Um den Vollbildmodus zu verlassen, drücken Sie die -Taste **3**.



Bilddateien auf der SD-Karte verwalten

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um Bilddateien von der SD-Karte aufzurufen. Folgendes Menü erscheint:



Mittig darüber wird die aktuell angewählte Bilddatei angezeigt. Links davon die jeweils vorhergehende, rechts davon die nächste.

Mit den beiden Drehknöpfen **2** + **8** markieren Sie die einzelnen Symbole mit folgenden Funktionen:



- das vorhergehende Bild auswählen



- das nächste Bild auswählen



- Bilddatei als Vollbild anzeigen



- das ausgewählte Bild von der SD-Karte löschen








- eine Ebene zurück

Mit dem Drehknopf **8** können Sie den gewünschten Zoomfaktor einstellen. Einen eingezoomten Bildausschnitt können Sie mit den linken Pfeiltasten **16** + **17** horizontal und mit den rechten Tasten **12** + **13** vertikal auf dem Display verschieben.

Um die Vollbildanzeige zu beenden, drücken Sie die -Taste **3**.

Bilddateien löschen

Um die angewählte Bilddatei von der SD-Karte zu löschen, markieren Sie das Löschen-Symbol  und bestätigen mit der -Taste ③. Über die Drehknöpfe ② + ⑧ können Sie  oder  auswählen. Das jeweils ausgewählte Symbol wird etwas größer dargestellt. Drücken Sie die -Taste, um die ausgewählte Funktion auszuführen.



Lautstärke anpassen

Die aktuelle Einstellung der Lautstärke wird angezeigt. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um folgende Einstellungen auszuwählen:



- sehr geringe Lautstärke



- geringe Lautstärke



- mittlere Lautstärke






- hohe Lautstärke



- lautlos










Sprache für Sprachausgabe auswählen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um die Sprache für die Sprachausgabe zu wählen. Das Symbol für die aktuelle Einstellung der Sprachausgabe wird angezeigt. Oder wählen Sie  bzw.  für eine Bestätigung durch einen Signalton.

Während des Ladens der Sprachdatei erscheint das -Symbol.



Datum und Uhrzeit einstellen


Die Uhrzeit wird im Menü erst angezeigt, nachdem sie eingestellt wurde. Markieren Sie dazu dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um die Uhrzeit einzustellen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste ③ die Zahl des gelb dargestellten Parameters zu erhöhen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste ③ die Zahl des weiß dargestellten Parameters zu verringern. Markieren Sie das -Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um den nächsten Parameter zur Einstellung auszuwählen.

Markieren Sie „24H“ und drücken Sie die -Taste ③, um von der 24-Stundenanzeige auf die im englischen Sprachraum gebräuchliche 12-Stundenanzeige umzuschalten, bzw. umgekehrt.

Standardmäßig ist das in der EU gebräuchliche Datumsformat eingestellt. Markieren Sie EU und ändern Sie bei Bedarf das Datumsformat über die  / -Symbole.



Die Leselinie/-zeile einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um über die folgenden Symbole die Details der Leselinie oder Lesezeile einzustellen:



- Position der Leselinie aufwärts verschieben bzw. Lesezeile vergrößern



- Position der Leselinie abwärts verschieben bzw. Lesezeile verkleinern



- Umschaltung ‚rote Leselinie‘ oder ‚Lesezeile‘





- Umschaltung horizontale/vertikale Leselinie/-zeile

Alternativ können Sie auch über die Pfeiltasten **12** und **13** die Position der „Leselinie“ oder „Lesezeile“ verändern.



Maximale Vergrößerung anpassen

Markieren Sie das Symbol des Vergrößerungsfaktors, der maximal zur Verfügung stehen soll. Der gewählte Vergrößerungsfaktor wird im DLS-Modus nicht berücksichtigt.

Standardmäßig wird die Vergrößerung nach dem Ausschalten nicht gespeichert. Möchten Sie, dass beim Einschalten des Geräts die zuletzt eingestellte Vergrößerung angezeigt wird, dann markieren Sie dieses Symbol  und drücken die -Taste **3**.




- Die zuletzt eingestellte Vergrößerung wird nicht gespeichert




- Die zuletzt eingestellte Vergrößerung wird gespeichert




Falschfarben anpassen

Markieren Sie dieses Symbol, um anschließend mit der -Taste **3** die Falschfarbkombinationen auszuwählen, die zur Verfügung stehen sollen. Standardmäßig sind schwarz-weiß plus Invertierung aktiviert. Die nicht aktivierten Kombinationen werden durchkreuzt dargestellt.

Markieren Sie die gewünschten Kombinationen und ändern Sie deren Status mit der -Taste ③.



Lesegut-Beleuchtung einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um über die folgenden Symbole die Beleuchtung des Lesegutes einzustellen:



- keine LED-Beleuchtung



- die LEDs leuchten mit halber Leistung



- die LEDs leuchten mit voller Leistung




- die LED-Spots am Bildschirm ein- oder ausschalten

Bestätigen Sie die gewünschte Beleuchtung mit der -Taste ③.



Displayhelligkeit anpassen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um über die folgenden Symbole die Displayhelligkeit einzustellen:



- Displayhelligkeit = 25 %



- Displayhelligkeit = 50 %



- Displayhelligkeit = 75 %



- Displayhelligkeit = 100 %



Lesemodus auswählen

Markieren Sie dieses Symbol, um die im Kapitel „Dynamic Line Scrolling (DLS)“ beschriebenen Lesemodi einzustellen.



Zweite Menüebene aufrufen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die zweite Menüebene aufzurufen.

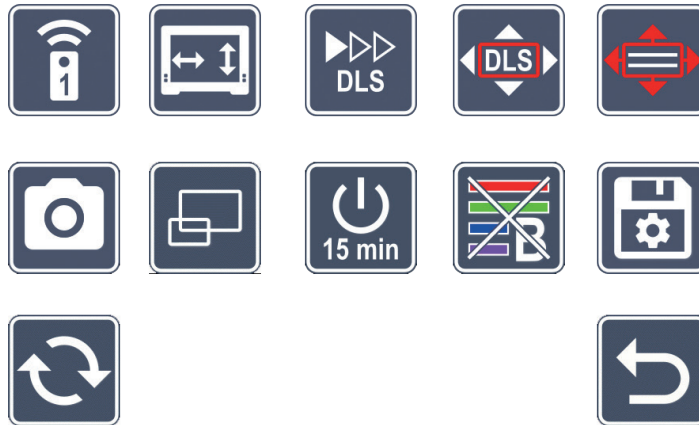


Menü verlassen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

Zweite Menüebene

Die zweite Menüebene bietet die folgenden Funktionen:



Fernbedienung

Bei der Steuerung von zwei Geräten per Fernbedienung im gleichen Raum kann es zu gegenseitigen Störungen kommen. In diesem Menü können verschiedene Kommunikationskanäle für die Fernbedienung eingestellt werden, um Störungen zu verhindern.

Der gewählte Kanal an der Fernbedienung und im Menü müssen identisch sein. Nur so kann die Fernbedienung benutzt werden. Standardmäßig wird Kanal 1 verwendet.



Navigationstasten tauschen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die Funktionalität der seitlichen Tastenpaare zum Verschieben des Bildausschnitts zu tauschen. Das horizontale Verschieben wird dann über das rechte Tastenpaar vorgenommen und das vertikale über das linke Tastenpaar.



Lesegeschwindigkeit einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die Scrollgeschwindigkeit einzustellen, mit der das Kamerabild beim Einsatz der Tasten zum Verschieben des Bildausschnitts über das Display fährt:



- niedrige Scrollgeschwindigkeit



- mittlere Scrollgeschwindigkeit



- hohe Scrollgeschwindigkeit



DLS aktivieren / deaktivieren

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die Funktion Dynamic Line Scrolling (DLS) zu aktivieren. Ist die Funktion deaktiviert, wird das Symbol durchgekreuzt dargestellt. Möchten Sie die Funktion aktivieren, drücken Sie nochmals die -Taste.



DLS vertikal aktivieren / deaktivieren

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um das vertikale Dynamic Line Scrolling (DLS) zu deaktivieren. Wird dieses Symbol angezeigt, dann steht Ihnen nur das horizontale DLS zur Verfügung.




Foto-Taste aktivieren / deaktivieren

Markieren Sie dieses Symbol, um die Fotofunktion der -Taste **3** zu aktivieren oder zu

deaktivieren. Ist die Foto-Taste deaktiviert, wird das Symbol durchgekreuzt dargestellt. Möchten Sie die -Taste aktivieren, drücken Sie nochmals die -Taste.




Überblicksanzeige aktivieren / deaktivieren

Markieren Sie dieses Symbol, um die Funktion Übersichtsanzeige zu deaktivieren. Möchten Sie die Übersichtsanzeige wieder aktivieren, dann drücken Sie nochmals die -Taste ③.



Die Zeitabschaltung umstellen

Ab Werk schaltet sich das Gerät nach ca. 15 Minuten automatisch ab, wenn es nicht benutzt wird. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um diese Zeitspanne auf ca. 8 Stunden auszudehnen.




Blaufilter aktivieren / deaktivieren

Standardmäßig ist der Blaufilter deaktiviert. Möchten Sie diesen aktivieren, markieren Sie dieses Symbol und drücken die -Taste ③.

Ist der Blaulichtfilter aktiviert, so wird der Anteil des blauen Lichts reduziert. Das Display erhält einen gelblichen Stich und die Farben wirken weicher und sanfter.



Einstellungen speichern, laden und Werkseinstellungen wiederherstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um Menü-Einstellungen wie z. B. Sprache, Lautstärke, aktivierte Falschfarben, LED-Einstellungen etc. zu verwalten:



- Die erste Funktion erlaubt Ihnen, die aktuellen Einstellungen zu speichern.



- Diese Funktion lädt die zuvor gespeicherten Einstellungen. Voraussetzung ist, dass die Einstellungen zuvor gesichert wurden.

Tipp: Wenn Sie ihr Gerät einmal eingerichtet haben, können Sie mit diesen beiden Funktionen leicht Ihre persönliche Konfiguration wiederherstellen.



- Diese Funktion erlaubt Ihnen, bei Bedarf das Gerät in den Auslieferungszustand zurückzusetzen. Alle Einstellungen sind dann wie ab Werk.



Firmware aktualisieren

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die aktuelle Version der Firmware des Gerätes anzuzeigen und diese ggf. zu aktualisieren.

Die aktuelle Firmware-Version finden Sie unter:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

Um die Firmware zu aktualisieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie vario DIGITAL FHD Advanced über das beiliegende USB-Kabel an einen PC an. Achten Sie darauf, dass sich die SD-Karte im Karteneinschub **10** befindet.
2. Schalten Sie vario DIGITAL FHD Advanced ein. Der Inhalt der SD-Karte wird nun auf dem PC als Laufwerk „ESCHENBACH“ angezeigt.
3. Laden Sie das Firmware-Update herunter und speichern Sie es direkt auf dem Laufwerk und nicht in einem Unterordner des Laufwerks.
4. Trennen Sie vario DIGITAL FHD Advanced vom PC über die Funktion „Hardware sicher entfernen und Medien auswerfen“, dessen Symbol Sie in der Taskleiste des Betriebssystems finden.
5. Öffnen Sie das Einstellungsmenü, markieren -Symbol und drücken die -Taste.
6. Markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste. Um die Aktualisierung abzubrechen und zur vorherigen Seite zurückzukehren, markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste **3**.

Während des Firmware-Updates erscheint dieses Icon auf dem Display:



Nach dem erfolgreichen Update schaltet sich vario DIGITAL FHD Advanced automatisch ab. **Schalten Sie das Gerät während des Firmware-Updates keinesfalls aus und entnehmen Sie keinesfalls die SD-Karte aus dem Gerät.** Andernfalls könnte vario DIGITAL FHD Advanced irreparabel beschädigt werden. Ein solcher Schaden unterliegt nicht der Gewährleistung!

Über das -Symbol und Bestätigung mit der -Taste **3** verlassen Sie diese Menüebene und kehren zum Hauptmenü zurück.

Anschlüsse



USB-Anschluss

Mit dem beiliegenden USB-Kabel können Sie das Gerät über dessen USB-Anschluss ⑨ an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Die im Gerät eingesetzte SD-Karte wird dem Computer dann als Laufwerk „ESCHENBACH“ für Dateioperationen bereitgestellt.

HDMI

Mit dem beiliegenden HDMI-Kabel können Sie das Gerät über dessen HDMI-Eingang ⑳ an den HDMI-Ausgang anderer Geräte anschließen. Erkennt das Gerät das HDMI-Signal am Eingang, schaltet es automatisch auf die Anzeige dieses Signals um. Um wieder auf das Kamerabild umzuschalten, halten Sie die MENU-Taste ⑥ 3 Sekunden lang gedrückt. Um wieder auf das HDMI-Signal zu wechseln, halten Sie wieder die MENU-Taste ⑥ 3 Sekunden lang gedrückt. Wird die Verbindung zum HDMI-Gerät unterbrochen, schaltet das Gerät automatisch auf das Kamerabild um.

Diese Funktion ist abhängig vom Ausgabegerät. Der Camcorder oder die Fotokamera muss über einen HDMI-Ausgang sowie über HDMI Live verfügen.

Sollten Sie keinen Ton benötigen, dann können Sie dies im Menü einstellen. Hierzu rufen Sie das Menü auf und stellen die Lautstärke () auf lautlos () .

Reset

Funktioniert das Gerät nicht mehr wie in dieser Anleitung beschrieben, liegt möglicherweise eine Störung vor, die Sie durch Zurücksetzen des Gerätes selbst beheben können. Drücken Sie dann die RESET-Taste ⑱.

Akku

Sollten Sie die vario DIGITAL FHD Advanced mit Akku besitzen, lesen Sie sich diesen Absatz bitte aufmerksam durch:

- ▶ Der Akku darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst entfernt oder getauscht werden.
- ▶ Das vollständige Aufladen des Akkus dauert 4,5 Stunden und bietet eine Betriebsdauer von 5 Stunden.

XY-Tisch

Sollten Sie vario DIGITAL FHD Advanced mit XY-Tisch besitzen, lesen Sie sich diesen Absatz bitte aufmerksam durch:



- 27. Horizontale Bremse (ungebremst)
- 28. Vertikale Bremse (ungebremst)

- 29. Knopf zum Arretieren des XY-Tisches
- 30. Knopf zum Lösen der Arretierung

Bevor Sie die XY-Funktion nutzen können, drücken Sie den Knopf zum Lösen der Arretierung ③①. Danach bringen Sie die Bremsen ②⑦ und ②⑧ in die abgebildete. Nun können Sie den XY-Tisch in horizontaler und vertikaler Richtung verschieben.

Wenn Sie nur die Bremse ②⑦ nach rechts schieben, lässt sich der XY-Tisch nur vertikal bewegen. Wenn Sie nur die Bremse ②⑧ nach oben schieben, lässt sich der XY-Tisch nur horizontal bewegen. Für den Transport tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff. Befestigen Sie beide Bremsen ②⑦ und ②⑧ und betätigen Sie den Knopf zum Arretieren des XY-Tisches ②⑨.

Technische Daten

Displaygröße:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD	
Kamera:	optisch/digitale Zoomkamera mit AF	
Vergrößerungsbereich:	1,3 × - 45 ×	
Darstellungsmodi:	Echtfarbe, kontrastverstärkt bis 14 Falschfarbkombinationen wählbar	
Unterstützte Kartenformate:	SD, SDHC (max. 32 GB)	
Stromversorgung Ladegerät:	Primär: 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Sekundär: 19 V = 3420 mA	
USB-Anschluss:	Typ-C (nur zur Datenübertragung)	
HDMI-Eingang:	HDMI 1.4, abhängig vom Ausgabegerät	
Betriebstemperaturbereich:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %	
Lagertemperaturbereich:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %	
Abmessungen:	378 × 460 × 132 mm (B × H × T)	
Abmessungen mit XY-Tisch:	435 x 500 x 160 (B x H x T)	
Gewicht:	~ 6,3 kg	~ 6,6 kg (inkl. Akku)
	~ 8,7 kg (inkl. XY-Tisch)	~ 9,0 kg (inkl. XY-Tisch und Akku)
Beleuchtung:	LED	
Stromverbrauch:	~ 16 W	
Bilder pro Sek.:	60 fps	

Kontrastverhältnis: 1000 : 1

Diese Anleitung ist auch im Internet verfügbar unter <http://www.eschenbach-optik.com/>
USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

EN

Pflegehinweise

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netzstrom, bevor Sie es reinigen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser.
- ▶ Schützen Sie Ihr Gerät vor starker Verschmutzung.
- ▶ Beim Wechseln von kalten in warme Räume kann sich Kondenswasser bilden und die Linse beschlagen. Warten Sie dann 40 Minuten mit der Inbetriebnahme, um den Kondensatbeschlag zu vermeiden.

Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg.

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.

As market leader in magnifying glasses and reading aids we at Eschenbach can look back on many years of experience, which is reflected in the quality, handling and design of our products.

Firmware version

These instructions are based on firmware version "VD16ADV_v1.09" or higher.

Intended use

This electronic reading device is exclusively intended for magnification and reading or viewing of texts and images. To guarantee correct functioning, the screen reader must be set up as described.

The product is operated in a domestic environment (also includes nursing homes, workplaces, schools and other educational facilities).

Before first use

Please read these operating instructions thoroughly before using the device for the first time. This is the only way to get to know all the features available for the device.

Package contents

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Remote control with 2 × AAA batteries
 - ▶ Power adapter
 - ▶ Power plug adapter for EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI cable
 - ▶ USB cable (Type C)
 - ▶ Microfiber cloth
 - ▶ Operating instructions
- ▶ Depending on the version:
 - incl. battery
 - incl. X-Y table

Safety information

EN

- ▶ **Risk of damage to the eye and risk of injury: Never look into the light sources on the underside of the device.**
- ▶ **Never allow children to handle electric devices without supervision.**
- ▶ **Risk of suffocation and risk of accidental swallowing: Keep packaging, films and packaging parts away from children.**
- ▶ **Risk of pinching: ensure that your fingers do not get pinched during unfolding and folding of the device, and also during unfolding and folding of the camera on it.**
- ▶ **The entire device must stand on a stable surface.**
- ▶ **Take care not to leave any objects on the base when you want to fold the device together. This can result in damage to the display.**
- ▶ **Protect the device against impact or shock. Handle the device with care.**
- ▶ **Never subject the device to humidity or moisture.**
- ▶ **Protect the device from excessive heat and open flames. Never place the device on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **Do not store the device in locations with excessive heat, for example in a parked car.**
- ▶ **Use only the supplied power adapter and country-specific power plug adapter.**
- ▶ **Check the device, the power adapter and its cable for visible damage. If there is any damage, disconnect the power adapter from the power supply immediately. Have the product checked by a qualified technician before you use it again.**
- ▶ **Class 1 laser in acc. w. EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Route the power cord so that it does not present a tripping hazard.**
- ▶ **Never open the device housing. Opening the housing voids the warranty.**
- ▶ **The device must be turned off and the power plug must be removed before it is folded together.**

- ▶ **Carry the device only when it is folded together and by using the carrying handle.**
- ▶ **Only for domestic use.**
- ▶ **In a medical environment this device may not be operated together with other devices that are used for life support.**
- ▶ **Ensure that other people, especially children and persons who cannot assess this hazard, are aware of this hazard.**
- ▶ **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**
- ▶ **If you purchased the device including batteries, they may only be removed or exchanged by authorized personnel.**
- ▶ **CAUTION risk of explosion! Never replace the battery with the wrong type. Never dispose of a battery in a fire. Never crush or cut a battery. Never leave a battery laying around in an environment with extremely high temperatures, as this can result in an explosion or cause flammable liquids or gases to escape. Never subject a battery to extremely low air pressures, as this can result in an explosion or cause flammable liquids or gases to escape.**
- ▶ **Dispose of used batteries in accordance with the legal requirements.**
- ▶ **When using the variant with X-Y table:**
 - **Make sure not to get your fingers caught when moving the table.**
 - **Only ever carry the device on the intended carrying handle when it is folded together. Fasten both brakes and press the button to lock the X-Y table (see page 48).**

Functional elements


(For illustrations see pages 2 to 4)

EN

1. Display
2. Rotary knob to open contrast functions
3. Photo button for saving images and confirming menu options
4. Button for turning the reading line on and off
5. On/Off button
6. Button for opening menu operation
7. Button for overview display
8. Rotary knob to increase or decrease zoom factor
9. USB port
10. SD card slot
11. SD card (insert card as shown)
12. Button for moving image selection upward
13. Button for moving image selection downward
14. Foldable camera cover (flipped open in illustration)
15. Camera
16. Button for moving image selection to the right
17. Button for moving image selection to the left
18. RESET button for resetting the device
19. Monitor arm for setting screen height and tilt angle
20. Base arm for unfolding the device
21. Charging control LED
22. Connection for power adapter
23. Carrying handle
24. Base plate
25. HDMI input
26. Rangefinder

Basic operation

Structure of the device and power supply

Only set up the appliance on a suitable surface, e.g. a table. Place the device on the base plate 24. Unfold the base arm 20 on the device until it engages (see illustration). The camera 15 is equipped with a cover 14. Open the camera cover and move it to the intended position (see illustration on pages 2 to 4). If the  symbol is shown, the camera cover has not been opened.



EN

Use the joint 19 to set the required screen height and tilt angle.

Connect the power adapter to a suitable device plug. Connect its cable to the connection for the power adapter 22. Then plug the power adapter into the power socket. The charging control LED 21 lights up while the device is being charged.



To fold the device together again move the screen backwards and downwards. Then fold the camera together and close the camera cover (see illustration). Thereafter, fold the base arm downward.

Turning on/off

Press the On/Off button 5. The camera image will appear on the screen 1 after a few seconds. Symbols briefly show the current status, for example magnification factor and brightness setting.

To turn the device off, press and hold the On/Off button 5 for one second. Current settings are saved.



Reading with the device

Turn the device on and place the reading material on the base plate  under the camera .




EN

In exceptional cases it can make sense to relocate the field of vision to the upper area of the base plate. To do this, swivel the camera out past the locking position. It is also possible to move the camera forwards, for example for carrying out handicrafts.

Adapting the magnification




To increase the magnification turn the rotary knob  in clockwise direction when the live image is displayed. To decrease the magnification, turn the rotary knob  counterclockwise. The magnification factor you have set will be displayed briefly.










Overview function




If you would like to see an overview of the reading material, then press the  button . The magnification will change to 1.3x. If you press the  button again, the previously set magnification will be selected again.

Dynamic Line Scrolling (DLS)




With the DLS function, you can move the image selection horizontally or vertically within the visible area without having to move the reading material.

To activate the DLS function, press and hold the  button  for approx. 3 seconds. The device then zooms to the preset width. That is the field of vision available for DLS. Now you can adapt the zoom factor by using the  knob.

With buttons , , , and  you can move the displayed section horizontally or vertically without having to move the reading material itself. The image selection can be moved upward with arrow key , downward with arrow key , to the right with arrow key , and to the left with the arrow key . If you press one of the arrow keys twice in rapid succession, the screen section is moved to the respective end. For example, you can quickly find the beginning of the next line by pressing the  arrow key twice.

To stop the DLS function, press and hold the  button . The  icon appears. Thereafter, the entire magnification range is available again.

There are three reading modes: Letter, Book und Column. You should select the mode which best matches the width of your reading material. The reading modes can be configured in the menu. The following reading modes are available, offering different magnification presets:



- ▶  Reading Mode 1: Letter (2.2 times – maximum 12 times magnification)
Use this reading mode for very wide objects (up to 215 mm/8.5")
- ▶  Reading Mode 2: Book (3.3 times – maximum 28 times magnification)
Select this mode to read a book (width based on reading mode) using DLS.
- ▶  Reading Mode 3: Column (6 times – maximum 48 times magnification)
To read (newspaper/magazine) columns using DLS, select this mode.

Alternatively, the DLS can also be operated using the remote control (see “Remote control” chapter on page 36).

Turning the reading line/row on and off

Press the **4** button to turn the reading line on. Press it again to hide the line.


Special button functions

- ▶ Press and hold the  button **3** to activate/deactivate DLS (see “Dynamic Line Scrolling (DLS)” chapter on page 34).
- ▶ Press and hold the  button **7** to turn the autofocus function off (see also Chapter “Deactivating/activating autofocus” on page 36).
- ▶ Press and hold the reading line button **4** to change the reading material brightness (see Chapter “Adjusting the reading material brightness” on page 42).



False color display

To display the camera image in false colors for increased contrast, turn rotary knob ② until the required false color rendering is displayed. By default, the false colors are preset as black/white and white/black. To adapt the false color display, open the “Adjusting false colors” menu (see Page 41).

Saving the live image as a file

Press the  button ③ briefly to save the current camera image as a file on the inserted SD card and to show it as a still image on the screen. You can also change the magnification factor for this image as already described. You can use the arrow keys ⑫ + ⑬ to move the magnified image section vertically, and arrow keys ⑯ + ⑰ to move it horizontally. Press the Photo button again to return to the live image display.

Deactivating/activating autofocus

Press and hold the  button ⑦ to deactivate the autofocus function. This can be helpful, for example while writing under the device, so that the focus remains on the reading material. Press the  button again to reactivate autofocus. Autofocus is automatically reactivated when the device is turned off.

Mirror function

If the camera is pointed toward the user and the screen is lowered slightly, it is possible for the user to look at himself. This can be useful, for example to apply make-up or for facial care.

Remote control

The remote control can be used while you are holding it in your hand and also when it is lying on the table. The anti-slip strips ensure that the remote control grips the table well. The remote control only works if there is a visual connection between yourself and the IR sensor below the display.

Setting-up for use

One battery terminal is insulated against the contact area with a plastic strip to avoid self-discharge. To remove it, open the battery compartment cover on the underside of the remote control and pull the strip out.



Adapting the zoom

To zoom in, press **A**. To zoom out, press **B**. The currently selected zoom factor is shown briefly in the display.

Dynamic Line Scrolling

To use Dynamic Line Scrolling, press and hold the OK button **F** briefly. Once the desired zoom factor has been set, you can use the arrows to move the displayed section horizontally or vertically without having to move the reading material itself. If you press the arrow buttons at the end/beginning of the image selection for 2 seconds, the image selection jumps to the other end/beginning. This makes it much easier to read text.

Overview function

If you would like to get an overview of the reading material, press  button **C**. The magnification changes to 1.3 x. By pressing the  button **C** again, the previously set magnification is selected again.

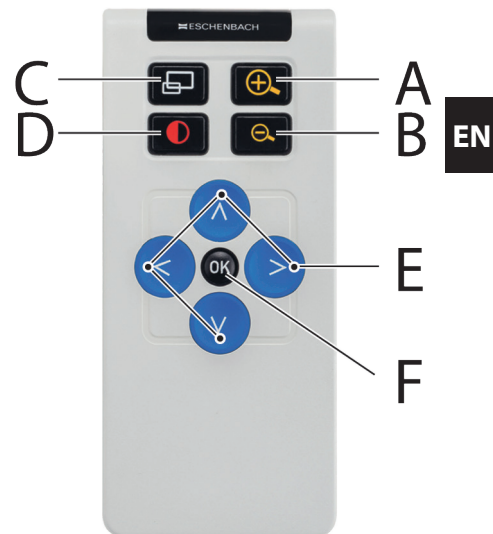
False color display

To change false colors, press the **D** button until the desired false color is displayed.

Channels

A switch for switching over the channels is located in the battery housing. However, this is only necessary if two devices are being used next to each other. You can set the relevant channel in the menu under "Remote control" (see page 43).

The channel selected on the remote control and in the menu must be identical. Only




then can the remote control be used. Channel 1 is used by default.



Opening the main menu


EN

Press the MENU button **6** to open the menu:



You can move to the individual symbols using the rotary knobs **2** + **8** and the arrow keys **12**, **13**, **16**, **17**. The symbol for the selected function becomes larger and is displayed in colour. Press the  button **3** to activate each selected function.





Individual menu commands are also played back acoustically. Playback can also be deactivated by changing the volume. To do this, press the  symbol several times until the  symbol is displayed.

If you press the  button **7**, the currently selected menu item is audibly played back again.

You can exit the setting menu at any time by simply pressing the MENU button **6**.



Opening the quick guide

Select the national flag that represents the language you desire. Press the  button to change the language. You can use  /  to scroll the page preview backward and forward. Operation is analog to viewing images from the SD card. Press the  button **3** to quit full-screen mode.








Managing image files on the SD card

Highlight this symbol and then press the  button to open image files from the SD card. The following menu appears:



The currently selected image file will be displayed centrally above it. The previous image is shown to the left of it, the next one to the right.






Use the two rotary knobs **2** + **8** to select the individual symbols with the following functions:

-  - select the previous image
-  - select the next image
-  - show the image file as full screen image
-  - delete the selected image from the SD card
-  - back one level

You can use the rotary knob **8** to set the required zoom factor. You can use the left-hand arrow key **16** + **17** to move the zoomed-in image section horizontally and the right-hand arrow key **12** + **13** to move it vertically.


To exit the full screen image, press the  button **3**.

Deleting image files

To delete the selected image file from the SD card, first select the delete symbol  and then confirm with the  button **3**. You can use the rotary knobs **2** + **8** to select  or . The symbol you have selected will be displayed slightly larger. Press the  button to execute the selected function.



Adjusting volume

The current volume setting is displayed. Select this symbol and then press the  button **3** to select the following settings:



- very low volume



- low volume



- medium volume






- high volume



- mute










Selecting the language for voice output


Select this symbol and then press the  button **3** to select the language for voice output. The symbol for the current voice output setting is displayed. Alternatively you can select  or  for confirmation using a signal tone.

The  symbol is displayed while the language file is being loaded.



Setting the date and time

The time will only be displayed in the menu once it has been set. Select this symbol and then press the  button **3** to set the time. Select the  symbol so that you can increase the number of the parameter displayed in yellow using the  button **3**. Select the  symbol so that you can decrease the number of the parameter displayed in white using the  button **3**. Select the  symbol and then press the  button **3** to select the next parameter to be set.

Select "24H" and press the  button **3** to change from a 24-hour display to the 12-hour display normally used in English-speaking areas or vice versa.

The date format normally used in the EU is set as standard. Select EU and use the  / 

symbols to change the date format if required.



Adjusting the reading line/row

Select this symbol and then press the  button **3** to set the details for the reading line or row using the following symbols:



- move the reading line position upward or magnify the reading row



- move the reading line position downward or minimize the reading row



- switch to "red reading line" or "reading row"





- switch between horizontal/vertical reading line/row

Alternatively you can use the **12** and **13** arrow keys to change the position of the "reading line" or "reading row".



Adjusting maximum magnification

Select the symbol for the maximum magnification factor that should be available. The selected zoom factor is ignored in DLS mode.

By default, the magnification is not saved after switching off. If you would like the magnification set last to be displayed, then highlight this  symbol and press the  button **3**.




- The magnification set last is not saved



- The magnification set last is saved



Adjusting false colors

Select this symbol and then press the  button **3** to select the false color combination that should be available. Black/white plus inverting are activated by default. Non-activated combinations are shown crossed out.

Select the required combinations and then change their status using the  button **3**.



Adjusting the reading material brightness

Select this symbol and then press the button ③ to set the brightness for the reading material using the following symbols:



- no LED lighting



- the LEDs light up with half power



- the LEDs light up with full power



- turn the LED spots on the screen on or off

Confirm the required brightness using the button ③.



Adjusting the screen display brightness

Select this symbol and then press the button ③ to adjust the display brightness using the following symbols:



- display brightness = 25 %



- display brightness = 50 %



- display brightness = 75 %



- display brightness = 100 %



Selecting the reading mode

Select this icon to set the reading modes described in the “Dynamic Line Scrolling (DLS)” chapter.



Opening the second menu level

Select this icon and press the button ③ to enter the second menu level.

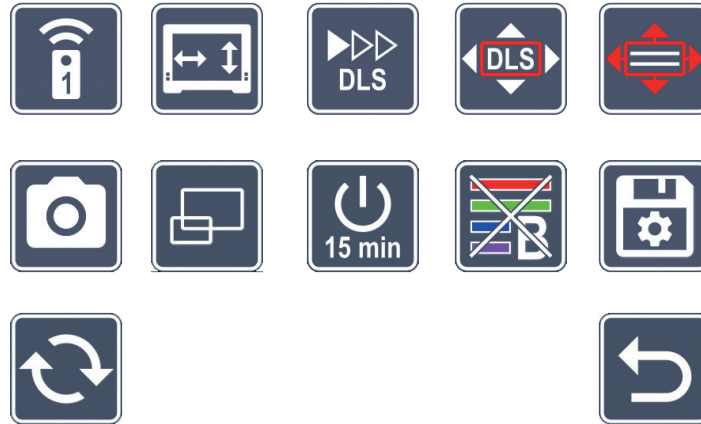


Quit the menu

Select this icon and press the  button **3** to return to the live image display.

Second menu level

The second menu level provides the following functions:




Remote control

Controlling two devices remotely in the same room may cause them to interfere with each other. This menu allows the user to set different communication channels for the remote control to prevent interference.

The channel selected on the remote control and in the menu must be identical. Only then can the remote control be used. Channel 1 is used by default.




Swapping navigation keys

Select this icon and press the  button **3** to switch the functionality of the lateral key pairs for moving the image selection. Horizontal movement is then carried out using the right-hand button pair, vertical movement using the left-hand button pair.



Setting the reading speed

EN

Select this icon and press the  button ③ to set the scroll speed at which the camera image moves across the display when using the image scrolling buttons:



- low scroll speed





- medium scroll speed



- high scroll speed



Enabling/disabling DLS

Select this icon and press the  button ③ to enable the Dynamic Line Scrolling (DLS) function. If the function is disabled, the symbol is crossed out. If you would like to enable the function, press the  button again.






Enabling/disabling vertical DLS

Select this icon and press the  button ③ to disable vertical Dynamic Line Scrolling (DLS). If this icon  is shown, only horizontal DLS is available.



Enabling/disabling the photo button

Select this icon to enable or disable the photo function of the  button ③. If the photo button is disabled, the symbol is crossed out. If you would like to enable the  button, press the  button again.




Enabling/disabling the overview display

Select this icon to disable the overview display function. If you would like to enable the overview display again, press the  button ③ again.



Changing the timeout settings

As standard, the device switches off automatically after approx. 15 minutes if it is not used. Select this icon and press the  button **3** to extend this period to approximately 8 hours.




Enabling/disabling the blue filter

The blue filter is disabled as standard. Select this icon and press the  button **3** if you want to enable it.

If the blue light filter is enabled, the amount of blue light is reduced. The display becomes more yellow and the colors appear softer.



Saving settings, loading and restoring factory settings

Select this icon and press the  button **3** to manage menu settings such as language, volume, activated false colors, LED settings, etc.:



- The first function allows you to save your current settings.



- This function loads the settings you saved previously. The requirement for this is that settings were saved previously.


Tip: Once you have set your device up for the first time you can restore your personal configuration using these two functions.



- This function allows you to reset the device to the default settings if required. All settings will then be as set at the default settings.









Updating the firmware

Select this symbol and then press the  button **3** to display the current version of the firmware on the device and to update it if necessary. The current firmware version can be found under:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



To update the firmware please proceed as follows:

1. Connect the vario DIGITAL FHD Advanced to a PC using the provided USB cable. Ensure that the SD card is inserted in the card slot ⑩.
2. Turn the vario DIGITAL FHD Advanced on. The contents of the SD card will now be displayed on the PC as the "ESCHENBACH" drive.
3. Download the firmware update and save it directly on the drive - not in a drive subfolder.
4. Disconnect the vario DIGITAL FHD Advanced from the PC using the "Unplug and eject hardware" function, whose symbol you can find on your operating system taskbar.
5. Open the settings menu, select the  symbol and press the  button.
6. Select the  symbol and press the  button. To cancel the update and return to the previous page, select the  symbol and press the  button.

The following icon will be displayed on the screen during the firmware update:



The vario DIGITAL FHD Advanced will turn off automatically once the update is successful. **Never turn the device off and never remove the SD card from the device during the firmware update.** Otherwise the vario DIGITAL FHD Advanced could be irreparably damaged. This type of damage is not covered by the warranty!

You can use the  symbol and confirm it with the  button ③ to quit this menu level and return to the main menu.

Connections

USB port

You can use the supplied USB cable to connect the device to the USB port on a computer using the device USB port ⑨. The SD card inserted in the device will then be displayed on the computer as the “ESCHENBACH” drive for file operations.

HDMI

You can use the enclosed HDMI cable to connect the device via its HDMI input ⑳ to the HDMI output of other devices. If the device detects the HDMI signal at the input, it automatically switches to the display of this signal. To switch back to the camera display, press and hold the MENU button ⑥ for 3 seconds. To switch back to the HDMI signal, press and hold the MENU button ⑥ for 3 seconds again. If the connection to the HDMI device is interrupted, the device automatically switches to the camera display.

This function depends on the output device. The camcorder or the camera must be fitted with an HDMI output and HDMI Live.

If you do not need sound, you can set this in the menu. Open the menu and set the volume (🔊) to muted (🔇).

Reset

If the device no longer functions as described in these instructions, it may be due to a malfunction, which you can eliminate yourself by resetting the device. Then press the RESET button ⑱.

Additional equipment variants

EN

Battery

If you own the vario DIGITAL FHD Advanced with a battery, please read this paragraph carefully:

- ▶ The battery may only be removed or replaced by the manufacturer or its customer service centre.
- ▶ It takes 4.5 hours to completely charge the battery, and this allows an operational duration of 5 hours.

X-Y table

If you own the vario DIGITAL FHD Advanced with X-Y table, please read this paragraph carefully:



27. Horizontal brake (unbraked)

28. Vertical brake (unbraked)



29. Button for locking the X-Y table

30. Button for releasing the lock

Before you can use the X-Y function, press the button to release the lock **30**. Then, move the brakes **27** and **28** to the shown position. You can now move the X-Y table horizontally

and vertically.

If you only move brake 27 right, the X-Y table can only be moved vertically. If you only move brake 28 up, the X-Y table can only be moved horizontally. For transport, only ever carry the device on the intended carrying handle when it is folded together. Fasten both brakes 27 and 28 and press the button to lock the X-Y table 29.

Technical specifications

Display size:	39.6 cm (15.6") 16:9 Full HD	
Camera:	optical/digital zoom camera with AF	
Magnification range:	1.3 × - 45 ×	
Display modes:	real color, contrasting up to 14 false color combinations possible	
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)	
Charger power supply:	Primary: 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Secondary: 19 V == 3420 mA	
USB port:	Type C (only for data transfer)	
HDMI input:	HDMI 1.4, depending on output device	
Operating temperature range:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidity: < 80 %	
Storage temperature range:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidity: < 80 %	
Dimensions:	378 × 460 × 132 mm (14.9" x 18.1" x 1.6") (W × H × D)	
Dimensions with X-Y table:	435 x 500 x 160 (W x H x D)	
Weight:	~ 6.3 kg	~ 6.6 kg (incl. battery)
	~ 8.7 kg (incl. X-Y table)	~ 9.0 kg (incl. X-Y table and battery)
Lighting:	LED	
Power consumption:	~ 16 W	
Images per second.:	60 fps	
Contrast ratio:	1000 : 1	

These instructions are also available on the Internet at <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

Care instructions

EN

- ▶ Turn off the device and disconnect it from the power source before you clean it.
- ▶ Clean the device using a soft, dry cloth only.
- ▶ Never use soap solutions containing plasticizers or alcoholic or organic solvents to clean your device, and never use abrasive detergents.
- ▶ Never clean the device in an ultrasonic bath or under running water.
- ▶ Protect your device against heavy contamination.
- ▶ Condensate may form and cloud the lens when you move from cold rooms to warm rooms. If this happens, wait 40 minutes before starting the device to avoid condensate formation.

Disposal

- ▶ This product is subject to the provisions of European WEEE Directive covering old electrical and electronic devices in its currently applicable version. Never dispose of your old device in normal domestic waste. Instead dispose of it through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty claims can only be accepted on presentation of the sale receipt.

Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Unique Identifier

Trade Name: vario DIGITAL FHD

Model No.: 16591, 165916, 1659161, 1659162, 1659163

Responsible Party – U.S. Contact Information

Eschenbach Optik of America, Inc.

22 Shelter Rock Lane

Danbury, CT 06810

United States

Tel.: (800) 487-5389

Fax: (888) 799-7200

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- ▶ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

MODIFICATION: Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

UK Importer:

Associated Optical Products

EN

13 Gore Road

SL18AA Burnham,Bucks

Internet: www.associatedoptical.com

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons pour l'achat d'un vario DIGITAL FHD Advanced Eschenbach.

En tant que leader du marché des loupes et aides pour la lecture, chez Eschenbach, nous sommes forts d'une expérience de longue date, qui se reflète dans la qualité, le maniement et le design de nos produits.

Version de firmware

Cette notice est basée sur la version de firmware « VD16ADV_v1.09 » ou plus récente.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil de lecture électronique est exclusivement destiné au grossissement et à la lecture ou à la contemplation de textes ou d'images. Afin de garantir cette fonction, l'appareil de lecture à écran doit être positionné comme décrit.

Il s'agit d'un produit, qui est utilisé dans un environnement privé (qui englobe également les résidences pour personnes âgées, les postes de travail, les écoles et d'autres établissements d'enseignement).

Avant la première mise en service

Veuillez lire avec attention cette notice avant la première mise en service. Ce n'est qu'ainsi que vous pouvez connaître toutes les fonctions de l'appareil.

Matériel livré

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
- ▶ Télécommande avec 2 x piles AAA
- ▶ Adaptateur secteur
- ▶ Adaptateur de fiche secteur pour UE, GB, US, AU
- ▶ Câble HDMI
- ▶ Câble USB (type C)
- ▶ Lingette microfibre
- ▶ Mode d'emploi
- ▶ En fonction du modèle :
 - batterie comprise
 - table XY comprise

Consignes de sécurité

- ▶ **Risque de blessure et d'éblouissement : Ne pas fixer les sources lumineuses situées en-dessous du boîtier.**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec des appareils électriques.**
- ▶ **Risque d'étouffement et danger d'avalement : tenir emballage, films et éléments d'emballage hors de portée des enfants.**
- ▶ **Risque de coincement : lors du repliage et du dépliage de l'appareil, ainsi que lors du dépliage et repliage de la caméra, veillez à ne pas vous coincer les doigts.**
- ▶ **L'appareil doit être posé à plat sur une surface stable.**
- ▶ **Veillez à ne pas laisser d'objets sur la plaque lorsque vous voulez replier l'appareil. Ceci peut entraîner des dommages de l'écran.**
- ▶ **Protégez l'appareil contre des chocs ou coups. Utilisez l'appareil avec soin.**
- ▶ **N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.**
- ▶ **Protégez l'appareil contre une chaleur excessive et les flammes ouvertes. Ne placez jamais l'appareil sur des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.**
- ▶ **Ne stockez pas l'appareil à des endroits exposés à une chaleur excessive, comme par exemple dans une voiture en stationnement.**
- ▶ **Utilisez uniquement l'adaptateur secteur livré et les adaptateurs pour fiche secteur spécifiques au pays.**
- ▶ **Vérifiez l'appareil et l'adaptateur secteur avec câble afin de détecter d'éventuels dommages visibles. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur branché du réseau électrique. Faites contrôler le produit par du personnel spécialisé qualifié avant de le réutiliser.**
- ▶ **Classe de laser 1 conformément à EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Posez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.**
- ▶ **N'ouvrez jamais le corps de l'appareil. S'il est ouvert, la garantie devient caduque.**

- ▶ **Avant le repliage, l'appareil doit être éteint et la fiche secteur débranchée.**
- ▶ **Ne portez l'appareil qu'à l'état plié en le tenant sur la poignée prévue.**
- ▶ **Uniquement destiné à une utilisation dans un environnement domestique.**
- ▶ **Dans un environnement médical, cet appareil ne doit pas être exploité avec d'autres appareils qui servent au maintien en vie.**
- ▶ **Attirez l'attention d'autres personnes, en particulier des enfants et des personnes qui ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers, sur ces dangers.**
- ▶ **Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**
- ▶ **Si vous avez acheté l'article avec une batterie, celle-ci ne doit être retirée ou remplacée que par du personnel spécialisé.**
- ▶ **PRUDENCE Risque d'explosion ! Ne remplacez jamais la batterie par une batterie de type différent. Ne jetez jamais une batterie dans le feu. N'écrasez ni ne découpez jamais une batterie. Ne placez jamais une batterie dans un environnement soumis à de fortes températures. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables. N'exposez jamais une batterie à une pression atmosphérique extrêmement basse. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables.**
- ▶ **Éliminez les batteries usagées conformément aux dispositions légales.**
- ▶ **En cas d'utilisation de la variante avec table XY :**
 - **Faites attention à ne pas vous coincer les doigts en déplaçant la table.**
 - **Portez uniquement l'appareil par la poignée de transport prévue à cet effet et lorsqu'il est replié. Fixez les deux freins et actionnez le bouton d'arrêt de la table XY (voir page 72).**


Éléments de fonctionnement

(Figures : voir les pages 2 à 4)

1. Écran
2. Bouton rotatif pour accéder aux fonctions de contraste
3. Touche photo pour enregistrer les images et confirmer les options de menu
4. Touche pour allumer/éteindre la ligne de lecture
5. Touche Marche/Arrêt
6. Touche pour ouvrir la commande par menu
7. Touche de l'affichage d'aperçu
8. Bouton rotatif pour le grossissement ou la réduction du facteur zoom
- 9 Port USB
10. Logement pour carte SD
11. Carte SD (insertion de la carte comme illustré)
12. Touche pour déplacer le cadrage vers le haut
13. Touche pour déplacer le cadrage vers le bas
14. Cache de caméra pliable (déplié sur la fig.)
15. Caméra
16. Touche pour déplacer le cadrage vers la droite
17. Touche pour déplacer le cadrage vers la gauche
18. Touche RESET pour réinitialiser l'appareil
19. Bras du moniteur pour le réglage de la hauteur de l'écran et de l'angle de pivotement
20. Bras de base pour déplier l'appareil
21. LED de contrôle de charge
- 22 Raccordement pour l'adaptateur secteur
- 23 Poignée
24. Plaque d'assise
25. Entrée HDMI
26. Télémètre

Commande de base

Structure de l'appareil et alimentation électrique

Installez l'appareil uniquement sur un support approprié, par ex. une table. Posez l'appareil sur la plaque d'assise 24. Dépliez le bras de base 20 de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir figure). La caméra 15 est dotée d'un cache 14. Ouvrez le cache de la caméra et amenez-le dans la position prévue (voir figure des pages 2 à 5). Si le symbole  apparaît, le cache de la caméra n'est alors pas ouvert.

Réglez la hauteur de l'écran et l'angle de pivotement souhaités à l'aide de l'articulation 19.

Reliez la fiche de l'appareil adaptée à l'adaptateur secteur. Branchez le câble avec le raccordement pour l'adaptateur secteur 22. Insérez ensuite le bloc d'alimentation dans la prise. La LED de contrôle de charge 21 s'allume lorsque l'appareil est alimenté en courant.

Pour replier l'appareil, déplacez l'écran vers l'arrière et vers le bas. Repliez ensuite la caméra et fermez le cache de la caméra (voir figure). Finissez par replier le bras de base vers le bas.

Allumer/éteindre

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 5. Au bout de quelques secondes, l'image de la caméra apparaît à l'écran 1. Les symboles indiquent brièvement le statut actuel, par ex. le facteur de grossissement et le réglage de luminosité.

Pour éteindre, appuyez une seconde sur la touche Marche/Arrêt 5. Les modifications actuelles sont enregistrées.



Lire avec l'appareil

Allumez l'appareil et posez l'objet à lire sur la plaque d'assise 24 sous la caméra 15.



Il peut être exceptionnellement utile de déplacer le champ de vision dans la zone supérieure de la plaque d'assise. Vous pouvez pour ce faire pivoter la caméra en arrière au-delà de la position d'enclenchement. Il est également possible de déplacer la caméra en avant pour des travaux de bricolage par exemple.

Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement, tournez le bouton rotatif 8 dans le sens horaire à l'affichage de l'image en direct. Pour réduire le grossissement, tournez le bouton rotatif 8 dans le sens anti-horaire.


Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement.

Fonction d'aperçu



Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche  7. Le grossissement passe à 1,3x. En appuyant à nouveau sur la touche  le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

Dynamic Line Scrolling (DLS)




À l'aide de la fonction DLS, vous pouvez déplacer le cadrage horizontalement et verticalement à l'intérieur du champ de vision sans que le texte à lire ne doive être décalé.

Pour activer le DLS, tenez la touche  3 enfoncée pendant 3 secondes. L'appareil zoome alors sur la largeur préréglée. C'est le champ de vision disponible pour le DLS. Vous pouvez maintenant adapter le facteur de zoom à l'aide du bouton rotatif 8.

Les touches 15, 16, 17 et 18 permettent de déplacer le cadrage affiché horizontalement ou verticalement, sans devoir décaler le texte à lire. La touche fléchée 12 permet de déplacer le cadrage vers le haut, la touche fléchée 13 vers le bas, la touche fléchée 16 à droite et la touche fléchée 17 à gauche. Si vous appuyez rapidement deux fois de suite sur l'une des touches fléchées, le cadrage est déplacé vers l'extrémité respective. Vous trouvez ainsi par ex. rapidement le début de la ligne suivante, si vous appuyez deux fois sur la touche fléchée 17.

Maintenez la touche  ③ enfoncée pour fermer le DLS. L'icône  s'affiche. La zone de grossissement complète est alors à nouveau disponible.

Il existe trois modes de lecture : lettre, livre et colonne. Sélectionnez le mode qui correspond le mieux à la largeur de votre texte à lire. Les modes de lecture peuvent être réglés dans le menu. Les modes de lecture suivants sont disponibles et présentent un grossissement de base différent :




- ▶  Mode de lecture 1 : Lettre (grossissement de 2,2x à maximum 12x)
Utilisez ce mode de lecture pour les objets très larges (jusqu'à 215 mm)
- ▶  Mode de lecture 2 : Livre (grossissement de 3,3x à maximum 28x)
Choisissez ce mode afin de pouvoir lire un livre (largeur par mode de lecture respectif) à l'aide du DLS.
- ▶  Mode de lecture 3 : Colonne (grossissement 6x à maximum 48x)
Choisissez ce mode afin de pouvoir lire des colonnes (de journaux/magazines) à l'aide du DLS.

Le DLS peut également être commandé à l'aide de la télécommande (voir chapitre « Télécommande » à la page 60).

Activer/désactiver la ligne / les barres de lecture

Appuyez sur la touche  ④ pour activer la ligne de lecture. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la ligne.


Fonctions spéciales des touches

- ▶ Maintenez la touche  ③ appuyée pour activer/désactiver le DLS (voir chapitre « Dynamic Line Scrolling (DLS) » à la page 58).
- ▶ Maintenez la touche  ⑦ appuyée pour désactiver la fonction d'autofocus (voir également le chapitre « Activer/désactiver l'autofocus » en page 60).
- ▶ Maintenez la touche de ligne de lecture  ④ appuyée pour modifier la puissance d'éclairage (voir chapitre « Régler l'éclairage de l'objet à lire » en page 66).



Représentation en fausses couleurs

Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour renforcer le contraste, tournez le bouton rotatif ② jusqu'à ce que la représentation en fausses couleurs souhaitée s'affiche. À l'état de livraison, les fausses couleurs noir/blanc et blanc/noir sont pré-réglées. Pour adapter les représentations en fausses couleurs, ouvrez le menu « Ajuster les fausses couleurs » (voir page 65).

Enregistrer l'image en direct comme fichier

Appuyez brièvement sur la touche  ③ pour enregistrer l'image actuelle de la caméra comme fichier sur la carte SD et pour l'afficher sur l'écran comme image fixe. Sur cette image également, vous pouvez modifier le facteur de grossissement comme décrit précédemment. Les touches ⑫ + ⑬ vous permettent de déplacer la découpe d'image agrandie verticalement et les touches ⑯ + ⑰ vous permettent de la déplacer horizontalement. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche photo pour revenir à l'affichage image en direct.

Activer/désactiver l'autofocus

Maintenez la touche  ⑦ appuyée, pour désactiver la fonction d'autofocus. Cela est par ex. utile lorsque vous écrivez sous l'appareil, la concentration demeurant alors sur l'objet à lire. Si vous appuyez à nouveau sur la touche , l'autofocus est réactivé. Si l'appareil est éteint, l'autofocus est réactivé.

Fonction miroir

Lorsque la caméra est tournée en direction de l'utilisateur et que l'écran est légèrement abaissé, l'utilisateur peut alors se contempler lui-même. Ceci est particulièrement pratique pour se maquiller par exemple ou pour les soins du visage.

Télécommande

La télécommande peut aussi bien être utilisée dans la main qu'à plat sur la table. Les barres antidérapantes veillent à ce que la télécommande ait une bonne prise sur la table. La télécommande fonctionne uniquement lorsqu'il existe une liaison visuelle entre elle et le capteur infrarouge sous l'écran.

Mise en service

Pour éviter l'autodécharge, un pôle de la pile est isolé de la surface de contact à l'aide d'une bandelette plastique. Pour la retirer, ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé en dessous de la télécommande et retirez la bandelette.



Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement appuyez sur la touche **A**. Pour réduire le grossissement appuyez sur la touche **B**. Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement à l'écran.

Dynamic Line Scrolling

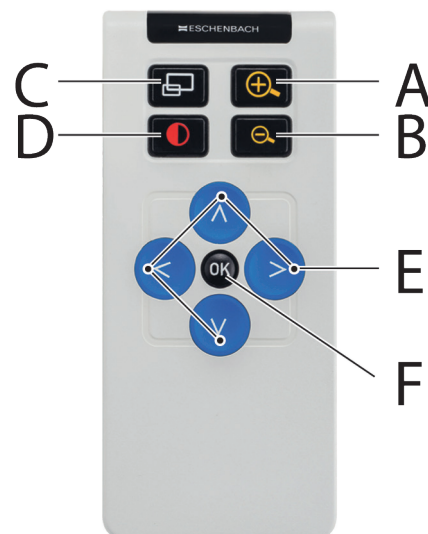
Pour utiliser le Dynamic Line Scrolling, maintenez brièvement enfoncée la touche OK **F**. Après avoir réglé le facteur de grossissement souhait, vous pouvez déplacer le cadrage affiché horizontalement ou verticalement à l'aide des touches fléchées, sans devoir décaler le texte à lire. En maintenant enfoncée pendant 2 secondes la touche fléchée à la fin/au début du cadrage de l'image, celui se déplace sur l'autre fin/début. Ce qui facilite significativement la lecture d'un texte.

Fonction d'aperçu

Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche  **C**. Le grossissement passe à 1,3x. En appuyant à nouveau sur la touche  **C** le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

Représentation de fausse couleur

Pour modifier les fausses couleurs, veuillez appuyer sur la touche **D** jusqu'à ce que la fausse couleur souhaitée s'affiche.



Canaux

Un interrupteur pour commuter le canal se trouve dans le compartiment de la batterie. Ceci est cependant uniquement nécessaire lorsque deux appareils doivent être utilisés l'un à côté de l'autre. Le canal respectif peut être réglé sous « Télécommande » (voir page 67).

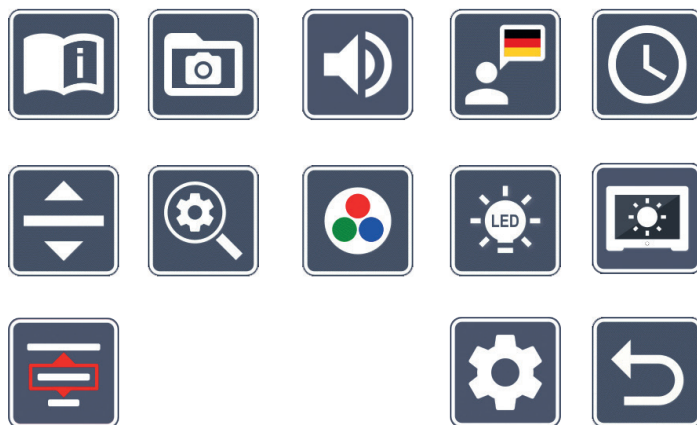
FR

Le canal sélectionné sur la télécommande et dans le menu doit être identique. C'est une condition à l'utilisation de la télécommande. Par défaut, le canal 1 est utilisé.

Ouvrir le menu principal

Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche MENU ⑥ :

10:36
14.05.2019



Les boutons rotatifs ② + ⑧ ainsi que les touches fléchées ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ vous permettent de commander chacun des symboles. Le symbole de la fonction respectivement sélectionnée est affiché en un peu plus grand et en couleur. Pour activer la fonction respectivement sélectionnée, appuyez sur la touche ③.





Les points de menu individuels sont lus acoustiquement. La lecture peut également être désactivée en modifiant le volume. Appuyez pour cela plusieurs fois sur le symbole ④ jusqu'à ce que le symbole ⑤ apparaisse.

Si vous appuyez sur la ⑦ touche, le point de menu actuellement sélectionné est à nouveau annoncé acoustiquement.

Vous pouvez quitter le menu de réglage à tout moment en appuyant sur la touche MENU ⑥.




Ouvrir le guide de démarrage rapide

Sélectionnez le drapeau du pays qui représente la langue que vous souhaitez. Appuyez sur la touche  ③ pour modifier la langue. Les  /  vous permettent de faire défiler l'aperçu des pages en avant et en arrière. La commande s'effectue de manière identique à la contemplation des images de la carte SD. Appuyez sur la touche  ③ pour quitter le mode plein écran.

FR








Gestion des fichiers d'images sur la carte SD

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  pour ouvrir des fichiers image sur la carte SD. Le menu suivant apparaît :



Le fichier image actuellement sélectionné s'affiche centré au dessus. À gauche le précédent, à droite le suivant.






Les deux boutons rotatifs ② + ⑧ vous permettent de sélectionner les symboles individuels avec les fonctions suivantes :

-  - sélectionner l'image précédente
-  - sélectionner l'image suivante
-  - afficher le fichier d'images en plein écran
-  - supprimer l'image choisie de la carte SD
-  - un niveau en arrière

Le bouton rotatif ⑧ vous permet de régler le facteur de zoom souhaité. Les touches fléchées de gauche ⑩ + ⑪ vous permettent de déplacer une découpe d'image agrandie horizontalement et les touches de droite ⑫ + ⑬ vous permettent de la déplacer verticalement à l'écran.

Pour terminer l'affichage plein écran, appuyer sur la touche  ③.


Supprimer les fichiers d'images

Pour supprimer le fichier images sélectionné de la carte SD, sélectionnez le symbole Supprimer  et confirmez avec la touche  ③. Les boutons rotatifs ② + ⑧ vous permettent de sélectionner  ou . Le symbole respectivement sélectionné sera représenté un peu plus grand. Appuyez sur la touche  pour réaliser la fonction sélectionnée.

FR



Ajuster le volume

Le réglage du volume actuel s'affiche. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner les réglages suivants :



– volume très bas



– volume bas



– volume moyen






– volume élevé



– sans son










Sélectionner la langue pour la sortie vocale

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner la langue pour la sortie vocale. Le symbole du réglage actuel de la sortie vocale s'affiche. Ou bien sélectionnez  ou  pour une confirmation par un signal sonore.

Le symbole  apparaît pendant le chargement du fichier vocal.



Régler la date et l'heure

L'heure s'affiche d'abord dans le menu, après avoir été réglée. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler l'heure. Sélectionnez le symbole  pour augmenter le numéro du paramètre représenté en jaune avec la touche  ③. Sélectionnez le symbole  pour diminuer le nombre du paramètre représenté en blanc avec la touche  ③. Sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner le paramètre suivant à régler.


Sélectionnez « 24H » et appuyez sur la touche  ③, pour passer de l'affichage des heures 24h à l'affichage des heures 12h, utilisée dans l'espace anglophone, et vice-versa.

Par défaut, le format de date usuel dans l'UE est réglé. Sélectionnez UE et modifiez si

nécessaire le format de la date avec les symboles  / .



Réglage de la ligne / des barres de lecture

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  **3**, pour régler la ligne ou les barres de lecture avec les symboles suivants :



- Déplacer la position de la ligne de lecture vers le haut ou agrandir les barres de lecture



- Déplacer la position de la ligne de lecture vers le bas ou réduire les barres de lecture



- Commutation entre « ligne de lecture rouge » ou « barres de lecture »





- Commutation entre ligne / barres horizontales/verticales

Vous pouvez également modifier la position de la « ligne de lecture » ou de la « barre de lecture » avec les touches fléchées **12** et **13**.



Adapter le grossissement maximal

Sélectionnez le symbole du facteur de grossissement, qui doit être disponible au maximum. Le facteur de grossissement sélectionné n'est pas pris en compte dans le mode DLS.

Par défaut, l'agrandissement n'est pas enregistré après l'arrêt. Si vous souhaitez afficher le dernier agrandissement réglé lors de la mise en marche de l'appareil, marquez le pictogramme  et appuyer sur la touche  **3**.




- Le dernier agrandissement réglé n'est pas enregistré



- Le dernier agrandissement réglé est enregistré




Ajuster les fausses couleurs

Sélectionnez ce symbole pour ensuite sélectionner les combinaisons de couleurs fausses qui doivent être disponibles avec la touche  **3**. L'inversion noir-blanc plus est activée par défaut. Les combinaisons qui ne sont pas activées sont représentées barrées.

Sélectionnez les combinaisons souhaitées et modifiez-en le statut avec la touche  **3**.



Régler l'éclairage de l'objet à lire

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler l'éclairage de l'objet à lire avec les symboles suivants :

FR



- pas d'éclairage par LED



- les LED s'allument à mi-puissance



- les LED s'allument à pleine puissance




- activer ou désactiver les points LED à l'écran

Confirmez l'éclairage souhaité avec la touche  ③.



Adapter la luminosité de l'écran

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler la luminosité de l'écran avec les symboles suivants :



- Luminosité de l'écran = 25 %



- Luminosité de l'écran = 50 %



- Luminosité de l'écran = 75 %



- Luminosité de l'écran = 100 %




Sélectionner un mode de lecture

Sélectionnez cette icône pour régler les modes de lecture décrits au chapitre « Dynamic Line Scrolling (DLS) ».




Ouvrir le second niveau du menu

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour ouvrir le second niveau du menu.

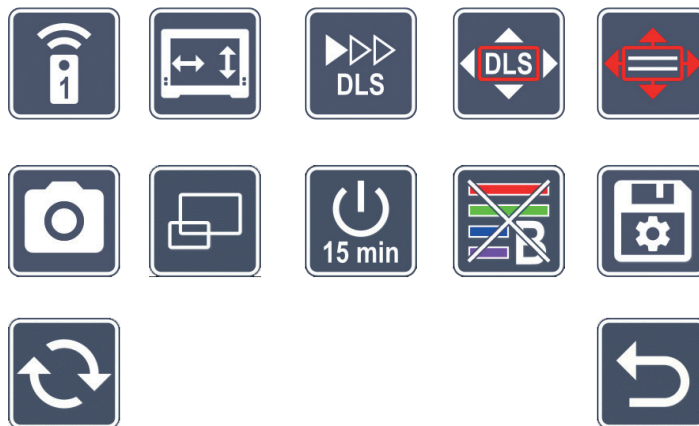


Quitter le menu

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  3 pour revenir à l'affichage de l'image en direct.

Second niveau du menu

Le second niveau de menu offre les fonctions suivantes :




Télécommande

En cas de commande de deux appareils par télécommande dans la même pièce, des dysfonctionnements mutuels risquent de survenir. Différents canaux de communication peuvent être réglés pour la télécommande dans ce menu pour prévenir tout dysfonctionnement.

Le canal sélectionné sur la télécommande et dans le menu doit être identique. C'est une condition à l'utilisation de la télécommande. Par défaut, le canal 1 est utilisé.




Inverser les touches de navigation

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  3 pour inverser la fonctionnalité des paires de touches latérales pour le déplacement du cadrage. Le déplacement horizontal est alors réalisé à l'aide de la paire de touches droites et le déplacement vertical à l'aide de la paire de touches gauches.



Réglage de la vitesse de lecture

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour régler la vitesse de déroulement à laquelle l'image de la caméra parcourt l'écran lors de l'utilisation des touches de déplacement du cadrage :



- vitesse de déroulement réduite





- vitesse de déroulement moyenne



- vitesse de déroulement élevée





Activer / désactiver le DLS

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour activer la fonction Dynamic Line Scrolling (DLS). Si la fonction est désactivée, l'icône s'affiche barrée. Si vous souhaitez activer la fonction, appuyez à nouveau sur la touche .






Activer / désactiver le DLS vertical

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour désactiver la fonction Dynamic Line Scrolling (DLS) vertical. Si cette icône  s'affiche, vous n'avez alors à votre disposition que le DLS horizontal.




Activer / désactiver la touche Photo

Sélectionnez cette icône pour activer ou désactiver la fonction Photo de la touche  ③. Si la touche Photo est désactivée, l'icône s'affiche barrée. Si vous souhaitez activer la touche , appuyez à nouveau sur la touche .




Activer / désactiver l'affichage d'aperçu

Sélectionnez cette icône pour désactiver la fonction Affichage d'aperçu. Si vous souhaitez activer à nouveau l'affichage d'aperçu, appuyez alors à nouveau sur la touche  ③.



Changer le réglage de la temporisation

Avec le réglage usine, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes env. s'il n'est pas utilisé. Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour étendre cette durée à 8 heures env.




Activer / désactiver le filtre bleu

Le filtre bleu est désactivé par défaut. Si vous souhaitez l'activer, sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ .

Si le filtre de lumière bleue est activé, la proportion de lumière bleue est alors réduite. Un point jaunâtre apparaît à l'écran et les couleurs sont plus douces.



Enregistrer les réglages, charger et restaurer les réglages d'usine

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour gérer les réglages du menu, comme par ex. la langue, le volume, les fausses couleurs activées, les réglages LED etc. :



- La première fonction vous permet d'enregistrer les réglages actuels.



- Cette fonction charge les réglages enregistrés auparavant. La condition requise est que les réglages soient d'abord sauvegardés.

Astuce : une fois votre appareil configuré, vous pouvez le réinitialiser facilement à l'aide de ces deux touches sur votre configuration personnelle.



- Cette fonction vous permet de réinitialiser si nécessaire l'appareil à son état de livraison. Tous les réglages sont alors comme au départ usine.



Actualiser le firmware

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour sélectionner la version actuelle du firmware de l'appareil et pour l'actualiser si nécessaire. Vous trouverez la version actuelle du firmware sous :

FR

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

Procédez comme suit pour actualiser le firmware :

1. Branchez le vario DIGITAL FHD Advanced à un PC avec le câble USB fourni. Veillez à ce que la carte SD se trouve dans le logement pour carte ⑩.
2. Allumez le vario DIGITAL FHD Advanced. Le contenu de la carte SD s'affiche maintenant sur le PC comme lecteur « ESCHENBACH ».
3. Chargez la mise à jour du firmware et enregistrez-la directement sur le lecteur et non pas dans un sous-dossier du lecteur.
4. Déconnectez le vario DIGITAL FHD Advanced du PC avec la fonction « Retirer le périphérique en toute sécurité et éjecter le média », dont le symbole se trouve dans la barre des tâches du système d'exploitation.
5. Ouvrez le menu de réglage, sélectionnez le symbole et appuyez sur la touche ③.
6. Sélectionnez le symbole et appuyez sur la touche . Pour interrompre l'actualisation et revenir à la page précédente, sélectionnez le symbole et appuyez sur la touche .

Cette icône apparaît à l'écran pendant la mise à jour du firmware :



Une fois la mise à jour réussie, le vario DIGITAL FHD Advanced s'éteint automatiquement. **N'éteignez en aucun cas l'appareil pendant la mise à jour du firmware, et ne retirez en aucun cas la carte SD de l'appareil.** Sans quoi le vario DIGITAL FHD Advanced pourrait être irrémédiablement endommagé. Un tel dommage n'est pas couvert par la garantie !

L'icône et la confirmation avec la touche ③ vous permettent de quitter ce niveau de menu et de revenir au menu principal.

Raccordements

Port USB

Le câble USB joint vous permet de raccorder l'appareil et son port USB ⑨ au port USB d'un ordinateur. La carte mise en place dans l'appareil est ensuite mise à la disposition de l'ordinateur comme lecteur « ESCHENBACH » pour des opérations de fichiers.

HDMI

Le câble HDMI fourni vous permet de connecter l'appareil en utilisant son entrée HDMI ⑳ à l'entrée HDMI d'autres périphériques. Si l'appareil détecte le signal HDMI sur l'entrée, il commute automatiquement sur l'affichage de ce signal. Pour revenir à l'image de la caméra, maintenez la touche MENU ⑥ appuyée pendant 3 secondes. Pour revenir au signal HDMI, maintenez à nouveau la touche MENU ⑥ appuyée pendant 3 secondes. Si la connexion avec l'appareil HDMI est interrompue, l'appareil passe automatiquement à l'image de la caméra.

Cette fonction dépend de l'appareil de lecture. Le camescope ou l'appareil photo doit disposer d'une sortie HDMI ainsi que de HDMI Live.

Si vous n'avez pas besoin du son, vous pouvez alors le définir dans le menu. Pour cela, appelez le menu et basculez le volume (🔊) sur silence (🔇).

Reset

Si l'appareil ne fonctionne plus comme décrit dans ce mode d'emploi, c'est qu'il y a peut-être un dysfonctionnement, que vous pouvez résoudre vous-même en réinitialisant l'appareil. Appuyez ensuite sur la touche RESET ⑱.

Variantes d'équipement supplémentaires

Batterie

Si vous êtes en possession du vario DIGITAL FHD Advanced à batterie, veuillez lire cette section avec attention :

- ▶ La batterie ne doit être retirée ou remplacée que par le fabricant ou son service après-vente.
- ▶ La recharge intégrale de la batterie dure 4,5 heures et permet une durée d'utilisation de 5 heures.

FR Table XY

Si vous êtes en possession du vario DIGITAL FHD Advanced avec table XY, veuillez lire cette section avec attention :



27. Frein horizontal (non bloqué)

28. Frein vertical (non bloqué)

29. Bouton d'arrêt de la table XY

30. Bouton de déverrouillage de l'arrêt

Avant de pouvoir utiliser la fonction XY, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'arrêt 30. Puis, placez les freins 27 et 28 dans la position illustrée. Vous pouvez maintenant déplacer la table XY dans le sens horizontal et vertical.

Si vous poussez uniquement le frein 27 vers la droite, la table XY peut être déplacée seulement verticalement. Si vous poussez uniquement le frein 28 vers le haut, la table XY

peut être déplacée seulement horizontalement. Pour le transport, portez l'appareil uniquement par la poignée de transport prévue à cet effet et lorsqu'il est plié. Fixez les deux freins 27 et 28 et actionnez le bouton d'arrêt de la table XY 29.

Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Caméra :	caméra à zoom optique/numérique avec AF
Plage de grossissement :	1,3 × - 45 ×
Modes de représentation :	couleurs authentiques, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Formats de cartes compatibles :	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentation électrique chargeur :	Primaire : 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Secondaire : 19 V == 3420 mA
Port USB :	type-C (uniquement pour la transmission des données)
Entrée HDMI :	HDMI 1.4, en fonction de l'appareil de lecture
Plage de températures de service :	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidité de l'air : < 80 %
Plage de températures de stockage :	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidité de l'air : < 80 %
Dimensions :	378 × 460 × 132 mm (L × H × P)
Dimensions avec table XY :	435 x 500 x 160 (L × H × P)
Poids :	~ 6,3 kg ~ 6,6 kg (batterie comprise) ~ 8,7 kg (table XY comprise) ~ 9,0 kg (batterie et table XY comprises)
Éclairage :	LED
Consommation électrique :	~ 16 W
Images par sec. :	60 fps
Taux de contraste :	1000 : 1

Cette notice est également disponible sur Internet sur <http://www.eschenbach-optik.com/>
USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

Conseils d'entretien

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le du courant secteur avant de le nettoyer.
- ▶ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ▶ N'utilisez ni de solutions savonneuses, qui contiennent des plastifiants, ni de solvants contenant de l'alcool ou organiques ni de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil dans un bain à ultra-sons ni sous l'eau courante.
- ▶ Protégez votre appareil d'un encrassement excessif.
- ▶ Lorsque vous passez de pièces froides à des pièces chaudes, de la condensation risque de se former et d'embuer la lentille. Patientez 40 minutes avant la mise en service pour éviter toute buée.

Mise au rebut

- ▶ Ce produit est assujéti à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuellement en vigueur. Ne jetez pas votre appareil usé avec les ordures ménagères mais par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage. Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. Réclamation au titre de la garantie recevable uniquement sur présentation de la preuve d'achat.

Egregio Cliente,

ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di vario DIGITAL FHD Advanced di Eschenbach.

In qualità di leader del settore per lenti d'ingrandimento e ausili per la lettura, noi della Eschenbach possiamo vantare un'esperienza pluriennale che si riflette nella qualità, nella gestione e nel design dei nostri prodotti.

Versione firmware

Le presenti istruzioni si basano sulla versione firmware "VD16ADV_v1.09" o superiore.

Uso conforme allo scopo

Questo lettore elettronico è destinato esclusivamente all'ingrandimento e alla lettura o all'osservazione di testi o immagini. Per garantirne il corretto funzionamento, il videoingranditore deve essere installato come descritto.

Il presente prodotto è destinato all'uso in ambienti domestici (incluse le case di cura, i luoghi di lavoro, le scuole e altri istituti didattici).

Azioni preliminari per la messa in funzione

Prima della prima messa in funzione, leggere con attenzione il presente manuale. Solo così potrà conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio.

Volume della fornitura

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Telecomando con 2 × pile AAA
 - ▶ Adattatore di rete
 - ▶ Adattatore di spina per EU, GB, US, AU
 - ▶ Cavo USB (tipo C)
 - ▶ Cavo HDMI
 - ▶ Panno in microfibra
 - ▶ Istruzioni per l'uso
- ▶ A seconda della variante:
 - con batteria
 - con tavola XY

Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Pericolo di abbagliamento e lesioni: non guardare direttamente le sorgenti luminose situate sul fondo dell'apparecchio.**
- ▶ **Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.**
- ▶ **Pericolo di ingestione e soffocamento: tenere le pellicole e tutte le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Pericolo di schiacciamento: durante l'apertura e la chiusura dell'apparecchio e durante l'apertura e la chiusura della telecamera, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita.**
- ▶ **L'apparecchio deve essere posizionato con tutta la superficie su un supporto stabile.**
- ▶ **Non lasciare mai oggetti sul piano d'appoggio quando si intende chiudere l'apparecchio in quanto si potrebbe danneggiare il display.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dagli urti e dai colpi. Maneggiare l'apparecchio con cura.**
- ▶ **Non esporre mai l'apparecchio all'umidità o al bagnato.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dal calore eccessivo e dalle fiamme libere. Non collocare mai l'apparecchio su termosifoni e non esporlo mai alla luce solare diretta.**
- ▶ **Non conservare l'apparecchio in luoghi surriscaldati, come ad esempio in una vettura parcheggiata.**
- ▶ **Utilizzare solamente l'adattatore di rete fornito in dotazione e l'adattatore per spina specifico per la nazione.**
- ▶ **Controllare l'apparecchio, l'adattatore di rete e il cavo per rilevare eventuali danni visibili. In caso di danni, staccare immediatamente l'adattatore di rete dalla corrente elettrica. Fare controllare il prodotto da personale qualificato prima di riutilizzarlo.**
- ▶ **Classe laser 1 ai sensi della norma 60825-1:2014.**

- ▶ **Posare il cavo in modo tale che non vi si possa inciampare.**
- ▶ **Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In caso di apertura, la garanzia decade.**
- ▶ **Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina prima di chiudere l'apparecchio.**
- ▶ **Trasportare l'apparecchio mediante l'apposita maniglia solo quando è chiuso.**
- ▶ **Solo per utilizzo in ambiente domestico.**
- ▶ **In ambiente medico, il presente apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità delle apparecchiature salvavita.**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone, in particolare ai bambini e alle persone che non riescono a valutare correttamente i rischi.**
- ▶ **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**
- ▶ **Qualora si fosse acquistato l'apparecchio comprensivo di batteria, quest'ultima può essere rimossa o sostituita solo da personale qualificato e autorizzato.**
- ▶ **ATTENZIONE Pericolo di esplosione! Non sostituire mai la batteria con una di tipo sbagliato. Non smaltire mai una batteria gettandola nel fuoco. Non schiacciare o tagliare mai una batteria. Non lasciare mai una batteria in un ambiente esposto a temperature molto alte, in quanto ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili. Non esporre mai una batteria a una pressione dell'aria estremamente bassa, in quanto ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.**
- ▶ **Smaltire gli accumulatori usati come prescritto dalla legge.**
- ▶ **In caso di impiego della variante con tavola XY:**
 - **Nello spostare il tavolo badare che le dita non rimangano incastrate.**
 - **Trasportare l'apparecchio mediante l'apposita maniglia solo quando è chiuso. Fissare entrambi i freni e azionare il pulsante per bloccare la tavola XY (vedere pagina 94).**


Elementi funzionali

(Per le illustrazioni vedere le pagine da 2 a 4)

1. Display
2. Manopola per richiamare le funzioni di contrasto
3. Tasto foto per memorizzare file immagine e confermare opzioni di menu
4. Tasto di accensione/spegnimento della linea di lettura
5. Tasto on/off
6. Tasto di accesso al menu
7. Tasto panoramica
8. Manopola per ingrandire e ridurre il fattore zoom
9. Attacco USB
10. Slot per schede SD
11. Scheda SD (inserire la scheda come illustrato)
12. Tasto per spostare il campo inquadrato verso l'alto
13. Tasto per spostare il campo inquadrato verso il basso
14. Copertura ribaltabile della telecamera (raffigurata aperta)
15. Telecamera
16. Tasto per spostare il campo inquadrato verso destra
17. Tasto per spostare il campo inquadrato verso sinistra
18. Tasto RESET per resettare l'apparecchio
19. Braccio monitor per la regolazione dell'altezza del display e dell'angolo di inclinazione
20. Braccio di base per l'apertura dell'apparecchio
21. LED per il controllo del livello di carica
22. Attacco per adattatore di rete
23. Maniglia di trasporto
24. Piano d'appoggio
25. Ingresso HDMI
26. Telemetro

Istruzioni basilari

Struttura dell'apparecchio e alimentazione di corrente

Installare l'apparecchio solo su un supporto adeguato, p.e. sopra a un tavolo. Posizionare l'apparecchio sul piano d'appoggio 24. Aprire il braccio di base 20 e farlo scattare in posizione (vedi figura). La telecamera 15 è provvista di una copertura 14. Aprire la copertura della telecamera portandola nella posizione prevista (per le illustrazioni vedere le pagine da 2 a 4). Se compare il simbolo  la copertura della telecamera non è aperta.



IT

Impostare l'altezza del display e l'angolo di inclinazione desiderati mediante lo snodo 19.

Collegare l'adattatore per spina idoneo all'adattatore di rete. Collegare il cavo dell'adattatore di rete all'apposito attacco per l'adattatore di rete 22. Inserire l'alimentatore nella presa. Mentre l'apparecchio viene alimentato con corrente, il LED di controllo del livello di carica 21 è acceso.

Per chiudere l'apparecchio, muovere il display all'indietro e verso il basso. Successivamente ritrarre la telecamera e chiudere la copertura (vedi figura). Infine, ripiegare il braccio di base verso il basso.

Accensione/spengimento

Premere il tasto on/off 5. Dopo pochi secondi compare sul display 1 l'immagine della telecamera. I simboli mostrano brevemente lo stato attuale, per esempio il fattore d'ingrandimento e l'impostazione della luminosità.

Per spegnere tenere premuto il tasto on/off 5 per un secondo. Le impostazioni attuali verranno memorizzate.

Lettura con l'apparecchio

Accendere l'apparecchio e posizionare l'oggetto della lettura sul piano d'appoggio **24** sotto la telecamera **15**. In casi eccezionali potrebbe rendersi necessario spostare il campo visivo nella parte superiore del piano d'appoggio. A tal fine, far oscillare la telecamera indietro oltre la posizione di innesto. È anche possibile spostare la camera in avanti, ad es. per lavori di bricolage.



IT

Adattamento dell'ingrandimento

Per aumentare l'ingrandimento, quando viene visualizzata l'immagine attuale girare la manopola **8** in senso orario. Per ridurre l'ingrandimento, girare la manopola **8** in senso antiorario.


Il relativo fattore d'ingrandimento impostato viene visualizzato brevemente.

Funzione di panoramica



Se si desidera ottenere una panoramica del testo da leggere, premere il tasto  **7**. L'ingrandimento passa a 1,3x. Azionando nuovamente il tasto  si seleziona nuovamente l'ingrandimento impostato in precedenza.

Dynamic Line Scrolling (DLS)




La funzione DLS consente di spostare il campo inquadrato orizzontalmente e verticalmente entro il campo visivo, senza necessità di spostare il testo da leggere.

Per attivare la funzione DLS mantenere premuto il tasto  **3** per 3 secondi. L'apparecchio effettua l'ingrandimento fino alla larghezza prestabilita, che costituisce il campo visivo disponibile per DLS. Ora si può adattare il fattore zoom per mezzo della manopola **8**.

Con i tasti **15**, **16**, **17** e **18** si potrà poi spostare la sezione mostrata in senso orizzontale o verticale, senza dover spostare il testo da leggere in sé. Con il tasto freccia **12** si può spostare il campo inquadrato verso l'alto, con il tasto freccia **13** verso il basso, con il tasto freccia **16** verso destra e con il tasto freccia **17** verso sinistra. Se si preme due volte uno dei tasti freccia in rapida sequenza, il campo inquadrato si sposta fino alla fine. In tal modo si può ad esempio trovare velocemente l'inizio della riga successiva premendo due volte il tasto **17**.

Tenere premuto il tasto  ③ per terminare la funzione DLS. Compare il simbolo . A questo punto sarà nuovamente disponibile l'intero campo d'ingrandimento.

Esistono tre modalità di lettura: Lettera, Libro e Colonna. Selezionare la modalità che corrisponde meglio alla larghezza del testo da leggere. Le modalità di lettura possono essere impostate nel menu. Sono disponibili le seguenti modalità di lettura, che presentano ingrandimenti di base diversi:



- ▶  Modalità di lettura 1: lettera (ingrandimento di 2,2 volte – massimo 12 volte). Per oggetti molto larghi (fino a 215 mm) utilizzare questa modalità di lettura
- ▶  Modalità di lettura 2: libro (ingrandimento da 3,3 volte a massimo 28 volte). Selezionare questa modalità per poter leggere un libro (larghezza in funzione della modalità di lettura) con l'ausilio della funzione DLS.
- ▶  Modalità di lettura 3: colonna (ingrandimento di 6 volte – massimo 48 volte). Selezionare questa modalità per poter leggere colonne (di giornali/riviste) con l'ausilio della funzione DLS.

In alternativa si può usare il DLS anche con il telecomando (vedere il capitolo „Telecomando“ a pagina 82).

Accensione/spengimento della linea/riga di lettura

Premere il tasto ④ per accendere la linea di lettura. Per fare di nuovo scomparire la linea di lettura, premere nuovamente il tasto.

Funzioni speciali dei tasti


- ▶ Mantenere premuto il tasto  ③ per attivare/disattivare il DLS (vedere capitolo “Dynamic Line Scrolling (DLS)” a pagina 80).
- ▶ Tenere premuto il tasto  ⑦ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica (vedere capitolo “Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica” a pagina 82).
- ▶ Tenere premuto il tasto ④ della linea di lettura per modificare l'intensità luminosa (vedere capitolo “Impostazione dell'illuminazione” a pagina 88).

Rappresentazione in falso colore (contrasto)



Per visualizzare l'immagine della telecamera in falsi colori allo scopo di intensificare il contrasto, ruotare la manopola ❷ fino a quando non verrà visualizzata la rappresentazione cromatica desiderata. Al momento della consegna sono preimpostati come falsi colori il nero/bianco e bianco/nero. Per adattare la rappresentazione cromatica, richiamare il menu "Adattamento dei falsi colori" (vedere pagina 88).

IT

Salvataggio dell'immagine come file

Per memorizzare l'immagine attuale della telecamera come file sulla scheda SD inserita, e visualizzarla sul display come fermo immagine, premere brevemente il tasto  ❸. Anche in questa immagine si può modificare il fattore d'ingrandimento come già descritto. Mediante i tasti freccia ❶ + ❷ è possibile spostare il campo inquadrato e ingrandito verticalmente e con i tasti freccia ❶ + ❷ orizzontalmente. Per ritornare alla visualizzazione dell'immagine attuale, premere di nuovo brevemente il tasto foto.

Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica

Tenere premuto il tasto  ❹ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica. Ciò può essere utile quando si scrive sotto l'apparecchio, in modo tale che la messa a fuoco resti sull'oggetto della lettura. Premendo nuovamente il tasto  si riattiva la messa a fuoco automatica. La messa a fuoco automatica si riattiva quando si spegne l'apparecchio.

Funzione specchio

Se si gira la fotocamera verso l'utilizzatore e si abbassa un poco lo schermo, l'utilizzatore può osservare sé stesso. Ciò risulta utile ad esempio per il trucco o la cura del viso.

Telecomando

Il telecomando si può usare sia tenendolo in mano che poggiandolo sul tavolo. I listelli antiscivolo assicurano che il telecomando abbia una buona presa sul tavolo. Il telecomando funziona solo se tra di esso e il sensore IR sotto il display esiste un collegamento visivo.

Messa in funzione

Per evitare l'autoscarica, un polo della pila è isolato con una striscia di plastica. Per rimuoverla, aprire il coperchio del vano pile situato sul lato inferiore del telecomando ed estrarre la striscia.



Adattamento dell'ingrandimento

Per aumentare l'ingrandimento premere il tasto **A**. Per ridurre l'ingrandimento, il tasto **B**. Viene indicato brevemente il fattore di ingrandimento impostato.

Dynamic Line Scrolling

Per usare la funzione Dynamic Line Scrolling, tenere brevemente premuto il tasto OK **F**. Una volta che è stato impostato il fattore d'ingrandimento desiderato, con i tasti d, f, j e k si potrà poi spostare la sezione mostrata in senso orizzontale o verticale, senza dover spostare il testo da leggere. Se si tiene premuto per 2 secondi il tasto freccia alla fine/all'inizio della sezione, quest'ultima passa direttamente all'altra fine/all'altro inizio. Ciò facilita notevolmente la lettura di un testo.

Funzione di panoramica

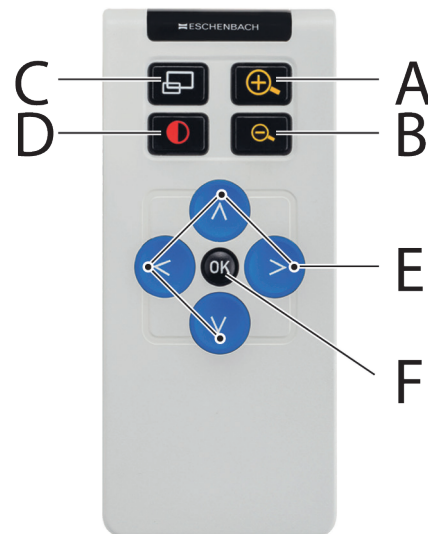
Se si desidera ottenere una panoramica del testo da leggere, premere il tasto  **C**. L'ingrandimento passa a 1,3 x. Azionando nuovamente il tasto  **C** si seleziona di nuovo l'ingrandimento impostato in precedenza.

Rappresentazione in falso colore (contrasto)

Per modificare i colori falsi premere il tasto **D** finché non viene mostrato il colore falso desiderato.

Canali

Nel vano pile si trova un interruttore per alternare tra i canali. Tuttavia ciò è necessario solo se si usano due apparecchi uno vicino all'altro. Il rispettivo canale può essere impostato nel menu alla voce „Telecomando“ (vedere pagina 89).



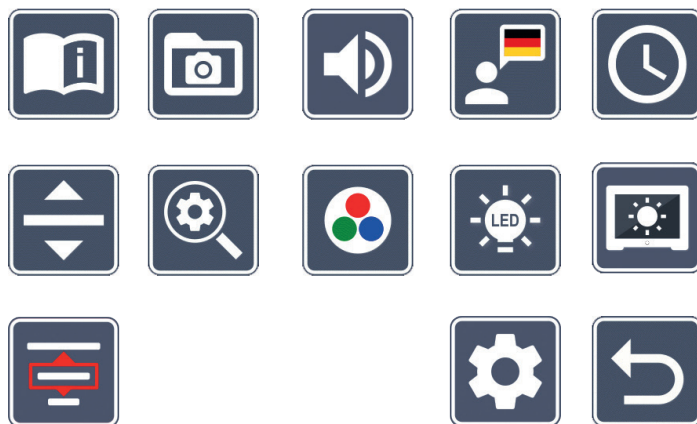
Il canale selezionato sul telecomando deve corrispondere a quello selezionato nel menù. Solo se tale condizione è soddisfatta è possibile utilizzare il telecomando. Come standard si utilizza il canale 1.


Richiamare il menu principale



Per richiamare il menu, premere il tasto MENU ⑥:


IT

10:36
14.05.2019



Con le manopole ② + ⑧ e con i tasti freccia ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ si evidenziano i singoli simboli. Il simbolo della funzione evidenziata di volta in volta viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori e a colori. Per attivare la relativa funzione selezionata, premere il tasto  ③.





Le singole voci del menu vengono riprodotte anche acusticamente. La riproduzione può anche essere disattivata modificando il volume. Per farlo, premere ripetutamente il simbolo  finché non compare il simbolo .

Se si preme il tasto  ⑦, la voce di menu attualmente selezionata viene riprodotta anche acusticamente.

Si può chiudere il menu impostazioni in ogni momento premendo il tasto MENU ⑥.




Richiamare la guida rapida

Selezionare la bandiera che rappresenta la lingua desiderata. Per cambiare lingua premere il tasto . Con i simboli  /  si può sfogliare in avanti e all'indietro l'anteprima pagina. Il comando ha luogo analogamente all'osservazione di immagini dalla scheda SD. Per abbandonare la modalità a schermo pieno premere il tasto  **3**.



Gestione di file immagine sulla scheda SD

Per richiamare le immagini dalla scheda SD, selezionare questo simbolo e premere il tasto . Comparirà il seguente menu:



Centralmente al di sopra viene visualizzato il file immagine attualmente selezionato. Alla sua sinistra il file precedente, alla sua destra il file successivo.

Con le due manopole **2** + **8** si evidenziano i singoli simboli con le seguenti funzioni:



- seleziona il file immagine precedente



- seleziona il file immagine successivo



- visualizza il file immagine a schermo intero



- cancella dalla scheda SD il file immagine selezionato








- torna indietro nel menu

Con la manopola **8** si può impostare il fattore zoom desiderato. Un'immagine zoomata può essere spostata lungo il display in orizzontale con i tasti freccia di sinistra **16** + **17** e in verticale con i tasti freccia di destra **12** + **13**.

Per terminare la visualizzazione a schermo intero, premi il tasto  **3**.

Cancellazione di file immagine


Per cancellare dalla scheda SD il file immagine selezionato, selezionare il simbolo di cancellazione  e confermare la selezione premendo il tasto  **3**.

Tramite le manopole **2** + **8** si può selezionare  oppure . Il relativo simbolo selezionato viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per eseguire la funzione selezionata, premere il tasto .

IT



Regolazione del volume

Viene visualizzata l'impostazione attuale del volume. Per eseguire le seguenti impostazioni, selezionare questo simbolo e premere il tasto  **3**:



- volume al minimo



- volume basso



- volume medio






- volume alto



- silenzioso











Selezionare lingua per la sintesi vocale



Per selezionare la lingua per la sintesi vocale, selezionare questo simbolo e premere il tasto  **3**. Viene visualizzato il simbolo dell'impostazione attuale della sintesi vocale. Oppure selezionare  ovvero  per una conferma mediante segnale acustico.

Durante il caricamento del file lingua compare il simbolo .




Impostazione di data e ora

Nel menu, l'ora viene visualizzata solamente dopo essere stata impostata. Per impostare l'ora, selezionare questo simbolo e premere il tasto  **3**. Per aumentare il numero del parametro rappresentato in giallo con il tasto  **3**, selezionare il simbolo . Per ridurre il numero dei parametri rappresentato in bianco con il tasto  **3**, selezionare il simbolo . Per selezionare il parametro successivo per l'impostazione, selezionare il simbolo  e premere il tasto  **3**. Per passare dalla visualizzazione dell'ora nel formato 24 ore al formato 12 ore, consueto nei paesi anglosassoni, e viceversa, selezionare "24H" e premere il tasto  **3**.

Per impostazione predefinita è impostato il formato della data di uso corrente nella UE. Selezionare EU e se necessario cambiare il formato della data con i simboli  / .



Impostazione della linea/riga di lettura

Per impostare tramite i seguenti simboli i dettagli della linea o riga di lettura, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- sposta in alto la posizione della linea di lettura ossia ingrandisci la riga di lettura



- sposta in basso la posizione della linea di lettura ossia riduci la riga di lettura



- commutazione “linea di lettura rossa” o “riga di lettura”





- commutazione linea/riga di lettura orizzontale/verticale

In alternativa è possibile modificare la posizione della „linea di lettura” o della „riga di lettura” i tasti freccia ⑫ e ⑬.



Adattamento dell'ingrandimento massimo

Selezionare il simbolo del fattore d'ingrandimento massimo che si desidera avere a disposizione. Nella modalità DLS il fattore d'ingrandimento selezionato non viene considerato.

Per default, il fattore d'ingrandimento non viene memorizzato dopo il disinserimento dell'apparecchio. Se desideri che all'accensione dell'apparecchio venga visualizzato l'ultimo fattore d'ingrandimento impostato, allora evidenzia questo simbolo  e premi il tasto  ③.




- Il fattore d'ingrandimento per ultimo impostato non viene memorizzato



- Il fattore d'ingrandimento per ultimo impostato viene memorizzato



Adattamento dei falsi colori

Selezionare questo simbolo per poi selezionare con il tasto  ③ le combinazioni di falsi colori che si desiderano siano successivamente a disposizione. Nell'impostazione standard sono attivati nero-bianco più inversione. Le combinazioni non attivate vengono visualizzate barrate da una croce.

IT Selezionare le combinazioni desiderate e modificare il loro stato con il tasto  ③.



Impostazione dell'illuminazione

Per impostare tramite i seguenti simboli l'illuminazione del testo da leggere, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- nessuna illuminazione LED



- i LED sono accesi con il 50% della potenza



- i LED sono accesi con il 100% della potenza




- accendere e spegnere i LED del display

Confermare l'illuminazione desiderata con il tasto  ③.



Adattamento della luminosità del display

Per impostare tramite i seguenti simboli la luminosità del display, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- Luminosità del display = 25%



- Luminosità del display = 50%



- Luminosità del display = 75%



- Luminosità del display = 100%



Selezionare la modalità di lettura

Per impostare le modalità di lettura descritte al capitolo „Dynamic Line Scrolling (DLS)“, selezionare questo simbolo.



Richiamo del secondo livello del menu


Per richiamare il secondo livello del menu, selezionare questo simbolo e premere il tasto



IT

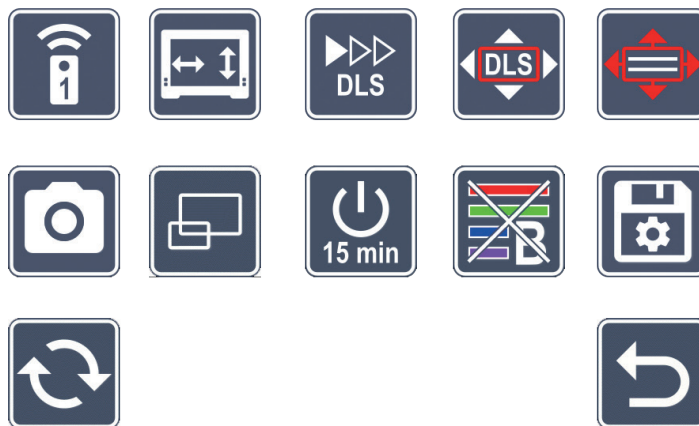


Uscire dal menu

Per tornare alla visualizzazione dell'immagine attuale, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3.

Secondo livello del menu

Il secondo livello del menu offre le seguenti funzioni:




Telecomando

Se si gestiscono due apparecchi con il telecomando nello stesso ambiente, possono verificarsi interferenze reciproche. In questo menu si possono impostare canali di comunicazione diversi per il telecomando, in modo da evitare interferenze.

Il canale selezionato sul telecomando deve corrispondere a quello selezionato nel menù. Solo se tale condizione è soddisfatta è possibile utilizzare il telecomando. Come standard si utilizza il canale 1.




Scambiare i tasti di navigazione

Per scambiare la funzionalità di spostamento del campo inquadrato delle coppie di tasti laterali, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3. Lo spostamento orizzontale verrà poi eseguito con la coppia di tasti di destra e quello verticale con la coppia di tasti di sinistra.



Impostare la velocità di lettura

Per impostare la velocità alla quale l'immagine della fotocamera scorre sul campo inquadrato quando si usano i tasti di spostamento, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3:



- velocità di scorrimento bassa





- velocità di scorrimento media



- velocità di scorrimento alta





Attivazione/ disattivazione di DLS

Per attivare la funzione Dynamic Line Scrolling (DLS), selezionare questo simbolo e premere il tasto  3. Se la funzione è disattivata, il simbolo viene raffigurato barrato da una croce. Se si desidera riattivare la funzione, premere nuovamente il tasto .






Attivazione/disattivazione di DLS in verticale

Per disattivare il Dynamic Line Scrolling (DLS) in verticale, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3. Se viene visualizzato questo simbolo , ciò significa che è a disposizione solo il DLS orizzontale.




Attivazione/ disattivazione del tasto foto

Per attivare o disattivare la funzione foto del tasto , selezionare questo simbolo. Se il tasto foto è disattivato, il simbolo viene raffigurato barrato da una croce. Se si desidera riattivare il  tasto, premere nuovamente il tasto .




Attivazione/ disattivazione della visualizzazione panoramica

Per disattivare la funzione panoramica, selezionare questo simbolo. Se si desidera riattivare la visualizzazione panoramica, premere nuovamente il tasto .




Modifica dell'impostazione dello spegnimento a tempo

L'impostazione di fabbrica dell'apparecchio è predisposta per lo spegnimento automatico dopo ca. 15 minuti di inattività. Per estendere questo lasso di tempo a ca. 8 ore, selezionare questo simbolo e premere il tasto .




Attivazione/ disattivazione del filtro blu

Per impostazione predefinita, il filtro blu è disattivato. Se si desidera attivarlo, selezionare questo simbolo e premere il tasto .

Se il filtro blu è attivato, la percentuale di luce blu viene ridotta. Il display mostra una luce leggermente ingiallita e i colori appaiono più pacati e delicati.



Salvare le impostazioni, caricarle e ripristinare le impostazioni predefinite

Per gestire le impostazioni dei menu quali ad es. la lingua, il volume, i colori falsi attivati, le impostazioni dei LED ecc., selezionare questo simbolo e premere il tasto .



- La prima funzione consente di salvare le impostazioni attuali.



- Questa funzione carica le impostazioni salvate in precedenza, a condizione che prima si sia creato un backup delle impostazioni.

Consiglio: una volta configurato il proprio apparecchio, con queste due funzioni si potrà ripristinare la propria configurazione personale.




- questa funzione consente di riportare l'apparecchio allo stato che aveva al momento della consegna. Verranno quindi ripristinate tutte le impostazioni predefinite.









Aggiornamento del firmware

IT

Per visualizzare la versione attuale del firmware dell'apparecchio e all'occorrenza aggiornarla, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. La versione attuale del firmware la trovi all'indirizzo:



www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

Per aggiornare il firmware, si prega di procedere come segue:

1. Collegare il proprio vario DIGITAL FHD Advanced a un PC tramite il cavo USB in dotazione. Verificare che la scheda SD sia nell'apposito slot ⑩.
2. Accendere vario DIGITAL FHD Advanced. Il contenuto della scheda SD viene ora visualizzato sul PC come drive "ESCHENBACH".
3. Scaricare l'aggiornamento del firmware e salvarlo direttamente sul drive e non in una sottocartella del drive.
4. Scollegare vario DIGITAL FHD Advanced dal PC tramite la funzione "Rimozione sicura dell'hardware ed espulsione supporti", il cui simbolo si trova nella barra delle applicazioni del sistema operativo.
5. Aprire il menu impostazioni, selezionare il simbolo  e premere il tasto .
6. Selezionare il simbolo  e premere il tasto . Per annullare l'aggiornamento e ritornare alla pagina precedente, selezionare il simbolo  e premere il tasto . Durante l'aggiornamento del firmware, sul display compare la seguente icona:



Dopo che l'aggiornamento è riuscito, vario DIGITAL FHD Advanced si spegne automaticamente. **Non spegnere assolutamente l'apparecchio durante l'aggiornamento del firmware e non rimuovere in alcun caso la scheda SD dall'apparecchio.** Altrimenti vario DIGITAL FHD Advanced potrebbe subire danni irreparabili. Un simile danno non è coperto da garanzia!

Tramite il simbolo  e la conferma con il tasto  3 si esce da questo livello di menu e si ritorna al menu principale.

Collegamenti



Attacco USB

Con il cavo USB in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo attacco USB 9 all'attacco USB di un computer. La scheda SD inserita nell'apparecchio viene messa a disposizione del computer come drive "ESCHENBACH" per l'elaborazione di file.

HDMI

Con il cavo HDMI in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo ingresso HDMI 25 all'uscita HDMI di altri apparecchi. Una volta che l'apparecchio riconosce il segnale HDMI, passa automaticamente alla visualizzazione di questo segnale. Per ritornare all'immagine della fotocamera, tenere premuto il tasto MENU 6 per 3 secondi. Per ritornare al segnale HDMI, tenere nuovamente premuto il tasto MENU 6 per 3 secondi. Se il collegamento con l'apparecchio HDMI viene interrotto, l'apparecchio passa automaticamente all'immagine della fotocamera.

Questa funzione dipende dall'apparecchio riproduttore. Il camcoder o la fotocamera deve disporre di un'uscita HDMI e di HDMI Live.

Se non si ha bisogno dell'audio, si può impostare questo nel menù. A tale scopo richiamare il menù e impostare il volume su  silenzioso .

Resettaggio

Se l'apparecchio non funziona più come descritto in queste istruzioni, probabilmente si è verificata un'anomalia che può essere eliminata resettando l'apparecchio. Premere quindi il tasto RESET 18.

Ulteriori varianti di dotazione

Batteria

Se si possiede il vario DIGITAL FHD Advanced con batteria, si prega di leggere con attenzione questo paragrafo:

- ▶ La batteria deve essere rimossa o sostituita solo dal fabbricante o dal suo servizio clienti.
- ▶ Il caricamento completo dellabatteria dura 4,5 ore e offre una durata di funzionamento di 5 ore.

Tavola XY

Se si possiede vario DIGITAL FHD Advanced con tavola XY, si prega di leggere con attenzione questo paragrafo:



27. Freno orizzontale (non azionato)

28. Freno verticale (non azionato)

29. Pulsante per bloccare la tavola XY

30. Pulsante per sbloccare la tavola

Prima di poter utilizzare la funzione XY, premere il pulsante per sbloccare la tavola 30.

Contrasto: 1000 : 1

Queste istruzioni sono disponibili anche in Internet all'indirizzo
<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

Suggerimenti per la manutenzione

IT

- ▶ Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa prima di pulirlo.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto.
- ▶ Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol, solventi organici o detergenti abrasivi.
- ▶ Non pulire l'apparecchio in un bagno a ultrasuoni o sotto acqua corrente.
- ▶ Proteggere l'apparecchio da sporco intenso.
- ▶ Durante il passaggio da un ambiente freddo a un ambiente caldo potrebbe formarsi condensa sulla lente. In tal caso, attendere 40 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio per evitare un appannamento.

Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, bensì presso un'azienda di smaltimento autorizzata o mediante l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle vigenti norme nazionali. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.



Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio, da cadute o urti, non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

Estimado cliente:

Felicidades por su compra de vario DIGITAL FHD Advanced de Eschenbach.

Como líder del mercado de lupas y elementos auxiliares para la lectura, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

Versión de firmware

Estas instrucciones de uso se basan en la versión de firmware "VD16ADV_v1.09" o versión posterior.

ES

Uso previsto

Este lector electrónico está previsto exclusivamente para el aumento y la lectura o visualización de textos e imágenes. Para garantizar su funcionamiento, debe colocarse el lector con pantalla de la manera descrita.

Este producto está previsto para su uso en un entorno doméstico (donde también se incluyen las residencias para la tercera edad, los puestos de trabajo, las escuelas y otras instituciones académicas).

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea detenidamente estas instrucciones. Solo así podrá conocer todas las funciones del aparato.

Volumen de suministro

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
- ▶ Mando a distancia con 2 × pilas AAA
- ▶ Adaptador de red
- ▶ Adaptadores para enchufes de la UE, GB, EE. UU., AU
- ▶ Cable USB (tipo C)
- ▶ Cable HDMI
- ▶ Paño de microfibras
- ▶ Instrucciones de uso
- ▶ Según la variante:
 - Batería incluida
 - Mesa XY incluida

Indicaciones de seguridad

- ▶ **Peligro de deslumbramiento y de lesiones: no mire a las fuentes de luz situadas en la parte inferior de la carcasa.**
- ▶ **No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.**
- ▶ **Peligro de asfixia y de atragantamiento: mantenga el embalaje, las láminas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **Peligro de atrapamiento: asegúrese de no pillarse los dedos al plegar y desplegar el aparato y la cámara.**
- ▶ **El aparato debe colocarse de forma que toda su superficie esté posada sobre una base estable.**
- ▶ **Asegúrese de no dejar ningún objeto sobre la placa si desea plegar el aparato, ya que podría dañar la pantalla.**
- ▶ **Proteja el aparato frente a golpes o impactos. Manipule el aparato con cuidado.**
- ▶ **No someta nunca el aparato a la humedad ni lo moje.**
- ▶ **Proteja el aparato frente a un calor excesivo y a las llamas abiertas. No coloque nunca el aparato sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.**
- ▶ **No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.**
- ▶ **Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado y el adaptador para el enchufe del país que corresponda.**
- ▶ **Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red con cable para asegurarse de que no estén dañados. Si se detectan daños, desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de red conectado. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado.**
- ▶ **Láser de clase 1 según la norma EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse con él.**
- ▶ **No abra nunca la carcasa del aparato. De lo contrario, se anularán las prestaciones de la garantía.**

- ▶ **Para plegar el aparato, primero debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica.**
- ▶ **Transporte el aparato exclusivamente mientras esté plegado y por el asa de transporte prevista para ello.**
- ▶ **Para uso exclusivo en un ambiente doméstico.**
- ▶ **No debe utilizarse este aparato con otros dispositivos de soporte vital en un entorno sanitario.**
- ▶ **Advierta de estos peligros a otras personas que no sean capaces de evaluar los riesgos, especialmente a los niños.**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**
- ▶ **Si ha adquirido el aparato con batería incluida, solo el personal especializado autorizado puede desmontarla o cambiarla.**
- ▶ **CUIDADO: ¡Peligro de explosión! Sustituya siempre la batería por otra del mismo tipo. Nunca tire la batería al fuego. Nunca aplaste o corte una batería. Nunca deje una batería en un ambiente con temperaturas extremadamente altas, ya que esto podría provocar una explosión o escape de líquidos o de gases inflamables. Nunca exponga una batería a una presión de aire extremadamente baja, ya que esto podría provocar una explosión o el escape de líquidos o gases inflamables.**
- ▶ **Elimine las baterías usadas tal como indica la legislación de su país.**
- ▶ **Si se utiliza la variante con mesa XY:**
 - **Procure no atraparse los dedos cuando mueva la mesa.**
 - **Transporte exclusivamente el aparato plegado y por el asa de transporte prevista para ello. Fije los dos frenos y pulse el botón para bloquear la mesa XY (véase la página 117).**


Elementos de funcionamiento

(Consulte las ilustraciones de las páginas 2 – 4)

1. Pantalla
2. Botón giratorio para acceder a las funciones de contraste
3. Botón de foto para guardar las imágenes y confirmar opciones del menú
4. Botón de encendido y apagado de la línea de lectura
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón para abrir el menú
7. Botón de vista general
8. Botón giratorio para el aumento o la disminución del factor de aumento
9. Conexión USB
10. Ranura para tarjetas SD
11. Tarjeta SD (inserción de la tarjeta de la manera indicada)
12. Botón para desplazar el encuadre hacia arriba
13. Botón para desplazar el encuadre hacia abajo
14. Cubierta plegable de la cámara (desplegada en la ilustración)
15. Cámara
16. Botón para desplazar el encuadre hacia la derecha
17. Botón para desplazar el encuadre hacia la izquierda
18. Botón RESET para restablecer el aparato
19. Brazo del monitor para el ajuste de la altura de la pantalla y del ángulo de inclinación
20. Brazo de soporte para desplegar el aparato
21. Led de control de carga
22. Conexión para el adaptador de red
23. Asa de transporte
24. Placa de base
25. Entrada HDMI
26. Medidor de distancia

Manejo básico

Estructura del aparato y alimentación de corriente

Ensamble el aparato solo sobre una base adecuada, por ejemplo una mes. Coloque el aparato sobre la placa de base 24. Despliegue el brazo de soporte 20 del aparato hasta que encastre (consulte la ilustración). La cámara 15 cuenta con una cubierta 14. Abra la cubierta de la cámara y colóquela en la posición prevista (consulte las ilustraciones de las páginas 2 – 4). Si aparece el símbolo , significa que la cubierta de la cámara no está abierta.



ES

Ajuste la altura deseada para la pantalla y el ángulo de inclinación mediante la articulación 19. Conecte el enchufe que corresponda en el adaptador de red. Conecte su cable en la conexión para el adaptador de red 22. Tras esto, conecte el enchufe en la toma eléctrica. Mientras el aparato esté conectado a la corriente eléctrica, el led de control de carga 21 se ilumina.

Para plegar el aparato, mueva la pantalla hacia atrás y hacia abajo. A continuación, pliegue la cámara y cierre la cubierta de la cámara (consulte la ilustración). Tras esto, pliegue el brazo de soporte hacia abajo.

Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado 5. Tras unos segundos, aparece la imagen de la cámara en la pantalla 1. Los símbolos muestran brevemente el estado de funcionamiento actual, p. ej., el factor de aumento y el ajuste del brillo.

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado 5 durante un segundo. Los ajustes actuales quedarán guardados.

Lectura con el aparato

Encienda el aparato y coloque el material de lectura sobre la placa de base **24** y bajo la cámara **15**. En algunos casos, es posible que sea conveniente ajustar el campo visual en la franja superior de la placa de base. Para ello, también puede desplazar la cámara hacia atrás más allá de la posición de encastre. También es posible desplazar la cámara hacia delante, p. ej., para tareas de bricolaje o manualidades.



Ajuste del aumento

ES

Para aumentar el factor de aumento, gire el botón giratorio **8** en sentido horario al mostrarse la imagen en vivo. Para disminuir el factor de aumento, gire el botón giratorio **8** en sentido antihorario.


Tras esto, se mostrará brevemente el factor de aumento ajustado.

Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón  **7**. Con esto, el aumento cambia a 1,3x. Si vuelve a pulsar el botón , vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.



DLS (Dynamic Line Scrolling)

Con la función DLS, puede mover el encuadre en dirección horizontal y vertical dentro del campo visual sin necesidad de desplazar el material de lectura.




Para activar la función DLS, mantenga pulsado el botón  **3** durante 3 segundos. Con esto, el aparato amplía la imagen a la anchura preajustada, que se corresponde con el campo visual disponible para la función DLS. Tras esto, puede ajustar el factor de aumento por medio del botón giratorio **8**.

Una vez hecho esto, los botones **15**, **16**, **17** y **18** permiten mover el encuadre mostrado en dirección horizontal o vertical sin tener que desplazar el propio material de lectura. Con el botón de flecha **12**, puede desplazarse el encuadre hacia arriba; con el botón de flecha **13**, hacia abajo; con el botón de flecha **16**, hacia la derecha y con el botón de flecha **17**, hacia la izquierda. Si pulsa uno de los botones de flecha dos veces consecutivas con rapidez, el encuadre se desplazará hasta el extremo deseado. Por ejemplo, si pulsa dos veces

el botón ⑦, la imagen se desplazará de inmediato al principio del siguiente renglón.

Para finalizar la función DLS, mantenga pulsado el botón  ③. A continuación, aparece el símbolo . Tras esto, volverá a disponer de todo el rango de aumento.

Hay tres modos de lectura: carta, libro y columna. Seleccione el modo que mejor se adapte a la anchura del material de lectura. El modo de lectura puede ajustarse en el menú. El aparato cuenta con los siguientes modos de lectura con distintos factores de aumento:



- ▶  Modo de lectura 1: carta (factor de aumento de 2,2 a un máximo de 12).
Utilice este modo de lectura para materiales muy anchos (hasta 215 mm).
- ▶  Modo de lectura 2: libro (factor de aumento de 3,3 a un máximo de 28).
Seleccione este modo para poder leer un libro (de anchura según el modo de lectura) por medio de la función DLS.
- ▶  Modo de lectura 3: columna (factor de aumento de 6 a un máximo de 48).
Seleccione este modo para poder leer las columnas (de periódicos/revistas) por medio de la función DLS.

Como alternativa, también puede manejarse la función DLS por medio del mando a distancia (consulte el capítulo „Mando a distancia“ de la página 105).

Activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura

Pulse el botón ④ para activar la línea de lectura. Vuelva a pulsar el botón para que desaparezca de nuevo la línea de lectura.

Funciones especiales de los botones

- ▶ Mantenga pulsado el botón  ③ para activar/desactivar la función DLS (consulte el capítulo “DLS (Dynamic Line Scrolling)” de la página 102).
- ▶ Mantenga pulsado el botón  ⑦ para apagar la función de enfoque automático (consulte también el capítulo “Activación y desactivación del enfoque automático” de la página 104).


- Mantenga pulsado el botón de la línea de lectura ④ para modificar la intensidad de la iluminación (consulte el capítulo "Ajuste de la iluminación del material de lectura" de la página 110).

Imagen en falso color



Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y aumentar el contraste, gire el botón giratorio ② hasta que se muestre la imagen en el falso color deseado. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro. Para ajustar la imagen en falso color, abra el menú "Ajuste del falso color" (consulte la página 110).

ES

Almacenamiento de la imagen en vivo como archivo

Pulse brevemente el botón  ③ para guardar la imagen actual de la cámara como archivo en la tarjeta SD insertada y mostrarla como imagen fija en la pantalla. También puede modificarse el factor de aumento de esta imagen de la manera descrita. Los botones de flecha ⑫ y ⑬ permiten desplazar verticalmente la sección ampliada de la imagen y los botones de flecha ⑩ y ⑪ permiten desplazarla horizontalmente. Pulse de nuevo brevemente el botón de foto para volver a mostrar la imagen en vivo.

Activación y desactivación del enfoque automático

Mantenga pulsado el botón  ⑦ para desactivar la función de enfoque automático. Su desactivación resulta útil, por ejemplo, para escribir bajo el aparato, ya que, de esta manera, el enfoque se mantiene sobre el material de lectura. Vuelva a pulsar el botón  para reactivar el enfoque automático. Al apagar el aparato, vuelve a activarse el enfoque automático.

Función de espejo

Si se gira la cámara en dirección al usuario y se baja ligeramente la pantalla, el usuario podrá verse a sí mismo como en un espejo, lo que, por ejemplo, resulta muy útil para maquillarse o realizar un tratamiento facial.

Mando a distancia

El mando a distancia puede utilizarse tanto en la mano como posado sobre la mesa. Sus elementos antideslizantes procuran que el mando a distancia no se resbale por la mesa. El mando a distancia solo funciona si está dentro de la línea de visión del sensor de infrarrojos situado bajo la pantalla.

Puesta en funcionamiento

Para evitar su autodescarga, un polo de la pila está aislado de la superficie de contacto con una tira de plástico. Para quitarla, abra la tapa del compartimento para pilas de la parte inferior del mando a distancia y retírela.



Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, pulse el botón **A**. Para disminuir el factor de aumento, pulse el botón **B**. Tras esto, se mostrará brevemente en la pantalla el factor de aumento ajustado.

Dynamic Line Scrolling

Para utilizar la función Dynamic Line Scrolling, mantenga pulsado brevemente el botón OK **F**. Una vez se ha ajustado el factor de ampliación deseado, con las teclas de flechas puede mover el encuadre mostrado en dirección horizontal o vertical sin tener que desplazar el propio material de lectura. Si se mantiene pulsada la tecla de flecha al final/principio de la sección de la imagen durante 2 segundos, la sección de la imagen salta al otro final/principio. Esto facilita la lectura de un texto.

Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón  **C**. Con esto, el aumento cambia a 1,3x. Si vuelve a pulsar el botón  **C**, vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.

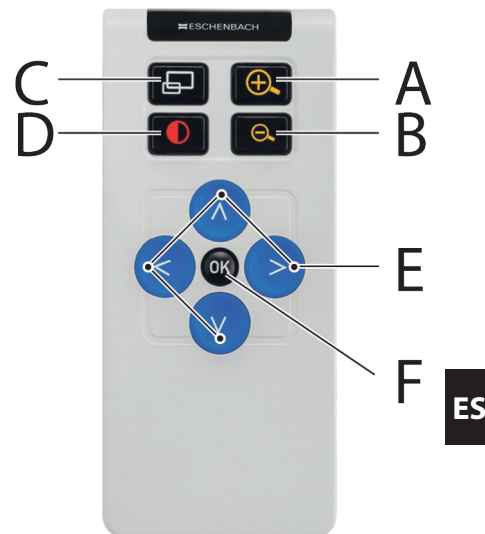


Imagen en falso color

Para modificar el falso color, pulse el botón **D** hasta que aparezca la combinación deseada de falso color.

Canales

En el compartimento de las pilas hay un interruptor para cambiar de canal. Este paso solo es necesario si se ponen en funcionamiento dos aparatos en paralelo. El canal correspondiente puede ajustarse en la opción „Mando a distancia“ del menú (consulte la página 112).

ES

El canal seleccionado en el mando a distancia y en el menú deben ser idénticos. Esto es imprescindible para poder utilizar el mando a distancia. Por defecto, se utiliza el canal 1.



Activación del menú principal


Pulse el botón MENU **6** para abrir el menú:



Podrá navegar por los distintos símbolos con los botones giratorios **2** y **8** y con los botones de flecha **12**, **13**, **16** y **17**. El símbolo de la función marcada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande y de otro color. Para activar la función seleccionada, pulse el botón **3**.

Los elementos individuales del menú también se reproducen de forma acústica. La re-





producción también puede desactivarse con solo cambiar el volumen. Para ello, pulse repetidamente el símbolo  hasta que aparezca el símbolo .

Si pulsa el botón  7, vuelve a reproducirse acústicamente la opción del menú seleccionada actualmente.

Puede cerrar el menú de configuración en cualquier momento con solo pulsar el botón MENU 6.




Acceso a la guía breve

Seleccione la bandera del país que represente el idioma deseado. Pulse el botón  para cambiar el idioma. Con / puede avanzar o retroceder por las páginas de la guía. El manejo es análogo al de la navegación por las imágenes de la tarjeta SD. Para abandonar el modo de pantalla completa, pulse el botón  3.



Administración de los archivos de imagen en la tarjeta SD

Marque este símbolo y pulse el botón  para abrir los archivos de imagen de la tarjeta SD. Tras esto, aparece el siguiente menú:



Arriba, en el centro, aparece el archivo de imagen seleccionado. A su izquierda, el anterior, y a su derecha, el siguiente.

Utilice los dos botones giratorios 2 y 8 para marcar los distintos símbolos con las siguientes funciones:



: selección de la imagen anterior



: selección de la imagen siguiente








: mostrar archivo de imagen a pantalla completa



: eliminar la imagen seleccionada de la tarjeta SD








 : retroceder un nivel

Puede ajustar el factor de aumento deseado con el botón giratorio  8. Los botones de flecha  16 y  17 de la izquierda permiten desplazar horizontalmente la sección ampliada de la imagen por la pantalla y los botones  12 y  13 de la derecha permiten desplazarla verticalmente.

Para cerrar la visualización a pantalla completa, pulse el botón  3.

ES

Eliminación de los archivos de imagen

Para eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD, marque el símbolo de eliminación  y confirme con el botón  3. Utilice los botones giratorios  2 y  8 para seleccionar  o . El símbolo seleccionado se muestra un poco más grande. Pulse el botón  para ejecutar la función seleccionada.



Ajuste del volumen

Se muestra el ajuste actual del volumen. Marque este símbolo y pulse el botón  3 para seleccionar los siguientes ajustes:



: volumen muy bajo



: volumen bajo



: volumen medio






: volumen alto



: silencio











Selección del idioma para la lectura en voz alta



Marque este símbolo y pulse el botón  3 para seleccionar el idioma para la lectura en voz alta. Tras esto, se muestra el símbolo del ajuste actual de la lectura en voz alta. O seleccione  o  para que se emita una señal acústica de confirmación.

Durante la carga del archivo del idioma, aparece el símbolo .



Ajuste de la fecha y de la hora

Para que se muestre la hora en el menú, primero es necesario ajustarla. Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar la hora. Marque el símbolo  para aumentar el valor del parámetro resaltado en amarillo con el botón . Marque el símbolo  para disminuir el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón . Marque el símbolo  y pulse el botón  para seleccionar el siguiente parámetro que configurar. Marque "24H" y pulse el botón  para cambiar de la visualización de 24 horas a la de 12 horas —que suele emplearse en los países anglosajones— y viceversa.

El ajuste predeterminado es el formato de fecha habitual en la UE. En caso necesario, marque UE y modifique el formato de fecha mediante los símbolos / .



Ajuste de la línea de lectura y del renglón de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar los detalles de la línea de lectura o del renglón de lectura a través de los siguientes símbolos:



: desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia arriba o aumento del renglón de lectura





: desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia abajo o disminución del renglón de lectura



: cambio entre "línea de lectura roja" y "renglón de lectura"



: cambio entre la línea de lectura y el renglón de lectura horizontal y vertical



Como alternativa, también pueden utilizarse los botones de flecha  y  para cambiar la posición de la „línea de lectura“ o del „renglón de lectura“.



Ajuste del aumento máximo

Marque el símbolo del factor de aumento máximo que deba estar disponible. El factor de ampliación seleccionado no se tiene en cuenta en el modo DLS.

La ampliación no se guarda por defecto tras apagar. Si desea que se muestre la última

ampliación programada tras encender el equipo, marque el símbolo  y pulse el botón  ③.




- No se guarda la última ampliación programada



- Se guarda la última ampliación programada



Ajuste del falso color

Marque este símbolo y utilice el botón  ③ para seleccionar las combinaciones de falso color que deban estar disponibles. Las combinaciones negro/blanco y blanco/negro están activadas de forma predeterminada. Las combinaciones que no estén activadas aparecen tachadas.

Marque las combinaciones deseadas y cambie su estado con el botón  ③.



Ajuste de la iluminación del material de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar la iluminación del material de lectura a través de los siguientes símbolos:



: sin iluminación led



: los led se iluminan a media potencia



: los led se iluminan a plena potencia



: activación o desactivación de los puntos led en la pantalla

Confirme la iluminación deseada con el botón  ③.




Ajuste del brillo de la pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar el brillo de la pantalla a través de los siguientes símbolos:



: brillo de la pantalla = 25 %

 : brillo de la pantalla = 50 %

 : brillo de la pantalla = 75 %

 : brillo de la pantalla = 100 %



Selección del modo de lectura

Marque este símbolo para ajustar los modos de lectura descritos en el capítulo „DLS (Dynamic Line Scrolling)“.



Activación del segundo nivel del menú

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para abrir el segundo nivel del menú.

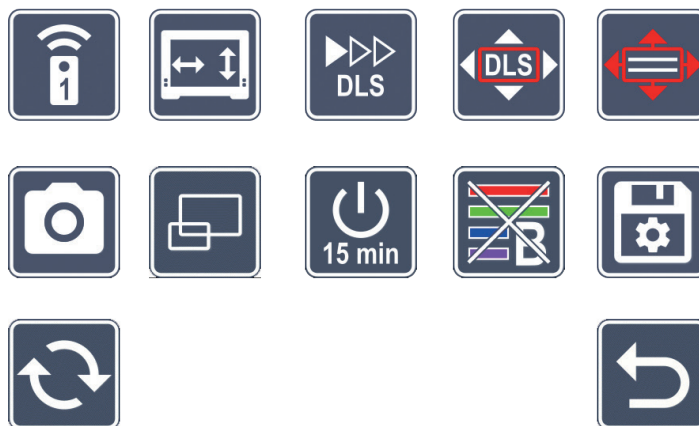


Cierre del menú

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para volver a mostrar la imagen en vivo.

Segundo nivel del menú

El segundo nivel del menú ofrece las siguientes funciones:





Mando a distancia


Si se controlan dos aparatos con el mando a distancia en la misma habitación, es posible que se produzcan interferencias entre ellos. En este menú, pueden ajustarse distintos canales de comunicación para el mando a distancia con el fin de evitar interferencias.

El canal seleccionado en el mando a distancia y en el menú deben ser idénticos. Esto es imprescindible para poder utilizar el mando a distancia. Por defecto, se utiliza el canal 1.

ES




Cambio de la funcionalidad de los botones de navegación

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para cambiar la funcionalidad de los pares de botones laterales para el desplazamiento del encuadre. Con esto, el desplazamiento horizontal podrá realizarse con el par de botones derechos y el vertical, con el par de botones izquierdos.



Ajuste de la velocidad de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar la velocidad de desplazamiento de la imagen de la cámara al utilizar los botones para mover el encuadre por la pantalla:



: velocidad baja de lectura





: velocidad media de lectura



: velocidad alta de lectura



Activar/desactivar el DLS

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para activar la función Dynamic Line Scrolling (DLS). Si la función está desactivada, el símbolo aparece tachado. Si desea activar la función, vuelva a pulsar el botón .






Activar/desactivar el DLS

Marque este símbolo y pulse el botón  para desactivar la función Dynamic Line Scrolling (DLS). Si se muestra este símbolo  significa que tiene a su disposición únicamente el DLS horizontal.





Activar/desactivar el botón de foto

Marque este símbolo para activar o desactivar la función de foto del botón . Si la función está desactivada, el símbolo aparece tachado. Si desea activar el botón , vuelva a pulsar el botón .





Activar/desactivar la vista del esquema general

Marque este símbolo para desactivar la función de la vista del esquema general. Para volver a activar la vista del esquema general, vuelva a pulsar el botón  .





Modificación del tiempo de desconexión automática

Si no se utiliza el aparato, este se apaga automáticamente tras aprox. 15 minutos de manera predeterminada. Marque este símbolo y pulse el botón   para prolongar este periodo de tiempo hasta aprox. 8 horas.




Activar/desactivar el filtro de luz azul

El filtro de luz azul está desactivado de forma predeterminada. Si desea activarlo, marque este símbolo y pulse el botón  .

Si el filtro de luz azul está activado, el porcentaje de la luz azul se reduce. La pantalla recibe una puntada amarillenta y los colores aparecen cada vez más suaves.



Almacenamiento y carga de los ajustes y restablecimiento de la configuración de fábrica

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para gestionar los ajustes del menú, como, p. ej., idioma, volumen, falso color activado, ajustes led, etc.:



: la primera función permite guardar los ajustes actuales.



: esta función carga los ajustes previamente guardados. Para ello, deben haberse guardado los ajustes en un momento anterior.

ES


Consejo: si ya ha configurado previamente el aparato, podrá restaurar fácilmente su configuración personal con estas dos funciones.



: esta función permite restablecer la configuración predeterminada en caso necesario. Con esto, se vuelve a los ajustes de fábrica.









Actualización del firmware

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para mostrar la versión actual del firmware del aparato y actualizarla en caso necesario. Puede encontrar la versión actual del firmware en:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

Para actualizar el firmware, proceda de la manera siguiente:



1. Conecte vario DIGITAL FHD Advanced a un ordenador mediante el cable USB suministrado. Para ello, asegúrese de que la tarjeta SD se encuentre en la ranura para tarjetas ⑩.
2. Encienda vario DIGITAL FHD Advanced. Tras esto, se mostrará el contenido de la tarjeta SD como unidad de disco "ESCHENBACH" en el ordenador.
3. Descargue el archivo de actualización del firmware y guárdelo directamente en la unidad, no en una subcarpeta.
4. Desconecte vario DIGITAL FHD Advanced del ordenador mediante la función "Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio", cuyo símbolo aparece en la barra de tareas del sistema operativo.

5. Abra el menú de configuración, marque el símbolo  y pulse el botón .
6. Marque el símbolo  y pulse el botón . Para cancelar la actualización y volver a la página anterior, marque el símbolo  y pulse el botón .

Durante la actualización del firmware aparece este icono en la pantalla:



Una vez actualizado correctamente, vario DIGITAL FHD Advanced se apaga de forma automática. **No apague el aparato durante la actualización del firmware bajo ninguna circunstancia ni extraiga la tarjeta SD del dispositivo.** De lo contrario, vario DIGITAL FHD Advanced podría dañarse de forma irreparable. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía!

Utilice el símbolo  y el botón  ③ para abandonar este nivel del menú y volver al menú principal.

Conexiones

Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el aparato a través de su conexión USB ⑨ al puerto USB de otro dispositivo, como, p. ej., un ordenador. En tal caso, la tarjeta SD insertada en el aparato funciona en el ordenador como la unidad de disco "ESCHENBACH" para las operaciones de administración de archivos.


HDMI

Con el cable HDMI suministrado, puede conectar el aparato a través de su entrada HDMI ⑳ a la salida HDMI de otros dispositivos. Si el aparato detecta la señal HDMI en la entrada, cambia automáticamente a la visualización de esta señal. Para volver a la imagen de la cámara, mantenga pulsado el botón MENU ⑥ durante 3 segundos. Para volver a cambiar a la señal HDMI, vuelva a mantener pulsado el botón MENU ⑥ durante 3 segundos. Si se interrumpe la conexión con el dispositivo HDMI, el aparato cambia automáticamente a la imagen de la cámara.

Esta función depende del dispositivo de salida. La cámara de vídeo o de fotos debe contar con una salida HDMI y con HDMI Live.

Si no necesita ningún sonido, realice el ajuste correspondiente en el menú. Para ello, acceda al menú y ajuste el volumen () a silencio ()

Restablecimiento

Si el aparato ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del aparato. Para ello, pulse el botón RESET .

ES

Variantes de equipamiento adicionales

Batería

Si ha adquirido vario DIGITAL FHD Advanced con batería, lea detenidamente esta sección:

- ▶ La batería solo debe ser retirada o reemplazada por el fabricante o su servicio técnico.
- ▶ La carga completa de la batería dura 4,5 horas y ofrece una autonomía de uso de 5 horas.

Mesa XY

Si ha adquirido vario DIGITAL FHD Advanced con la mesa XY, lea detenidamente esta sección:



27. Freno horizontal (no frenado)

28. Freno vertical (no frenado)

29. Botón para bloquear la mesa XY

30. Botón para soltar el bloqueo

Antes de poder utilizar la función XY, pulse el botón para soltar el bloqueo 30. A continuación, ponga los frenos 27 y 28 en la posición ilustrada. Ahora ya puede mover la mesa XY en dirección horizontal y vertical.

Si desliza los frenos 27 hacia la derecha, la mesa XY solo se puede mover verticalmente. Si desliza los frenos 28 hacia arriba, la mesa XY solo se puede mover horizontalmente. Para el transporte, lleve el aparato exclusivamente plegado y por el asa de transporte prevista para ello. Fije los dos frenos 27 y 28 y pulse el botón para bloquear la mesa XY 29.

Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Cámara:	Cámara con "zoom" óptico/digital y enfoque automático
Rango de aumento:	1,3-45 aumentos
Modos de visualización:	Color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
ES Alimentación de corriente del cargador:	Primaria: 100-240 V ~ 50/60 Hz Secundaria: 19 V = 3420 mA
Conexión USB:	Tipo C (solo para la transmisión de datos)
Entrada HDMI:	HDMI 1.4, según el dispositivo de salida
Rango de la temperatura de funcionamiento:	10-40 °C (50-104 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Rango de la temperatura de almacenamiento:	0-60 °C (32-140 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Dimensiones (an. × al. × pr.):	378 × 460 × 132 mm (an. × al. × pr.)
Dimensiones con la mesa XY:	435 x 500 x 160 (an. × al. × pr.)
Peso:	~ 6,3 kg ~ 6,6 kg (con la batería incluida) ~ 8,7 kg (con la mesa XY incluida) ~ 9,0 kg (con la mesa XY y la batería incluidas)
Iluminación:	led
Consumo de potencia:	~ 16 W
Imágenes por segundo:	60 fps
Relación del contraste:	1000: 1

Estas instrucciones también están disponibles en internet en <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

Indicaciones de mantenimiento

- ▶ Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- ▶ Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y seco.
- ▶ No limpie el aparato con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes, disolventes a base de alcohol o disolventes orgánicos ni con productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No limpie el aparato en un baño de ultrasonidos ni bajo el agua corriente.
- ▶ Proteja el aparato frente a una suciedad excesiva.
- ▶ Al desplazar el aparato de una estancia fría a otra más cálida, puede formarse una condensación de agua que empañe la lente. Espere 40 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento para evitar que la condensación empañe la lente.

ES

Desecho

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



Garantía

Dentro del marco legal aplicable, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones de uso en caso de defectos atribuibles a fallos de fabricación o a deficiencias en los materiales. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se anulará el derecho a la garantía. Solo puede hacerse uso de la garantía si se presenta el justificante de compra.

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van de Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.

Als marktleider voor loepen en leeshulpmiddelen kunnen wij bij Eschenbach bogen op jarenlange ervaring, die terug te vinden is in de kwaliteit, het gebruik en het ontwerp van onze producten.

Firmwareversie

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de firmwareversie "VD16Adv_fw_1.0" of hoger.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

NL

Dit elektronische leesapparaat is uitsluitend bestemd voor het vergroten en lezen of bekijken van teksten of afbeeldingen. Om de correcte werking ervan te garanderen, moet het beeldschermleesapparaat zijn opgesteld zoals beschreven.

Dit is een product dat wordt gebruikt in de huiselijke omgeving (met inbegrip van verzorgingstehuizen, werkplekken, scholen en andere opleidingslocaties).

Vóór de eerste ingebruikname

Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Alleen zo kunt u alle functies van het apparaat leren kennen.

Inhoud van het pakket

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Afstandsbediening met 2 × AAA-batterijen
 - ▶ Netvoedingsadapter
 - ▶ Netstekkeradapter voor EU, GB, VS, AU
 - ▶ USB-kabel (type C)
 - ▶ HDMI-kabel
 - ▶ Microvezeldoek
 - ▶ Gebruiksaanwijzing
- ▶ Afhankelijk van de variant:
 - incl. accu
 - incl. XY-paneel

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ **Verblindings- en letselgevaar: kijk niet in de lichtbronnen aan de onderkant van de behuizing.**
- ▶ **Laat kinderen niet zonder toezicht met elektrische apparatuur omgaan.**
- ▶ **Verstikkingsgevaar en gevaar voor inslikken: houd verpakking, folie en verpakkingonderdelen uit de buurt van kinderen.**
- ▶ **Beknellingsgevaar: let er bij het in- en uitklappen van het apparaat en de camera op dat uw vingers niet bekneld raken.**
- ▶ **Het apparaat moet over zijn gehele oppervlak op een stabiele ondergrond staan.**
- ▶ **Let erop dat zich geen voorwerpen op de plaat bevinden als u het apparaat inklapt. Hierdoor kan het display beschadigd raken.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen stoten en schokken. Behandel het apparaat met zorg.**
- ▶ **Stel het apparaat nooit bloot aan vocht.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen overmatige warmte en open vlammen. Leg het apparaat nooit op een verwarmingspaneel of in rechtstreeks zonlicht.**
- ▶ **Berg het apparaat niet op plaatsen met overmatige hitte op, bijv. in een geparkeerde auto.**
- ▶
- ▶ **Gebruik uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter en de landspecifieke netstekkeradapter.**
- ▶ **Controleer het apparaat en de netvoedingsadapter met snoer op zichtbare schade. Haal bij schade de aangesloten netvoedingsadapter onmiddellijk uit het stopcontact. Laat het product door gekwalificeerd en deskundig personeel nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.**
- ▶ **Laser Klasse 1 conform EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Leg het netsnoer zodanig, dat niemand erover kan struikelen.**

- ▶ **Open nooit de behuizing van het apparaat. Mocht de behuizing toch worden geopend, dan vervalt de garantie.**
- ▶ **Voordat het apparaat wordt ingeklapt, moet het worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.**
- ▶ **Draag het apparaat alleen in ingeklapte toestand aan de hiervoor bestemde draaghandgreep.**
- ▶ **Alleen voor huishoudelijk gebruik.**
- ▶ **In een medische omgeving mag dit apparaat niet samen met andere apparaten worden gebruikt die dienen voor levensondersteuning.**
- ▶ **Maak ook andere personen - met name kinderen en personen die deze gevaren niet kunnen inschatten - attent op deze gevaren.**
- ▶ **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**
- ▶ **Als u het apparaat hebt aangeschaft inclusief batterij, mag deze alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden verwijderd of verwisseld.**
- ▶ **OORZICHTIG Explosiegevaar! Vervang de accu nooit door een accu van een verkeerd type. Gooi een accu nooit in het vuur. Een accu nooit pletten of opensnijden. Laat een accu nooit liggen in een omgeving met extreem hoge temperaturen, aangezien dit kan resulteren in een explosie of het uittreden van brandbare vloeistoffen of gassen. Stel een accu nooit bloot aan een extreem lage luchtdruk, aangezien dit kan resulteren in een explosie of het uittreden van brandbare vloeistoffen of gassen.**
- ▶ **Doe gebruikte accu's conform de wettelijke bepalingen weg.**
- ▶ **Bij gebruik van de variant met XY-paneel:**
 - **Let erop dat uw vingers bij het bewegen van het paneel niet beklemd raken.**
 - **Draag het apparaat uitsluitend in ingeklapte toestand aan de hiervoor bestemde draaghandgreep. Bevestig beide remmen en druk op de knop voor vastzetten van het XY-paneel (zie pagina 138).**


Onderdelen van het apparaat

(afbeeldingen: zie pagina 2 t/m 4)

1. Display
2. Draaiknop voor oproepen van contrastfuncties
3. Fototoets voor opslaan van opnamen en bevestigen van menuopties
4. Toets voor in-/uitschakelen van de leeslijn
5. Aan-/uitknop
6. Toets voor openen van de menubesturing
7. Toets voor overzichtweergave
8. Draaiknop voor vergroten/verkleinen van de zoomfactor
9. USB-aansluiting
10. SD-kaartsleuf
11. SD-kaart (kaart plaatsen zoals afgebeeld)
12. Toets voor omhoog verschuiven van de beelduitsnede
13. Toets voor omlaag verschuiven van de beelduitsnede
14. Openklapbare camera-afdekking (op afbeelding opengeklapt)
15. Camera
16. Toets voor naar rechts verschuiven van de beelduitsnede
17. Toets voor naar links verschuiven van de beelduitsnede
18. RESET-toets voor resetten van het apparaat
19. Monitorarm voor instellen van de displayhoogte en de kantelhoek
20. Basisarm voor openklappen van het apparaat
21. Oplaadcontrole-LED
22. Aansluiting voor netvoedingsadapter
23. Draaghandgreep
24. Bodemplaat
25. HDMI-ingang
26. Afstandsmeter

Basisbediening

Opbouw van het apparaat en stroomvoorziening

Monteer het apparaat uitsluitend op een geschikte ondergrond, bijv. een tafel. Zet het apparaat op de bodemplaat 24. Klap de basisarm 20 van het apparaat uit, totdat die vastklikt (zie afbeelding). De camera 15 is voorzien van een afdekking 14. Open de afdekking van de camera en breng deze in de hiervoor bestemde positie (afbeeldingen: zie pagina 2 t/m 4). Als het symbool  verschijnt, is de afdekking van de camera niet geopend.



NL

Stel middels het scharnier 19 de gewenste displayhoogte en kantelhoek in.

Bevestig de passende apparaatstekker op de netvoedingsadapter. Verbind het snoer van de netvoedingsadapter met de aansluiting voor de netvoedingsadapter 22. Steek daarna de stekker van de netvoedingsadapter in het stopcontact. Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, brandt de oplaadcontrole-LED 21.

Om het apparaat in te klappen, beweegt u het display naar achteren en omlaag. Klap daarna de camera in en sluit de camera-afdekking (zie afbeelding). Klap tot slot de basisarm omlaag.

In-/uitschakelen

Druk op de aan-/uitknop 5. Na enkele seconden verschijnt het camerabeeld op het display 1. Symbolen geven kort de actuele status aan, bijv. vergrotingsfactor en helderheidsinstelling.

Houd de aan-/uitknop 5 een seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. De actuele instellingen worden opgeslagen.

Met het apparaat lezen



Schakel het apparaat in en leg datgene wat u wilt lezen op de bodemplaat 24 onder de camera 15. Heel soms kan het zinvol zijn om het zichtveld te verplaatsen naar het bovenste deel van de bodemplaat. Daarvoor kunt u de camera vanuit de vaste positie naar achteren zwenken. Ook kan de camera naar voren worden bewogen, om bijv. knutselactiviteiten uit te voeren.

Vergroting aanpassen

Om de vergroting te verhogen, draait u bij weergave van het livebeeld de draaiknop 8 met de wijzers van de klok mee. Om de vergroting te verlagen, draait u de draaiknop 8 tegen de wijzers van de klok in.


De ingestelde vergrotingsfactor wordt kort weergegeven.

Overzichtsfunctie



Als u een overzicht wilt van het te lezen object, drukt u op de -toets 7. De vergroting verandert dan in 1,3x. Als u nogmaals op de -toets drukt, wordt de voorheen ingestelde vergroting weer geselecteerd.

Dynamic Line Scrolling (DLS)




Met behulp van de DLS-functie kunt u de beelduitsnede binnen het zichtveld horizontaal en verticaal verschuiven zonder dat het te lezen object hoeft te worden verschoven.

Houd de -toets 3 3 seconden ingedrukt om het DLS-menu te openen. Het apparaat zoomt dan in op de vooringestelde breedte. Dit is het voor DLS beschikbare zichtveld. Nu kunt u met behulp van de draaiknop 8 de zoomfactor aanpassen.

Met de toetsen 15, 16, 17 en 18 kunt u de weergegeven uitsnede horizontaal of verticaal verschuiven, zonder daarbij het te lezen object zelf te hoeven verschuiven. Met de pijltoetsen kan de beelduitsnede worden verschoven: met pijltoets 12 omhoog, met pijltoets 13 omlaag, met pijltoets 16 naar rechts en met pijltoets 17 naar links. Druk twee keer snel achter elkaar op een van de pijltoetsen om de beeldschermuitsnede naar het betreffende uiteinde te verschuiven. Zo vindt u bijvoorbeeld snel het begin van de volgende regel wanneer u twee keer op de pijltoets 17 drukt.

Houd de -toets **3** ingedrukt om DLS af te sluiten. Het -pictogram wordt weergegeven. Daarna is weer het volledige vergrotingsbereik beschikbaar.

Er zijn drie leesmodi: Brief, Boek en Kolom. Selecteer de modus die qua breedte het meest overeenkomt met het te lezen object. De leesmodi kunnen in het menu (zie pag. 127) worden ingesteld. De volgende leesmodi zijn beschikbaar met een steeds andere basisvergroting:



- ▶  Leesmodus 1: Brief (2,2-voudig - maximaal 12-voudige vergroting) Voor zeer brede objecten (tot 215 mm) gebruikt u deze leesmodus
- ▶  Leesmodus 2: Boek (3,3-voudig - maximaal 28-voudige vergroting)
Om een boek (met een breedte van de leesmodus) met behulp van DLS te kunnen lezen, selecteert u deze modus.
- ▶  Leesmodus 3: Kolom (6-voudige tot maximaal 48-voudige vergroting)
Om kolommen (van boeken of tijdschriften) met behulp van DLS te kunnen lezen, selecteert u deze modus.

DLS kan ook met de afstandsbediening worden bediend (zie het hoofdstuk "Afstandsbediening" op pagina 127).

Leeslijn/leesregel in-/uitschakelen

Druk op de toets **4** om de leeslijn in te schakelen. Druk nogmaals op de toets om de lijn weer te verbergen.


Speciale functies van de toetsen

- ▶ Houd de -toets **3** ingedrukt om DLS te activeren/deactiveren (zie het hoofdstuk "Dynamic Line Scrolling (DLS)" op pagina 127).
- ▶ Houd de -toets **7** ingedrukt om de autofocusfunctie uit te schakelen (zie ook het hoofdstuk "Autofocus deactiveren/activeren" op pagina 127).
- ▶ Houd de leeslijntoets **4** ingedrukt om de verlichtingssterkte te wijzigen (zie het hoofdstuk "Verlichting van het te lezen object instellen" op pagina 133).



Weergave van valse kleuren

Om het camerabeeld ter versterking van het contrast in valse kleuren weer te geven, draait u de draaiknop ②, tot de gewenste valse-kleurenweergave staat aangegeven. Bij levering van het apparaat zijn als valse kleuren standaard zwart/wit en wit/zwart ingesteld. Om de weergave van valse kleuren aan te passen, roept u het menu "Valse kleuren aanpassen" op (zie pagina 132).

Livebeeld als bestand opslaan

Druk kort op de -toets ③ om het actuele camerabeeld als bestand op de geplaatste SD-kaart op te slaan en op het display als stilstaand beeld weer te geven. Ook voor dit beeld kunt u de vergrotingsfactor wijzigen zoals hiervoor beschreven. Met de pijltoetsen ⑫ + ⑬ kunt u de vergrote beelduitsnede verticaal en met de pijltoetsen ⑯ + ⑰ horizontaal verschuiven. Druk opnieuw kort op de fototoets om terug te gaan naar weergave van het livebeeld.

Autofocus deactiveren/activeren

Houd de -toets ⑦ ingedrukt om de autofocusfunctie te deactiveren. Dat is bijv. handig bij schrijven onder het apparaat, omdat zo scherpgesteld blijft op het te lezen object. Als opnieuw op de -toets wordt gedrukt, wordt de autofocus weer geactiveerd. Als het apparaat wordt uitgeschakeld, wordt de autofocus weer geactiveerd.

Spiegelfunctie

Als de camera in de richting van de gebruiker wordt gedraaid en het beeldscherm iets omlaag wordt gebracht, kan de gebruiker zichzelf bekijken. Dat is bijvoorbeeld handig bij schminken of bij gezichtsverzorging.

Afstandsbediening

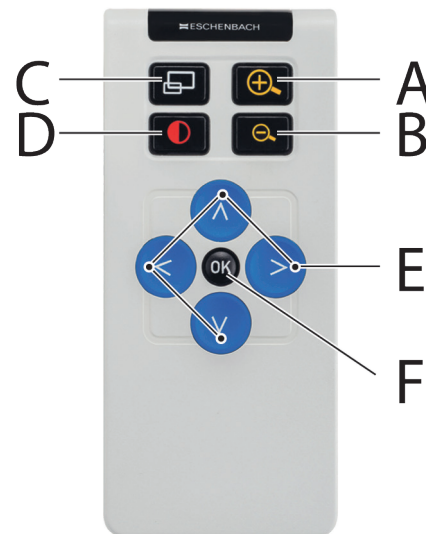
De afstandsbediening kan zowel in de hand als op tafel liggend worden gebruikt. De antislip-strips zorgen ervoor dat de afstandsbediening niet op de tafel verschuift. De afstandsbediening werkt alleen wanneer er tussen de afstandsbediening en de IR-sensor onder het display een zichtverbinding bestaat.

Ingebruikname

Om zelfontlading te voorkomen, is één batterijpool van het contactvlak geïsoleerd met een kunststofstrip. Om die te verwijderen, opent u de klep van het batterijvak aan de onderkant van de afstandsbediening en trekt u de strip eruit.

Vergroting aanpassen

Om de vergroting te verhogen, drukt u op toets **A**. Om de vergroting te verlagen, drukt u op toets **B**. De ingestelde vergrotingsfactor wordt kort op het display weergegeven.





NL

Dynamic Line Scrolling

Om Dynamic Line Scrolling te gebruiken, houdt u de OK-toets **F** kort ingedrukt. Als de gewenste vergrotingsfactor is ingesteld, kunt u met de pijltoetsen de weergegeven uitsnede horizontaal of verticaal verschuiven, zonder daarbij het te lezen object zelf te hoeven verschuiven. Als de pijltoets aan het einde/begin van de beelduitsnede 2 seconden lang ingedrukt wordt gehouden, springt de beelduitsnede naar het andere einde/begin. Zo gaat het lezen van een tekst aanzienlijk gemakkelijker.

Overzichtsfunctie

Als u een overzicht wilt van het te lezen object, drukt u op de -toets **C**. De vergroting verandert dan in 1,3 x. Als u nogmaals op de -toets **C** drukt, wordt de voorheen ingestelde vergroting weer geselecteerd.

Weergave van valse kleuren

Om de valse kleuren te wijzigen, houdt u toets **D** ingedrukt tot de gewenste valse kleur wordt weergegeven.

Kanalen

In de batterijbehuizing bevindt zich een knop voor omschakeling van het kanaal. Dit is alleen nodig wanneer er twee apparaten naast elkaar worden gebruikt. Het gewenste kanaal kan in het menu onder "Afstandsbediening" (zie pagina 134) worden ingesteld.



Het gekozen kanaal op de afstandsbediening en in het menu moeten identiek zijn. Alleen zo is de afstandsbediening te gebruiken. Standaard wordt kanaal 1 gebruikt.


Hoofdmenu oproepen

Druk op de MENU-toets **6** om het menu op te roepen:



Met de draaiknoppen **2** + **8** en de pijltoetsen **12**, **13**, **16**, **17** kunt u de afzonderlijke symbolen aansturen. Het symbool van de gemarkeerde functie wordt iets groter en in kleur weergegeven. Om de geselecteerde functie te activeren, drukt u op de **3**-toets.





De afzonderlijke menuopties worden ook akoestisch weergegeven. De weergave kan door wijziging van het geluidsvolume ook worden gedeactiveerd. Druk daarvoor meerdere keren op het symbool , tot het symbool  verschijnt.

Als u op de -toets **7** drukt, wordt het actueel geselecteerde menu-item ook eenmaal met een geluidssignaal weergegeven.

U kunt het instellingenmenu op elk gewenst moment afsluiten door op de MENU-toets **6** te drukken.




Beknopte gebruiksaanwijzing oproepen

Kies de vlag van het land dat de door u gewenste taal vertegenwoordigt. Druk op de -toets om de taal te wijzigen. Met  /  kunt u vooruit- en terugbladeren in het paginavoorbeeld. De bediening is gelijk aan die voor het bekijken van afbeeldingen van de SD-kaart. Om de modus Volledig scherm te verlaten, drukt u op de -toets **3**.



Afbeeldingsbestanden op de SD-kaart beheren

Markeer dit symbool en druk op de -toets om afbeeldingsbestanden van de SD-kaart op te roepen. Het volgende menu verschijnt:

NL



Centraal op het display wordt het geselecteerde afbeeldingsbestand weergegeven. Links daarvan het voorgaande bestand, rechts ervan het volgende.

Met de beide draaiknoppen **2** + **8** markeert u de afzonderlijke symbolen met de volgende functies:



- de voorgaande afbeelding selecteren



- de volgende afbeelding selecteren



- Beeldbestand als volledig scherm weergeven



- de geselecteerde afbeelding van de SD-kaart verwijderen








- één niveau terug

Met de draaiknop **8** kunt u de gewenste zoomfactor instellen. Een ingezoomde beelduitsnede kunt u met de linkerpijltoets **16** + **17** horizontaal en met de rechterpijltoets **12** + **13** verticaal op het display verschuiven.


Om het volledige scherm te sluiten drukt u op de -toets **3**.

Afbeeldingsbestanden wissen

Om het geselecteerde afbeeldingsbestand van de SD-kaart te verwijderen, markeert u het wissymbool  en bevestigt u met de -toets **3**. Middels de draaiknoppen **2** + **8** kunt u  of  selecteren. Het geselecteerde symbool wordt iets groter weergegeven. Druk op de -toets om de geselecteerde functie uit te voeren.



Geluidsvolume aanpassen

De actuele instelling van het volume wordt weergegeven. Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om de volgende instellingen te selecteren:



- zeer laag volume



- gering volume



- standaardvolume






- hoog volume



- geluid uitgeschakeld










Taal voor de spraakuitvoer selecteren


Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om de taal voor de spraakuitvoer te selecteren. Het symbool voor de actuele instelling van de spraakuitvoer wordt weergegeven. Of selecteer  resp.  voor bevestiging door een geluidssignaal.

Tijdens het laden van het taalbestand verschijnt het -symbool.





Datum en tijd instellen

De kloktijd wordt pas in het menu weergegeven nadat die is ingesteld. Markeer daarvoor dit symbool en druk op de -toets **3** om de kloktijd in te stellen. Markeer het symbool  om met de -toets **3** het cijfer van de geel weergegeven parameter te verhogen. Markeer het -symbool om met de -toets **3** het cijfer van de wit weergegeven parameter te verlagen. Markeer het -symbool en druk op de -toets **3**, om de volgende parameter voor instelling te selecteren.


Markeer "24H" en druk op de -toets **3** om van de 24-uursweergave over te schakelen op de in Engelstalige landen gebruikelijke 12-uursweergave of vice versa.

Standaard is de in de EU gangbare datumnotatie ingesteld. Markeer EU en wijzig desge-

wenst de datumnotatie met de symbolen  / .



De leeslijn/leesregel instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om middels de volgende symbolen de details van de leeslijn of leesregel in te stellen:



- Positie van de leeslijn omhoog verschuiven resp. leesregel vergroten



- Positie van de leeslijn omlaag verschuiven resp. leesregel verkleinen



- Omschakeling tussen "rode leeslijn" en "leesregel"



- Omschakeling horizontale/verticale leeslijn/leesregel



NL

Als alternatief kunt u ook met de pijltoetsen **12** en **13** de positie van de leeslijn of leesregel wijzigen.



Maximale vergroting aanpassen

Markeer het symbool van de maximale vergrotingsfactor die beschikbaar moet zijn. De gekozen vergrotingsfactor wordt in de DLS-modus niet gebruikt.

Standaard wordt de vergroting na het uitschakelen niet opgeslagen. Indien u wenst dat bij het inschakelen van het apparaat de als laatste ingestelde vergroting wordt weergegeven, dient u dit symbool  te markeren en op de -toets **3** te drukken.



- De als laatste ingestelde vergroting wordt niet opgeslagen.



- De als laatste ingestelde vergroting wordt opgeslagen.



Valse kleuren aanpassen

Markeer dit symbool om daarna met de -toets **3** de combinaties van valse kleuren te selecteren die beschikbaar moeten zijn. Standaard zijn zwart-wit plus omkering geactiveerd. De niet-geactiveerde combinaties worden doorgekruist weergegeven.

Markeer de gewenste combinaties en wijzig de status ervan met de -toets **3**.



Verlichting van het te lezen object instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om middels de volgende symbolen de verlichting van het te lezen object in te stellen:



- geen LED-verlichting



- de LEDs branden op half vermogen



- de LEDs branden op vol vermogen



- de LED-spots op het beeldscherm in- of uitschakelen

Bevestig de gewenste verlichting met de -toets **3**.

NL



Displayhelderheid aanpassen

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om middels de volgende symbolen de displayhelderheid in te stellen:



- Displayhelderheid = 25%



- Displayhelderheid = 50%



- Displayhelderheid = 75%



- Displayhelderheid = 100%



Leesmodus selecteren

Markeer dit symbool om de in het hoofdstuk "Dynamic Line Scrolling (DLS)" beschreven leesmodi in te stellen.





Tweede menuniveau oproepen

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om het tweede menuniveau op te roepen.

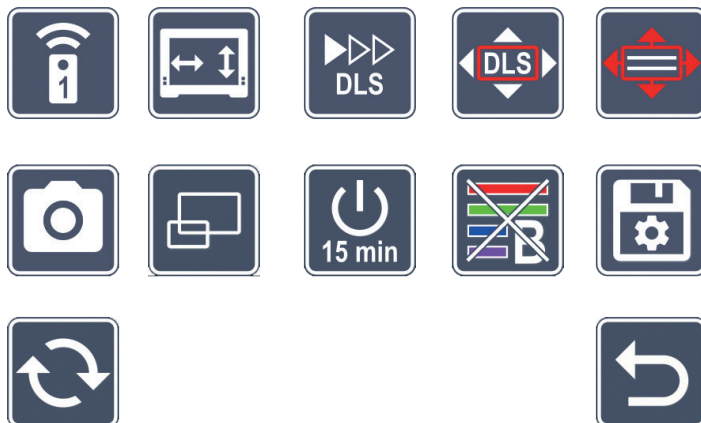


Menu afsluiten

Markeer dit symbool en druk op de -toets  om terug te gaan naar weergave van het livebeeld.

Tweede menuniveau

Het tweede menuniveau biedt de volgende functies:



Afstandsbediening

Bij de besturing van twee apparaten via de afstandsbediening in dezelfde ruimte kunnen de apparaten elkaar storen. In dit menu kunnen verschillende communicatiekanalen voor de afstandsbediening worden ingesteld om storingen te voorkomen.

Het gekozen kanaal op de afstandsbediening en in het menu moeten identiek zijn. Alleen zo is de afstandsbediening te gebruiken. Standaard wordt kanaal 1 gebruikt.



Navigatietoetsen omwisselen

Markeer dit symbool en druk op de -toets  om de functies van de toetsenparen aan de zijkant voor verschuiving van de beelduitsnede om te wisselen. Horizontaal verschuiven wordt dan uitgevoerd met het rechertoetsenpaar en verticaal verschuiven met het linkertoetsenpaar.



Leessnelheid instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om de scrollsnelheid in te stellen waarmee het camerabeeld over het display beweegt bij gebruik van de toetsen voor verschuiving van de beelduitsnede:



- lage scrollsnelheid



- middelhoge scrollsnelheid



- hoge scrollsnelheid



DLS activeren / deactiveren

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om de functie Dynamic Line Scrolling (DLS) te activeren. Als de functie is gedeactiveerd, wordt het symbool doorgekruist weergegeven. Als u de functie wilt activeren, drukt u nogmaals op de -toets.



Verticale DLS activeren / deactiveren

Markeer dit symbool en druk op de -toets **3** om verticale Dynamic Line Scrolling (DLS) te deactiveren. Als dit symbool wordt weergegeven, is alleen horizontale DLS beschikbaar.



Fototoets activeren / deactiveren

Markeer dit symbool om de fotofunctie van de -toets **3** te activeren of deactiveren. Als de Fototoets is gedeactiveerd, wordt het symbool doorgekruist weergegeven. Als u de -toets wilt activeren, drukt u nogmaals op de -toets.





Overzichtsweergave activeren / deactiveren

Markeer dit symbool om de functie Overzichtsweergave te deactiveren. Als u de overzichtsweergave weer wilt activeren, drukt u nogmaals op de -toets **3**.





De tijduitschakeling wijzigen

Fabrieksmatig gaat het apparaat na ca. 15 minuten automatisch uit wanneer het niet wordt gebruikt. Markeer dit symbool en druk op de -toets  om deze tijdspanne te verlengen tot ca. 8 uur.



Blauwfilter activeren / deactiveren

Het blauwfilter is standaard gedeactiveerd. Als u het wilt activeren, markeert u dit symbool en drukt u op de -toets .

Als het blauwlichtfilter is geactiveerd, wordt het aandeel blauw licht verminderd. Het display krijgt een geelachtige zweem en de kleuren komen zachter over.

NL



Instellingen opslaan en laden en fabrieksinstellingen herstellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets  om menu-instellingen zoals taal, geluidsvolume, geactiveerde valse kleuren, LED-instellingen enz. te beheren:



- Met de eerste functie kunt u de actuele instellingen opslaan.



- Met deze functie laadt u de eerder opgeslagen instellingen. Dit kan alleen als de instellingen tevoren zijn opgeslagen.



Tip: Wanneer u uw apparaat eenmaal hebt geconfigureerd, kunt u met deze twee functies uw persoonlijke configuratie eenvoudig herstellen.



- Met deze functie kunt u de instellingen herstellen die het apparaat bij levering had. Alle instellingen zijn dan zoals af fabriek.









Firmware bijwerken

Markeer dit symbool en druk op de -toets  om de actuele versie van de firmware van het apparaat weer te geven en desgewenst bij te werken. De actuele firmware-versie vindt u op:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



U werkt de firmware als volgt bij:

1. Sluit de vario DIGITAL FHD Advanced met de meegeleverde USB-kabel aan op een pc. Zorg ervoor dat de SD-kaart zich in de kaartsleuf ⑩ bevindt.
2. Schakel de vario DIGITAL FHD Advanced in. De inhoud van de SD-kaart wordt op de pc als station met de naam "ESCHENBACH" weergegeven.
3. Download de firmware-update en sla het bestand rechtstreeks op het station op, niet in een submap van het station.
4. Koppel de vario DIGITAL FHD Advanced los van de pc middels de functie "Hardware veilig verwijderen en media uitwerpen", waarvan het symbool in de taakbalk van het besturingssysteem staat.
5. Open het instellingenmenu, markeer het -symbool en druk op de -toets.
6. Markeer het -symbool en druk op de -toets. Om het bijwerken te annuleren en terug te gaan naar de vorige pagina, markeert u het -symbool en drukt u op de -toets.

Tijdens de firmware-update verschijnt dit pictogram op het display:



Als de update is geslaagd, gaat de vario DIGITAL FHD Advanced automatisch uit. **Schakel het apparaat tijdens de firmware-update in geen geval uit en haal in geen geval de SD-kaart uit het apparaat.** Anders kan de vario DIGITAL FHD Advanced onherstelbaar beschadigd raken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie!

Middels het -symbool en na bevestiging met de -toets ③ verlaat u dit menuniveau en gaat u terug naar het hoofdmenu.

Aansluitingen



USB-aansluiting

Met de meegeleverde USB-kabel kunt u het apparaat via de USB-aansluiting ⑨ aansluiten op de USB-aansluiting van een computer. De in het apparaat geplaatste SD-kaart is dan voor de computer als station met de naam "ESCHENBACH" beschikbaar voor bestandsbewerkingen.

HDMI

Met de meegeleverde HDMI-kabel kunt u het apparaat via de HDMI-aansluiting **25** aansluiten op de HDMI-uitgang van andere apparaten. Als het apparaat het HDMI-signaal op de ingang detecteert, wordt automatisch overgeschakeld op weergave van dit signaal. Om weer over te schakelen naar het camerabeeld, houdt u de MENU-toets **6** 3 seconden ingedrukt. Om weer over te schakelen naar het HDMI-signaal, houdt u de MENU-toets **6** 3 seconden ingedrukt. Als de verbinding met het HDMI-apparaat wordt onderbroken, wordt automatisch overgeschakeld op het camerabeeld.

Deze functie is afhankelijk van het uitvoerapparaat. De camcorder of de fotocamera moet een HDMI-uitgang hebben en over HDMI Live beschikken.

NL Als u geen geluid nodig hebt, kunt u dat in het menu instellen. Roep hiervoor het menu op en stel het volume () in op uitgeschakeld ()

Reset

Als het apparaat niet meer werkt zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, is er mogelijk sprake van een storing, die u zelf kunt verhelpen door het apparaat te resetten. Druk in dat geval op de RESET-toets **18**.

Aanvullende uitrustingsvarianten

Accu

Als u de vario DIGITAL FHD Advanced met accu hebt, lees dan deze paragraaf aandachtig door:

- ▶ De accu mag alleen door de fabrikant of zijn klantenservice verwijderd of vervangen worden.
- ▶ Volledig opladen van de accu duurt 4,5 uur en zorgt voor een gebruiksduur van 5 uur.

XY-paneel

Als u de vario DIGITAL FHD Advanced met XY-paneel hebt, lees dan deze paragraaf aandachtig door:



NL

27. Horizontale rem (ongeremd)

28. Verticale rem (ongeremd)

29. Knop voor vergrendeling van het

30. Knop voor losmaken van de vergrendeling XY-paneel

Voordat u de XY-functie kunt gebruiken, drukt u op de knop om de vergrendeling 30 los te maken. Daarna brengt u de remmen 27 en 28 in de afgebeelde positie. Nu kunt u het XY-paneel in horizontale en verticale richting verschuiven.

Wanneer u alleen de rem 27 naar rechts schuift, kan het XY-paneel alleen verticaal worden bewogen. Wanneer u alleen de rem 28 naar boven schuift, kan het XY-paneel alleen horizontaal worden bewogen. Draag het apparaat voor transport uitsluitend in ingeklapte toestand aan de hiervoor bestemde draaghandgreep. Bevestig beide remmen 27 en 28 en druk op de knop voor vergrendeling van het XY-paneel 29.

Onderhoudsinstructies

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Maak het apparaat uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen.
- ▶ Maak het apparaat niet schoon in een ultrasoonbad of onder stromend water.
- ▶ Bescherm het apparaat tegen sterke vervuiling.
- ▶ Bij de overgang van een koude naar een warme ruimte kan er condenswater ontstaan en kan de lens beslaan. Wacht in dat geval 40 minuten voordat u het apparaat gebruikt, om te voorkomen dat de lens door condens beslaat.

NL

Afvoeren

- ▶ Dit product valt onder de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Voer uw afgedankte apparaat niet af bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.



Garantie

Wij garanderen de werking van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot, kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop.

Kære kunde!

Tillykke med købet af Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.

Som førende på markedet for lupper og læsehjælpemidler kan vi hos Eschenbach se tilbage på mange års erfaring, som genspejles i vores produkters kvalitet, betjening og design.

Firmwareversion

Denne vejledning er baseret på firmwareversionen „VD16ADV_v1.09“ eller højere.

Anvendelsesområde

DK Dette elektroniske læseapparat er udelukkende beregnet til forstørrelse og læsning eller betragtning af tekster eller billeder. For at garantere funktionen af produktet, skal skærmlæseren opstilles som beskrevet.

Der er her tale om et produkt, som anvendes i hjemlige omgivelser (herunder også plejehjem, arbejdspladser, skoler og andre undervisningsinstitutter).

Før første anvendelse

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før første anvendelse. Derved kan du lære alle produktets funktioner at kende.

Pakkens indhold

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Fjernbetjening med 2 × AAA-batterier
 - ▶ Netadapter
 - ▶ Netstikadapter til EU, GB, US, AUS
 - ▶ HDMI-kabel
 - ▶ USB-kabel (type-C)
 - ▶ Mikrofiberklud
 - ▶ Betjeningsvejledning
- ▶ Alt efter version:
 - inkl. genopladeligt batteri
 - inkl. XY-bord

Sikkerhedsanvisninger

- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst: Se ikke ind i lyskilderne på kabinetets underside!**
- ▶ **Lad ikke børn anvende elapparater uden opsyn.**
- ▶ **Kvælningsfare og fare for slugning: Emballager, folier og emballagedele skal holdes væk fra børn.**
- ▶ **Klemningsfare: Pas på ikke at få fingrene i klemme ved ind- og udklapning af kameraet.**
- ▶ **Produktet skal stå på et stabilt underlag.**
- ▶ **Sørg for, at der ikke befinder sig genstande på pladen, når du vil klappe produktet sammen. Dette kan beskadige displayet.**
- ▶ **Beskyt produktet mod stød og slag. Behandl produktet med forsigtighed.**
- ▶ **Udsæt aldrig produktet for fugt og væsker.**
- ▶ **Beskyt produktet mod kraftig varme og åben ild. Læg aldrig produktet på et varmeapparat eller i direkte i sollys.**
- ▶ **Opbevar ikke produktet på steder med høj varme, som f.eks. i en parkeret bil.**
- ▶ **Brug kun den medleverede netadapter og landespecifikke netstikadapter.**
- ▶ **Kontrollér produktet og netadapteren med ledning for synlige skader. Ved skader skal den tilsluttede netadapter omgående afbrydes fra strømnettet. Lad produktet efterse af en kvalificeret reparatør, før du bruger det igen.**
- ▶ **Laser klasse 1 efter EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Før ledningen sådan, at der ikke er fare for at snuble over den.**
- ▶ **Åbn aldrig produktets kabinet. Hvis kabinettet åbnes, ophører garantien. Før produktet klappes sammen, skal det slukkes og netstikket tages ud.**
- ▶ **Bær kun produktet i sammenklappet tilstand i det hertil beregnede håndtag.**
- ▶ **Kun til brug i hjemmet.**

DK

- ▶ I medicinske omgivelser må produktet ikke drives sammen med livsbevarende udstyr.
- ▶ Gør også andre personer - særlig børn og personer, som ikke kan bedømme farerne - opmærksom på farerne.
- ▶ Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.
- ▶ Hvis du har købt enheden, der indeholder batteri, må dette kun fjernes af autoriseret fagpersonale.
- ▶ **FORSIGTIG eksplosionsfare!** Udskift aldrig det genopladelige batteri med en forkert type. Bortskaf aldrig et genopladeligt batteri ved at brænde det. Genopladelige batterier må aldrig mases eller skæres i. Lad aldrig et genopladeligt batteri ligge i omgivelser med meget høje temperaturer, da dette kan føre til eksplosion eller udslip af brændbare væsker eller gasser. Udsæt aldrig et genopladeligt batteri for ekstremt lavt lufttryk, da dette kan føre til eksplosion eller udslip af brændbare væsker eller gasser.
- ▶ Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de lovmæssige krav.
- ▶ Ved anvendelse af varianten med XY-bord:
 - Sørg for, at dine fingre ikke kommer i klemme, når du flytter bordet.
 - Bær kun produktet sammenklappet i det hertil beregnede håndtag.Fastgør begge bremses, og tryk på knappen for at låse XY-bordet (se side 161).

DK


Funktionselementer

(billeder se side 2 til 4)

1. Display
2. Drejeknap til åbning af kontrastfunktionerne
3. Fotoknap til lagring af billeder og bekræftelse af menuvalg
4. Knap til aktivering/deaktivering af læselinjen
5. Tænd-/sluk-knap
6. Knap til åbning af menustyringen
7. Knap til overblikvisning
8. Drejeknap til forøgelse eller reduktion af zoomfaktoren
9. USB-port
10. Skakt til SD-kort
11. SD-kort (indsætning af kortet vises)
12. Tast til flytning af billedudsnittet opad
13. Tast til flytning af billedudsnittet nedad
14. Klapbar kameraafskærmning (klappet op i illustrationen)
15. Kamera
16. Tast til flytning af billedudsnittet til højre
17. Tast til flytning af billedudsnittet til venstre
18. RESET-knap til nulstilling af produktet
19. Monitorarm til indstilling af displayhøjden og vippevinklen
20. Basisarm til opklapning af produktet
21. Ladekontrol-LED
22. Tilslutning til netadapter
23. Bærehåndtag
24. Bundplade
25. HDMI-indgang
26. Afstandsmåler

Grundbetjening

Opbygning af produktet og strømforsyning

Sæt kun apparatet på en egnet overflade, f.eks. et bord. Stil produktet på bundpladen 24. Klap basisarmen 20 på produktet op, indtil den klikker fast (se fig.). Kameraet 15 er forsynet med en afskærmning 14. Åbn kameraets afskærmning og bring denne i den ønskede position (se fig. siden 2 til 4). Vises symbolet , så er kameraets beskyttelseskappe ikke åbnet.



Indstil leddet 19 i den ønskede displayhøjde og vippevinkel.

DK

Forbind produktets stik med netadapteren. Forbind produktets ledning med tilslutningen til netadapteren 22. Sæt strømfor syningen i stikkontakten. Når produktet forsynes med strøm, lyser ladekontrol-LED'en 21.

For at klappe produktet sammen skal displayet bevæges bagud og ned. Klap derefter kameraet ind og luk kameraets beskyttelseskappe (se fig.). Derefter klappes basisarmen nedad.

Tænd/sluk

Tryk på tænd-/sluk-knappen 5. Efter nogle få sekunder vises kamerabilledet på displayet 1. Symbolerne viser kort den aktuelle status for f.eks. forstørrelsesfaktoren og lysstyrken.

Hold tænd-/sluk-knappen 5 nede i et sekund for at slukke. De aktuelle indstillinger gemmes.

Læsning med produktet

Tænd produktet og læg teksten, der skal læses, på bundpladen 24 under kameraet 15.



I nogle tilfælde kan det være en fordel at flytte synsfeltet til det øverste område af bundpladen. For at gøre dette svinges kameraet bagud og forbi låsepositionen. Det er også muligt at bevæge kameraet frem for f.eks. af lave håndarbejde.

Tilpasning af forstørrelse

Hvis du vil øge forstørrelsen, skal du ved visning af livebilledet dreje drejeknappen ⑧ i urets retning. Hvis du vil reducere forstørrelsen, skal du dreje drejeknappen ⑧ mod urets retning.


Den indstillede forstørrelsesfaktor vises kortvarigt

Overbliksfunktion



Hvis du vil have overblik over læsestoffet, skal du trykke på -knappen ⑦. Forstørrelsen ændres til 1,3x. Når -knappen aktiveres igen, vælges den tidligere indstillede forstørrelse igen.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Ved hjælp af DLS-funktionen kan du flytte billedudsnittet vandret og lodret inden for synsfeltet, uden at du behøver at flytte læsematerialet.




For at aktivere DLS skal du holde -knappen ③ nede i 3 sekunder. Så zoomer produktet ind på den forudindstillede bredde. Det er det synsfelt, som står til rådighed for DLS. Nu kan zoomfaktoren tilpasses ved hjælp af drejeknappen ⑧.

Så er det muligt at flytte det viste udsnit vandret eller lodret med knapperne ⑮, ⑯, ⑰ og ⑱, uden at man behøver at flytte selve læsematerialet. Med piletasten ⑫ kan billedudsnittet flyttes opad, med piletasten ⑬ kan det flyttes nedad, med piletasten ⑭ til højre, og med piletasten ⑰ kan det flyttes til venstre. Hvis du trykker to gange hurtigt efter hinanden på en af piletasterne, flyttes skærmudsnittet til enden. Du kan hurtigt finde begyndelsen af næste linje ved at trykke to gange på piletasten ⑰.

For at afslutte DLS skal du holde -knappen ③ inde. -Symbolet vises. Herefter kan du bruge hele forstørrelsesområdet igen.

Der findes tre læsemodi: Brev, bog og kolonne. Vælg den modus, der passer bedst i bredden til dit læsemateriale. Læsemodiene kan indstilles i menuen.

Du kan vælge mellem de følgende læsemodi, som har forskellig grundforstørrelse:



- ▶  Læsemodus 1: Brev (fra 2,2 til maksimalt 12 ganges forstørrelse)
Denne læsemodus bruges til meget brede objekter (op til 215 mm)
- ▶  Læsemodus 2: Bog (fra 3,3 til maksimalt 28 ganges forstørrelse)
Vælg denne modus, hvis du vil læse en bog (bredde afhængigt af læsemodus) ved hjælp af DLS.
- ▶  Læsemodus 3: Kolonne (fra 6 til maksimalt 48 ganges forstørrelse)
Vælg denne modus, hvis du vil læse kolonner (i avis eller blad) ved hjælp af DLS

Alternativt kan DLS også styres via fjernbetjeningen (se kapitlet »Fjernbetjening« på side 149).

DK Aktivér/deaktivér læselinjen/-bjælken

Tryk på knappen ④ for at tænde læselinjen. Tryk på knappen igen for at skjule linjen igen.


Knappernes specialfunktioner

- ▶ Hold -knappen ③ trykket ind for aktivere/deaktivere DLS (se kapitlet »Dynamic Line Scrolling (DLS)« på side 147).
- ▶ Hold -knappen ⑦ trykket ind for at slukke autofokusfunktionen (se også kapitel "Deaktivering/aktivering af autofokus" på side 149).
- ▶ Hold læselinjeknappen ④ trykket ind for at ændre lysstyrken (se kapitel "Indstil læsestof-belysningen" på side 154).



Visning af falske farver

For at få vist kamerabilledet i falske farver til kontrastforstærkning skal du trykke på drejeknappen ②, indtil de ønskede visninger af falske farver vises. Ved udleveringen er sort/hvid og hvid/sort forindstillet som falske farver. For at tilpasse indstillingerne for falske farver hentes menuen "Indstil falske farver" frem (se side 154).

Lagring af livebillede som fil

Tryk kort på en -knappen **3** for at gemme det aktuelle kamerabillede som fil på det indsatte SD-kort, og for at få det vist på displayet som stillbillede. På dette billede kan forstørrelsesfaktoren også ændres som tidligere beskrevet. Ved hjælp af piletasterne **12** + **13** kan du forskyde det forstørrede billedeudsnit lodret, og forskyde det vandret ved hjælp af piletasterne **16** + **17**. Tryk igen kort på foto-knappen for at vende tilbage til livebilledvisningen.

Deaktivering/aktivering af autofokus

Hold -knappen **7** trykket ind for at deaktivere autofokusfunktionen. Dette kan være en fordel, når man skriver under apparatet, da fokus dermed forbliver på teksten. Trykkes der på -knappen igen, aktiveres autofokus igen. Slukkes for produktet, aktiveres autofokus igen.

Spejlfunktion

Brugeren kan se sig selv ved at dreje kameraet i retning af sig selv og sænke billedskærmen en smule. Dette er for eksempel anvendeligt ved brug af ansigtspleje eller makeup.

Fjernbetjening

Fjernbetjeningen kan både anvendes, når den er i hånden, eller hvis den ligger på bordet. De skridsikre strimler sørger for, at fjernbetjeningen ligger godt fast på bordet. Fjernbetjeningen fungerer kun, når der er en synslinje mellem den og IR-sensoren under displayet.

Første brug

For at forhindre batteriet i at aflade er batteripolen isoleret fra kontaktfladen med en plastikstrimmel. For at fjerne denne plastikstrimmel åbnes batteridækslet på fjernbetjeningens underside, og strimlen kan trækkes ud.



Tilpasning af forstørrelse

Tryk på tasten **A** for at forøge forstørrelsen. Tryk på tasten **B** for at formindske forstørrelsen. Den indstillede forstørrelsesfaktor vises kortvarigt i displayet.

Dynamic Line Scrolling

Tryk kort på OK-knappen **F** for at bruge Dynamic Line Scrolling. Når den ønskede forstørrelsesfaktor er indstillet, kan du flytte det viste udsnit vandret eller lodret uden at skulle flytte selve læsematerialet. Hvis du trykker på piletasten i 2 sekunder ved enden/starten på billedudsnittet, hopper billedudsnittet til den anden ende/start. Dermed bliver det meget lettere at læse en tekst.

Overbliksfunktion

Tryk på -tasten **C** for at få overblik over læsestoffet. Forstørrelsen ændres til 1,3 x. Ved tryk på -tasten **C** vender enheden tilbage til den tidligere indstillede forstørrelse.

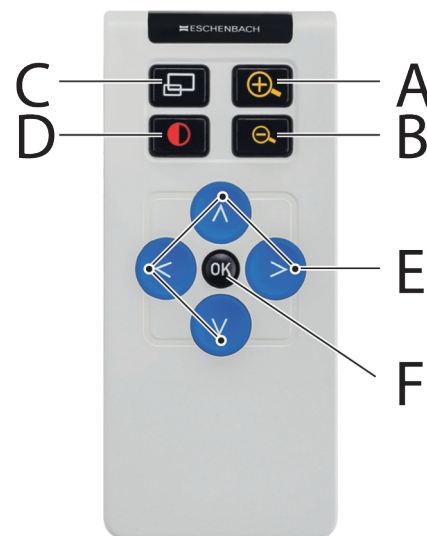
Visning af falske farver

For at ændre de falske farver trykkes på tasten **D**, indtil de ønskede falske farver vises.

Kanaler

I batterihuset er der en kontakt til skift af kanalen. Dette er dog kun nødvendigt, hvis to enheder bruges ved siden af hinanden. Den pågældende kanal kan indstilles i menuen under »Fjernbetjening« (se side 156).

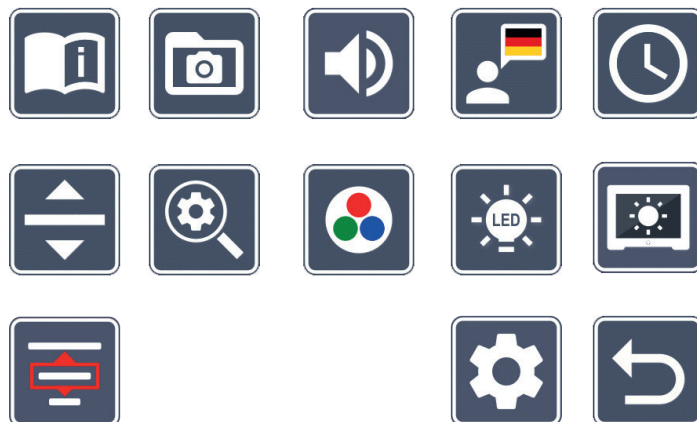
Den valgte kanal skal være den samme i fjernbetjeningen og i menuen. Ellers kan fjernbetjeningen ikke bruges. Som standard anvendes kanal 1.






Åbning af hovedmenuen

Tryk på MENU-knappen **6** for at hente menuen frem:

10:36
14.05.2019



Med drejeknapperne **2** + **8** samt piletasterne **12**, **13**, **16**, **17** kan du vælge de enkelte symboler. Symbolet for den markerede funktion vises lidt større og med farve. Tryk på -knappen **3** for at aktivere den valgte funktion.





De enkelte menupunkter gengives også akustisk. Gengivelsen kan deaktiveres ved ændring af lydstyrken. Tryk hertil på -symbolet flere gange, indtil -symbolet vises.

Hvis du trykker på -knappen **7**, gentages det aktuelt valgte menupunkt akustisk.

Du kan altid afslutte indstillingsmenuen ved at trykke på MENU-knappen **6**.



Åbn kort vejledning

Vælg det landeflag, der viser dit ønskede sprog. Tryk på -knappen for at ændre sprog. Med / kan du bladre frem og tilbage i sideforhåndsvisningen. Betjeningen foretages på samme måde, som når du ser på billeder fra SD-kortet. Hvis du vil forlade helbilled-modus, skal du trykke -knappen **3**.



Administrering af billedfiler på SD-kortet

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at hente billedfiler fra SD-kortet.

Den følgende menu vises:



I midten derover vises den aktuelt valgte billedfil. Til venstre for menuen den foregående og til højre for menuen den næste.

Med begge drejknapper **2** + **8** markerer du de enkelte symboler med følgende funktioner:

- DK** - vælg det foregående billede
- vælg det næste billede
- vis billedfilen som fuldt billede
- slet den valgte billedfil fra SD-kortet
- et niveau tilbage

Med drejknappen **8** kan du indstille den ønskede zoomfaktor.

Et indzoomet billedudsnit kan flyttes vandret på displayet med de venstre piletaster **16** + **17** og lodret med de højre taster **12** + **13**.

Tryk på -knappen **3** for at afslutte visningen af det fulde billede.

Sletning af billedfiler

For at slette den valgte billedfil fra SD-kortet, skal du markere slet-symbolet og bekræfte med -knappen **3**. Med drejknapperne rulleknapperne **2** + **8** kan du vælge eller . Det valgte symbol vises lidt større. Tryk på -knappen for at udføre den valgte funktion.



Indstil lydstyrken

Lydstyrkens aktuelle indstilling vises. Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at vælge følgende indstillinger:



- meget lav lydstyrke



- lav lydstyrke



- middel lydstyrke



- høj lydstyrke



- lydløs



Vælg sprog til sprogvisning

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3**, for at vælge sprog til sprogvisningen. Symbolet for sprogvisningens aktuelle indstilling vises. Eller vælg eller for at få en bekræftelse med en signallyd.

Under indlæsning af sprogfilen vises -symbolet.

DK



Indstilling af dato og klokkeslæt



Klokkeslættet vises først i menuen, når det er indstillet. Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3**, for at indstille klokkeslættet. Markér -symbolet for at kunne forhøje antallet af parametre, der vises med gult, med -knappen **3**. Marker -symbolet for med -knappen **3** at kunne reducere antallet af parametre, der vises med hvidt. Marker -symbolet, og tryk på -knappen **3** for at vælge det næste parameter til indstillingen.





Marker "24H" og tryk på -knappen **3** for at skifte mellem 24-timers-visning og 12-timers-visning.

Som standard er det anvendte datoformat i EU indstillet. Markér EU, og rediger datoformatet med / -symbolerne ved behov.



Indstilling af læselinje/læsebjælke

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at indstille nærmere detaljer for læselinjen eller læsebjælken med de følgende symboler:

-  - Flytning af læselinjens position opad eller forstørrelse af læselinjen
-  - Flytning af læselinjens position nedad eller formindskelse af læsebjælken
-  - skift mellem ,rød læselinje' eller ,læsebjælke'
-  - slift mellem vandret/lodret læselinje/læsebjælke



Som alternativ kan du ændre positionen for "læselinjen" eller "læsebjælken" ved hjælp af piletasterne **12** og **13** .



Indstil maksimal forstørrelse

Marker symbolet for forstørrelsesfaktoren, som maksimalt skal være til rådighed. Den valgte forstørrelsesfaktor medtages ikke i DLS-modus.

DK

Som standard gemmes forstørrelsen ikke efter frakobling. Hvis du vil have vist den sidst indstillede forstørrelse, når du tænder for apparatet, skal du markere dette symbol  og trykke på -tasten **3** .




- Den sidst indstillede forstørrelse gemmes ikke



- Den sidst indstillede forstørrelse gemmes




Indstil falske farver

Marker dette symbol for med -knappen **3** at kunne vælge kombinationen af falske farver, som senere skal være til rådighed. Som standard er sort-hvid plus invertering aktiveret. Kombinationerne, som ikke er aktiveret, vises afkrydset.

Marker de ønskede kombinationer med og rediger deres status med -knappen **3** .



Indstil læsestof-belysningen

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at indstille belysningen af teksten med de følgende symboler:



- ingen LED-belysning

 - LED'ene lyser med halv effekt

 - LED'ene lyser med fuld effekt

 - tænd eller sluk LED-spotene i skærmen

Bekræft den ønskede belysning med -knappen ③




Indstilling af displayets lysstyrke

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at indstille displayets lysstyrke med de følgende symboler:

 - displayets lysstyrke = 25 %

 - displayets lysstyrke = 50 %

 - displayets lysstyrke = 75 %

 - displayets lysstyrke = 100 %



Valg af læsemodus

Markér dette symbol for at vælge de i kapitlet »Dynamic Line Scrolling (DLS)« beskrevne læsemodi.



Åbn andet menuniveau

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at åbne andet menuniveau.

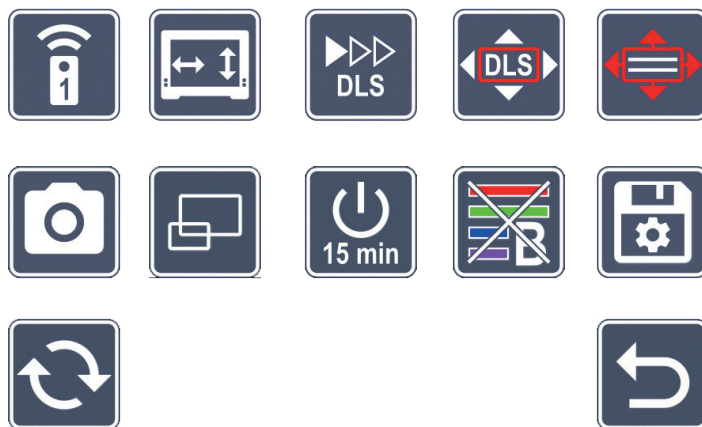


Forlad menu

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at vende tilbage til live-billedvisning.

Andet menuniveau

Det andet menuniveau indeholder følgende funktioner:



DK




Fjernbetjening

Der kan opstå gensidige forstyrrelser, hvis to enheder i det samme rum styres med den samme fjernbetjening. I denne menu kan der indstilles forskellige kommunikationskanaler for fjernbetjeningen, så forstyrrelser undgås.

Den valgte kanal skal være den samme i fjernbetjeningen og i menuen. Ellers kan fjernbetjeningen ikke bruges. Som standard anvendes kanal 1.



Skift navigationstaster

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at skifte funktionaliteten for sideliggende taster til flytning af billedudsnittet. Herefter kan vandret flytning foretages med de højre taster og lodret flytning med de venstre taster.



Indstilling af læsehastighed

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at indstille den scrollhastighed som kamerabilledet bevæger sig med ved tryk på tasterne til flytning af billedudsnittet:



- lav scrollhastighed



- mellem scrollhastighed



- høj scrollhastighed



Aktivering / deaktivering af DLS

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at aktivere funktionen Dynamic Line Scrolling (DLS). Hvis funktionen er deaktiveret, vises symbolet overkrydset. Tryk på -knappen for at aktivere funktionen igen.

DK



Aktivering / deaktivering af DLS lodret

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at deaktivere den lodrette Dynamic Line Scrolling (DLS). Hvis dette symbol vises, kan du kun anvende den vandrette DLS.



Aktivering / deaktivering af fotoknap

Marker dette symbol for at aktivere eller deaktivere fotofunktionen med -knappen ③. Hvis fotoknappen er deaktiveret, vises symbolet overkrydset. Hvis du vil aktivere -knappen, skal du trykke på -knappen igen.




Aktivering / deaktivering af oversigtsvisning

Marker dette symbol for at deaktivere funktionen oversigtsvisning. Hvis du vil aktivere oversigtsvisningen igen, skal du trykke på -knappen ③.




Ændring af sluk efter tid

Fra fabrikken er produktet indstillet til at slukke automatisk efter ca. 15 minutter, hvis produktet ikke bruges. Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at forlænge dette tidsrum til ca. 8 timer.



Aktivering / deaktivering af blåfilter


Som standard er blåfilteret deaktiveret. Hvis du vil aktivere det, skal du markere dette symbol og trykke på -knappen **3**.

Når blåfilteret er aktiveret, reduceres andelen af blåt lys. Displayet får en gullig tone, og farverne virker blødere og varmere.

DK



Gem og indlæs indstillinger og tilbagesstilling til standardindstillinger

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at administrere menuindstillinger som for eksempel sprog, lydstyrke, aktiverede falske farver, LED-indstillinger osv.:



- Den første funktion giver mulighed for at gemme de aktuelle indstillinger.



- Denne funktion indlæser tidligere gemte indstillinger. Forudsætningen er, at indstillingerne tidligere blev gemt.

Tip: Når du har konfigureret din enhed, kan du nemt gendanne din personlige konfiguration med disse to funktioner.



- Denne funktion gør det muligt, om nødvendigt, at nulstille enheden til leverings-tilstanden. Alle indstillinger vil da være som fra fabrikken.



Opdatering af firmware

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at få vist den aktuelle version for produktets firmware og eventuelt opdatere denne. Du kan finde den aktuelle firmwareversion på:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

For at opdatere firmwaren følges følgende trin

1. Slut vario DIGITAL FHD Advanced til en PC med det vedlagte USB-kabel. Sørg for, at SD-kortet sidder i kortskakten **10**.
2. Tænd vario DIGITAL FHD Advanced. SD-kortets indhold vises nu på PC'en som drev "ESCHENBACH".
3. Download firmware-opdateringen, og gem den direkte på drevet - ikke i en undermappe på drevet.
4. Afbryd vario DIGITAL FHD Advanced fra PC'en med funktionen "sikker fjernelse af hardware og udskubning af medier", hvis symbol du kan finde i operativsystemets opgaveliste.
5. Åbn indstillingsmenuen, marker -symbolet og tryk på -knappen.
6. Marker -symbolet og tryk på -knappen. For at afbryde opdateringen og vende tilbage til den foregående side skal du markere -symbolet og trykke på -knappen. Under firmware-opdateringen vises dette ikon på displayet:

Når opdateringen er udført, slukkes vario DIGITAL FHD Advanced automatisk. **Mens firmwaren opdateres, må du ikke slukke for produktet eller tage SD-kortet ud.** Ellers kan vario DIGITAL FHD Advanced blive beskadiget, så det ikke kan repareres igen. Denne type skader dækkes ikke af garantien!

Via -symbolet og bekræftelse med -knappen **3** forlader du dette menuniveau og vender tilbage til hovedmenuen.

Tilslutninger

USB-port



Med det medfølgende USB-kabel kan du tilslutte produktet via dets USB-port 9 til en USB-port på en computer. SD-kortet, som er indsat i produktet, fungerer derefter som drevet "ESCHENBACH" for computeren til filoperationer.

HDMI

Med det medfølgende HDMI-kabel kan enheden via sin HDMI-indgang 25 forbindes med andre enheders HDMI-udgang. Når produktet registrerer HDMI-signalet ved indgangen, skifter det automatisk over til visning af dette signal. For at skifte over til kamerabilledet skal MENU-knappen 6 holdes nede i 3 sekunder. For at skifte tilbage til HDMI-signalet skal MENU-knappen 6 holdes nede i 3 sekunder igen. Hvis forbindelsen til HDMI-apparatet afbrydes, skifter produktet automatisk over til kamerabillede.

DK

Denne funktion afhænger af enhedsversionen. Videokamera eller kamera skal både have en HDMI-udgang og HDMI Live.

Hvis du ikke behøver lyd, kan du indstille dette i menuen. For at gøre dette skal du åbne menuen og indstille lydstyrken () på lydløs (.

Reset

Hvis produktet ikke fungerer længere som beskrevet i denne vejledning, foreligger der muligvis en fejl, som du selv kan fjerne ved at resette produktet. Tryk på RESET-knappen 18.

Yderligere udstyrsvarianter

Genopladeligt batteri

Hvis du har en vario DIGITAL FHD Advanced med genopladeligt batteri, skal du læse dette afsnit omhyggeligt igennem:

- ▶ Batteriet må kun fjernes eller udskiftes af producenten eller dennes kundeservicecenter.
- ▶ Fuldstændig opladning af det genopladelige batteri varer 4,5 time, hvorefter det har en driftstid på 5 time.

XY-bord

Hvis du har en vario DIGITAL FHD Advanced med XY-bord, skal du læse dette afsnit omhyggeligt gennem:



27. Vandret bremse (ubremset)

28. Lodret bremse (ubremset)

29. Knap til låsning af XY-bordet

30. Knap til åbning af låsen

Før du kan bruge XY-funktionen, skal du trykke på knappen for at åbne låsen **30**. Stil derefter bremserne **27** og **28** som vist. Nu kan XY-bordet flyttes i vandret og lodret retning.

Hvis du kun stiller bremsen **27** til højre, kan XY-bordet kun flyttes lodret. Hvis du kun stiller bremsen **28** opad, kan XY-bordet kun flyttes vandret. Bær kun produktet sammenklappet i det hertil beregnede håndtag, når du transporterer det. Fastgør begge bremser **27** og **28**, og tryk på knappen for at låse XY-bordet **29**.

DK

Tekniske data

Displaystørrelse:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Kamera:	optisk/digitalt zoomkamera med AF
Forstørrelsesområde:	1,3 × - 45 ×
Visningsmodus:	Ægte farver, op til 14 kombinationer af falske farver kan vælges kontrastforstærket
Understøttede kortformater:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning oplader:	Primær: 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Sekundær: 19 V == 3420 mA
USB-port:	Type-C (kun til dataoverførsel)
HDMI-indgang:	HDMI 1.4, afhængigt af outputenheden
Driftstemperaturområde:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), Luftfugtighed: < 80 %
Förvaringstemperaturområde:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), Luftfugtighed: < 80 %
Mål:	378 × 460 × 132 mm (B × H × D)
Mål med XY-bord:	435 × 500 × 160 (B × H × D)
Vægt:	~ 6,3 kg ~ 6,6 kg (inkl. genopladeligt batteri) ~ 8,7 kg (inkl. XY-bord) ~ 9,0 kg (inkl. XY-bord og genopladeligt batteri)
Belysning:	LED
Strømforbrug:	~ 16 W
Billeder pr. sek.:	60 fps
Kontrastforhold:	1000 : 1

Denne vejledning kan også findes på internettet under <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® er et registreret varemærke for USB Implementers Forum, Inc.

Vedligeholdelse

- ▶ Sluk produktet og tag strømkablet fra, før du rengør produktet.
- ▶ Rengør kun produktet med en blød, tør klud.
- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af produktet og heller ikke alkoholiske- eller organiske opløsningsmidler eller rengøringsmidler med skureeffekt.
- ▶ Rengør ikke produktet med ultralydsbad eller under rindende vand.
- ▶ Beskyt produktet mod kraftig tilsmudsning.
- ▶ Ved skift fra kolde til varme rum kan der dannes kondensvand og dermed dug på linsen. Vent 40 minutter inden produktet tages i brug for at undgå dugdannelse.

Bortskaffelse

- ▶ Dette produkt er underlagt WEEE-direktivet om udtjente el- og elektronikapparater i den aktuelt gældende version. Bortskaf ikke det udtjente produkt med husholdningsaffaldet, men aflever det hos en godkendt affaldsvirksomhed eller på den kommunale genbrugsplads. Følg de gældende regler i dit land. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl. Aflever alle emballeringsmaterialer til miljøvenlig bortskaffelse.



DK

Garanti

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for mangler, som kan føres tilbage til fabriktionsfejl eller materialefejl ved produktet, som er beskrevet i denne vejledning, samt for dets funktion. Hvis der opstår skader på grund af forkert behandling, det være sig ved fald eller stød, kan der ikke stilles krav om garanti. Garanti gives kun efter fremlæggelse af dokumentation eller kvittering.

Kära kund

Grattis till din nya Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.

Eschenbach är ledande på marknaden för förstoringsglas och läshjälpmedel och vi kan se tillbaka på många års erfarenhet som visar sig i våra produkters kvalitet, design och funktion.

Version av firmware

Den här instruktionen baseras på firmwareversion VD16ADV_v1.09 eller högre.

Föreskriven användning

Det här elektroniska läshjälpmedlet ska endast användas för att läsa förstora text och titta på förstora bilder. För att den ska fungera bra måste bildskärmläsaren ställas upp enligt beskrivningen.

SE

Det här är en produkt som ska användas i hemmiljö (vilket även innefattar vårdhem, arbetsplatser, skolor och andra lärosäten).

Innan produkten tas i bruk för första gången

Läs noga igenom instruktionen innan du börjar använda produkten. Det är enda sättet att lära sig alla funktioner.

Leveransens innehåll

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Fjärrkontroll och batterier
 - ▶ Strömadapter
 - ▶ Adaptrar för strömkontakt EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI-kabel
 - ▶ USB-kabel (typ C)
 - ▶ Mikrofiberduk
 - ▶ Bruksanvisning
- ▶ Beroende på variant:
 - inkl. uppladdningsbart batteri
 - inkl. XY-bord

Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Risk för bländning och personskador: Titta inte rakt in i ljuskällorna på undersidan av höljet.**
- ▶ **Låt inte barn hantera elektriska apparater utan att någon vuxen håller uppsikt.**
- ▶ **Kvävningsrisk och risk för att svälja och sätta smådelar i halsen: Håll förpackningen, plastfolien och andra förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.**
- ▶ **Klämrisk: Akta så att du inte klämmer fingrarna när produkten eller kameran fälls in eller ut.**
- ▶ **Hela produkten måste stå på ett stabilt underlag.**
- ▶ **Kontrollera att det inte finns några föremål kvar på plattan innan du fäller in den. Annars kan displayen skadas.**
- ▶ **Skydda produkten från stötar och slag. Behandla produkten varsamt.**
- ▶ **Utsätt aldrig produkten för fukt eller väta.**
- ▶ **Skydda produkten från alltför hög värme och öppna lågor. Lägg aldrig produkten på värmekällor eller i direkt solljus.**
- ▶ **Förvara inte produkten på ställen där det blir mycket varmt, t ex i en parkerad bil.**
- ▶ **Använd endast medföljande strömadapter och den kontaktadapter som är avsedd för ditt land.**
- ▶ **Kontrollera så att produkten, strömadaptern och kabeln inte har några synliga skador. Bryt genast strömtillförseln till strömadaptern om du upptäcker några skador. Lämna sedan in produkten till kvalificerad fackpersonal för kontroll innan du använder den igen.**
- ▶ **Laser Klass 1 enligt EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Lägg kabeln så att ingen kan snubbla över den.**
- ▶ **Öppna aldrig produktens hölje. Om höljet öppnas upphör garantin att gälla.**
- ▶ **Innan produkten fälls ihop måste den stängas av och kontakten dras ut ur uttaget.**

- ▶ **Bär endast den hopfällda produkten i bärhandtaget.**
- ▶ **Får endast användas i hemliknande miljö.**
- ▶ **Produkten får inte användas tillsammans med annan, livsuppehållande utrustning i sjukhusmiljö.**
- ▶ **Gör andra personer - i synnerhet barn och personer som kanske inte inser farorna - uppmärksamma på riskerna.**
- ▶ **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**
- ▶ **Om du köpt en produkt med batteri får det endast tas ut eller bytas av auktoriserad fackpersonal.**
- ▶ **VAR FÖRSIKTIG! Explosionsrisk! Byt aldrig ut det uppladdningsbara batteriet mot ett batteri av fel typ. Försök aldrig elda upp gamla batterier. Tryck eller skär aldrig sönder ett batteri. Förvara aldrig batterier på ställen där det är mycket varmt, eftersom de då kan explodera och även läcka ut brännbara vätskor eller gaser. Utsätt aldrig batterier för extremt lågt lufttryck, eftersom de då kan explodera och även läcka ut brännbara vätskor eller gaser.**
- ▶ **Avfallshantera förbrukade batterier enligt lagstadgade riktlinjer.**
- ▶ **Om du använder varianten med XY-bord:**
 - **Akta så att du inte klämmer fingrarna när du hanterar bordet.**
 - **Bär endast den hopfällda produkten i bärhandtaget. Fäst bägge bromsarna och tryck på knappen för att spärra XY-bordet (se sidan 183).**

Komponenter

(Bilder finns på sidan 2 till 4)

1. Display
2. Skruvknapp för att ta fram kontrastfunktioner
3. Fotoknapp för att spara bildfiler och bekräfta menyalternativ
4. Knapp för att koppla på och koppla bort läslinjen
5. På/Av-knapp
6. Knapp för att öppna menystyrning
7. Knapp för att hämta en översikt
8. Knapp för att öka eller minska zoomfaktorn
9. USB-anlutning
10. SD-kortplats
11. SD-kort (sätts in som på bilden)
12. Knapp för att flytta ett bildavsnitt uppåt
13. Knapp för att flytta ett bildavsnitt nedåt
14. Fällbart kameraskydd (uppfällt på bilden)
15. Kamera
16. Knapp för att flytta ett bildavsnitt åt höger
17. Knapp för att flytta ett bildavsnitt åt vänster
18. RESET-knapp för att återställa produkten
19. Led för att ställa in displayens höjd och vinkel
20. Basarm för att fälla upp produkten
21. Laddningslampa
22. Anslutning för strömadapter
23. Bärhandtag
24. Bottenplatta
25. HDMI-ingång
26. Avståndsmätare

Basanvändning

Uppbyggnad och strömförsörjning

Bygg endast upp apparaten på ett lämpligt underlag, t.ex. ett bord. Ställ produkten på bottenplattan 24. Fäll upp basarmen 20 tills den snäpper fast (se bilden). Kameran 15 är försedd med ett skydd 14. Öppna kamerans skydd och sätt den i rätt läge (Bilder finns på sidan 2 till 4). Om symbolen



kommer upp betyder det att kameraskyddet inte är öppet.



Ställ in displayens höjd och vinkel som du vill ha dem med leden 19.

Koppla den kontakt som passar till strömadaptern. Koppla kabeln till anslutningen för strömadaptern 22. Sätt sedan strömadaptern i ett eluttag. Laddningslampan 21 lyser när produkten får ström.

SE

Fäll in produkten genom att föra displayen bakåt och nedåt. Fäll sedan in kameran och stäng kameraskyddet (se bilden). Fäll sedan ner basarmen.

Sätta på/Stänga av

Tryck på På/Av-knappen 5. Efter bara några sekunder kommer kamerabilden upp på displayen 1. Aktuell status som t ex förstöringsfaktor och ljusstyrka visas en kort stund av symbolerna.

Håll På/Av-knappen 5 inne i en sekund för att stänga av. De senaste inställningarna sparas.

Läsa med hjälpmedlet

Koppla på produkten och lägg det du ska läsa på bottenplattan 24 under kameran 15.



I undantagsfall kan det vara bra att förlägga synfältet i den övre delen av bottenplattan. Kameran kan då fällas bakåt, bakom sin låsta position. Du kan också flytta fram kameran för att se bättre när du t ex handarbetar.

Anpassa förstoring

För att öka förstoringen vrider du skruvknappen ⑧ medsols när livebilden visas. För att minska förstoringen vrider du skruvknappen ⑧ motsols när livebilden visas.


Den förstoringfaktor som ställts in visas en kort stund på displayen.

Översiktsfunktion

Om du vill få en översikt över det du ska läsa trycker du på -knappen ⑦. Förstoringen ändras till 1,3x. Om du trycker på -knappen igen får du tillbaka den förstoring som ställts in tidigare.

Dynamic Line Scrolling (DLS)




Med DLS-funktionen kan du flytta ett bildavsnitt horisontellt och vertikalt i synfältet, utan att behöva flytta texten.

Håll -knappen ③ inne i 3 sekunder för att aktivera DLS-funktionen. Produkten zoomar in på den bredd som ställts in. Det är det synfält som är tillgängligt för DLS. Sedan kan zoomfaktorn anpassas med skruvknappen ⑧.

Med knapparna ⑮, ⑯, ⑰ och ⑱ kan du sedan flytta det bildavsnitt som visas horisontellt eller vertikalt, utan att behöva flytta texten. Med pilknapp ⑫ kan bildavsnittet flyttas uppåt, med pilknapp ⑬ nedåt, med pilknapp ⑭ åt höger och med pilknapp ⑰ åt vänster. Om du trycker snabbt två gånger på någon av pilknapparna flyttas bildavsnittet så långt det går i motsvarande riktning. Du kommer t ex snabbt till nästa rad om du trycker på pilknappen ⑰.

Håll -knappen ③ inne för att avaktivera DLS. -symbolen kommer upp. Sedan kan du använda hela förstoringområdet igen.

Det finns tre läslägen: brev, bok och spalt. Välj läget med den bredd som passar bäst för det du ska läsa. Läsläget kan ställas in i menyn. Följande läslägen med olika förstoringar kan användas:



- ▶  Läsläge 1: Brev (2,2x - maximalt 12x förstoring)
Använd det här läget för att läsa text med mycket brett format (upp till 215 mm)
- ▶  Läsläge 2: Bok (3,3x till maximalt 28x förstoring)
Välj det här läget om du vill läsa en bok (bredden beror på läsläget) med DLS-funktionen.
- ▶  Läsläge 3: Spalt (6x - maximalt 48x förstoring)
Välj det här läget om du vill läsa en (tidnings)spalt med DLS-funktionen.

DLS kan också användas med fjärrkontrollen (se kapitel Fjärrkontroll på sidan 171).

Lägga in eller ta bort läslinje/läsrad

Tryck på knappen **4** för att lägga in läslinjen. Tryck på knappen en gång till för att ta bort läslinjen igen.


SE Speciella knappfunktioner

- ▶ Håll -knappen **3** inne för att aktivera eller avaktivera DLS (se kapitel Dynamic Line Scrolling (DLS) på sidan 169).
- ▶ Håll -knappen **7** inne för att stänga av autofokusfunktionen (se även kapitel Avaktivera och aktivera autofokus på sidan 171).
- ▶ Håll läslinjeknappen **4** inne för att ändra belysningsstyrka (se kapitel Ställa in läsbe-lysning på sidan 177).

Falska färger



För att öka kontrasten på kamerabilden med falska färger kan du vrida på skruvknappen **2** tills bilden visas i de falska färger du vill ha. Vid leveransen har svart/vitt och vitt/svart ställts in som falska färger i förväg. För att anpassa visningen av falska färger hämtar du menyn Anpassa falska färger (se sidan 176).

Spara livebilden i en fil

Tryck snabbt på -knappen **3** för att spara den aktuella kamerabilden i en fil på ett in-satt SD-kort och visa den som en stillbild på displayen. Du kan ändra förstöringsfaktor så

som beskrivits tidigare för den här bilden också. Med pilknapparna 12 + 13 kan du flytta den förstörade bildsektionen vertikalt och med pilknapparna 16 + 17 kan du flytta den horisontellt. Tryck snabbt på fotoknappen igen för att komma tillbaka till livebildläget.

Avaktivera och aktivera autofokus

Håll -knappen 7 inne för att avaktivera autofokusfunktionen. Det är bra om man t ex ska skriva under produkten, eftersom fokus då ligger kvar på textmaterialet. Om du trycker på -knappen igen återaktiveras autofokus. Om du stänger av produkten återaktiveras autofokus.

Spegelfunktion

Om du riktar kameran emot dig och sänker bildskärmen en aning kan du se dig själv. Det kan vara bra när man sminkar sig och vid ansiktsvård.

Fjärrkontroll

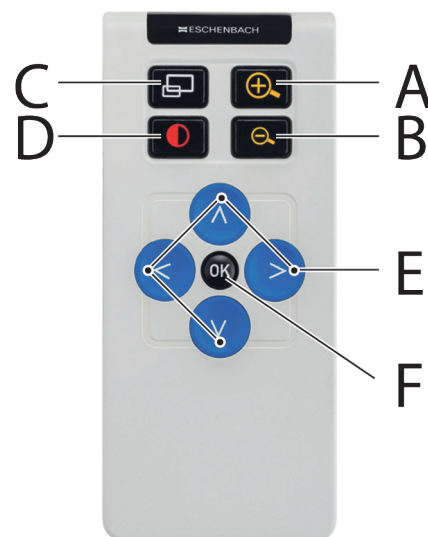
Du kan hålla i fjärrkontrollen eller lägga den på bordet när den används. Antihalklisterna ser till att fjärrkontrollen inte glider iväg på bordsytan. Fjärrkontrollen fungerar bara om det är fri sikt mellan den och IR-sensorn under displayen.

Ta produkten i bruk

För att batteriet inte ska självurladdas har den ena polen täckts med en plastremsa som isolerar mot kontaktytan. Öppna locket till batterifacket på fjärrkontrollens baksida och dra loss remsan.

Anpassa förstoring

Tryck på knappen **A** för att öka förstoringen. Tryck på knappen **B** för att minska förstoringen. Den förstoringfaktor som ställts in visas en kort stund på displayen.





Dynamic Line Scrolling

För att använda funktionen Dynamic Line Scrolling håller du OK-knappen **F** inne en liten stund. Om du ställt in rätt förstöringsfaktor kan du använda pilknapparna för att flytta det utsnitt som visas horisontellt eller vertikalt, utan att behöva flytta hela texten. Om du håller pilknappen inne i 2 sekunder i början eller slutet av bildutsnittet kommer du tillbaka till den andra änden.

På så sätt blir texten mycket lättare att läsa.

Översiktsfunktion

För att få överblick över det du läser trycker du på -knappen **C**. Då ändras förstoringen till 1,3 x. För att få tillbaka den förstoring som ställts in tidigare trycker du på -knappen **C**.

Falska färger

För att ändra falska färger trycker du på knappen **D** tills den falska färg du vill ha visas.

Kanaler

SE

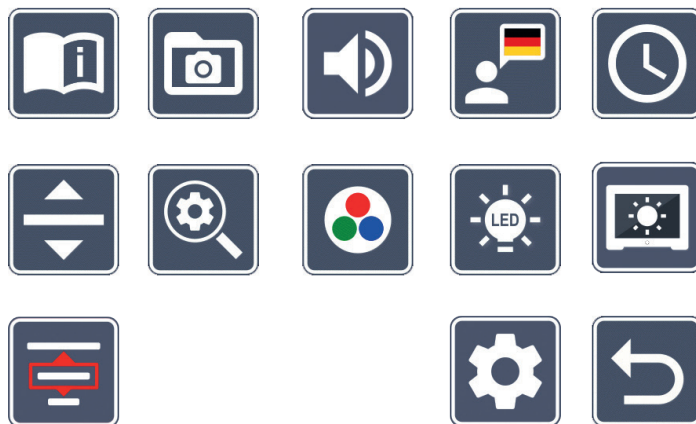
I höljet kring batteriet finns en brytare för att byta kanal. Det är dock bara nödvändigt om man använder två apparater bredvid varandra. Kanalen ställs in i menyn under Fjärrkontroll (se sidan 178).

Samma kanal måste väljas på fjärrkontrollen och i menyn. Annars fungerar inte fjärrkontrollen. Kanal 1 används som standard.




Hämta huvudmeny

Tryck på MENU-knappen ⑥ för att hämta menyn:

10:36
14.05.2019



Med skruvknapparna ② + ⑧ och pilknapparna ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ kan du styra de olika symbolerna. Symbolen för den funktion som markerats är färgad och lite större än de andra. För att aktivera den valda funktionen trycker du på -knappen ③.

De enskilda menypunkterna återges också akustiskt. Den funktionen kan avaktiveras om man ändrar volym. Tryck då flera gånger på -symbolen tills -symbolen kommer upp. Om du trycker på -knappen ⑦ framgår den valda menypunkten också av en ljudsignal. Du kan när som helst stänga inställningsmenyn med MENU-knappen ⑥.




Hämta snabbinstruktion

Välj den flagga som representerar det språk du vill ha. Tryck på -knappen för att ändra språk. Du kan bläddra fram och tillbaka mellan de förhandsvisade sidorna med  / . Det fungerar likadant som när man tittar på bilder från SD-kortet. För att gå ut ur helbildsläget trycker du på -knappen ③.

SE



Administrera bildfiler på SD-kortet

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ta fram bildfilerna på SD-kortet. Följande meny kommer upp:



Rakt ovanför den visas den bildfil som valts. Till vänster visas föregående bild och till höger nästa.

Med de två skruvknapparna **2** + **8** markerar du de enskilda symbolerna som har följande funktioner:



- välj föregående bild



- välj nästa bild



- Visa bildfil som maximerad



- ta bort den bildfil som valts från SD-kortet








- en nivå bakåt

Du kan ställa in önskad zoomfaktor med skruvknappen **8**. En inzoomad bildsektion kan flyttas horisontellt med vänster pilknappar **16** + **17** och vertikalt med höger pilknappar **12** + **13** på displayen.

Tryck på -knappen **3** för att avsluta den maximerade visningen.

Ta bort bildfiler

För att ta bort en vald bildfil från SD-kortet markerar du motsvarande symbol  och bekräftar med -knappen **3**. Med skruvknapparna **2** + **8** kan du välja  eller . Den symbol som valts blir lite större. Tryck på -knappen för att utföra den funktion som valts.



Anpassa ljudstyrka

Den aktuella volyminställningen visas. Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att välja följande inställningar:



- mycket låg volym



- låg volym



- medelhög volym



- hög volym



- ljudlös



Ställa in språk för röstfunktionen

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att välja språk för röstfunktionen: Symbolen för röstfunktionens aktuella språkinställning visas. Du kan också välja eller för att få bekräftelser med en ljudsignal.

När språkfilen laddas visas -symbolen.



Ställa in datum och klockslag

Klockslaget visas inte i menyn förrän du ställt klockan. Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att välja klockslaget. Markera -symbolen och använd -knappen **3** för att öka värdet på den gula parametern. Markera -symbolen och använd -knappen **3** för att minska värdet på den vita parametern. Markera -symbolen och tryck på -knappen **3** för att ställa in nästa parameter.

Markera 24H och tryck på -knappen **3** för att växla från 24-timmarsformat till det 12-timmarsformat som är vanligt i engelskspråkiga länder och vice versa.

Det datumformat som brukas inom EU är inställt som standard. Markera EU och ändra datumformat med /-symbolerna vid behov.



Ställa in läslinje/läsrad

Markera den här symbolen och tryck på -knappen ③ för att ställa in detaljerna för en läslinje eller läsrad med följande symboler:



- flytta läslinjen uppåt eller förstora den



- flytta läslinjen nedåt eller förminska den



- växla mellan "röd läslinje" och "läsrad"



- växla mellan horisontell/vertikal läslinje/läsrad

Alternativt kan man också använda pilknapparna ⑫ och ⑬ för att ändra läsradens eller läslinjens position.



Anpassa maximal förstoring

SE

Markera symbolen för den maximala förstoringfaktor som ska stå till förfogande. Den förstoringfaktor som valts har ingen verkan i DLS-läget.

Som standard sparas förstoringen inte efter avstängningen. Om du vill att den senast inställda förstoringen visas vid start av apparaten markerar du denna symbol och trycker på -knappen ③.



- Den senast inställda förstoringen sparas inte



- Den senast inställda förstoringen sparas



Anpassa falska färger

Markera den här symbolen och använd sedan -knappen ③ för att välja de kombinationer av falska färger som sedan ska finnas tillgängliga. Svart-vitt och invertering (vitt/svart) har valts som standard. De kombinationer som inte är aktiva är överkryssade på bilden.

Markera de kombinationer du vill ha och ändra deras status med -knappen ③.



Ställa in läsbelysning

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in läsbelysningen med följande symboler:



- ingen belysning



- lamporna lyser med halv styrka



- lamporna lyser med full styrka



- tända eller släcka spottarna på bildskärmen

Bekräfta den inställda belysningen med -knappen .



Anpassa displayens ljusstyrka

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in ljusstyrkan med följande symboler:



- displayens ljusstyrka = 25 %



- displayens ljusstyrka = 50 %



- displayens ljusstyrka = 75 %



- displayens ljusstyrka = 100 %



Välja läsläge

Markera den här symbolen för att ställa in de läslägen som beskrivs i kapitel Dynamic Line Scrolling (DLS).



Hämta den andra menynivån

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ta fram den andra menynivån.

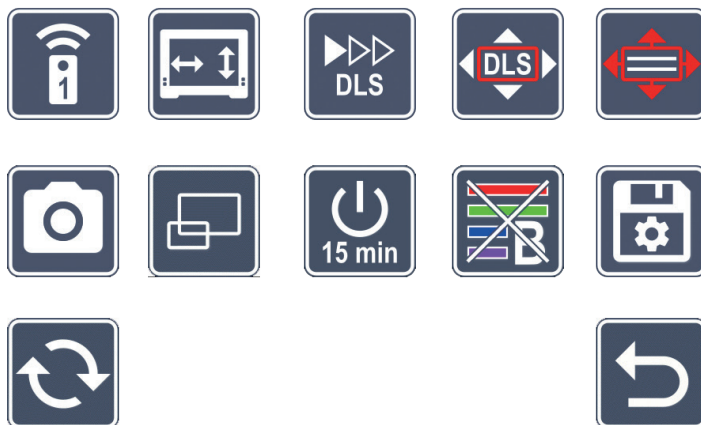


Gå ut ur menyn

Markera den här symbolen och tryck på -knappen ③ för att få tillbaka livebilden.

Den andra menynivån

I den andra menynivån finns följande funktioner:



SE



Fjärrkontroll

Om två apparater styrs med fjärrkontroll i samma rum kan det uppstå störningar. I den här menyn kan man ställa in olika kanaler till fjärrkontrollen för att undvika sådana störningar.

Samma kanal måste väljas på fjärrkontrollen och i menyn. Annars fungerar inte fjärrkontrollen. Kanal 1 används som standard.



Byta navigationsknapparnas funktion

Markera den här symbolen och tryck på -knappen ③ för att byta funktion för de knapparna på sidorna som används för att flytta bildavsnitt. De två knapparna till höger används för att flytta bildavsnittet horisontellt och de två knapparna till vänster för att flytta det vertikalt.



Ställa in läshastighet

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att ställa in hur fort kamerabilden ska scrollas på displayen när man använder knapparna för att flytta bildavsnittet:



- Låg scrollhastighet



- Medelhög scrollhastighet



- Hög scrollhastighet



Aktivera och avaktivera DLS

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att aktivera DLS-funktionen (Dynamic Line Scrolling). När den här funktionen är avaktiverad kryssas symbolen över. Om du vill återaktivera funktionen trycker du på -knappen igen.



Aktivera och avaktivera vertikalt DLS

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att avaktivera den vertikala DLS-funktionen (Dynamic Line Scrolling). Om den här symbolen visas går det bara att välja horisontell DLS.



Aktivera och avaktivera fotoknappen

Markera den här symbolen för att aktivera eller avaktivera -knappens **3** fotofunktion. När fotoknappen är avaktiverad kryssas symbolen över. Om du vill återaktivera -knappen trycker du på -knappen igen.




Aktivera och avaktivera översiktsfunktionen

Markera den här symbolen för att avaktivera översiktsfunktionen. Om du vill återaktivera översiktsfunktionen trycker du bara på -knappen **3** igen.




Ändra tid för automatisk avstängning

Produkten har fabriksinställts för att stängas av automatiskt efter ca 15 minuter när den inte används. Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att välja en tid på upp till 8 timmar.



Aktivera och avaktivera blåfilter

Blåfiltret är avaktiverat som standard. Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att aktivera den här funktionen.

När blåfiltret aktiverats minskas mängden blått ljus. Displayen får en gulaktig ton och färgerna blir mildare.



Spara inställningar, ladda och återställa fabriksinställningar

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att hantera menyinställningar som t ex språk, volym, aktiva falska färger, LED-inställningar etc.:



- Med den första funktionen kan du spara de aktuella inställningarna.



- Med den här funktionen laddas de inställningar som tidigare sparats. Inställningarna måste sparas först.

Tips: När du en gång ställt in produkten som du vill kan du enkelt återställa din egen konfiguration med de här två funktionerna.



- Med den här funktionen får du tillbaka fabriksinställningarna. Då kommer alla inställningar från fabriken.









Uppdatera firmware

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att visa den aktuella versionen av produktens fasta programvara och ev. uppdatera den.

Den aktuella versionen av den fasta programvaran finns på:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

Gör så här för att uppdatera din firmware:

1. Koppla vario DIGITAL FHD Advanced till en PC med bifogade USB-kabel. Kontrollera att SD-kortet sitter i kortplatsen ⑩.
2. Koppla på vario DIGITAL FHD Advanced. SD-kortets innehåll visas nu som enhet ESCHENBACH på datorn.
3. Ladda ner firmwareuppdateringen och spara den direkt i enheten, inte i en undermapp.
4. Koppla bort vario DIGITAL FHD Advanced från din PC med funktionen "Säker borttagning av maskinvara/Ta ut datamedium." Symbolen finns i operativsystemets aktivitetsfält.
5. Öppna inställningsmenyn, markera -symbolen och tryck på -knappen.
6. Markera -symbolen och tryck på -knappen. Om du vill avbryta uppdateringen och gå tillbaka till föregående sida markerar du -symbolen och trycker på -knappen.

Den här symbolen visas på displayen under firmwareuppdateringen:



SE

vario DIGITAL FHD Advanced stängs av automatiskt när uppdateringen är färdig. **Stäng aldrig av produkten när den fasta programvaran uppdateras och ta absolut inte ut SD-kortet.** Annars kan vario DIGITAL FHD Advanced bli helt förstörd. Garantin täcker inte sådana skador!

Genom att välja -symbolen och bekräfta med -knappen ③ går du ut ur den andra menynivån och kommer tillbaka till huvudmenyn.

Anslutningar



USB-anslutning

Med medföljande USB-kabel kan du koppla produktens USB-anslutning ⑨ till USB-anslutningen på en dator. Det SD-kort som sitter i produkten visas som enhet ESCHENBACH på datorn och kan användas för filhantering.

HDMI

Med medföljande HDMI-kabel kan produkten kopplas till HDMI-utgången på en annan apparat via sin egen HDMI-ingång **25**. Om HDMI-signalen upptäcks vid ingången kopplas produkten automatiskt över till den. För att få tillbaka kamerabilden igen håller du MENU-knappen **6** inne i 3 sekunder. För att växla tillbaka till HDMI-signalen håller du MENU-knappen **6** inne i 3 sekunder. Om förbindelsen till den andra HDMI-apparaten bryts växlar produkten automatiskt till kamerabilden igen.

Den här funktionen är beroende av apparaten som sänder ut signalen. En videokamera eller stillbildskamera måste vara utrustad med en HDMI-utgång och en HDMI Live-funktion.

Om du inte vill ha något ljud kan du stänga av det i menyn. Hämta först menyn och ställ sedan in volymen () på ljudlös ()

Återställning (Reset)

SE Om läshjälpmidlet inte längre fungerar som det ska enligt den här anvisningen kan det bero på en störning som du själv kan åtgärda genom att återställa läshjälpmidlet. Tryck då på RESET-knappen **18**.

Fler varianter på utrustning

Uppladdningsbart batteri

Om du har en vario DIGITAL FHD Advanced med uppladdningsbart batteri ber vi dig att läsa det här avsnittet extra noga:

- ▶ Batteriet får endast tas bort eller bytas av tillverkaren eller hans/hennes kundtjänst.
- ▶ Det tar 4,5 timmar att ladda upp batteriet och drifttiden är 5 timmar.

XY-bord

Om du har en vario DIGITAL FHD Advanced med XY-bord ber vi dig att läsa det här avsnittet extra noga:



27. Horisontal broms (obromsad)

28. Vertikal broms (obromsad)

29. Knapp för att spärra XY-bordet

30. Knapp för att lossa spärren

Innan du kan använda XY-funktionen måste du trycka på knappen för att lossa spärren 30. Sätt sedan bromsarna 27 och 28 som på bilden. Sedan kan du förskjuta XY-bordet horisontellt eller vertikalt.

Om du bara flyttar bromsen 27 åt höger går det bara att föra XY-bordet vertikalt. Om du bara flyttar bromsen 28 uppåt går det bara att föra XY-bordet horisontellt. Bär endast det hopfällda XY-bordet i bärhandtaget när du ska flytta på det. Fäst bägge bromsarna 27 och 28 och tryck på knappen för att spärra XY-bordet 29.

Tekniska data

Displaystorlek:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full HD
Kamera:	optisk/digital zoomkamera med AF
Förstoringsområde:	1,3 × - 45 ×
Visningslägen:	Sann färg, kontrastförstärkt, upp till 14 kombinationer av falska färger kan väljas
Kortformat som stöds:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Strömförsörjning till laddare:	Primär: 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Sekundär: 19 V == 3420 mA
USB-anslutning:	Typ-C (endast för dataöverföring)
HDMI-ingång:	HDMI 1.4, beroende på output
Drifttemperatur:	+10°C – +40°C (50°F – 104°F), luftfuktighet: < 80 %
Förvaringstemperatur:	+0°C – +60°C (32°F – 140°F), luftfuktighet: < 80 %
Mått:	378 × 460 × 132 mm (B × H × D)
Mått med XY-bord:	435 × 500 × 160 (B × H × D)
Vikt:	~ 6,3 kg ~ 6,6 kg (inkl. uppladdningsbart batteri) ~ 8,7 kg (inkl. XY-bord) ~ 9,0 kg (inkl. XY-bord och uppladdningsbart batteri)
Belysning:	LED
Strömförbrukning:	~ 16 W
Bilder per sek.:	60 fps
Kontrastförhållande:	1000 : 1

Den här instruktionen finns även på Internet på adress <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® är ett registrerat varumärke som tillhör USB Implementers Forum, Inc.

Skötsel

- ▶ Stäng av produkten och bryt strömtillförseln innan du rengör den.
- ▶ Rengör bara produkten med en mjuk, torr duk.
- ▶ Använd inte tvällösning som innehåller mjukgörare, alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra produkten.
- ▶ Rengör inte produkten i ultraljudsbad eller under rinnande vatten.
- ▶ Akta så att produkten inte blir alltför smutsig.
- ▶ När produkten flyttas från ett kallt till ett varmare utrymme kan det bildas kondens på linsen. Vänta i 40 minuter innan du använder produkten för att motverka kondensbildning.

Kassering

- ▶ Den här produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet gällande avfall av elektriska och elektroniska produkter i dess aktuella version. Släng inte den kasserade produkten i hushållssoporna, utan lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ de bestämmelser som gäller i ditt land. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.



SE

Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto.

Kjære kunde,

vi gratulerer deg med kjøpet av din Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.

Som markedsleder innen luper og lesehjelpemidler, kan vi hos Eschenbach se tilbake på mange års erfaring som gjenspeiles i kvalitet, håndtering og design av våre produkter.

Firmware-versjon

Denne bruksanvisningen baserer på firmware-versjon «VD16ADV_v1.09» eller høyere.

Tiltenkt bruk

Dette elektroniske leseapparatet er utelukkende produsert til forstørrelse og lesning eller betraktning av tekster eller bilder. For å kunne garantere funksjonen, må skjermleseren være stilt opp som beskrevet.

Her dreier det seg om et produkt som skal brukes i hjemlige omgivelser (dette inkluderer også pleiehjem, arbeidsplasser, skoler og andre læresteder).

Før første gangs bruk

NO

Du må ha lest oppmerksomt gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Bare på denne måten kan du lære alle produktets funksjoner å kjenne.

Leveringsomfang

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Fjernkontroll med 2 stk. AAA-batterier
 - ▶ Strømadapter
 - ▶ Strømstøpseladapters for EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI-kabel
 - ▶ USB-kabel (type-C)
 - ▶ Mikrofiberklut
 - ▶ Bruksanvisning
- ▶ Avhengig av variant:
 - inkl. batterier
 - inkl. XY-bord

Sikkerhetsanvisninger

- ▶ **Fare for blinding og personskader: Ikke se inn i lyskildene på apparathusets underside.**
- ▶ **La ikke barn håndtere elektroniske apparater uten oppsyn.**
- ▶ **Fare for kvelning og fare for svelging: Emballasje, folier og emballasjedeler må oppbevares utilgjengelig for barn.**
- ▶ **Klemfare: Når du slår apparatet inn og ut samt når du slår kameraet inn og ut, må du passe på slik at du ikke klemmer fast fingrene.**
- ▶ **Apparatet må stå på et stabilt underlag over hele flaten.**
- ▶ **Pass på at det ikke befinner seg gjenstander på platen når du vil så inn apparatet. Dette kan føre til skader på displayet.**
- ▶ **Beskytt apparatet mot støt eller slag. Behandle apparatet med omhu.**
- ▶ **Utsett aldri apparatet for fuktighet eller væte.**
- ▶ **Beskytt apparatet mot sterk varme og åpen ild. Legg aldri apparatet på varmeovner eller direkte i solen.**
- ▶ **Lagre apparatet aldri på stedet der det er ekstremt varmt, som eksempelvis i en parkert bil.**
- ▶ **Bruk bare den medleverte strømadapteren og landsspesifikke strømstøpseladapter.**
- ▶ **Sjekk apparatet og strømadapteren inkl. ledning for synlige skader. Ved skader må du øyeblikkelig skille den tilkoblede strømadapteren fra strømmettet. La kvalifisert fagpersonell sjekke produktet før du tar det i bruk igjen.**
- ▶ **Laser klasse 1 iht. NEK EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Legg strømkabelen slik at det ikke oppstår noen fare for å snuble.**
- ▶ **Ikke forsøk å åpne apparathuset. Hvis huset åpnes, taper garantien sin gyldighet.**
- ▶ **Før apparatet slås sammen, må det slås av, og strømstøpselet må trekkes ut.**

NO

- ▶ **Bær bare apparatet i sammenslått tilstand og vha. bærehåndtaket.**
- ▶ **Skal kun brukes i husholdninger.**
- ▶ **I medisinske omgivelser må dette apparatet ikke drives sammen med andre livsoppholdende apparatet.**
- ▶ **Gjør også andre personer - særlig barn og personer som ikke er istand til å vurdere disse farene - oppmerksomme på disse farene.**
- ▶ **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**
- ▶ **Hvis du har kjøpt enheten med inkl. batteri, skal batteriet kun fjernes eller byttes ut av autorisert fagpersonell.**
- ▶ **FORSIKTIG Eksplosjonsfare! Skift aldri ut batteriet med en feil type. Kast ikke et batteri i ilden. Klem eller kutt aldri et batteri. La aldri et batteri ligge i et miljø med ekstremt høye temperaturer, da det kan forårsake eksplosjon eller lekkasje av brennbare væsker eller gasser. Utsett aldri et batteri for et ekstremt lavt lufttrykk, da det kan forårsake eksplosjon eller lekkasje av brennbare væsker eller gasser.**
- ▶ **Avfallsbehandle brukte batterier i henhold til gjeldende forskrifter.**
- ▶ **Ved bruk av varianten med XY-bord:**
 - **Vær forsiktig så du ikke klemmer fingrene når du beveger bordet.**
 - **Bær enheten bare i sammenslått tilstand i det medfølgende bærehåndtaket. Fest begge bremsene og trykk på knappen for å låse XY-bordet (se side 205).**

Funksjonselementer


(For illustrasjoner, se sidene 2 til 4)

1. Display
2. Vriknapp for å hente kontrastfunksjoner
3. Knapp for å lagre bilder og bekrefte menyvalg
4. Knapp til inn- og utkobling av lesestrek
5. På-/Av-knapp
6. Knapp til åpning av menystyringen
7. Knapp til åpning av oversiktsvisningen
8. Vriknapp til forstørrelse eller reduksjon av zoomfaktoren
9. USB-port
10. SD-spor til kortmodul
11. SD-kort (sett inn kortet som fremstilt)
12. Knapp til bevegelse av bildeutsnittet oppover
13. Knapp til bevegelse av bildeutsnittet nedover
14. Sammenleggbare kameradeksler (slått opp i illustrasjonen)
15. Kamera
16. Knapp til bevegelse av bildeutsnittet mot høyre
17. Knapp til bevegelse av bildeutsnittet mot venstre
18. RESET-knapp til tilbakestilling av apparatet
19. Monitorarm til innstilling av displayets høyde og tiltevingelen
20. Basisarm til å slå opp apparatet med
21. Ladekontroll-LED
22. Tilkobling for strømadapter
23. Bærehåndtak
24. Bunnplate
25. HDMI-inngang
26. Avstandsmåler

NO

Grunnbetjening

Oppbygging av enheten og strømforsyningen

Sett kun opp apparatet på et egnet underlag, f.eks. et bord. Still apparatet på bunnplaten 24. Slå opp basisarmen 20 til apparatet til den har smekket i lås (se illustrasjonen). Kameraet 15 er utstyrt med et deksel 14. Åpne kameradekselet og still det i posisjon som vist (for illustrasjoner, se sidene 2 til 4). Hvis symbolet  vises, er kameradekselet ikke åpnet.



Still inn den ønskede displayhøyden og tiltevkelen via leddet 19.

Koble det passende apparatstøpselet til strømadapteren. Forbind den tilhørende kabelen med tilkoblingen for strømadapteren 22. Stikk deretter nettdelen i stikkontakten. Mens apparatet forsynes med strøm, lyser ladekontroll-LED 21.

For å folde inn apparatet, må displayet bevegges bakover og ned. Slå deretter apparatet sammen og lukk kameradekselet (se illustrasjon). Deretter slår du basisarmen ned.

NO

Inn-/utkobling av apparatet

Trykk på På-/Av-knappen 5. Etter noen få sekunder vises kamerabildet på displayet 1. Symboler viser raskt den aktuelle status, eksempelvis forstørrelsesfaktor og innstilling av lysstyrken.

For å slå av, holder du På-/Av-knappen 5 trykket i ett sekund. De aktuelle innstillingene lagres.

Lese med apparatet

Still apparatet på bunnplaten 24 under kameraet 15.



I unntakstilfeller kan det være formålstjenlig å legge synsfeltet til det øverste området på bunnplaten. For å gjøre dette, kan du svinge kameraet bakover, utover rasterposisjonen. Det er også mulig å bevege kameraet fremover, f.eks. for å utføre hobbyarbeid.

Tilpasning av forstørrelsen

For å øke forstørrelsen, vrir du dreieknappen ⑧ medurs når live-bildet vises. For å redusere forstørrelsen, vrir du dreieknappen ⑧ moturs.


Den til enhver tid innstilte forstørrelsesfaktoren vises kort.

Oversiktsfunksjon

Hvis du ønsker å få en oversikt over det du leser, må du trykke på -knappen ⑦. Forstørrelsen endres til 1,3x. Hvis du trykker på -knappen igjen blir den tidligere innstilte forstørrelsen valgt igjen.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Ved hjelp av DLS-funksjonen kan du bevege bildeutsnittet horisontalt og vertikalt innenfor et synsfelt, uten at lesestoffet må beveges.

For å aktivere DLS holder du -tasten ③ inne i 3 sekunder. Enheten zoomer da inn på den forhåndsinnstilte bredden. Dette er synsfeltet som er tilgjengelig for DLS. Du kan nå justere zoomfaktoren ved å bruke dreieknappen ⑧.



Bruk tastene ⑮, ⑯, ⑰ og ⑱ for å bevege utsnittet som vises horisontalt eller vertikalt uten at du må flytte på selve lesestoffet. Med piltasten ⑫ kan du bevege bildeutsnittet oppover, med ⑬ nedover, med ⑯ til høyre og med ⑰ til venstre. Trykk raskt to ganger på en av piltastene for å bevege bildeutsnittet helt til den ene enden. Du kan f.eks. raskt finne starten på neste linje ved å trykke to ganger på piltasten ⑰.

Hold -tasten ③ inne for å avslutte DLS. Da vises -symbolet. Deretter er hele forstørrelsesområdet tilgjengelig igjen.

Det finnes tre ulike lesemoduser: Brev, bok og kolonne. Velg modusen som passer best til lesestoffet ditt. Lesemodusene kan stilles inn i menyen. Følgende lesemoduser er tilgjengelige og har ulik grunnforstørrelse:

- ▶  Lesemodus 1: Brev (2,2 gangers – maks. 12 gangers forstørrelse)
Bruk denne lesemodusen til svært brede gjenstander (opptil 215 mm)

NO



- ▶  Lesemodus 2: Bok (3,3 gangers til maks. 28 gangers forstørrelse)
Velg denne modusen for å kunne lese en bok (bredde alt etter lesemodus) ved hjelp av DLS.
- ▶  Lesemodus 3: Kolonne (6 gangers – maks. 48 gangers forstørrelse)
Velg denne modusen for å lese kolonner (i aviser eller tidsskrifter) ved hjelp av DLS.

Alternativt kan også DLS betjenes ved å bruke fjernkontrollen (se kapittel «Fjernkontroll» på side 193).

Inn-/utkobling av leselinje/-strek

Trykk på **4** knappen for å slå på lesestrekken. Trykk på knappen en gang til for å fjerne streken igjen.


Knappenes spesialfunksjoner

- ▶ Hold  knappen **3** inne for å aktivere/deaktivere DLS (se kapittel «Dynamic Line Scrolling (DLS)» på side 191).
- ▶ Hold  knappen **7** trykket for å slå av autofokusfunksjonen (se også kapittel «Deaktivere/aktivere autofokus» på side 193).
- ▶ Hold lesestrekknappen **4** trykket for å endre belysningens styrke (se kapittel «Stille inn belysning av lesestoffet» på side 199).



Falsk fargefremstilling

For å vise kamerabildet i falske farger til kontrastforsterkning, vri dreieknappen **2** inntil den ønskede falskfargefremstillingen vises. Ved levering er de falske fargene sort-hvitt og hvitt-sort forhåndsinnstilt. For å tilpasse falskfargefremstillingen, hent opp menyen «Tilpasning av falskfargene» (se side 198).

Lagre live-bilde som fil

Trykk kort på -knappen ③ for å vise det aktuelle kamerabildet som fil på det innsatte SD-kortet og vise det på displayet som fast bilde. Også i dette bildet kan du endre forstørrelsesfaktoren som allerede forklart. Med pilknappene ⑫ + ⑬ kan du forskyve det forstørrede bildeutsnittet vertikalt, og med pilknappene ⑯ + ⑰ kan de forskyves horisontalt. Trykk en gang til kort på fotoknappen for å gå tilbake til live-bildevisning.

Deaktivere/aktivere autofokus

Hold  ⑦ knappen trykket for å deaktivere autofokusfunksjonen. Dette er eksempelvis til god hjelp når du skal skrive under apparatet, da på denne måten fokuset forblir på lesestoffet. Når det trykkes på  knappen igjen, aktiveres autofokus igjen. Når apparatet slås av, aktiveres autofokus igjen.

Speilfunksjon

Hvis kameraet dreies mot brukeren og bildeskjermen senkes litt, kan brukeren se seg selv. Dette er praktisk når man tar på sminke eller andre ting i ansiktet.

Fjernkontroll

Fjernkontrollen kan brukes både i hånden og mens den ligger på bordet. Et sklisikkert belegg sørger for at fjernkontrollen sitter godt fast i bordet. Fjernkontrollen fungerer kun når det er visuell forbindelse mellom fjernkontrollen og IR-sensoren under displayet.

NO

Idriftsetting

For å unngå at batteriet utlades selv, er den ene batteripolen isolert fra kontaktflaten med en plaststripe. For å fjerne denne plaststripen åpner du batteriluken på undersiden av fjernkontrollen og trekker ut stripen.

Tilpasning av forstørrelsen



Trykk på tasten **A** for å øke forstørrelsen. Trykk på tasten **B** for å redusere forstørrelsen. Den innstilte forstørrelsesfaktoren vises kort på displayet.

Dynamic Line Scrolling

For å bruke Dynamic Line Scrolling trykker du kort på OK-tasten **F**. Ble ønsket forstørrelsesfaktor stilt inn, kan du bruke piltastene til å forskyve det viste utsnittet horisontalt eller vertikalt uten å måtte forskyve selve lesematerialet. Hvis du trykker på piltasten i 2 sekunder på slutten/begynnelsen av bildeutsnittet, vil bildeutsnittet hoppe til den andre enden/begynnelsen. Dette gjør det mye enklere å lese en tekst.

NO

Oversiktsfunksjon

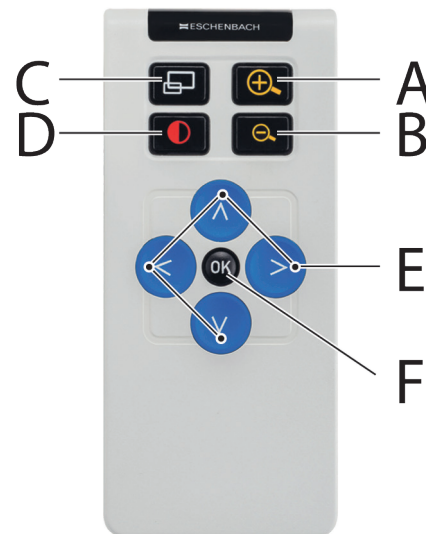
Hvis du ønsker å få en oversikt over det du leser, må du trykke på tasten  **C**. Forstørrelsen endres til 1,3x. Hvis du trykker på tasten  **C** igjen blir den tidligere innstilte forstørrelsen valgt.

Feil fargefremstilling

For å endre feil farge trykker du på tasten **D** til ønsket feil farge vises.

Kanaler

I batterirommet befinner det seg en bryter til å bytte kanal. Denne brukes kun når man bruker to enheter ved siden av hverandre. Den respektive kanalen kan justeres i menyen under «Fjernkontroll» (se side 200).

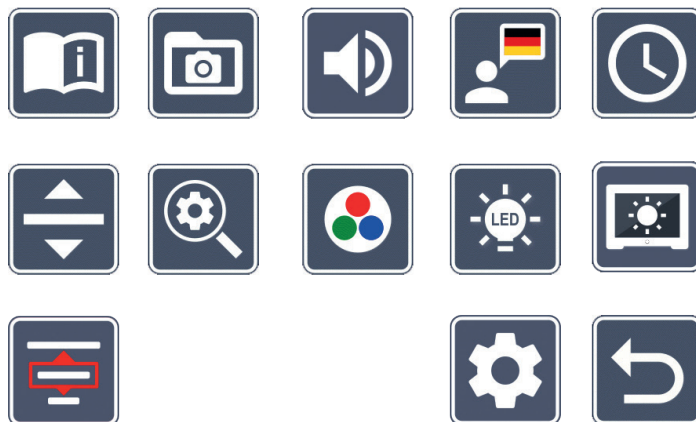


Den valgte kanalen på fjernkontrollen og i menyen må være identisk. Først da kan fjernkontrollen brukes. Som standard brukes kanal 1.

Hente opp hovedmenyen

Trykk på MENY-knappen ⑥ for å hente opp menyen:

10:36
14.05.2019



Med dreieknappene ② + ⑧ samt med pilknappene ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ kan du velge de enkelte symbolene. Symbolet for den til enhver tid markerte funksjonen vises litt større og i farge. For å aktivere den til enhver tid valgte funksjonen, trykk på -knappen ③.

De enkelte menypunktene blir også gjengitt akustisk. Gjengivelsen kan deaktiveres ved å endre på lydstyrken. Da trykker du på -symbolet flere ganger til -symbolet vises.

Trykk på tasten ⑦ for å gjenta det aktuelt valgte menypunktet akustisk.

Du kan når som helst avslutte innstillingsmenyen ved å trykke på MENY-nappen ⑥.



Hente opp kortveiledningen

Velg nasjonalflagget som fremstiller språket du ønsker. Trykk på knappen for å endre språket. Med / kan du bla frem og tilbake i forhåndsvisningen av sidene. Betjeningen er analog til betraktningen av bildene fra SD-kortet. For å forlate helbildemodus, trykk på knappen ③.

NO



Administrere bildefiler på SD-kortet

Marker dette symbolet og trykk på  knappen for å hente opp bildefiler fra SD-kortet.

Følgende meny vises:



Midt under vises bildefilen som er valgt for øyeblikket. Til venstre vises den forrige, til høyre neste.

Marker de enkelte symbolene ved hjelp av de to dreieknappene **2** + **8** som har følgende funksjoner:



- velg det forrige bildet



- velg det neste bildet



- Vise bildefil som fullskjerm



- slett det valgte bildet fra SD-kortet








- ett nivå tilbake

Ved hjelp av dreieknappen **8** kan du stille inn ønsket zoomfaktor. Med de venstre pilknappene **16** + **17** kan du forskyve et innzoomet bildeutsnitt vertikalt, og med de høyre pilknappene **12** + **13** kan de forskyves horisontalt på displayet.

For å avslutte fullskjermvisningen, trykk på -tagnappene **3**.

Slette bildefiler

For å slette den valgte bildefilen fra SD-kortet, marker slette-symbolet  og bekreft med -tagnappene **3**. Ved hjelp av dreieknappene **2** + **8** kan du velge ut  eller . Det til enhver tid valgte symbolet fremstilles litt større. Trykk på -knappen for å utføre den valgte funksjonen.



Tilpasning av lydstyrken

Den aktuelle innstillingen av lydstyrken vises. Marker dette symbolet og trykk på knappen for å velge ut de følgende innstillingene:



- svært liten lydstyrke



- liten lydstyrke



- middels lydstyrke



- høy lydstyrke



- mute



Velge ut språk til språkutgaven

Marker dette symbolet og trykk på knappen for å velge ut den følgende språkutgaven: Symbolet for den aktuelle innstillingen av språkutgaven vises. Eller velg eller for å få en bekreftelse vha. en signaltone.

Mens språkfilen lastes opp, vises symbolet.



Still inn dato og klokkeslett

Klokkeslettet vises i menyen når det har blitt innstilt. Marker dette symbolet og trykk på knappen for å stille inn klokkeslettet. Marker -symbolet for ved hjelp av -knappen å øke antall gult fremstilte parametere. Marker symbolet for ved hjelp av knappen å redusere antall hvitt markerte parametere. Marker symbolet og trykk på knappen , for å velge neste parameter for innstilling.

Marker «24H» og trykk på knappen for å skifte fra 24-timers visning til 12 -timers visning (som er vanlig i engelskspråklige land) eller omvendt.

Som standard er datoformatet som er vanlig i EU, stilt inn. Marker EU og endre ved behov datoformatet via / -symbolene.

NO



Stille inn lesestrek/leselinje

Marker dette symbolet og trykk på knappen ③ for å stille inn detaljene for lesestrek (understreking) eller leselinje (marker hele linjen) vhdva. de følgende symbolene:



- Forskyve lesestrekens posisjon oppover eller forstørre leselinjen



- Forskyve lesestreken nedover eller forminske leselinjen



- Omkobling fra «rød lesestrek» eller «leselinje»



- Omkobling horisontal/vertikal lesestrek/-linje

Alternativt kan du også endre posisjonen «Lesestrek» eller «Leselinje» via piltastene ⑫ og ⑬.



Tilpasning av maksimal forstørrelse

Marker symbolet for forstørrelsesfaktoren som maksimalt skal være tilgjengelig. Den valgte forstørrelsesfaktoren tas ikke i betraktning i DLS-modus.

NO

Som standard lagres ikke forstørrelsen etter at du har slått av. Dersom du ønsker at sist inntilte forstørrelse skal vises når apparatet slås på, merk dette symboldet og trykk på



knappen ③.



- Den sist innstilte forstørrelsen blir ikke lagret.



- Den sist innstilte forstørrelsen blir lagret.



Tilpasning av falskfargene

Marker dette symbolet for deretter å velge ut falskfargekombinasjonene som skal være tilgjengelige med knappen ③. Som standard er sort-hvitt og hvitt-sort (invertert) aktivert. De ikke aktiverte kombinasjonene vises gjennomkrysset.

Marker de ønskede kombinasjonene ved og endre status med knappen ③.



Stille inn belysning av lesestoffet

Marker dette symbolet og trykk på knappen **3**, for å stille inn belysning av lesestoffet ved hjelp av følgende symboler:



- ingen LED-belysning



- LED-ene lyser med halv effekt



- LED-ene lyser med full effekt



- Slå LED-spots på bildeskjermen på eller av

Bekreft ønsket belysning med knappen **3**.



Stille inn lysstyrke på displayet

Marker dette symbolet og trykk på knappen **3**, for å stille inn lysstyrken på displayet ved hjelp av følgende symboler:



- Lysstyrke display = 25 %



- Lysstyrke display = 50 %



- Lysstyrke display = 75 %



- Lysstyrke display = 100 %



Velge lesemodus

Marker dette symbolet for å stille inn lesemodusene som er beskrevet i kapittelet «Dynamic Line Scrolling (DLS)».



Åpne andre meny nivå

Marker dette symbolet og trykk på tasten **3** for å åpne det andre meny nivået.

NO

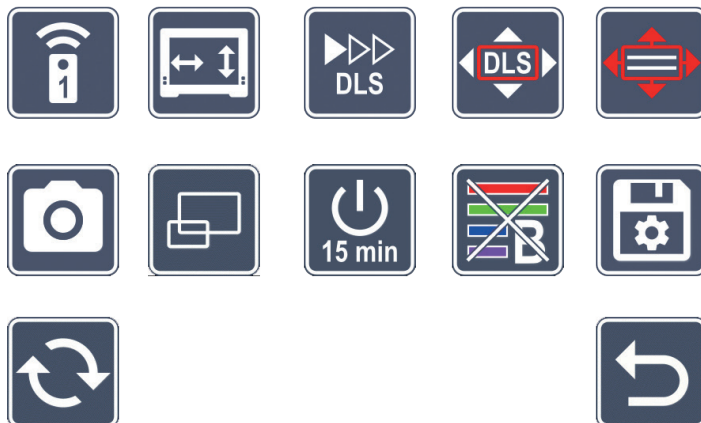


Forlate meny

Marker dette symbolet og trykk på tasten   for å gå tilbake til visning av direktebilde.

Andre menynivå

På det andre menynivået finner du følgende funksjoner:



NO





Fjernkontroll

Ved styring av to enheter per fjernkontroll i samme rom kan det oppstå forstyrrelser og feil. I denne menyen kan du stille inn ulike kommunikasjonskanaler for fjernkontrollen for å unngå feil.

Den valgte kanalen på fjernkontrollen og i menyen må være identisk. Først da kan fjernkontrollen brukes. Som standard brukes kanal 1.



Endre navigasjonstaster

Marker dette symbolet og trykk på tasten   for å endre funksjonen til tasteparet på siden som brukes til å bevege bildeutsnittet. Horisontal bevegelse utføres med det høyre tasteparet, og vertikal bevegelse med tasteparet til venstre.



Stille inn lesehastigheten

Marker dette symbolet og trykk på tasten  ③ for å endre stille inn scrollehastigheten som kamerabildet bruker når man trykker på tastene for å bevege bildeutsnittet:



- lav scrollehastighet





- middels scrollehastighet



- høy scrollehastighet





Aktiver/deaktiver DLS

Merk dette symbolet og trykk på -tasten ③ for å aktiverefunksjonen Dynamic Line Scrolling (DLS). Når funksjonen er deaktivert, vises symbolet gjennomkrysset. Trykk på tasten  igjen hvis du vil aktivere funksjonen.






Aktiver/deaktiver DLS vertikalt

Merk dette symbolet og trykk på -tasten ③ for å aktivere Dynamic Line Scrolling (DLS). Hvis dette symbolet  vises, er bare den horisontale DLS-en tilgjengelig.

NO




Aktiver/deaktiver fototast

Merk dette symbolet for at fotofunksjonen til -Tasten ③ skal aktiveres eller deaktiveres. Er fototasten deaktivert, vises symbolet gjennomkrysset. Vil du at -tasten skal aktiveres, trykker du en gang til på -tasten.





Aktiver/deaktiver oversiktsvisning

Merk dette symbolet for å deaktivere funksjonen oversiktsvisning. Ønsker du å aktivere oversiktsvisning igjen, må du trykke på -tasten ③.





Still om tidsutkoblingen

Fra fabrikk slår enheten seg automatisk av etter ca. 15 minutter hvis det ikke blir brukt. Merk dette symbolet og trykk på -tasten  for å utvide dette tidsrommet til ca. 8 timer.



Aktiver/deaktiver blåfilter

Som standard er blåfilteret deaktivert. Merk dette symbolet og trykk på -tasten  for å aktivere det.

Hvis blålysfilteret er aktivert, reduseres andelen blålys. Displayet får en gulaktig tone, og fargene virker mykere og bløtere.



Lagre og laste inn innstillinger, tilbakestille til fabrikkinnstillinger

Marker dette symbolet og trykk på tasten   for å endre menyinnstillinger, slik som språk, lydstyrke, aktive feilfarger, LED-innstillinger o.l.:

NO



- Den første funksjonen gjør at du lagrer de aktuelle innstillingene.



- Denne funksjonen laster inn de tidligere lagrede innstillingene. Forutsatt at innstillingene tidligere er blitt lagret.


Tips: Hvis du har konfigurert enheten din én gang, kan du bruke disse to funksjonene til å enkelt gjenopprette din personlige konfigurasjon.



- Med denne funksjonen kan du tilbakestille enheten til innstillingene den hadde opprinnelig. Alle innstillingene er da fabrikkinnstillinger.









Oppdatere firmware

Marker dette symbolet og trykk på  knappen **3** for å vise den aktuelle firmware-versjonen på apparatet og eventuelt oppdatere. Den aktuelle fastvareversjonen finner du under:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



Når firmworen skal oppdateres, gå frem på følgende måte:

1. Koble vario DIGITAL FHD Advanced til en PC ved hjelp av den medfølgende USB-kabelen. Pass da på at SD-kortet er satt inn i kortsporet **10**.
2. Slå på din vario DIGITAL FHD Advanced. Innholdet på SD-kortet vises nå på PC-en som disken «ESCHENBACH».
3. Last ned firmware-oppdateringen og lagre den direkte på disken - ikke i en undermappe på disken.
4. Koble Vario DIGITAL FHD Advanced fra PC-en med funksjonene «Sikker fjerning og» og «støt ut medier», hvis symbol du finner i som du finner i operativsystemets oppgavelinje.
5. Åpne innstillingsmenyen, marker  symbolet og trykk på  knappen.
6. Marker  symbolet og trykk på  knappen. For å avbryte oppdateringen og for å gå tilbake til forrige side, marker -symbolet og trykk på -knappen.

Mens firmworen oppdateres, vises dette ikonet på displayet:



Etter vellykket oppdatering slår din vario DIGITAL FHD Advanced seg automatisk av. **Slå aldri av apparatet og ta aldri ut SD-kortet av apparatet under oppdateringen av firmworen.** Ellers kan din vario DIGITAL FHD Advanced få uopprettelig skade. Slike skader dekkes ikke av garantien!

Ved hjelp av  symbolet og bekreftelse med  knappen **3** forlater du innstillingsmenyen.

NO

Tilkoblinger

USB-tilkobling



Med den medfølgende USB-kabelen kan apparatet kobles til USB-inngangen på en PC via USB-porten ⑨. SD-kortet i apparatet vises da på PC-en som en diskdrive med navnet «ESCHENBACH» for ulike filoperasjoner.

HDMI

Med den medfølgende HDMI-kabelen du kople apparatet til HDMI-utgangen på andre enheter via dets HDMI-inngang ⑫. Dersom apparatet registrerer HDMI-signalet på inngangen, kobler det automatisk om til visning av dette signalet. For å koble om til kamerabildet igjen, må du holde inne MENY-knappen ⑥ i 3 sekunder. For å skifte til HDMI-signalet igjen, må du holde inne MENY-knappen ⑥ i 3 sekunder. Dersom forbindelsen til HDMI-apparatet blir brutt, kobler apparatet automatisk om til kamerabildet.

Denne funksjonen avhenger av utdataenheten. Videokameraet eller fotokameraet må ha både en HDMI-utgang og HDMI Live.

NO

Hvis du ikke trenger lyd, kan du stille dette i menyen. For å gjøre dette går du inn i menyen og stiller volumet () på lydløs (.

Reset

Hvis apparatet ikke lenger fungerer som beskrevet i denne anvisningen, foreligger det muligens en feil som du selv kan rette opp ved å tilbakestille apparatet. Trykk da på RESET knappen ⑱.

Ekstra utstørsvarianter

Batteri

Hvis du har en vario DIGITAL FHD Advanced med batteri, må du lese nøye gjennom dette avsnittet:

- ▶ Batteriet skal kun fjernes eller skiftes ut av produsenten eller deres kundeservice.
- ▶ Det tar 4,5 time å lade batteriet helt opp, og du kan da bruke enheten i 5 time.

XY-bord

Hvis du har vario DIGITAL FHD Advanced med XY-bord, må du lese nøye gjennom dette avsnittet:



27. Horisontal brems (ubremset)

28. Vertikal brems (ubremset)

29. Knapp til å låse XY-bordet

30. Knapp til å frigjøre låsen

Før du kan bruke XY-funksjonen, må du trykke på knappen for å frigjøre låsen 30. Bring deretter bremsene 27 og 28 til det som vises. Deretter kan du flytte XY-bordet i horisontal og vertikal retning.

Hvis du bare skyver bremsen 27 til høyre, kan XY-bordet bare flyttes vertikalt. Hvis du bare skyver bremsen 28 oppover, kan XY-bordet bare flyttes horisontalt. Bær enheten bare i sammenslått tilstand for transport i det medfølgende bærehåndtaket. Fest begge bremsene 27 og 28 og trykk på knappen for å låse XY-bordet 20.

Tekniske spesifikasjoner

Displaystørrelse:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD	
Kamera:	optisk/digitalt zoomkamera med AF	
Forstørrelsesområde:	1,3 × - 45 ×	
Fremstillingsmodus:	Sann farge, kontrastforsterket, opp til 14 kombinasjoner av falske farger kan velges	
Kortformater som understøttes:	SD, SDHC (maks. 32 GB)	
Strømforsyning lader:	Primær: 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Sekundær: 19 V = 3420 mA	
USB-port:	type-C (bare til dataoverføring)	
HDMI-inngang:	HDMI 1.4, avhengig av ut-enheten	
Driftstemperaturområde:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), luftfuktighet: < 80 %	
Lagertemperaturområde:	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), luftfuktighet: < 80 %	
Dimensjoner:	378 × 460 × 132 mm (B × H × D)	
Mål med XY-bord:	435 × 500 × 160 (B × H × D)	
Vekt:	~ 6,3 kg ~ 8,7 kg (inkl. XY-bord)	~ 6,6 kg (inkl. batteri) ~ 9,0 kg (inkl. XY-bord og batteri)
Belysning:	LED	
Strømforbruk:	~ 16 W	
Bilder per sekund:	60 fps	
Kontrastforhold:	1000 : 1	

Denne bruksanvisningen finnes også på internett under <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® er et registrert varemerke for USB Implementers Forum, Inc.

Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Slå apparatet av og skill det fra nettstrømmen før du rengjør det.
- ▶ Rengjør apparatet kun ved hjelp av en ren, myk klut.
- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av apparatet.
- ▶ Rengjør ikke apparatet i ultralydbad eller under rennende vann.
- ▶ Beskytt apparatet mot sterk forurensning.
- ▶ Når apparatet flyttes fra kalde til varme rom, kan det danne seg kondensvann, som da dugger på linsen. Vent med igangsettingen til det har gått 40 minutter for å unngå kondensatdugg.

Avfallsbehandling

- ▶ Dette produktet er underlagt det europeiske WEEE-direktivet om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i sin til enhver tid gjeldende utgave. Få produktet eller deler av produktet avfallsbehandlet via et godkjent avfallsbehandlingsforetak eller via kommunal renovasjon. Til enhver tid må forskriftene som gjelder i ditt land overholdes. Dersom du er i tvil, så ta kontakt med den kommunale renovasjonsavdelingen som er ansvarlig for deg. Lever alt emballasjematerial inn til resirkulering.



NO

Garanti

Innenfor rammen av de lovfestede bestemmelsene garanterer vi for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet ufagmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun ved fremvisning av kvittering.

Hyvä asiakas,

onnittelemme sinua Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced -lukulaitteen ostosta.

Suurennuslasien ja suurentavien lukulaitteiden markkinajohtajana meillä Eschenbachilla on pitkäaikainen kokemus, joka näkyy tuotteittemme laadussa, toiminnassa ja muotoilussa.

Laitteisto-ohjelmistoversio

Tämä ohje perustuu laitteisto-ohjelmistoversioon "VD16ADV_v1.09" tai suurempaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä elektroninen lukulaite on tarkoitettu ainoastaan tekstien tai kuvien suurentamiseen ja lukemiseen tai katseluun. Toiminnan takaamiseksi kuvaruutulukulaite on pystytettävä kuvatulla tavalla.

Tässä on kyse tuotteesta, jota käytetään kodin kaltaisessa ympäristössä (mukaan luetaan myös hoitokodit, työpaikat, koulut ja muut oppilaitokset).

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue tämä ohje huolella läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Vain näin voit oppia tuntemaan laitteen kaikki toiminnot.

FI

Toimituslaajuus

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ Kauko-ohjain 2 × AAA-paristo
 - ▶ Verkkoadapteri
 - ▶ Verkkopistokeadapteri EU, GB, US, AU
 - ▶ HDMI-kaapeli
 - ▶ USB-kaapeli (tyyppi-C)
 - ▶ Mikrokuituliina
 - ▶ Käyttöohje
- ▶ Mallin mukaan:
 - sis. akku
 - sis. XY-pöytä

Turvaohjeet

- ▶ **Häikäistymis- ja loukkaantumisvaara: Älä katso laitteen alla oleviin valonlähteisiin.**
- ▶ **Älä anna lasten käsitellä sähkölaitteita ilman valvontaa.**
- ▶ **Tukehtumisvaara ja nielemisen vaara: Pidä pakkaus, muovit ja pakkauksen osat poissa lasten ulottuvilta.**
- ▶ **Tarttumisvaara: Varmista laitetta ja kameraa kokoon ja auki käännettäessä, etteivät sormesi jää väliin.**
- ▶ **Laitteen on seistävä täysialaisesti vakaalla alustalla.**
- ▶ **Varmista, ettet jätä levyille mitään esineitä, kun haluat kääntää laitteen kokoon. Tämä voi johtaa näytön vaurioihin.**
- ▶ **Suojaa laitetta iskuilta. Käsittele laitetta huolellisesti.**
- ▶ **Älä koskaan altista laitetta kosteudelle tai märälle.**
- ▶ **Suojaa laitetta liialliselta lämmöltä ja avotulelta. Älä koskaan aseta laitetta lämpöpatterin päälle tai suoraan auringonpaisteeseen.**
- ▶ **Älä varastoi laitetta ylettömän kuumissa paikoissa, kuten esimerkiksi pysäköidyssä autossa.**
- ▶ **Käytä vain mukana toimitettua verkkoadapteria ja maakohtaista verkkopistokeadapteria.**
- ▶ **Tarkasta laite sekä verkkoadapteri ja kaapeli näkyvien vaurioiden varalta. Jos havaitset vaurioita, irrota liitetty verkkoadapteri välittömästi sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilöstön tarkistaa tuote, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.**
- ▶ **Laser luokka 1 standardin EN 60825-1:2014 mukaisesti.**
- ▶ **Vedä verkkokaapeli niin, ettei synny kompastusvaaraa.**
- ▶ **Älä koskaan avaa laitekoteloa. Avaaminen mitätöi takuun.**
- ▶ **Ennen kokoon kääntämistä laite on sammutettava ja verkkopistoke irrotettava.**

- ▶ **Kanna laitetta ainoastaan kokoon taitettuna siihen tarkoitettuun kantokahvasta.**
- ▶ **Vain kotitalouskäyttöön.**
- ▶ **Lääkintäympäristössä tätä laitetta ei saa käyttää yhdessä muiden, elämää ylläpitävien laitteiden kanssa.**
- ▶ **Tiedota näistä vaaroista myös muille henkilöille, erityisesti lapsille sekä henkilöille, jotka eivät osaa arvioida näitä vaaroja.**
- ▶ **Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**
- ▶ **Jos olet hankkinut laitteen, jonka mukana on akku, sen saavat poistaa tai vaihtaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.**
- ▶ **VARO Räjähdyksivaara! Älä koskaan korvaa vanhaa akkua väärentyyppisellä akulla. Älä koskaan hävitä akkua polttamalla. Älä koskaan litistä tai leikkaa akkua. Älä koskaan jätä akkua erittäin kuumiin tiloihin, sillä siitä voi seurata räjähdys tai palavien nesteiden tai kaasujen vuotaminen. Älä koskaan altista akkua erittäin alhaiselle ilmanpaineelle, sillä siitä voi seurata räjähdys tai palavien nesteiden tai kaasujen vuotaminen.**
- ▶ **Hävitä käytetyt akut lakisääteisten määräysten mukaisesti.**
- ▶ **Käyttö XY-pöydän kanssa:**
 - **Varo, etteivät sormesi jää puristuksiin pöydän liikkuessa.**
 - **Kanna laitetta ainoastaan kokoon taitettuna siihen tarkoitettuun kantokahvasta. Kiinnitä molemmat jarrut ja lukitse XY-pöytä nupista (ks. sivu 227).**


Toimintoelementit

(Kuvat, katso sivut 2 – 4)

1. Näyttö
2. Kiertopainike kontrastitoimintojen kutsumiseen
3. Valokuva-painike kuvien tallentamiseen ja valikkovalintojen vahvistamiseen
4. Painike lukuviivan kytkemiseksi päälle ja pois
5. Virtapainike
6. Painike valikko-ohjauksen avaamiseen
7. Painike yleiskuvanäyttöä varten
8. Kiertopainike zoomauskertoimen suurentamiseen tai pienentämiseen
9. USB-liitäntä
10. SD-muistikorttiaukko
11. SD-muistikortti (muistikortti asetetaan esitetyllä tavalla)
12. Painike kuva-alueen siirtämiseen ylöspäin
13. Painike kuva-alueen siirtämiseen alaspäin
14. Käännettävä kameran suojaus (kuvassa auki käännettynä)
15. Kamera
16. Painike kuva-alueen siirtämiseen oikealle
17. Painike kuva-alueen siirtämiseen vasemmalle
18. RESET-painike laitteen nollaamiseen
19. Monitorivarsi näytön korkeuden ja kallistuskulman säätämiseen
20. Perusvarsi laitteen aukikäntöä varten
21. Latauksen LED-merkkivalo
22. Liitäntä verkkoadapterille
23. Kantokahva
24. Pohjalevy
25. HDMI-tulo
26. Etäisyysmittari

Peruskäyttö

Laitteen kokoaminen ja sähkönsyöttö

Kokoa laite ainoastaan sopivalle alustalle, esim. pöydälle. Aseta laite pohjalevyllä **24**. Käännä laitteen perusvarsi **20** auki, kunnes se lukittuu paikoilleen (katso kuva). Kamera **15** on varustettu suojuksella **14**. Avaa kameran suojus ja saata se sille tarkoitettuun asentoon (kuvat, katso sivut 2 – 4). Jos näyttöön tulee symboli , kameran suojusta ei ole avattu.



Säädä nivelellä **19** haluamasi näyttökorkeus ja kallistuskulma.

Liitä sopiva laitepistoke verkkoadapteriin. Liitä sen kaapeli verkkoadapterin **22** liitäntään. Pistä sitten verkkolaite pistorasiaan. Kun laitetta syötetään sähköllä, latauksen merkkivalo **21** palaa.

Käännä laite sisään liikuttamalla näyttöä taaksepäin ja alaspäin. Käännä sitten kamera sisään ja sulje kameran suojus (katso kuva). Käännä lopuksi perusvarsi alas.

Kytkeminen päälle / pois päältä

FI

Paina virtapainiketta **5**. Muutaman minuutin kuluttua näyttöön **1** tulee kameran kuva. Symbolit näyttävät lyhyesti ajankohtaisen tilan esim. suurennuskertoimen ja kirkkausasetuksen.

Sammuta laite pitämällä virtapainiketta **5** sekunnin ajan painettuna. Ajankohtaiset asetukset tallennetaan.

Laitteella lukeminen

Kytke laite päälle ja aseta luettava kohde pohjalevyllä **24** kameran **15** alapuolelle.

Poikkeustapauksissa voi olla järkevää siirtää näkökenttä pohjalevyn yläalueelle. Sitä varten voidaan kameraa kääntää lukituskohdan yli taaksepäin. Samoin kameraa voidaan liikuttaa eteenpäin esim. askartelutöitä varten.


Suurennuksen sovittaminen

Lisää suurennusta kiertämällä Live-kuvan näytön kiertopainiketta ⑧ myötäpäivään. Vähennä suurennusta kiertämällä kiertopainiketta ⑧ vastapäivään.

Kulloinkin asetettu suurennuskerroin näytetään lyhyesti.


Yleisnäyttötoiminto

Jos haluat saada yleiskuvan luettavasta kohteesta, paina silloin -painiketta ⑦.



Suurenokseksi muuttuu 1,3x. Painaessasi -painiketta uudelleen valitaan aikaisemmin asetettu suurennos jälleen.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

DLS-toiminnon avulla voit siirtää kuva-aluetta näkökentän sisällä horisontaalisesti tai vertikaalisesti ilman että luettavaa kohdetta täytyy siirtää.



Aktivoi DLS pitämällä -painiketta ③ kolme sekuntia painettuna. Laite zoomaa sitten esisäädettyyn leveyteen. Tämä on DLS-toiminnolle käytössä oleva näkökenttä. Voit nyt mukauttaa zoomausta kiertopainikkeen ⑧ avulla.

Näytettyä aluetta voidaan siirtää horisontaalisesti tai vertikaalisesti painikkeilla ⑮, ⑯, ⑰ ja ⑱ ilman että luettavaa kohdetta itsessään täytyy siirtää. Kuva-aluetta voidaan siirtää ylöspäin nuolipainikkeella ⑫, alaspäin nuolipainikkeella ⑬, oikealle nuolipainikkeella ⑯ ja vasemmalle nuolipainikkeella ⑰. Jos painat jotain nuolipainiketta nopeasti kaksi kertaa peräkkäin, näytön kuva-alue siirtyy kulloiseenkin loppuun. Näin löydät helposti esimerkiksi seuraavan rivin alun, kun painat kaksi kertaa nuolipainiketta ⑰.

Päätä DLS pitämällä -painiketta ③ painettuna. Näyttöön tulee -symboli. Tämän jälkeen käytössäsi on jälleen koko suurennusalue.

Lukutiloja on kolme: kirje, kirja ja sarake. Valitse se tila, joka vastaa parhaiten luettavan kohteen leveyttä. Lukutila voidaan asettaa valikossa. Seuraavat lukutilat ovat käytettävissä ja niillä on erilaiset perussuurennot:

- ▶  Lukutila 1: Kirje (2,2-kertainen – korkeintaan 12-kertainen suurennus)
Käytä tätä lukutilaa erittäin leveille kohteille (aina 215 mm:iin asti)



- ▶  Lukutila 2: Kirja (3,3-kertainen – korkeintaan 28-kertainen suurennus)
Valitse tämä tila, kun haluat lukea kirjaa (leveys lukutilasta riippuen) DLS-toiminnon avulla.
- ▶  Lukutila 3: Sarake (6-kertainen – korkeintaan 48-kertainen suurennus)
Valitse tämä tila, kun haluat lukea (sanomalehden/aikakauslehden) sarakkeita DLS-toiminnon avulla.

DLS-toimintoa voidaan vaihtoehtoisesti käyttää kaukosäätimellä (katso kohta "Kaukosäädin" sivulla 215).

Lukuviivan/-rivin kytkeminen päälle / pois päältä

Kytke lukuviiva päälle painamalla painiketta ④. Paina painiketta uudelleen, kun haluat poistaa viivaimen näytöstä.


Painikkeiden erikoistoiminnot

- ▶ Pidä -painiketta ③ painettuna ottaaksesi käyttöön / poistaaksesi käytöstä DLS-toiminnon [katso kohta "Dynamic Line Scrolling (DLS)" sivulla 213].
- ▶ Pidä -painiketta ⑦ painettuna sammuttaaksesi autofokustoiminnon (katso myös luku "Autofokuksen ottaminen käytöstä/käyttöön" sivulla 215).
- ▶ Pidä lukuviivapainiketta ④ painettuna muuttaaksesi valaistuksen voimakkuutta (katso luku "Lukuvalon säätäminen" sivulla 221).



Väärävärinäyttö

Jos haluat näyttää kamerakuvan vääräväreissä kontrastin lisäämiseksi, kierrä kiertopainiketta ②, kunnes haluttu väärävärinäyttö näytetään. Toimitustilassa esiasetettuina vääräväreinä ovat musta/valkoinen ja valkoinen/musta. Sovita väärävärinäyttöä kutsumalla esiin valikko "Väärävärien sovittaminen" (katso sivu 220).

Livekuvan tallentaminen tiedostoksi

Paina lyhyesti -painiketta **3**, jos haluat tallentaa ajankohtaisen kamerakuvan tiedostoksi asetetulle SD-muistikortille ja näyttää sen näytössä pysäytyskuvana. Myös tässä näytössä voidaan suurennuskerrointa muuttaa aikaisemmin kuvatulla tavalla. Nuolipainikkeilla **12** + **13** voidaan suurennettua kuva-aluetta voidaan siirtää pystysuunnassa ja nuolipainikkeilla **16** + **17** vaakasuunnassa. Paina Valokuva-painiketta lyhyesti uudelleen palataksesi takaisin livekuvanäyttöön.

Autofokuksen ottaminen käytöstä/käyttöön

Pidä -painiketta **7** painettuna ottaaksesi autofokustoiminnon käytöstä. Tämä on avuksi esim. laitteen alla kirjoitettaessa, koska tällöin fokus pysyy luettavassa kohteessa. Jos -painiketta painetaan uudelleen, autofokus otetaan jälleen käyttöön. Jos laite sammutetaan, autofokus otetaan jälleen käyttöön.

Peilitoiminto

Jos kameraa käännetään käyttäjän suuntaan ja näyttöä lasketaan hieman, käyttäjä voi katsella itseään. Tämä on avuksi esimerkiksi meikatessa tai kasvoja hoidettaessa.

Kaukosäädin

Kaukosäädintä voidaan käyttää laitteen ollessa kädessä tai pöydällä. Liukumattomat listat takaavat, että kaukosäädin pysyy hyvin pöydällä. Kaukosäädin toimii ainoastaan silloin, kun sen ja näytön alapuolella olevan IR-anturin välissä on näköyhteys.

Käyttöönotto

Pariston navan ja kosketuspinnan välissä on muovikaistale, joka suojaa, ettei laitteen paristo purkaudu itsestään. Avaa kaukosäätimen alapuolella oleva paristolokeron kansi ja poista kaistale.

Suurennuksen sovittaminen

Suurena kuvaa painikkeella **A**. Vähennä suurennusta painikkeella **B**. Kulloinkin asetettu suurennuskerroin näytetään lyhyesti näytöllä.

Dynamic Line Scrolling

Voit käyttää Dynamic Line Scrolling -toimintoa pitämällä OK-painiketta **F** lyhyesti painettuna. Kun haluttu suurennuskerroin on säädetty, näytettävää aluetta voidaan liikuttaa vaakatai pystysuunnassa nuolipainikkeilla liikuttamatta itse luettavaa kohdetta. Jos nuolipainiketta pidetään kuva-alueen lopussa/alussa 2 sekuntia painettuna, kuva-alue siirtyy toiseen reunaan. Tämä helpottaa huomattavasti tekstin lukemista.

Yleisnäyttötoiminto

FI

Jos haluat saada yleiskuvan luettavasta kohteesta, paina -painiketta **C**. Suurennoiseksi muuttuu 1,3 x. Painaessasi -painiketta **C** uudelleen aikaisemmin asetettu suurennos valitaan takaisin.

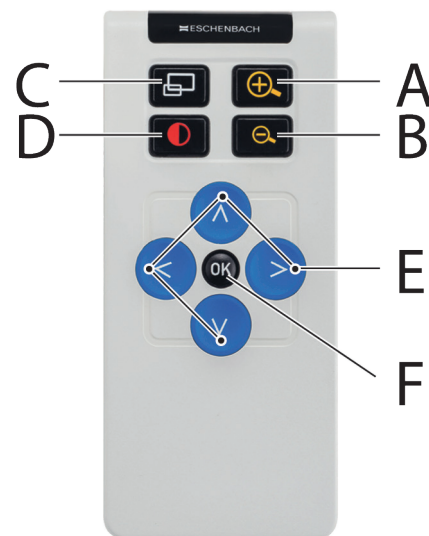
Väärävärinäyttö

Voit muuttaa väärävärit painamalla painiketta **D**, kunnes haluttu vääräväri näytetään.

Kanavat

Paristokotelossa on kytkin kanavan vaihtamiseen. Sitä tarvitaan kuitenkin ainoastaan silloin, kun kahta laitetta käytetään vierekkäin. Kulloinenkin kanava voidaan säätää "Kaukosäädin" (katso sivu 222) valikossa.

Kauko-ohjaimella ja valikossa valitun kanavan on oltava sama. Vain siten kauko-ohjaus toimii. Vakiona käytetään kanavaa 1.



Päävalikon avaaminen

Avaa valikko painamalla MENU-painiketta ⑥:

10:36
14.05.2019



Voit ohjata yksittäisiä symboleja kiertopainikkeilla ② + ⑧ sekä nuolipainikkeilla ⑫, ⑬, ⑯, ⑰. Kulloinkin merkittyä toimintoa vastaava symboli esitetään hieman suurempana ja värillisenä. Aktivoi kulloinkin valittu toiminto painamalla -painiketta ③.

Yksittäiset valikkokohdat toistetaan myös akustisesti. Toisto voidaan myös ottaa käytöstä äänenvoimakkuutta muuttamalla. Paina tätä varten -symbolia useamman kerran, kunnes -symboli tulee näyttöön.

Jos painat -painiketta ⑦, kulloinkin valittu valikonkohta toistetaan vielä akustisesti.

Voit sulkea asetussivun koska tahansa painamalla MENU-painiketta ⑥.



Pikaohjeen avaaminen

Valitse sen maan lippu, joka esittää toivomaasi kieltä. Muuta kieltä painamalla -painiketta. Painikkeilla / voidaan selata sivun esikatselua eteen- ja taaksepäin. Käyttö tapahtuu samalla tavalla kuin kuvien tarkastelu SD-muistikortilta. Poistu täyskuvatilasta painamalla -painikkeella ③.



SD-muistikortilla olevien kuvatiedostojen hallinnoiminen

Valitse tämä symboli ja paina -painiketta kutsuaksesi esiin kuvatiedostot SD-muistikortilta. Näytölle ilmestyy seuraava valikko:



Keskellä sen yläpuolella näytetään parhaillaan valittu kuvatiedosto. Vasemmalla puolella on valittua kuvatiedostoa edeltävä, oikealla puolella sitä seuraava kuvatiedosto.

Molemmilla kiertopainikkeilla **2** + **8** voidaan merkitä yksittäiset symbolit, joilla on seuraavat toiminnot:



- valitse edellinen kuva



- valitse seuraava kuva



- Kuvatiedoston näyttö koko kuvaruudun kokoisena



- poista valittu kuva SD-muistikortilta



- yksi taso taaksepäin

FI

Kiertopainikkeella **8** voidaan asettaa haluttu suurennuskerroin. Suurennettua kuva- aluetta voidaan siirtää vasemmilla nuolipainikkeilla **16** + **17** pystysuunnassa ja oikeanpuoleisilla painikkeilla **12** + **13** vaakasuunnassa.

Paina -painikkeella **3**, kun haluat poistua koko kuvaruudun kokoisesta näytöstä.

Kuvatiedostojen poistaminen

Poista valittu kuvatiedosto SD-muistikortilla valitsemalla Poista-symboli ja vahvistamalla se -painikkeella **3**. Kiertopainikkeilla **2** + **8** voidaan valita tai .

Kulloinkin valittu symboli esitetään hieman suurempana. Suorita valittu toiminto painamalla -painiketta.



Äänvoimakkuuden sovittaminen

Äänvoimakkuuden vallitseva asetus näytetään. Valitse tämä symboli ja paina -painiketta valitaksesi seuraavat asetukset:



- erittäin alhainen äänvoimakkuus



- alhainen äänvoimakkuus



- keskitasoinen äänvoimakkuus



- suuri äänvoimakkuus



- äänetön



Kielen valitseminen puhetoistoa varten

Valitse tämä symboli ja paina -painiketta valitaksesi kielen puhetoistoa varten.

Puhetoiston ajankohtaisen asetuksen symboli näytetään. Tai valitse / kuullaksesi vahvistuksen merkkiäänän.

Kielitiedoston latauksen aikana näkyy -symboli.



Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

Kellonaika näytetään valikossa vasta sen jälkeen, kun se on asetettu. Valitse sitä varten tämä symboli ja paina -painiketta kellonajan asettamista varten. Valitse symboli ja nosta keltaisella esitetyn parametrin lukua -painikkeella . Valitse symboli ja laske valkoisella esitetyn parametrin lukua painikkeella . Valitse symboli ja paina painiketta valitaksesi seuraavan asetettavan parametrin.

Valitse "24H" ja paina painiketta , jos haluat siirtyä 24-tunnin näytöstä englanninkielisillä alueilla yleiseen 12-tunnin näyttöön tai päinvastoin.

Vakiona on asetettu EU:ssa yleinen päiväysmuoto. Valitse EU ja muuta tarvittaessa päiväyksen muotoa / -symboleilla.



Lukuviivan / luettavan rivin säätäminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta  **3** asettaaksesi lukuviivan tai luettavan rivin yksityiskohdat seuraavan symbolin avulla:



- Siirrä lukuviivaa ylöspäin tai suurennä luettavaa riviä



- Siirrä lukuviivaa alaspäin tai pienennä luettavaa riviä



- vaihto valintojen 'punainen lukuviiva' ja 'luettava rivi' välillä





- Vaihto vaakasuoran/pystysuoran lukuviivan / luettavan rivin välillä

Vaihtoehtoisesti voit muuttaa "lukuviivan" tai "luettavan rivin" sijaintia myös nuolipainikkeilla **12** ja **13**.



Maksimaalisen suurennuksen sovittaminen

Valitse symboli sille suurennuskertoimelle, jonka tulisi olla korkeintaan käytettävissä. Valittua suurennuskerrointa ei huomioida DLS-tilassa.

Suurennosta ei tallenneta vakiona poiskytkemisen jälkeen. Jos haluat, että laitteen päällekytkennässä näytetään viimeksi asetettu suurennos, merkitse tämä symboli  ja paina -painiketta **3**.




- Viimeksi asetettua suurennosta ei tallenneta



- Viimeksi asetettu suurennos tallennetaan



Väärävärien sovittaminen

Valitse tämä symboli ja valitse sen jälkeen painikkeella  **3** ne vääräväriyhdistelmät, joiden halutaan olevan käytettävissä. Vakiona aktivoituina ovat musta-valkoesitys ja käänteisvärit. Aktivoimattomat yhdistelmät merkitään ylipyhyttynä.

Valitse haluamasi yhdistelmät ja muuta niiden tilaa -painikkeella **3**.



Lukuvalon säätäminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta ③, jos haluat säätää lukuvaloa seuraavilla symboleilla:



- ei LED-valaistusta



- LEDit palavat puolella teholla



- LEDit palavat täydellä teholla



- kuvaruudun LED-spottien kytkeminen päälle tai pois päältä

Vahvista haluamasi valaistus painikkeella ③.



Näytön kirkkauden sovittaminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta ③, jos haluat säätää näytön kirkkautta seuraavilla symboleilla:



- Näytön kirkkaus = 25 %



- Näytön kirkkaus = 50 %



- Näytön kirkkaus = 75 %



- Näytön kirkkaus = 100 %



Lukutilan valitseminen

Säädä kohdassa "Dynamic Line Scrolling (DLS)" kuvatut lukutilat valitsemalla tämä symboli.



Toisen valikkotason avaaminen

Avaa toinen valikkotaso valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta ③.

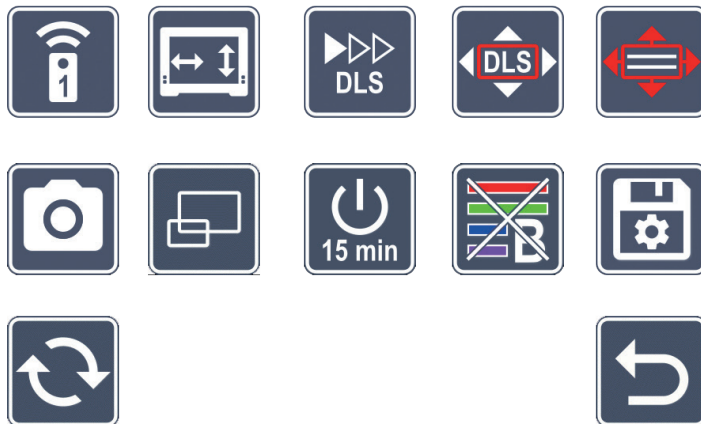


Valikosta poistuminen

Palaa livekuvanäyttöön valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta ③.

Toinen valikkotas

Toisella valikkotasolla käytettävissä on seuraavat toiminnot:



FI



Kaukosäädin

Jos kahta laitetta ohjataan kaukosäätimellä samassa tilassa, voi esiintyä häiriöitä. Tässä valikossa kauko-ohjaukselle voidaan säätää eri viestintäkanavat, millä estetään häiriöiden esiintyminen.

Kauko-ohjaimella ja valikossa valitun kanavan on oltava sama. Vain siten kauko-ohjaus toimii. Vakiona käytetään kanavaa 1.




Navigaatiopainikkeiden toimintojen muuttaminen

Vaihda sivupainikkeiden toiminta kuva-alueen siirtämiseen valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta ③. Kuva-aluetta voidaan sitten siirtää horisontaalisesti oikeanpuoleisilla painikkeilla ja vertikaalisesti vasemmanpuoleisilla painikkeilla.



Lukunopeuden säätäminen

Säädä vieritysnopeus, jolla kamerakuva liikkuu näytöllä käytettäessä kuva-alueen siirtämiseen tarkoitettuja painikkeita, valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta ③.



- hidas vieritysnopeus





- keskitason vieritysnopeus



- korkea vieritysnopeus





DLS-toiminnon ottaminen käyttöön/poistaminen käytöstä

Ota Dynamic Line Scrolling (DLS) -toiminto käyttöön valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta ③. Jos toiminto on kytketty pois päältä, symboli on yliviivattu. Jos haluat kytkeä toiminnon päälle, paina -painiketta uudelleen.






Vertikaalisen DLS-toiminnon ottaminen käyttöön/poistaminen käytöstä

Poista vertikaalinen Dynamic Line Scrolling (DLS) -toiminto käytöstä valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta ③. Kun näytössä näkyy tämä symboli , käytössäsi on vain horisontaalinen DLS-toiminto.




Valokuva-painikkeen kytkeminen päälle/pois päältä

Valitse tämä symboli kytkeäksesi valokuvatoiminto päälle tai pois päältä  ③-painikkeella. Jos valokuva-painike on kytketty pois päältä, symboli esitetään yliviivattuna. Jos haluat kytkeä -painikkeen päälle, paina -painiketta uudelleen.





Yleisnäyttötoiminnon ottaminen käyttöön/poistaminen käytöstä

Valitse tämä symboli kytkeäksesi yleisnäyttötoiminnon pois päältä. Jos haluat kytkeä yleisnäyttötoiminnon takaisin päälle, paina uudelleen -painiketta ③.




Aikakatkaisun muuttaminen

Tehdasasetusten mukaisesti laite sammuu n. 15 minuutin kuluttua automaattisesti, jos sitä ei käytetä. Valitse tämä symboli ja paina -painiketta  pidentääksesi tämän ajan n. 8 tuntiin.





Sinivalonsuodattimen ottaminen käyttöön/poistaminen käytöstä

Sinivalonsuodatin on oletusarvoisesti pois käytöstä. Voit ottaa suodattimen käyttöön valitsemalla tämän symbolin ja painamalla -painiketta .

Jos sinivalonsuodatin on käytössä, sinisen valon osuutta vähennetään. Näyttöön lisätään keltaisuutta ja värit vaikuttavat pehmeämmiltä.



Asetuksien tallentaminen, lataaminen ja tehdasasetusten palauttaminen

Voit hallinnoida valikkoasetuksia, kuten kieltä, äänenvoimakkuutta, käytössä olevia värivärejä ja LED-asetuksia, valitsemalla tämän symbolin ja painamalla -painiketta .



- Ensimmäisellä toiminnolla voit tallentaa nykyiset asetukset.



- Tämä toiminto lataa aiemmin tallennetut asetukset. Edellytyksenä on, että asetukset on aiemmin tallennettu.

FI



Vinkki: Kun olet kerran säätänyt laitteen, voit palauttaa helposti omat henkilökohtaiset asetukset näiden kahden toiminnon avulla.



- Tämän toiminnon avulla voit tarvittaessa palauttaa laitteen siihen tilaan, kuin se oli toimitettaessa. Asetukset vastaavat tällöin tehdasasetuksia.









Laitteisto-ohjelmiston päivittäminen

Valitse tämä symboli ja paina -painiketta  näyttääksesi laitteen ajankohtaisen laitteisto-ohjelmiston version ja päivittääksesi sen tarvittaessa. Nykyinen laiteohjelmistoversio löytyy seuraavasta osoitteesta:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



Päivitä laitteisto-ohjelmisto seuraavasti:

1. Liitä vario DIGITAL FHD Advanced mukana tulevalla USB-kaapelilla tietokoneeseen. Varmista, että SD-muistikortti on korttipaikassa 10.
2. Kytke vario DIGITAL FHD Advanced päälle. SD-muistikortin sisältö näkyy nyt tietokoneella levyasemana "ESCHENBACH".
3. Lataa laitteisto-ohjelmiston päivitys ja tallenna se suoraan levyasemalle, älä levyaseman alakansioon.
4. Irrota vario DIGITAL FHD Advanced tietokoneesta toiminnolla "Poista laite turvallisesti", jonka symboli löytyy käyttöjärjestelmän tehtäväpalkista.
5. Avaa asetusvalikko, valitse symboli  ja paina painiketta .
6. Valitse symboli  ja paina painiketta . Keskeytä päivitys ja palaa edelliselle sivulle valitsemalla symboli  ja painamalla painiketta .

Laitteisto-ohjelmiston päivityksen aikana näytössä näkyy tämä kuvake:



Onnistuneen päivityksen jälkeen vario DIGITAL FHD Advanced kytkeytyy automaattisesti pois päältä. **Älä missään nimessä sammuta laitetta laitteisto-ohjelmiston päivityksen aikana tai poista SD-muistikorttia laitteesta.** Muuten vario DIGITAL FHD Advanced voi vaurioitua korjauskelvottomaksi. Takuu ei korvaa tällaisia vahinkoja!

Voit poistua tältä valikkotasolta ja palata päävalikkoon takaisin -symbolilla ja vahvistamalla -painikkeella 3.

FI

Liitännät

USB-liitäntä

Mukana tulevalla USB-kaapelilla voit liittää laitteen sen USB-liitännän 9 kautta tietokoneen USB-liitäntään. Laitteeseen asetettu SD-muistikortti löytyy silloin tietokoneelta levyasemana "ESCHENBACH" ja on käytettävissä tiedostotoiminnoille.

HDMI

Mukana tulevalla HDMI-kaapelilla voit liittää laitteen sen HDMI-tulon 25 kautta muiden laitteiden HDMI-lähtöön. Kun laite tunnistaa tulossa HDMI-signaalin, se vaihtaa automaattisesti kyseisen signaalin näyttöön. Voit vaihtaa takaisin kamerakuvaan pitämällä MENU-painiketta 6 painettuna kolmen sekunnin ajan. Voit vaihtaa takaisin HDMI-signaaliin pitämällä MENU-painiketta 6 jälleen painettuna kolmen sekunnin ajan. Jos yhteys HDMI-laitteeseen keskeytyy, laite kytkeytyy automaattisesti kamerakuvaan.

Tämä toiminto riippuu tulostelaitteesta. Videokamerassa tai valokuvakamerassa on oltava HDMI-lähtö sekä HDMI Live.

Jos et tarvitse ääntä, voit säätää sen valikosta. Avaa tätä varten valikko ja säädä äänenvoimakkuus (🔊) äänettömälle (🔇).

Nollaus

Jos laite ei enää toimi käyttöohjeen mukaisesti, kyseessä on mahdollisesti häiriö, joka voidaan korjata laitteen nollauksella. Paina silloin RESET-painiketta 18.

Lisävarustemahdollisuudet

FI

Akku

Jos sinulla on akullinen vario DIGITAL FHD Advanced, lue tämä kohta huolellisesti:

- ▶ Vain valmistaja tai tämän asiakaspalvelu saa poistaa tai vaihtaa akun.
- ▶ Akun täyteen lataaminen kestää 4,5 tuntia, ja täyteen ladatulla akulla laitteen käyttöaika on 5 tuntia.

XY-pöytä

Jos sinulla on vario DIGITAL FHD Advanced, jossa on XY-pöytä, lue tämä kohta huolellisesti:



27. Horisontaalinen jarru (ei lukittu)

28. Vertikaalinen jarru (ei lukittu)

29. XY-pöydän lukitusnappi

30. Lukituksen avausnappi

Ennen kuin voit käyttää XY-toimintoa, vapauta lukitus painamalla nuppia 30. Liikuta sen jälkeen jarrut 27 ja 28 kuvattuun asentoon. XY-pöytää voidaan nyt liikuttaa vaaka- ja pystysuunnassa.

Kun työnnät vain jarrun 27 oikealle, XY-pöytää voidaan liikuttaa pystysuunnassa.

Kun työnnät vain jarrun 28 ylös, XY-pöytää voidaan liikuttaa vaakasuunnassa.

Kanna laitetta ainoastaan kokoon taitettuna siihen tarkoitettuun kantokahvasta.

Kiinnitä molemmat jarrut 27 ja 28 ja lukitse XY-pöytä 29 painamalla nuppia.

FI

Hoito-ohjeet

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta ennen sen puhdistamista.
- ▶ Puhdista laite ainoastaan pehmeällä, kuivalla liinalla.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen saippualliuoksia, jotka sisältävät pehmentäviä aineita, äläkä alkoholia tai orgaanisia aineita sisältäviä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita.
- ▶ Älä puhdista laitetta ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla.
- ▶ Suojaa laitettasi voimakkaalta likaantumiselta.
- ▶ Vaihdettaessa kylmästä lämpimiin tiloihin saattaa muodostua tiivistevettä ja linssi voi huurtua. Odota silloin 40 minuuttia, ennen kuin otat laitteen käyttöön, jotta tiivisteveden aiheuttama huurtuminen vältettäisiin.

Hävittäminen

- ▶ Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin kulloinkin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä käytöstä poistettua laitetta kotitalousjätteiden seassa, vaan valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon kautta. Noudata tällöin maassasi voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.



FI

Takuu

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy zakupu vario DIGITAL FHD Advanced firmy Eschenbach.

Jako wiodący na rynku producent lup i powiększających pomocy do czytania, firma Eschenbach ma wieloletnie doświadczenie, odzwierciedlające się w wysmienitej jakości, łatwości obsługi oraz wyglądzie naszych produktów.

Wersja oprogramowania sprzętowego

Niniejsza instrukcja bazuje na wersji oprogramowania sprzętowego „VD16ADV_v1.09” lub wyższej.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten elektroniczny przyrząd do czytania służy wyłącznie do powiększania i czytania oraz do przeglądania tekstów lub obrazów. W celu zapewnienia poprawnego działania ekran czytelnika musi być skonfigurowany w sposób opisany poniżej.

Jest to produkt, który jest wykorzystywany w środowisku domowym (w tym w domach opieki, miejscach pracy, szkołach i innych instytucjach edukacyjnych).

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed rozpoczęciem użytkowania należy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Tylko w ten sposób można poznać wszystkie funkcje urządzenia.

PL

Zawartość opakowania

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
- ▶ Pilot zdalnego sterowania z 2 bateriami typu AAA
- ▶ Zasilacz sieciowy
- ▶ Adapter zasilacza sieciowego do EU, GB, USA, AU
- ▶ Kabel HDMI
- ▶ Kabel USB typu C
- ▶ Ściereczka z mikrofazy
- ▶ Instrukcja obsługi
- ▶ W zależności od wariantu:
 - w tym akumulator
 - w tym stół XY

Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń: nie patrzeć bezpośrednio w źródła światła pod obudową!**
- ▶ **Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzeń elektrycznych bez opieki.**
- ▶ **Niebezpieczeństwo uduszenia i połknięcia: opakowania, folie i części opakowań należy przechowywać z dala od dzieci.**
- ▶ **Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia: należy uważać, aby nie przytrzasnąć palców podczas składania lub rozkładania urządzenia lub podczas składania lub rozkładania aparatu.**
- ▶ **Urządzenie musi być ustawione na stabilnym podłożu na całej swojej powierzchni.**
- ▶ **Podczas składania urządzenia należy uważać, aby nie pozostawić żadnych przedmiotów na płycie. Może to spowodować uszkodzenie wyświetlacza.**
- ▶ **Chroń urządzenie przed uderzeniami. Ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.**
- ▶ **Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie nadmiernej temperatury ani wilgoci.**
- ▶ **Chronić urządzenie przed nadmiernym ciepłem i otwartym płomieniem. Nigdy nie kładź urządzenia na grzejniku ani w nasłonecznionym miejscu.**
- ▶ **Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach o wysokiej temperaturze, takich jak zaparkowany samochód.**
- ▶ **Należy używać wyłącznie dostarczonego w zestawie zasilacza sieciowego oraz adaptera zasilacza sieciowego specyficznego dla danego kraju.**
- ▶ **Sprawdź, czy w urządzeniu i zasilaczu sieciowym z kablem nie ma widocznych śladów uszkodzeń. W razie uszkodzenia należy natychmiast wyjąć podłączony zasilacz z gniazda elektrycznego. Przed ponownym użyciem urządzenia, oddaj je do sprawdzenia wykwalifikowanemu specjalście.**
- ▶ **Laser klasy 1 wg EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Ułóż kabel zasilający w taki sposób, aby nie było niebezpieczeństwa potknięcia.**

- ▶ **Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia. W przypadku otwarcia obudowy gwarancja wygasa.**
- ▶ **Przed złożeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyk sieciowy.**
- ▶ **Urządzenie należy przenosić tylko wtedy, gdy jest złożone i za pomocą przewidzianego uchwytu.**
- ▶ **Tylko do zastosowania w środowisku domowym.**
- ▶ **W środowisku medycznym urządzenie to nie może być używane z innymi urządzeniami podtrzymującymi życie.**
- ▶ **Zwróć również uwagę innych osób - zwłaszcza dzieci i osób, które nie są w stanie ocenić tych zagrożeń - na te niebezpieczeństwa.**
- ▶ **Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.**
- ▶ **Jeśli urządzenie zostało zakupione wraz z baterią, usuwać lub wymieniać ją może tylko autoryzowany personel specjalistyczny.**
- ▶ **OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo wybuchu! Nigdy nie wymieniaj akumulatora na akumulator niewłaściwego typu. Nigdy nie utylizuj akumulatora, wrzucając go do ognia. Nigdy nie zgniataj ani nie przecinaj akumulatora. Nigdy nie pozostawiaj akumulatora w środowisku o ekstremalnie wysokich temperaturach, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu albo wycieku/wypływu palnych cieczy lub gazów. Nigdy nie wystawiaj akumulatora na działanie ekstremalnie niskiego ciśnienia powietrza, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu albo wycieku/wypływu palnych cieczy lub gazów.**
- ▶ **Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.**
- ▶ **Stosując wariant ze stołem XY:**
 - **Uważaj, aby podczas ruchu stołu nie doszło do zakleszczenia palców.**
 - **Przeń urządzenie tylko w stanie złożonym i za pomocą przewidzianego uchwytu. Zamocuj oba hamulce i naciśnij przycisk blokady stołu XY (patrz strona 249).**


Elementy funkcyjne

(Ilustracje, patrz strony od 2 do 4)

1. Wyświetlacz
2. Przycisk do wywoływania funkcji kontrastu
3. Przycisk do zapisu plików obrazów i zatwierdzania opcji menu
4. Przycisk do włączania/wyłączania wiersza czytania
5. Włącznik/wyłącznik
6. Przycisk do otwierania menu sterującego
7. Przycisk otwarcia widoku poglądowego
8. Pokrętko zwiększania i zmniejszania współczynnika zoom
9. Złącze USB
10. Gniazdo karty SD
11. Karta SD (wkładać, jak pokazano na rysunku)
12. Przycisk do przesuwania sekcji obrazu w górę
13. Przycisk do przesuwania sekcji obrazu w dół
14. Składana osłona aparatu (na rys. rozłożona)
15. Aparat
16. Przycisk do przesuwania sekcji obrazu w prawo
17. Przycisk do przesuwania sekcji obrazu w lewo
18. Przycisk RESET do resetowania urządzenia
19. Ramię monitora do ustawiania wysokości wyświetlacza i kąta nachylenia
20. Główne ramię do składania urządzenia
21. LED - kontrolka ładowania
22. Przyłącze zasilacza sieciowego
23. Uchwyt do przenoszenia
24. Płyta podstawy
25. Wejście HDMI
26. Dalmierz

Podstawy obsługi

Montaż urządzenia i zasilacza sieciowego

Montuj urządzenie tylko na odpowiedniej powierzchni, np. na stole. Ustaw urządzenie na płycie podstawy 24. Rozłóż główne ramię 20 urządzenia, aż się zatrzaśnie (patrz rysunek). Aparat 15 jest wyposażony w osłonę 14. Otwórz osłonę aparatu i umieść ją w przewidzianej pozycji (Ilustracja, patrz strony od 2 do 4). Jeżeli pojawia się symbol , osłona kamery nie jest otwarta.



Za pomocą przegubu 19 ustaw żądaną wysokość i kąt nachylenia wyświetlacza.

Podłącz pasujący wtyk urządzenia do zasilacza sieciowego. Podłącz jego kabel do przyłącza zasilacza sieciowego 22. Następnie umieść zasilacz sieciowy w gnieździe elektrycznym. Gdy urządzenie jest zasilane, świeci się dioda kontrolna LED ładowania 21.

Aby złożyć urządzenie, przesunąć wyświetlacz do tyłu i na dół. Następnie złożyć aparat i zamknąć pokrywę aparatu (patrz rysunek). Na koniec złożyć ramię główne w dół.

Włączanie/wyłączanie

Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 5. Po kilku sekundach obraz z aparatu pojawi się na wyświetlaczu 1. Symbole krótko wskazują aktualny stan, np. współczynnik powiększenia i ustawienie jasności.

Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 5 i przytrzymaj go przez jedną sekundę. Aktualne ustawienia zostają zapisane.

Czytanie za pomocą urządzenia

Włącz urządzenie i połóż materiał do czytania na płycie podstawy 24 pod aparatem 15.

W wyjątkowych przypadkach wskazane może być przesunięcie pola widzenia do górnej części płyty podstawowej. W tym celu można obrócić aparat poza położenie zatrzaśkowe do tyłu. Istnieje również możliwość przesunięcia kamery do przodu, np. w celu przepro-

wadzenia prac ręcznych.



Dopasowanie powiększenia

Aby zwiększyć powiększenie, w trakcie wyświetlania na żywo obróć w prawo pokrętko ⑧.

Aby zmniejszyć powiększenie, w trakcie wyświetlania na żywo obróć w lewo pokrętko ⑧.


Ustawiony współczynnik powiększenia jest każdorazowo krótko wyświetlany.

Funkcja pogładowa

Jeśli chcesz uzyskać widok pogładowy na odczytywany materiał, naciśnij wówczas przycisk  ⑦. Powiększenie zmieni się wtedy na 1,3x. Po ponownym naciśnięciu przycisku  wybrany zostanie uprzednio ustawione powiększenie.



Dynamiczne przewijanie linii (DLS)

Korzystając z funkcji DLS, można przesuwając w poziomie i w pionie fragment obrazu znajdujący się w polu widzenia, bez konieczności przesuwania tekstu do czytania.

Aby aktywować funkcję DLS, należy nacisnąć i przez 3 s przytrzymać wciśnięty przycisk  ③. Przez urządzenie zostanie wykonane powiększenie odpowiadające wstępnie ustawionej szerokości. Jest to pole widzenia dostępne dla funkcji DLS. Teraz można ustawić współczynnik powiększenia, używając pokrętki ⑧.




Używając przycisków ⑮, ⑯, ⑰ i ⑱, można następnie przesuwając wyświetlany fragment w poziomie lub w pionie, bez konieczności przesuwania samego tekstu do czytania.

Używając przycisku strzałki ⑫, można przesunąć fragment obrazu w górę, przycisku strzałki ⑬ — w dół, przycisku strzałki ⑯ — w prawo, a przycisku strzałki ⑰ — w lewo. Dwukrotne szybkie naciśnięcie jednego z przycisków strzałki powoduje przesunięcie fragmentu obrazu odpowiednio do końca ekranu. Można w ten sposób np. szybko znaleźć początek następnego wiersza, naciskając dwukrotnie przycisk strzałki ⑰.

Aby zakończyć działanie funkcji DLS, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  ③. Powoduje to wyświetlenie ikony . Teraz jest ponownie dostępny cały zakres powiększenia.

Istnieją trzy tryby czytania: list, książka i kolumna. Należy wybrać tryb, którego szerokość najlepiej odpowiada tekstowi do czytania. Tryb czytania można ustawić w menu. Do dys-

pozycji są następujące tryby czytania o różnym powiększeniu podstawowym:




- ▶  Tryb czytania 1: list (powiększenie 2,2-krotnie – maksymalnie 12-krotnie)
Tego trybu czytania należy używać w przypadku bardzo szerokich obiektów (do 215 mm).
- ▶  Tryb czytania 2: książka (powiększenie 3,3-krotnie – maksymalnie 28-krotnie)
Ten tryb należy wybrać do czytania książki (szerokość w zależności od trybu czytania) z użyciem funkcji DLS.
- ▶  Tryb czytania 3: kolumna (powiększenie 6-krotnie – maksymalnie 48-krotnie)
Ten tryb należy wybrać do czytania kolumn (gazet/czasopism) z użyciem funkcji DLS.

Alternatywnie DLS można również obsługiwać za pomocą pilota (patrz rozdział „Pilot zdalnego sterowania” na stronie 237).


Włączanie / wyłączanie linii / wiersza czytania

Naciśnij przycisk  4, aby włączyć linię czytania. Naciśnij przycisk ponownie, by ukryć linię.

Funkcje specjalne przycisków


- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk  3, aby włączyć / wyłączyć DLS (patrz rozdział „Dynamiczne przewijanie linii (DLS)” na stronie 235).
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk  7, by wyłączyć funkcję autofokusu (patrz też rozdz. „Włączanie/wyłączanie autofokusu” na str. 237).
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk odczytu linii  4, aby zmienić intensywność oświetlenia (patrz rozdz. „Regulacja oświetlenia do czytania” na str. 243).

Widok z zafałszowaniem kolorów



Aby wyświetlać obraz z aparatu w fałszywych kolorach w celu zwiększenia kontrastu, obróć pokrętko  2, aż zostanie wyświetlony obraz z żądanym zafałszowaniem kolorów. W chwili dostawy jako fałszywe kolory ustawione są czarno-biały i biało-czarny. Aby dopasować widok w zafałszowanych kolorach, wywołaj menu „Dostosowanie fałszywych

kolorów” (patrz str. 242).

Zapis obrazu na żywo do pliku

Naciśnij krótko przycisk  ③, aby zapisać bieżący obraz z kamery do pliku na włożonej karcie pamięci SD, następnie wyświetlić go jako nieruchomy obraz. Na tym obrazie można też zmieniać współczynnik powiększenia, jak już opisano. Przyciskami strzałek ⑫ + ⑬ można przesuwając powiększony wycinek obrazu w pionie, a przyciskami strzałek ⑯ + ⑰ - w poziomie. Naciśnij krótko przycisk Foto, by powrócić do obrazu na żywo.

Wyłączanie/włączanie autofokusu

Naciśnij i przytrzymaj przycisk  ⑦, by wyłączyć funkcję autofokusu. Jest to pomocne na przykład podczas pisania pod urządzeniem, ponieważ ogniskowa skupia się na materiale do czytania. Jeżeli ponownie naciśniesz przycisk , autofokus zostanie ponownie włączony. Po włączeniu urządzenia, autofokus zostanie ponownie włączony.

Funkcja lustra

Jeśli kamera zostanie obrócona w kierunku użytkownika, a ekran nieco opuszczony, użytkownik może przeglądać siebie. Jest to przydatne na przykład podczas robienia makijażu lub pielęgnacji twarzy.

Pilot zdalnego sterowania

Pilot może być używany zarówno w ręce, jak i leżąc na stole. Paski antypoślizgowe zapewniają dobre trzymanie pilota na stole. Pilot działa tylko wtedy, gdy między nim a czujnikiem podczerwieni poniżej wyświetlacza przebiega linia widzenia.

Uruchomienie

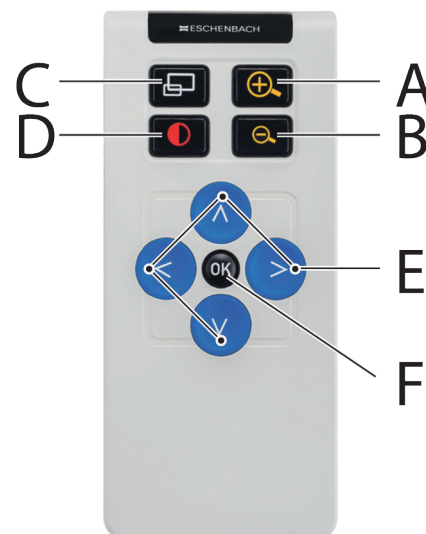
Aby uniknąć samorozładowania, jeden biegun baterii jest odizolowany od powierzchni styku plastikowym paskiem. Aby go usunąć, otwórz pokrywę komory baterii na spodzie pilota i wyciągnij pasek.

Dopasowanie powiększenia

Aby zwiększyć powiększenie, naciśnij przycisk **A**.

Aby zmniejszyć powiększenie, naciśnij przycisk **B**.

Na wyświetlaczu zostaje wyświetlony na krótko odpowiedni ustawiony współczynnik powiększenia.





Dynamiczne przewijanie linii

Aby skorzystać z dynamicznego przewijania linii, przytrzymaj przez chwilę wciśnięty przycisk OK **F**. Po ustawieniu żądanego współczynnika powiększenia za pomocą przycisków strzałek możesz przesuwając wyświetlaną sekcję w kierunku poziomym lub pionowym, bez konieczności przesuwania samego czytanego obszaru. Naciśnięcie i przytrzymanie przez 2 sekundy przycisku strzałki na początku/końcu sekcji obrazu powoduje przeskoczenie sekcji obrazu na inny koniec/początek. Znacznie ułatwia to czytanie tekstu.

Funkcja przeglądu

PL

Jeśli chcesz uzyskać przegląd czytanego tekstu, naciśnij przycisk  **C**. Powiększenie zmienia się na 1,3 x. Ponowne naciśnięcie przycisku  **C** powoduje ponowne wybranie wcześniej ustawionego powiększenia.

Widok z zafałszowaniem kolorów

Aby zmienić zafałszowane kolory, naciskaj przycisk **D**, aż zostanie wyświetlony żądany fałszywy kolor.

Kanały

W obudowie baterii znajduje się przełącznik do przełączania kanału. Jest to jednak konieczne tylko wtedy, gdy dwa urządzenia są obsługiwane obok siebie. Odpowiedni kanał


można ustawić w menu pod „Pilot zdalnego sterowania” (patrz strona 244).



Kanały wybrane na pilocie zdalnego sterowania i w menu muszą być identyczne. Tylko wtedy będzie możliwe korzystanie z pilota zdalnego sterowania. Domyślnie jest używany kanał 1.


Wywoływanie menu głównego

Naciśnij przycisk MENU **6**, by wywołać menu:



Pokrętłami **2** + **8** oraz przyciskami strzałek **12**, **13**, **16**, **17** można przejść do poszczególnych symboli. Symbol każdorazowo zaznaczonej funkcji jest nieco większy i kolorowy. Aby aktywować wybraną funkcję, naciśnij przycisk  **3**.

Poszczególne pozycje menu są również odtwarzane akustycznie. Odtwarzanie można również wyłączyć poprzez zmianę głośności. W tym celu naciskaj symbol  wielokrotnie, aż do pojawienia się symbolu .





Jeśli naciśniesz przycisk  **7**, odtworzony zostanie akustycznie aktualnie wybrany element menu.

Menu ustawień można w każdej chwili zakończyć naciśnięciem przycisku MENU **6**.

PL




Wywoływanie skróconej instrukcji

Wybierz flagę kraju, odpowiednią dla żadanego języka. Naciśnij przycisk , aby zmienić język. Przyciskami  /  można przewijać podgląd stron do przodu i do tyłu. Obsługa jest taka sama, jak przy przeglądaniu obrazów z karty SD. Aby opuścić tryb pełnoekranowy, naciśnij przycisk  **3**.



Zarządzanie plikami obrazów na karcie SD

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk , by wywołać pliki z karty SD. Zostanie wyświetlone następujące menu:



Pośrodku powyżej wyświetlany jest aktualnie wybrany plik obrazu. Po lewej stronie jest poprzedni plik, a po prawej - następny.

Obydwoma pokrętłami **2** + **8** należy zaznaczyć poszczególne symbole, które mają opisane poniżej funkcje:



- wybierz poprzedni obraz



- wybierz następny obraz



- Wyświetl plik obrazu w trybie pełnoekranowym



- usunięcie wybranego pliku obrazu z karty SD








- jeden poziom do tyłu

Za pomocą pokrętła **8** można ustawiać żądany współczynnik powiększenia. Powiększony wycinek obrazu można przesuwac na ekranie lewymi przyciskami strzałek **16** + **17** w poziomie, a prawymi przyciskami przewijania **12** + **13** w pionie.


Aby zakończyć wyświetlanie w trybie pełnoekranowym, wciśnij przycisk  **3**.

Usuwanie plików obrazów

Aby usunąć wybrany plik obrazu z karty SD, zaznacz symbol usuwania  i zatwierdź przyciskiem  ③. Przyciskami przewijania ② + ⑧ można wybrać  lub . Wybrany symbol jest każdorazowo wyświetlany jako nieco większy. Naciśnij przycisk , by wykonać wybraną funkcję.



Dostosowanie głośności

Wyświetlane jest bieżące ustawienie głośności. Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, by wykonać następujące ustawienia.



- bardzo mała głośność



- mała głośność



- średnia głośność



- duża głośność





- dźwięk wyciszony



Wybór języka komunikatu głosowego








Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, by wybrać język odczytu głosowego.


Wyświetlany jest symbol bieżącego ustawienia komunikatu głosowego. Lub wybierz  albo  dla zatwierdzenia sygnałem dźwiękowym.

Podczas ładowania pliku języka pojawia się symbol .



Ustawianie daty i czasu

Czas jest wyświetlany w menu dopiero po jego ustawieniu. Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, by ustawić czas. Zaznacz symbol , by przyciskiem  ③ zwiększyć liczbę wyświetlanego w kolorze żółtym parametru. Zaznacz symbol , by przyciskiem  ③ zmniejszyć liczbę wyświetlanego parametru w kolorze białym. Zaznacz symbol  i naciśnij przycisk  ③, by wybrać następny parametr do ustawienia.

Zaznacz „24H” i naciśnij przycisk  ③, przy przełączyć z systemu 24-godzinnego na używany w krajach anglosaskich system 12-godzinny lub odwrotnie.

Domyślnie ustawiony jest format daty stosowany zwyczajowo w UE. Wybierz EU i, jeśli to

konieczne, zmień format daty, używając symboli  / .



Ustawianie linii / wiersza czytania

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, by następującymi symbolami ustawić szczegóły linii lub wiersza do czytania:



- przesuwanie linii czytania do góry lub powiększanie linii czytania



- przesuwanie linii czytania w dół lub pomniejszanie linii czytania



- przełączanie „czerwona linia czytania” lub „wiersz czytania”



- przełączanie pozioma/pionowa linia czytania / wiersz czytania

Alternatywnie można zmieniać przyciskami kierunkowymi ⑫ i ⑬ pozycję „linii czytania” lub „wiersza czytania”.



Ustawianie maksymalnego powiększenia

Wybrać symbol maksymalnego współczynnika powiększenia, który ma być dostępny. Wybrany współczynnik powiększenia nie jest uwzględniany w trybie DLS.

Domyślnie powiększenie nie jest zapisywane po wyłączeniu. Jeśli chcesz, aby po włączeniu urządzenia wyświetlane było ostatnio ustawione powiększenie, zaznacz ten symbol



PL  ③ i naciśnij przycisk  ③.




- Ostatnio ustawione powiększenie nie jest zapisywane



- Ostatnio ustawione powiększenie jest zapisywane



Dostosowanie fałszywych kolorów

Zaznacz ten symbol, by następnie przyciskiem  ③ wybrać kombinację fałszywych kolorów, która będzie później dostępna. Standardowo aktywna jest kombinacja czarno-biała i inwersja. Nieaktywne kombinacje są przekreślone.

Zaznacz żądane kombinacje i zmień ich status przyciskiem  ③.



Regulacja oświetlenia do czytania

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, by następującymi symbolami ustawić oświetlenie do czytania:



- brak oświetlenia LED



- oświetlenie LED z połową mocy



- oświetlenie LED z pełną mocą



- włączanie i wyłączanie lampek LED na ekranie

Zatwierdź żądane ustawienie przyciskiem  ③.



Ustawianie jasności wyświetlacza

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, by następującymi symbolami ustawić jasność wyświetlacza:



- jasność wyświetlacza = 25%



- jasność wyświetlacza = 50%



- jasność wyświetlacza = 75%



- jasność wyświetlacza = 100%



Wybór tryb czytania

Zaznacz ten symbol, aby ustawić tryby czytania opisane w rozdziale „Dynamiczne przewijanie linii (DLS)”.




Przechodzenie do drugiego poziomu menu

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby przejść do drugiego poziomu menu.

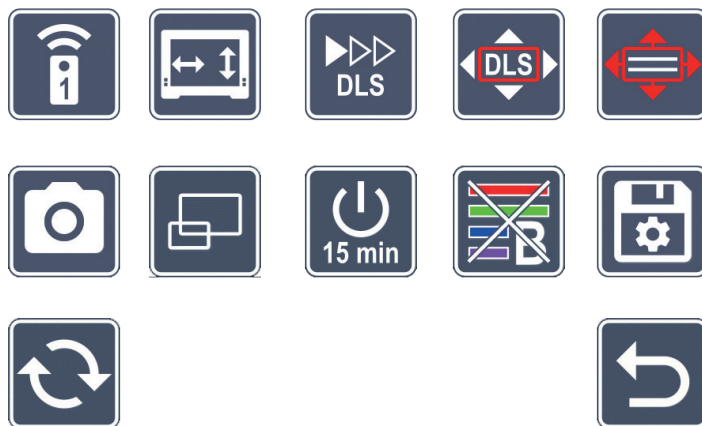


Wychodzenie z menu

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby powrócić do wyświetlania obrazu na żywo.

Drugi poziom menu

Drugi poziom menu oferuje następujące funkcje:



Pilot zdalnego sterowania


PL

Podczas sterowania dwoma urządzeniami za pomocą pilota zdalnego sterowania w tym samym pomieszczeniu mogą wystąpić wzajemne zakłócenia. W tym menu można ustawić różne kanały komunikacji pilota, aby zapobiec zakłóceniom.

Kanały wybrane na pilocie zdalnego sterowania i w menu muszą być identyczne. Tylko wtedy będzie możliwe korzystanie z pilota zdalnego sterowania. Domyślnie jest używany kanał 1.




Zmiana przycisków nawigacyjnych

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby zamienić funkcje par przycisków bocznych do przesuwania sekcji obrazu. Przesuwanie w kierunku poziomym wykonuje się wówczas za pomocą pary prawych przycisków, a w kierunku pionowym za pomocą pary

lewych przycisków.



Ustawianie szybkości czytania

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby ustawić szybkość przewijania, z którą obraz z kamery będzie przesuwany po ekranie podczas używania przycisków przesuwania sekcji obrazu:



- niska prędkość przewijania





- średnia prędkość przewijania



- wysoka prędkość przewijania





Aktywacja/deaktywacja DLS

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby aktywować funkcję dynamicznego przewijania linii (DLS). Jeśli funkcja jest nieaktywna, symbol jest przekreślony. Jeśli chcesz aktywować funkcję, ponownie naciśnij przycisk .






Aktywacja/deaktywacja pionowego DLS

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby deaktywować pionowe dynamiczne przewijanie linii (DLS). Gdy jest wyświetlany ten symbol , do dyspozycji masz tylko poziome DLS.



Aktywacja/deaktywacja przycisku Foto

Zaznacz ten symbol, aby aktywować lub deaktywować przycisk  ③ funkcji zdjęć. Jeśli przycisk Foto jest nieaktywny, symbol jest przekreślony. Jeśli chcesz aktywować przycisk , ponownie naciśnij przycisk .




Aktywacja/deaktywacja widoku poglądowego

Zaznacz ten symbol, aby deaktywować funkcję widoku poglądowego. Jeżeli chcesz po-

nownie aktywować widok poglądowego, ponownie naciśnij przycisk  ③.



Zmiana ustawienia wyłączenia czasowego

W normalnych warunkach (ustawienie fabryczne) urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ok. 15 minut, jeżeli nie jest używane. Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby zwiększyć ten czas do ok. 8 godzin.




Aktywacja/deaktywacja filtra niebieskiego

Domyślnie filtr niebieski jest nieaktywny. Jeśli chcesz go aktywować, zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③.

Jeśli filtr niebieski jest aktywny, udział światła niebieskiego jest redukowany. Na wyświetlaczu jest widoczne żółtawe zabarwienie, a kolory są bardziej miękkie i łagodniejsze.



Zapisywanie i ładowanie ustawień, przywracanie ustawień fabrycznych

Zaznacz ten symbol i naciśnij przycisk  ③, aby zarządzać ustawieniami menu, takimi jak: np. język, poziom głośności, włączone fałszywe kolory, ustawienia LED itp.:



- Pierwsza funkcja pozwala zapisać bieżące ustawienia.



- Ta funkcja ładuje wcześniej zapisane ustawienia. Warunkiem jest uprzednie zapisanie ustawień.

PL


Wskazówka: Po skonfigurowaniu urządzenia te dwie funkcje pomogą Ci łatwo przywrócić swoją osobistą konfigurację.



- Ta funkcja umożliwia w razie potrzeby zresetowanie urządzenia do stanu fabrycznego. Wszystkie ustawienia zostają wtedy przywrócone do stanu fabrycznego.









Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk  ③, by wyświetlić aktualną wersję oprogramowania sprzętowego urządzenia i ew. zaktualizować je. Aktualną wersję oprogramowania sprzętowego można znaleźć tutaj:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

Aby zaktualizować oprogramowanie sprzętowe, należy postępować w następujący sposób:

1. Podłącz urządzenie vario DIGITAL FHD Advanced dołączone kablem USB do komputera PC. Dopilnuj, by karta SD znajdowała się w gnieździe gnieździe ⑩.
2. Włącz urządzenie vario DIGITAL FHD Advanced. Zawartość karty SD zostanie wyświetlona na komputerze jako napęd „ESCHENBACH”.
3. Pobierz aktualizację oprogramowania sprzętowego i zapisz ją bezpośrednio na napędzie, a nie jakimś podfolderze napędu.
4. Odłącz vario DIGITAL FHD Advanced od komputera funkcją „Bezpieczne usuwanie sprzętu i mediów”, której ikona znajduje się na pasku zadań systemu operacyjnego.
5. Otwórz menu ustawień, zaznacz na drugim poziomie menu symbol  i naciśnij przycisk .
6. Zaznacz symbol  i naciśnij przycisk . Aby anulować aktualizację i powrócić do poprzedniej strony, zaznacz symbol  i naciśnij przycisk .

Ta ikona pojawia się na wyświetlaczu podczas aktualizacji oprogramowania sprzętowego:



Po pomyślnej aktualizacji urządzenie vario DIGITAL FHD Advanced wyłącza się automatycznie. **W żadnym przypadku nie należy wyłączać urządzenia podczas aktualizacji ani wyjmować z niego karty SD.** Mogłoby to spowodować uszkodzenie vario DIGITAL FHD w sposób niemożliwy do naprawy. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją!

Użyj symbolu  i potwierdź przyciskiem  ③, aby wyjść z tego poziomu menu i powrócić do menu głównego.

Przyłącza



Złącze USB

Dołączonym kablem USB można podłączyć urządzenie przez jego złącze USB ⑨ do złącza USB komputera. Znajdująca się w urządzeniu karta SD jest udostępniona komputerowi jako napęd „ESCHENBACH” do operacji na plikach.

HDMI

Za pomocą dołączonego kabla HDMI możesz podłączyć urządzenie za pośrednictwem wejścia HDMI ⑫ do wyjścia HDMI innych urządzeń. Gdy urządzenie rozpozna sygnał HDMI na wejściu, automatycznie przełączy się na wyświetlanie tego sygnału. Aby powrócić do obrazu z kamery, naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU ⑥ przez 3 sekundy. Aby ponownie powrócić do sygnału HDMI, naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU ⑥ przez 3 sekundy. Gdy połączenie z urządzeniem HDMI zostanie przerwane, urządzenie automatycznie przełącza się na obraz z kamery.

Ta funkcja zależy od urządzenia wyjściowego. Kamera video lub aparat fotograficzny musi mieć wyjście HDMI i HDMI Live.

Jeśli nie potrzebujesz dźwięku, możesz to ustawić w menu. W tym celu wywołaj menu i ustaw głośność () na „dźwięk wyciszony” ().

PL Reset

Jeżeli urządzenie nie działa w sposób opisany w niniejszej instrukcji, mogło dojść do jego usterki, którą można usunąć samodzielnie przez zresetowanie urządzenia. Naciśnij przycisk RESET ⑮.

Dodatkowe warianty wyposażenia

Akumulator

Jeśli posiadasz vario DIGITAL FHD Advanced z akumulatorem, przeczytaj uważnie ten akapit:

- ▶ Akumulator może być usunięty lub wymieniony tylko przez producenta lub jego serwis

- ▶ Pełne ładowanie akumulatora trwa 4,5 godziny i zapewnia 5 godziny pracy.

Stół XY

Jeśli posiadasz vario DIGITAL FHD Advanced ze stołem XY, przeczytaj uważnie ten akapit:



27. Hamulec poziomy (niehamowany)

28. Hamulec pionowy (niehamowany)

29. Przycisk blokady stołu XY

30. Przycisk zwalniania blokady

Przed użyciem funkcji XY naciśnij przycisk zwalniania blokady 30. Następnie umieść hamulce 27 i 28 w sposób pokazany na rysunku. Teraz możesz przesuwać stołem XY w kierunku poziomym i pionowym.

Jeśli przesuujesz tylko hamulec 27 w prawo, ruch stołu XY będzie możliwy tylko w pionie.

Jeśli przesuniesz tylko hamulec 28 do góry, ruch stołu XY będzie możliwy tylko w poziomie. W celu transportu przenoś urządzenie tylko w stanie złożonym i za pomocą przewidzianego uchwytu. Zamocuj oba hamulce 27 i 28 i naciśnij przycisk blokady stołu XY 29.

Dane techniczne

Rozmiar wyświetlacza:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Aparat:	optyczno-cyfrowy aparat z funkcją zoom i autofokusem
Zakres powiększenia:	1,3 × - 45 ×
Tryby wyświetlania:	prawdziwy kolor, zwiększony kontrast z 14 kombinacjami fałszywych kolorów do wyboru
Obsługiwane formaty kart:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Parametry zasilacza sieciowego:	Napięcie sieciowe: 100 V – 240 V ~ 50 / 60 Hz Napięcie wyjściowe: 19 V = 3420 mA
Wejście HDMI:	HDMI 1.4, w zależności od urządzenia wyjściowego
Złącze USB:	typ C (tylko do transmisji danych)
Zakres temperatury roboczej:	+10°C – +40°C (50°F – 104°F), wilgotność powietrza: < 80%
Zakres temperatury składowania:	+0°C – +60°C (32°F – 140°F), wilgotność powietrza: < 80%
PL Wymiary:	378 × 460 × 132 mm (S × W × G)
Wymiary ze stołem XY:	435 × 500 × 160 (S × W × G)
Ciężar:	~ 6,3 kg ~ 6,6 kg (w tym akumulator) ~ 8,7 kg (w tym stół XY) ~ 9,0 kg (w tym stół XY i akumulator)
Oświetlenie:	LED
Pobór mocy:	~ 16 W
Obrazów na sekundę:	60 fps
Kontrast:	1000 : 1

Niniejsza instrukcja jest dostępna także w Internecie pod adresem:

<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum, Inc.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od sieci elektrycznej.
- ▶ Urządzenie czyść wyłącznie miękką suchą szmatką.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie.
- ▶ Urządzenia nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą.
- ▶ Chronić urządzenie przed silnym zabrudzeniem.
- ▶ Przy przejściu z pomieszczeń zimnych do ciepłych może powstać kondensacja pary wodnej i może dojść do zaparowania obiektywu. Przed uruchomieniem odczekaj 40 minut, aby uniknąć kondensacji.

Usuwanie

- ▶ Produkt ten podlega europejskiej dyrektywie WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w aktualnie obowiązującej wersji. Przekaż urządzenie lub jego poszczególne elementy do utylizacji odpowiedniemu zakładowi utylizacyjnemu lub miejskiemu przedsiębiorstwu oczyszczania. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania oddaj do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.



PL

Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub wad materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem dowodu zakupu.

Vážení zákazníci,

Jako společnost s vedoucím postavením na trhu v oblasti lup a brýlí na čtení se Eschenbach může ohlédnout za dlouholetými zkušenostmi, které se odrážejí v kvalitě, manipulaci a designu našich výrobků.

Verze firmwaru

Tento návod vychází z verze firmwaru „VD16ADV_v1.09“ nebo vyšší.

Použití v souladu s určením

Tato elektronická čtečka je určena výhradně ke zvětšování a čtení nebo prohlížení textů nebo obrázků. V zájmu zajištění funkce musí být čtečka obrazovky instalována podle popisu.

Jedná se o výrobek, který se provozuje v domácím prostředí (včetně ošetrovatelských domů, pracovišť, škol a dalších vzdělávacích zařízení).

Před prvním uvedením do provozu

Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod. Pouze tak můžete poznat všechny funkce přístroje.

Rozsah dodávky

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
 - ▶ dálkové ovládání s 2 × bateriemi AAA
 - ▶ síťový adaptér
 - ▶ konektorový adaptér pro síť EU, GB, USA, AU
 - ▶ kabel HDMI
 - ▶ kabel USB (typ C)
 - ▶ utěrka z mikrovlákna
 - ▶ návod k obsluze
- ▶ V závislosti na variantě:
 - vč. akumulátoru
 - vč. stolu XY

► **Bezpečnostní upozornění**

- **Nebezpečí oslepení a zranění:** Nedívejte se do světelného zdroje na spodní straně krytu.
- **Nedovolte dětem hrát si bez dozoru s elektrickými přístroji.**
- **Nebezpečí udušení a nebezpečí spolknutí:** Obaly, fólie a obalové části udržujte mimo dosah dětí.
- **Nebezpečí sevření:** Při sklápění a vyklápění přístroje a sklápění a vyklápění kamery dbejte na to, aby nedošlo k sevření prstů.
- **Přístroj musí stát na stabilním podkladu.**
- **Dávejte pozor, abyste při sklápění přístroje nenechali na desce ležet žádné předměty.** Mohlo by dojít k poškození displeje.
- **Přístroj chraňte před nárazy a údery.** Přístroj pečlivě ošetřujte.
- **Přístroj nikdy nevystavujte vlhkosti ani mokru.**
- **Přístroj chraňte před nadměrným teplem a otevřeným plamenem.** Přístroj nikdy nepokládejte na topná tělesa a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- **Přístroj neukládejte na místa s nadměrným teplem, například do zaparkovaného vozidla.**
- **Používejte pouze dodaný síťový adaptér a konektorový adaptér pro síť v konkrétní zemi.**
- **Zkontrolujte přístroj a síťový adaptér s kabelem se zaměřením na viditelná poškození.** V případě poškození odpojte okamžitě připojený síťový adaptér ze sítě. Před opětovným použitím nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- **Laser třídy 1 podle EN 60825-1:2014.**
- **Síťový kabel položte tak, aby nedošlo k nebezpečí zakopnutí.**
- **Nikdy neotevírejte kryt přístroje.** V případě otevření zaniká záruka.
- **Před sklopením musí být přístroj vypnutý a síťový konektor odpojený.**



- ▶ **Přístroj přenášejte ve složeném stavu pouze za určenou rukojeť.**
- ▶ **Pouze k použití v domácím prostředí.**
- ▶ **V lékařském prostředí by se tento přístroj neměl provozovat s jinými přístroji, které slouží k udržování při životě.**
- ▶ **Na tato nebezpečí upozorněte také jiné osoby – zejména děti a osoby, které tato nebezpečí nedokážou odhadnout.**
- ▶ **Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**
- ▶ **Pokud jste přístroj zakoupili vč. baterie, smí baterii vyjmout nebo vyměnit pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.**
- ▶ **POZOR Nebezpečí výbuchu! Nikdy nevyměňujte akumulátor za nesprávný typ. Nikdy nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor nikdy nemačkejte ani jej nerozřezujte. Nikdy nenechávejte akumulátor ležet v prostředí s extrémně vysokými teplotami, protože by mohlo dojít k explozi nebo úniku hořlavých kapalin nebo plynů. Nikdy nevystavujte akumulátor extrémně nízkému tlaku vzduchu, protože by mohlo dojít k explozi nebo úniku hořlavých kapalin nebo plynů.**
- ▶ **Vypotřebované akumulátory likvidujte podle zákonných ustanovení.**
- ▶ **Při použití varianty se stolem XY:**
 - **Dbejte na to, aby při pohybu stolu nedošlo přiskřípnutí Vašich prstů.**
 - **Přístroj přenášejte pouze ve sklopeném stavu a za k tomu účelu určenou rukojeť. Upevněte obě brzdy a stiskněte tlačítko k zaaretování stolu XY (viz straně 271).**


Funkční prvky

(Obrázky viz strany 2 až 4)

1. Displej
2. Otočný knoflík k vyvolání kontrastních funkcí
3. Tlačítko fotografování k uložení snímků a potvrzení možností nabídky
4. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí čtecí linky
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí
6. Tlačítko k otevření ovládání pomocí nabídky
7. Tlačítko pro zobrazení přehledu
8. Otočný knoflík pro zvětšení nebo zmenšení zoom faktoru
9. Port USB
10. Slot na karty SD
11. Karta SD (vkládání karty podle obrázku)
12. Tlačítko pro přesun výřezu obrazovky nahoru
13. Tlačítko pro přesun výřezu obrazovky dolů
14. Sklopný kryt kamery (na obrázku sklopený)
15. Kamera
16. Tlačítko pro přesun výřezu obrazovky doprava
17. Tlačítko pro přesun výřezu obrazovky doleva
18. Tlačítko RESET k resetování přístroje
19. Rameno monitoru k nastavení výšky displeje a úhlu sklopení
20. Základní rameno k odklápění přístroje
21. LED kontrolka nabíjení
22. Port pro síťový adaptér
23. Rukojeť
24. Základní deska
25. Vstup HDMI
26. Měřič vzdálenosti

Základní obsluha

Složení přístroje a napájení proudem

Montáž přístroje provádějte pouze na vhodném podkladu, např. na stole. Přístroj postavte na základní desku 24. Odklopte základní rameno 20 přístroje, aby zaskočilo (viz obrázek). Kamera 15 je opatřena krytem 14. Otevřete kryt kamery a umístěte ji do určené polohy (Obrázky viz strany 2 až 4). Pokud se objeví symbol , kryt kamery není otevřený.



Pomocí kloubu 19 nastavte požadovanou výšku displeje a úhel sklopení.

Zapojte příslušný konektor přístroje do síťového adaptéru. Jeho kabel zapojte do portu pro síťový adaptér 22. Poté zapojte síťový zdroj do zásuvky. Když je přístroj napájen proudem, svítí LED kontrolka nabíjení 21.

Chcete-li přístroj sklopit, pohybujte displejem dozadu a dolů. Poté sklopte kameru a zavřete kryt kamery (viz obrázek). Nakonec sklopte základní rameno dolů.

Zapnutí/vypnutí

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí 5. Po několika sekundách se obraz kamery zobrazí na displeji 1. Symboly krátce zobrazí aktuální stav, např. faktor zvětšení a nastavení jasu.

CZ

K vypnutí přístroje podržte jednu sekundu stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí 5. Aktuální nastavení se uloží.

Čtení s přístrojem

Přístroj zapněte a čtený text umístěte na základní desku 24 pod kameru 15.



Ve výjimečných případech může být užitečné umístit zorné pole v horní části základní desky. K tomu účelu kameru vykloňte dozadu přes aretační polohu. Rovněž je možné kamerou pohybovat dopředu například k provádění kutilských prací.

Úprava zvětšení

Chcete-li zvětšení zvýšit, otáčejte otočným knoflíkem ⑧ při zobrazení živého obrazu ve směru chodu hodinových ručiček. Chcete-li zvětšení snížit, otáčejte otočným knoflíkem ⑧ proti směru chodu hodinových ručiček.


Příslušný nastavený faktor zvětšení se krátce zobrazí.

Funkce přehledu

Chcete-li získat přehled o čteném textu, potom stiskněte tlačítko  ⑦. Zvětšení se změní na 1,3x. Při opětovném stisknutí tlačítka  se opět vybere dříve nastavené zvětšení.

Dynamic Line Scrolling (DLS)


Pomocí funkce DLS lze výřez obrazovky přesouvat vodorovně a svisle v zorném poli, aniž by se musel přesouvat čtený text.



DLS aktivujete podržením tlačítka  ③ na 3 sekundy. Přístroj poté přibližuje na přednastavenou šířku. To je zorné pole dostupné pro DLS. Nyní můžete pomocí otočného knoflíku ⑧ nastavit zoom faktor.

Pomocí tlačítek ⑮, ⑯, ⑰ a ⑱ je poté možné zobrazený výřez přesouvat vodorovně nebo svisle, aniž by přitom bylo nutné přesouvat samotný čtený text. Tlačítkem se šipkou ⑫ lze výřez obrazu přesunout nahoru, tlačítkem se šipkou ⑬ dolů, tlačítkem se šipkou ⑯ doprava a tlačítkem se šipkou ⑰ doleva. Pokud stisknete jedno z tlačítek se šipkou dvakrát rychle za sebou, výřez obrazovky se přesune na příslušný konec. Tím například po dvojnásobném stisknutí tlačítka se šipkou ⑰ rychle najdete začátek dalšího řádku.

K ukončení DLS podržte stisknuté tlačítko  ③. Zobrazí se symbol . Poté máte opět k dispozici celý rozsah zvětšení.

Existují tři režimy čtení: dopis, kniha a sloupec. Zvolte režim, který nejlépe vyhovuje šířce čteného textu. Režimy čtení lze nastavit v nabídce. K dispozici jsou následující režimy čtení a mají různé základní zvětšení:

- ▶  Režim čtení 1: Dopis (2,2krát – maximálně 12násobné zvětšení)
Tento režim čtení použijte pro velmi široké objekty (do 215 mm)




- ▶  Režim čtení 2: Kniha (3,3krát až maximálně 28násobné zvětšení)
Tento režim vyberte, chcete-li s pomocí DLS číst knihu (šířka podle režimu čtení).
- ▶  Režim čtení 3: Sloupec (6krát – maximálně 48násobné zvětšení)
Tento režim vyberte, chcete-li s pomocí DLS číst sloupce (v novinách/časopise).

Alternativně lze DLS ovládat také pomocí dálkového ovládání (viz kapitola „Dálkové ovládání“ na straně 259).

Zapnutí/vypnutí čtecí linky/čtecího řádku

Chcete-li zapnout čtecí linku, stiskněte tlačítko  4. K opětovnému skrytí linky stiskněte tlačítko znovu.


Zvláštní funkce tlačítek

- ▶ Chcete-li DLS aktivovat/deaktivovat, podržte tlačítko  3 stisknuté (viz kapitola „Dynamic Line Scrolling (DLS)“ na straně 257).
- ▶ Stisknutím a podržením tlačítka  7 vypnete funkci automatického zaostření (viz také kapitola „Deaktivace/aktivace automatického zaostření“ na straně 259).
- ▶ Chcete-li změnit intenzitu osvětlení, stiskněte a podržte stisknuté tlačítko čtecí linky  4 (viz kapitola „Nastavení osvětlení čteného textu“ na straně 265).



Zobrazení nepravých barev

Chcete-li zobrazit obraz kamery ke zvětšení kontrastu v nepravých barvách, otáčejte otočným knoflíkem ②, dokud se nezobrazí požadované zobrazení v nepravých barvách. Při dodání jsou jako nepravé barvy předem nastavené barvy č/b a b/č. Chcete-li nastavit zobrazení v nepravých barvách, přejděte do nabídky „Úprava nepravých barev“ (viz strana 264).

Uložení živého obrazu do souboru

Stiskněte krátce tlačítko  ③ k uložení aktuálního obrazu kamery na vloženou kartu SD a zobrazení na displeji jako statický obraz. Také na tomto snímku můžete změnit faktor zvětšení, jak již bylo popsáno. Pomocí tlačítek šipek ⑫ + ⑬ lze zvětšený výřez obrazovky posouvat vertikálně a pomocí tlačítek šipek ⑯ + ⑰ horizontálně. Opět krátce stiskněte tlačítko fotografování k návratu do zobrazení živého obrazu.

Deaktivace/aktivace automatického zaostření

Chcete-li funkci automatického zaostření deaktivovat, podržte stisknuté tlačítko  ⑦. To je např. užitečné při psaní pod přístrojem, protože ohnisko tak zůstává na čteném textu. Je-li opět stisknuto tlačítko , automatické zaostření se znovu aktivuje. Pokud se přístroj vypne, automatické zaostření se znovu aktivuje.

Zrcadlová funkce

Pokud je kamera otočena směrem k uživateli a obrazovka mírně snížena dolů, potom může uživatel pozorovat sám sebe. To se například hodí při líčení nebo péči o obličej.

Dálkové ovládání

Dálkové ovládání lze používat v ruce i položené na stole. Protiskluzové lišty zajišťují, že dálkové ovládání na stole dobře drží. Dálkové ovládání funguje, pouze pokud mezi vámi a IR snímačem pod displejem je viditelné spojení.

Uvedení do provozu

Aby se zabránilo samovybíjení, je jeden pól baterie izolován od kontaktní plochy plastovým páskem. Chcete-li jej odstranit, otevřete víko přihrádky na baterie na spodní straně dálkového ovládání a vytáhněte pásek.

Úprava zvětšení

Zvětšení se zvětšuje stisknutím tlačítka **A**. Chcete-li zvětšení zmenšit, stiskněte tlačítko **B**. Příslušný nastavený faktor zvětšení se krátce zobrazí na displeji.

Dynamic Line Scrolling

K použití Dynamic Line Scrolling podržte krátce stisknuto tlačítko OK **F**. Pokud byl nastaven požadovaný faktor zvětšení, můžete pomocí tlačítek se šipkou pohybovat zobrazenou částí vodorovně nebo svisle, aniž by přitom bylo nutné přesouvat samotný čtený text. Stiskne-li se tlačítko se šipkou po dobu 2 sekund na konci/začátku výřezu obrazu, tak tento přeskočí na druhý konec/začátek. Tím se značně ulehčí čtení textu.

Funkce přehledu

Chcete-li získat přehled o čteném textu, potom stiskněte tlačítko  **C**. Zvětšení se změní na 1,3 x. Při opětovném stisknutí tlačítka  **C** se opět vybere dříve nastavené zvětšení.

CZ

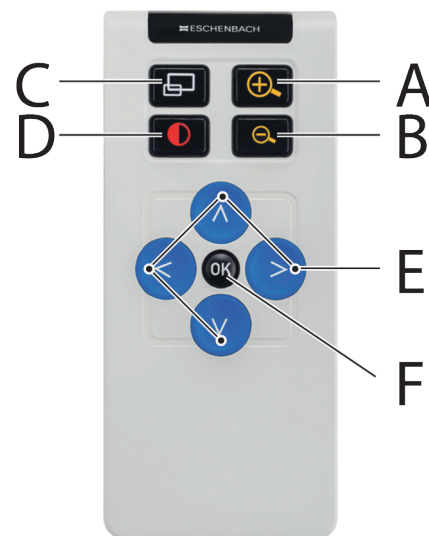
Zobrazení nepravých barev

Chcete-li změnit nepravé barvy, stiskněte tlačítko **D**, dokud se nezobrazí požadovaná nepravá barva.

Kanály

V krytu baterie je přepínač k přepnutí kanálu. Ten je však zapotřebí pouze tehdy, jsou-li dva přístroje provozovány vedle sebe. Příslušný kanál lze nastavit v nabídce v části „Dálkové ovládání“ (viz strana 266).

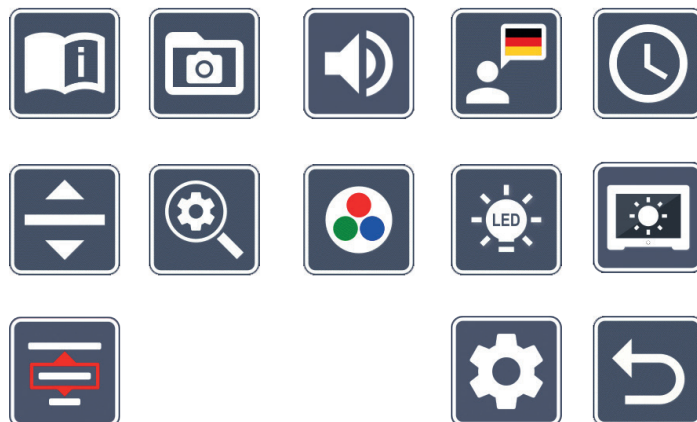
Zvolený kanál na dálkovém ovládání a v nabídce musí být totožný. Pouze tak lze dálkové ovládání používat. Standardně se používá kanál 1.



Vyvolání hlavní nabídky

Chcete-li vyvolat nabídku, stiskněte tlačítko MENU ⑥:

10:36
14.05.2019



Otočnými knoflíky ② + ⑧ a tlačítka šipek ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ můžete ovládat jednotlivé symboly. Symbol vždy označené funkce se znázorní mírně zvětšený a barevný. K aktivaci vždy vybrané funkce stiskněte tlačítko ③.

Jednotlivé body nabídky se reprodukují také akusticky. Reprodukci lze rovněž deaktivovat změnou hlasitosti. K tomu účelu stiskněte několikrát symbol ⑭, dokud se nezobrazí symbol ⑮.

Stisknete-li tlačítko ⑦, aktuálně vybraný bod nabídky se ještě jednou akusticky přehraje.

Nabídku nastavení můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka MENU ⑥.



Vyvolání stručného návodu

Zvolte vlajku země, která reprezentuje Váš požadovaný jazyk. Ke změně jazyka stiskněte tlačítko ③. Pomocí tlačítek ⑰ / ⑱ můžete listovat dopředu a zpět náhledem stránek. Obsluha je podobná prohlížení snímků z karty SD. K opuštění režimu plného obrazu stiskněte tlačítko ③.



Správa obrazových souborů na kartě SD

K vyvolání obrazových souborů z karty SD označte tento symbol a stiskněte tlačítko .

Zobrazí se následující nabídka:



Pod ní uprostřed se zobrazí aktuálně zvolený obrazový soubor. Z toho na levé straně vždy předešlý soubor, na pravé straně následující soubor.

Pomocí obou otočných knoflíků **2** + **8** označte jednotlivé symboly s následujícími funkcemi:



- výběr předchozího snímku



- výběr dalšího snímku



- Zobrazit obrázek na celou obrazovku



- smazání vybraného snímku z karty SD








- o jednu úroveň zpět

Otočným knoflíkem **8** můžete nastavit požadovaný zoom faktor.

Přiblížený výřez obrazovky lze levými tlačítky šipek **16** + **17** posouvat vodorovně a pravými tlačítky **12** + **13** svisle na displeji.

CZ K ukončení zobrazení na celou obrazovku stiskněte tlačítko  **3**.

Vymazání obrazových souborů

K vymazání vybraného obrazového souboru z karty SD označte symbol vymazání  a potvrďte tlačítkem  **3**. Otočnými knoflíky **2** + **8** můžete vybrat  nebo . Příslušně zvolený symbol se zobrazí mírně zvětšený. K vykonání vybrané funkce stiskněte tlačítko .



Úprava hlasitosti

Zobrazí aktuální nastavení hlasitosti. K výběru následujících nastavení označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3:



- velmi nízká hlasitost



- nízká hlasitost



- střední hlasitost



- vysoká hlasitost



- tiché



Výběr jazyka pro výstup řeči

K výběru jazyka pro výstup řeči označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3. Zobrazí se symbol pro aktuální nastavení výstupu řeči. Nebo vyberte , resp. pro potvrzení signálním tónem.

Během nahrávání jazykového souboru se zobrazí symbol .



Nastavení data a času

Čas se zobrazí v nabídce až po jeho nastavení. K nastavení času označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3. Označte symbol , abyste tlačítkem 3 zvýšili číslo žlutě znázorněného parametru. Označte symbol , abyste tlačítkem 3 snížili číslo bíle znázorněného parametru. Označte symbol a stiskněte tlačítko 3, abyste vybrali následující parametr k nastavení.

Označte „24H“ a stiskněte tlačítko 3 k přepnutí, resp. vrácení 24hodinového zobrazení na 12hodinové zobrazení, obvyklé v anglicky mluvících zemích.

Standardně je nastaven formát data používaný v EU. Označte EU a změňte v případě potřeby formát data prostřednictvím symbolů / .



Nastavení čtecí linky/čtecího řádku

K nastavení podrobností čtecí linky nebo čtecího řádku pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko  3:



- přesunutí pozice čtecí linky dopředu, resp. zvětšení čtecího řádku





- přesunutí pozice čtecí linky dozadu, resp. zmenšení čtecího řádku



- přepnutí na „červenou čtecí linku“ nebo „červený čtecí řádek“





- přepínání mezi horizontální/vertikální čtecí linkou/čtecím řádkem

Alternativně můžete polohu „čtecí linky“ nebo „čtecího řádku“ změnit tlačítky se šipkou  12 a  13.



Úprava maximálního zvětšení

Vyberte symbol faktoru zvětšení, který má být maximálně k dispozici. Zvolený faktor zvětšení není v režimu DLS zohledněn.

Standardně se zvětšení po vypnutí neukládá. Přejete si, aby se po zapnutí přístroje zobrazilo naposledy nastavené zvětšení, pak označte tento symbol  a stiskněte tlačítko  3.



- Naposledy nastavené zvětšení se neuloží





- Naposledy nastavené zvětšení se uloží

CZ



Úprava nepravých barev

Označte tento symbol pro následný výběr kombinací nepravých barev tlačítkem  3, které mají být k dispozici. Standardně jsou aktivované barvy černo-bílá plus inverze. Neaktivované kombinace se znázorní přeškrtnuté.

Označte požadované kombinace a změňte jejich stav tlačítkem  3.



Nastavení osvětlení čteného textu

K nastavení osvětlení čteného textu pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3:



- žádné LED osvětlení



- LED svítí s polovičním výkonem



- LED svítí s plným výkonem



- zapnutí nebo vypnutí LED bodů na obrazovce

Požadované osvětlení potvrďte tlačítkem 3.



Úprava jasů displeje

K nastavení jasů displeje pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3:



- jas displeje = 25 %



- jas displeje = 50 %



- jas displeje = 75 %



- jas displeje = 100 %



Výběr režimu čtení

Tento symbol označte, pokud chcete nastavit režimy čtení popsané v kapitole „Dynamic Line Scrolling (DLS)“.



Vyvolání druhé úrovně menu

K vyvolání druhé úrovně menu označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3.

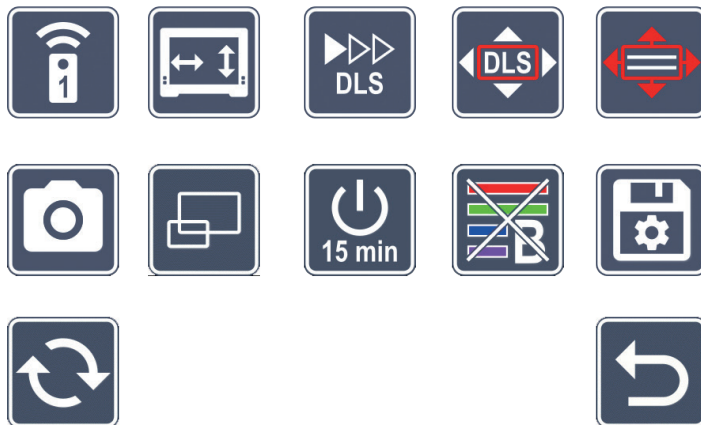


Opuštění menu

K návratu do zobrazení živého obrazu označte tento symbol a stiskněte tlačítko  3.

Druhá úroveň menu

Druhá úroveň menu nabízí následující funkce:



Dálkové ovládání


Při ovládání dvou přístrojů dálkovým ovládáním ve stejné místnosti může dojít k vzájemnému rušení. V tomto menu lze nastavit různé komunikační kanály pro dálkové ovládání, aby se zabránilo rušení.

Zvolený kanál na dálkovém ovládání a v nabídce musí být totožný. Pouze tak lze dálkové ovládání používat. Standardně se používá kanál 1.

CZ




Záměna navigačních tlačítek

Pro záměnu funkce postranních dvojic tlačítek pro přesun výřezu obrazu označte tento symbol a stiskněte tlačítko  3. Horizontální přesun se pak provádí pravou dvojicí tlačítek a vertikální přesun levou dvojicí tlačítek.



Nastavení rychlosti čtení

Chcete-li nastavit rychlost posouvání, se kterou obraz kamery jede po displeji při použití tlačítek pro přesun výřezu obrazu, označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③:



- nízká rychlost posouvání





- střední rychlost posouvání



- vysoká rychlost posouvání




Aktivace/deaktivace DLS

K aktivaci funkce Dynamic Line Scrolling (DLS) označete tento symbol a stiskněte tlačítko  ③. Je-li funkce deaktivovaná, symbol se zobrazí přeškrtnutý. Chcete-li funkci aktivovat, stiskněte znovu tlačítko .





Vertikální aktivace/deaktivace DLS

K deaktivaci vertikálního Dynamic Line Scrolling (DLS) označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③. Zobrazí-li se tento symbol , pak je Vám k dispozici pouze horizontální DLS.




Aktivace/deaktivace tlačítka Foto

K aktivaci nebo deaktivaci funkce Foto tlačítka  ③ označte tento symbol. Je-li tlačítko Foto deaktivováno, symbol se zobrazí přeškrtnutý. Chcete-li tlačítko  aktivovat, stiskněte znovu tlačítko .




Aktivace/deaktivace zobrazení přehledu

K deaktivování funkce Zobrazení přehledu označte tento symbol. Chcete-li zobrazení přehledu opět aktivovat, oak stiskněte znovu tlačítko  ③.



Změna časového vypnutí

Pokud se přístroj nepoužívá, standardně se automaticky vypne po cca 15 minutách. Chcete-li toto časové rozpětí prodloužit na cca 8 hodin, označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③.




Aktivace/deaktivace filtru modrého světla

Ve výchozím nastavení je filtr modrého světla deaktivován. Chcete-li jej aktivovat, označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③.

Pokud je aktivován filtr modrého světla, sníží se podíl modrého světla. Displej má nažloutlý barevný odstín a barvy působí jemněji a mírněji.



Uložení a načtení nastavení a obnova standardních nastavení

Pro správu nastavení menu, např. jazyka, hlasitosti, aktivovaných nepravých barev, nastavení LED atd., označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③:



- První funkce umožňuje uložit aktuální nastavení.



- Tato funkce načte dříve uložená nastavení. Předpokladem je, že nastavení byla dříve uložena.

Tip: Po nastavení přístroje můžete pomocí obou těchto funkcí snadno obnovit svou osobní konfiguraci.


CZ



- Tato funkce umožňuje v případě potřeby resetovat přístroj do stavu při dodání. Všechna nastavení jsou pak standardní.









Aktualizace firmwaru

K zobrazení aktuální verze firmwaru přístroje a jeho příp. aktualizaci označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③. Aktuální verzi firmwaru najdete na stránce:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

K aktualizaci firmwaru postupujte takto:

1. Příloženým USB kabelem zapojte vario DIGITAL FHD Advanced do počítače. Dbejte na to, aby se karta SD nacházela ve slotu na karty ⑩.
2. Zapněte vario DIGITAL FHD Advanced. Obsah karty SD se nyní zobrazí na počítači jako jednotka „ESCHENBACH“.
3. Stáhněte si aktualizaci firmwaru a uložte ji přímo na jednotce, a nikoli v podsložce jednotky.
4. Odpojte vario DIGITAL HD od počítače pomocí funkce „Bezpečně odebrat hardware a vysunout médium“, jejíž symbol naleznete na hlavním panelu operačního systému.
5. Otevřete nabídku nastavení, označte symbol  a stiskněte tlačítko .
6. Označte symbol  a stiskněte tlačítko . K přerušení aktualizace a návratu na předchozí stránku označte symbol  a stiskněte tlačítko .

Během aktualizace firmwaru se na displeji zobrazí tato ikona:



Po úspěšné aktualizaci se vario DIGITAL HD automaticky vypne. **Během aktualizace firmwaru v žádném případě přístroj nevypínejte a nevyjímejte kartu SD z přístroje.** V opačném případě se vario DIGITAL FHD Advanced může neopravitelně poškodit. Na takové poškození se nevztahuje záruka!

Pomocí symbolu  a potvrzením tlačítkem  ③ opustíte úroveň menu a vrátíte se zpět do hlavního menu.

Přípoje

Port USB

Přiloženým USB kabelem můžete přístroj zapojit pomocí portu USB ⑨ do portu USB počítače. V přístroji vložená karta SD se pak pro počítač připraví jako jednotka „ESCHENBACH“ pro operace se soubory.

HDMI

Přiloženým kabelem HDMI můžete přístroj zapojit pomocí jeho vstupu HDMI ⑳ do výstupu HDMI jiného zařízení. Pokud zařízení rozpozná signál HDMI na vstupu, automaticky se přepne na zobrazení tohoto signálu. Pro přepnutí zpět na obraz kamery podržte tlačítko MENU ⑥ stisknuté po dobu 3 sekund. Pro opětovné přepnutí na signál HDMI podržte opět tlačítko MENU ⑥ stisknuté po dobu 3 sekund. Přerušil-li se spojení se zařízením HDMI, zařízení se automaticky přepne na obraz kamery.

Tato funkce závisí na výstupním zařízení. Videokamera nebo fotoaparát musí mít výstup HDMI a rozhraní HDMI Live.

Pokud nepotřebujete zvuk, pak toto můžete nastavit v nabídce. K tomu účelu vyvolejte nabídku a nastavte hlasitost () na tiše ()

Reset

Pokud již přístroj nefunguje tak, jak je popsáno v tomto návodu, může se jednat o poruchu, kterou můžete vyřešit sami resetováním přístroje. Poté stiskněte tlačítko RESET ⑱.

CZ

Dodatečné varianty vybavení

Akumulátor

Máte-li model vario DIGITAL FHD Advanced s akumulátorem, přečtěte si prosím pozorně tento odstavec:

- ▶ Akumulátor smí vyjmout nebo vyměnit pouze výrobce nebo jím pověřená zákaznická služba.

- ▶ Úplné nabití akumulátoru trvá 4,5 hodiny a akumulátor pak poskytuje provozní dobu 5 hodin.

Stůl XY

Máte-li model vario DIGITAL FHD Advanced se stolem XY, přečtěte si prosím pozorně tento odstavec:



27. Horizontální brzda (nezabrzdněná)

28. Vertikální brzda (nezabrzdněná)

29. Tlačítko k aretaci stolu XY

30. Tlačítko k uvolnění aretace

Než začnete používat funkci XY, stiskněte tlačítko k uvolnění aretace 30. Poté brzdy 27 a 28 uveďte do zobrazené polohy. Nyní můžete posouvat stůl XY horizontálně a vertikálně.

Když posunete pouze brzdou 27 doprava, lze stolem XY pohybovat pouze vertikálně.

Když posunete pouze brzdou 28 nahoru, lze stolem XY pohybovat pouze horizontálně.

Po přepravu přístroj přenášejte pouze ve sklopeném stavu za k tomu účelu určenou rukojeť. Upevněte obě brzdy 27 a 28 a stiskněte tlačítko k zaaretování stolu XY 29.

Technické údaje

Velikost displeje:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD	
Kamera:	kamera s optickým/digitálním zoomem s AF	
Zvětšení:	1,3× – 45×	
Režimy zobrazení:	pravá barva, lze zvolit až 14 kombinací nepravých barev se zesíleným kontrastem	
Podporované formáty karet:	SD, SDHC (max. 32 GB)	
Napájení nabíječky proudem:	primární: 100 V – 240 V ~ 50/60 Hz sekundární: 19 V \equiv 3420 mA	
Port USB:	typ C (pouze pro přenos dat)	
Vstup HDMI:	HDMI 1.4, závislý na výstupním zařízení	
Rozsah provozní teploty:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), vlhkost vzduchu: < 80 %	
Rozsah teploty skladování:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), vlhkost vzduchu: < 80 %	
Rozměry:	378 × 460 × 132 mm (š × v × h)	
Rozměry se stolem XY:	435 × 500 × 160 (š × v × hl)	
Hmotnost:	~ 6,3 kg	~ 6,6 kg (vč. akumulátoru)
	~ 8,7 kg (vč. stolu XY)	~ 9,0 kg (vč. stolu XY a akumulátoru)
Osvětlení:	LED	
Spotřeba proudu:	~ 16 W	
Snímků za sekundu:	60 fps	
Poměr kontrastu:	1000: 1	

Tento návod je také k dispozici na internetové adrese <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

Pokyny k údržbě

- ▶ Před čištěním přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- ▶ Přístroj otřete pouze měkkým suchým hadříkem.
- ▶ K čištění přístroje nepoužívejte mýdlové roztoky obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla obsahující alkohol a žádné abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Přístroj nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou.
- ▶ Přístroj chraňte před silným znečištěním.
- ▶ Při přemístění z chladných do teplých místností může dojít k tvorbě kondenzátu a zamlžení objektivu. Před uvedením do provozu počkejte 40 minut, aby nedošlo ke kondenzaci.

Likvidace

- ▶ Tento výrobek podléhá evropské směrnici o použitých elektrických a elektronických zařízeních v příslušné aktuální verzi. Vysloužilý přístroj nebo jeho části zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro nakládání s odpady nebo komunálního likvidačního zařízení. Dodržujte platné předpisy ve vaší zemi. V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologicky.



Záruka

V rámci zákonných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsaného v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku pouze za předložení dokladu o koupi.

お客様各位

Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced をお買い上げいただきありがとうございます。

ルーペと読書補助具のリーディングカンパニーとして弊社はエッセンバッハで培った長年の経験を自社製品の品質、ハンドリング、デザインに反映させています。

ファームウェアバージョン

この取扱説明書はファームウェアバージョン「VD16ADV_v1.09」またはそれ以上に基づいています。

規定に沿った使用

この電子スクリーンリーダーは、テキストや画像を拡大し、読み、または鑑賞するためのみに設計されています。この機能を保証するためには、このスクリーンリーダーが以下の記述通りに設置されていなければなりません。

本製品は家庭用です（介護施設、オフィス、学校その他の教育機関などでの使用も含まれます）。

初めてお使いになる前に

本製品を初めてお使いになる前にこの取扱説明書を注意深くお読みになってください。こうしてこの装置のすべての機能をお知りになってください。

同梱品

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
- ▶ リモートコントロール 2 × 単四電池付
- ▶ 電源アダプター
- ▶ 欧州、英国、米国、豪州向け電源プラグアダプター
- ▶ HDMI ケーブル
- ▶ USBケーブル（タイプC）
- ▶ マイクロファイバー布巾
- ▶ 取扱説明書
- ▶ モデルによっては:
 - 蓄電池付
 - XY-テーブル付

安全上の注意事項

- ▶ グレアおよび負傷の危険ケース下面にある光源をのぞき込まないでください。
- ▶ 大人の目の届かないところでお子様が電子機器で遊ぶことのないようにしてください。
- ▶ 窒息の危険および誤って飲み込む危険パッケージ、フィルム、その他の包装材料をお子様の手の届かないところに置いてください。
- ▶ 挟まれる危険本装置を開け閉めする際、またはカメラを出し入れする際には、指が挟まれないようにご注意ください。
- ▶ 本装置は、安定した装置全体の大きさに合う土台の上に設置する必要があります。
- ▶ 装置を閉じる時に、プレートの上に物が載っていないか確認してください。プレートの上に物が載ったまま閉じるとディスプレイが損傷することがあります。
- ▶ 装置を衝撃から保護してください。装置を慎重に扱ってください。
- ▶ 装置を絶対に湿気や水気にさらさないでください。
- ▶ 過度の熱や炎から装置を保護してください。装置を絶対にヒーターの上や、直射日光の下に置かないでください。
- ▶ 駐車中の車の中などの、過度の熱が発生する場所には装置を置かないでください。
- ▶ 同梱の電源アダプターおよび国別の電源プラグアダプターのみを使用してください。
- ▶ 装置とケーブル付き電源アダプターに目に見える破損がないか点検してください。破損がある場合は、即座に接続された電源アダプターを電源から切り離してください。装置を再度使用する前に、専門知識のある有資格者に点検させてください。
- ▶ 電源ケーブルは躓きの原因とならないように敷設してください。
- ▶ EN 60825-1:2014に基づくレーザークラス1。
- ▶ 装置のケースは絶対に開けないでください。ケースを開けた場合は、保証請求

権を喪失することになります。

- ▶ 装置を閉じる前に電源を切り、電源プラグを抜いてください。
- ▶ 装置は閉じた状態で取っ手を持って運んでください。
- ▶ ご家庭での使用に限られます。
- ▶ 医療環境においてこの装置は生命維持のための装置とともに使用しないでください。
- ▶ お子様やそれ以外のこうした危険を予測できない人たちには、危険性を知らせてください。
- ▶ 本製品は、クラス I の医療機器 (非滅菌、測定機能なし) で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。
- ▶ 電池付きの装置をご購入いただいた場合、電池の取り外しまたは交換ができるのは、できるのは権限のある有資格者のみとなります。
- ▶ 注意・爆発の危険！蓄電池は、絶対に間違えたタイプと取り換えしないで下さい。蓄電池は、絶対に火の中に捨てないで下さい。蓄電池は、絶対につぶしたり切ったりしないで下さい。蓄電池は、絶対に極端に高温な環境内に置いたままにしないで下さい。なぜならば、そのことによって爆発につながるか、あるいは可燃性の液体あるいは気体が排出されることがあるからです。蓄電池は、絶対に極端に低い気圧にさらさないで下さい。なぜならば、そのことによって爆発につながるか、あるいは可燃性の液体あるいは気体が排出されることがあるからです。
- ▶ 使用したバッテリーは、法的要件に従って廃棄してください。
- ▶ XY-テーブル装備タイプの使用の際：
 - テーブルが動いている時は、指を挟まないように注意して下さい。
 - 装置は必ず閉じた状態で取っ手を持って運んでください。両方のブレーキを固定して、XY-テーブルをロックするためのボタンを押して下さい (293ページを参照)。


機能要素

(図については2～4ページを参照)

1. ディスプレイ
2. 対比機能呼び出し用回転ボタン
3. 画像保存用およびメニューオプション確認用フォトボタン
4. リーダーラインのオン/オフスイッチボタン
5. オン/オフボタン
6. メニューコントロールを開くためのボタン
7. ダッシュボード表示用ボタン
8. ズーム拡大または縮小用回転ボタン
9. USBポート
10. SDカードスロット
11. SDカード（図にあるようにカードを挿入）
12. 画像セクションを上に移動するためのボタン
13. 画像セクションを下に移動するためのボタン
14. 畳めるカメラカバー（図では開いた状態）
15. カメラ
16. 画像セクションを右に移動するためのボタン
17. 画像セクションを左に移動するためのボタン
18. 装置をリセットするためのリセットボタン
19. ディスプレイの高さと傾斜角度調整のためのモニターアーム
20. 装置を開くためのベースアーム
21. 読込制御用LED
22. 電源アダプター用ポート
23. 取っ手
24. ベースプレート
25. HDMI入力
26. レンジファインダー

基本操作

装置の構成と電源

装置はテーブルの上など適した下地でのみ組み立ててください。装置をベースプレートに置きます²⁴。装置のベースアームを²⁰カチッと音がしてはまるまで開きます（図参照）。カメラ¹⁵にはカバー¹⁴が装備されています。カメラのカバーを開き、これを指定のポジションへ持って行きます（図については2～4ページを参照）。記号  が表示されている場合は、カメラのカバーが開いていません。



ジョイント¹⁹ を用いて希望するディスプレイの高さと傾斜角度を設定します。

適合する装置のプラグを電源アダプターにつなぎます。このケーブルを電源アダプター²²用のポートに接続します。電源アダプターをソケットに差し込みます。装置に電源が入っている間は、読込制御用LED²¹ が点灯します。

装置を折り畳むには、ディスプレイを前後に動かしてください。カメラを畳み、カメラカバーを閉じます（図参照）。その後にベースアームを下に閉じます。

オン/オフボタン

オン/オフボタン⁵を押します。数秒後にカメラ画像がディスプレイ¹に現れます。記号は拡大ファクターや輝度設定などの現在のステータスを表示します。

オフにするにはオン/オフボタン⁵を1秒間押します。現在の設定が保存されます。

装置を使って読む

装置に電源を入れ、書籍などをベースプレート²⁴の上、カメラの下¹⁵に置きます。



稀に視野をベースプレートの上部領域に移動させる方がいいこともあります。それにはカメラを休止ポジションを超えて後ろに傾けます。また、例えば手芸などを行うためにカメラを前方に動かすことも可能です。

拡大ファクターを調整する

拡大ファクターを上げるには、ライブ画像が表示されている時に回転ボタン ⑧ を時計回りに回します。拡大ファクターを下げるには、回転ボタン ⑧ を反時計回りに回します。


設定した拡大ファクターは短く表示されます。

ダッシュボード機能



対象物の全体を見たい場合は、 ボタン ⑦ を押してください。倍率が1.3倍に変化します。 ボタンをもう一度押すと、その前に設定した倍率が再選択されます。

Dynamic Line Scrolling (DLS)


DLS機能を利用して、対象物を動かすことなく、視野の範囲で画像セクションを水平・垂直に移動できます。

DLSを起動するにはには、 ボタン ③ を3秒間長押ししてください。すると本装置は、予め設定した幅にズームします。それは DLS で利用可能となる視野です。この状態で、回転ボタン ⑧ を使って、ズーム倍率を合わせることができます。



ボタン ⑮、⑯、⑰ および ⑱ で、表示されているセクションを水平または垂直に移動させることができますようになります。対象物自体をずらす必要はありません。矢印ボタン ⑫ で画像セクションを上、矢印ボタン ⑬ で下、矢印ボタン ⑭ で右、矢印ボタン ⑰ で左に移動が可能です。矢印ボタンを2回続けて素早く押すと、画像セクションがそれぞれの端まで動きます。矢印ボタン ⑰ を2回押すと、次行の冒頭がすぐに見つけられます。

DLSを終了するには、 ボタン ③ を長押しします。 アイコンが表示されます。その後は、すべての拡大倍率範囲が再度、ご利用可能になります。

3つのリーダーモードがあります: レター、ブック、コラム。ご希望の読み物にもっとも適切な幅のモードをご選択ください。リーダーモードはメニューで設定できます。以下のリーダーモードが利用可能で、基本拡大倍率はモードに応じて異なります。

- ▶  リーダーモード 1: 書簡 (2.2倍から最大12倍の拡大倍率)
非常に幅の広い対象物 (215 mmまで) にはこのリーダーモードをご使用く

ださい



- ▶  リーダーモード 2:書籍 (3.3倍から最大28倍の拡大倍率)
書籍 (リーダーモード毎の幅) を DLS を利用して読む場合には、このモードをご選びください。
- ▶  リーダーモード 3:記事 (6倍から最大48倍の拡大倍率)
(新聞や雑誌の) 記事を DLS を利用して読む場合には、このモードをご選択ください。

別の方法としては、DLS をリモコン装置でも操作することができます。
(281 ページの「リモコン」の章をご覧ください)。

リーダーライン・リーダーセルをオン/オフにする

リーダーラインをオンにするには、ボタン ④ を押します。リーダーラインを非表示にするには、再度ボタンを押します。


ボタンの特別機能

- ▶  ボタン ③ を押したままにして、DLS を有効/無効にします。(279 ページの「Dynamic Line Scrolling (DLS)」の章をご覧ください)。
- ▶ オートフォーカス機能をオフにするには、 ボタン ⑦ を押し続けます(「オートフォーカスを有効/無効にする」、ページ 281も参照)。
- ▶ 照明強度を変更するには、リーダーライン・ボタン ④ を押し続けます(「照明強度を設定する」の章、ページ 287参照)。



擬色表示

カメラ画像をコントラスト強調のために偽色で表示するには、回転ボタン ② を希望の擬色表示になるまで回します。出荷時状態では偽色として黒白と白黒が事前設定されています。偽色表示を調整するには、メニュー「偽色の調整」を呼び出します（ページ 286参照）。

ライブ画像をファイルとして保存する

現在のカメラ画像をファイルとしてSDカードに保存し、ディスプレイに静止画として表示するには、 ボタン ③ を短く押します。この画像においても上述のように拡大ファクターを変更することができます。矢印ボタン ⑫ + ⑬ で拡大された画像部分を垂直方向に、矢印ボタン ⑯ + ⑰ で水平方向に移動できます。ライブ画像表示に戻るには、フォトボタンを再度短く押します。

オートフォーカスを有効/無効にする

オートフォーカスを無効にするには、 ボタン ⑦ を押し続けます。こうすると、フォーカスが読み物の上に合ったままになるので、装置の下で書き物をする時などに便利です。 ボタンを押すと、オートフォーカスがまた有効になります。装置の電源を切ると、オートフォーカスがまた有効になります。

ミラー機能

カメラをユーザーの方向に向け、スクリーンが若干沈んでいる場合、ユーザーは自分を観察することができます。これは例えば、お化粧品の際やお顔のお手入れの際に重宝します。

リモコン装置

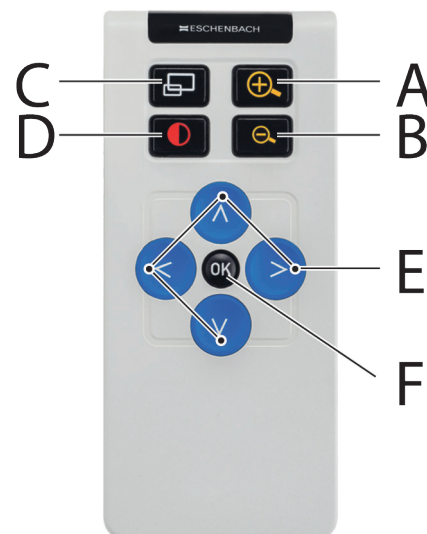
リモコン装置は手に持ってもテーブルに置いても使うことができます。滑り予防機能により、リモコン装置はテーブル上でもしっかりとどまることができます。リモコン装置とディスプレイの下に位置する赤外線センサーとの間が視界内にある場合にのみ、リモコン装置は機能します。

使用開始

自然放電を防ぐために、1つの電極がプラスチックフィルムで接触面から絶縁された状態になっています。フィルムの取り外しには、リモコン装置の底部にある電池収納カバーを開いて引き抜きます。

拡大ファクターを調整する



拡大倍率を上げるには、ボタン**A**を押します。拡大倍率を下げるには、**B**ボタンを押します。それぞれ設定した拡大倍率ファクターはディスプレイに短く表示されます。



Dynamic Line Scrolling

Dynamic Line Scrollingを使用するためには、OKボタン**F**を短く押します。ご希望の拡大倍数を設定したら、矢印ボタンで表示されているセクションを水平または垂直に移動させることができますようになります。対象物自体をずらす必要はありません。矢印ボタンを図のセクションの始まり/終わりで2秒間押し続けると、図のセクションがもう一方の始まり/終わりにジャンプします。このようにすると、文章がずっと楽に読めるようになります。

ダッシュボード機能

対象物の全体を見たい場合は、ボタン**C**を押してください。拡大倍率が1.3倍に変化します。もう一度 ボタン**C**を押すと、その前に設定した倍率が再選択されます。

擬色表示

擬色を変更するには、ご希望の擬色が表示されるまでボタン**D**を押してください。

JP

チャンネル

バッテリーのハウジング内には、チャンネルを切り替えるためのスイッチがあります。ただし、これは2台の機器をともに操作する場合にのみ必要です。それぞれ

のチャンネルはメニューの「リモコン装置」（288 ページを参照）で設定が可能です。

リモートコントロールとメニューで選択したチャンネルは、同一でなければなりません。このようにして、初めてリモートコントロールの使用が可能になります。標準では、チャンネル1が使用されます。

メインメニューを呼び出す

メニューを呼び出すには、メニューボタン **6** を押します。

10:36
05-14-2019



回転ボタン **2** + **8** と矢印ボタン **12**、**13**、**16**、**17** で個々の記号を制御できます。マークされた機能のアイコンは少し大きめにカラー表示されます。それぞれ選択した機能を有効にするには、**3** ボタンを押します。





個々のメニュー項目は音声でも通知されます。音量を変更すると、音声通知を無効にすることもできます。そのためには、**15** アイコンが表示されるまで **14** アイコンを数回押してください。

7 ボタンを押すと、現在選択されているメニュー項目が音声で再度再生されます。

設定メニューはいつでもメニューボタン **6** を押して終了できます。




簡易マニュアルを呼び出す

希望の言語を表す国旗を選択します。言語を変更するには、 ボタンを押します。 /  でプレビューを前後に移動できます。この操作はSDカードの画像を閲覧するのと同様です。フルスクリーンモードを終了するには、 ボタン **③** を押します。



SDカードの画像ファイルを管理する

Sdカードの画像ファイルを読み出すには、この記号をマークして、 ボタンを押します。以下のメニューが表示されます。



その上の中央に現在選択された画像ファイルが表示されます。左側はその前のファイル、右側はその次のファイルです。

両方の回転ボタン **②** + **⑧** で以下の機能のある記号をそれぞれマークします。



- 前の画像を選択する



- 次の画像を選択する



- 画像ファイルを全画面画像に表示




- 選択した画像をSDカードから削除する








- レベル1つ戻る

回転ボタン **⑧** で希望のズームファクターを設定できます。左矢印ボタン **⑬** + **⑭** で水平方向に、右ボタン **⑫** + **⑬** で垂直方向にズームした画像部分をディスプレイ上で移動できます。


全画面表示を終了するには  ボタン **③** を押します。

画像ファイルを削除する

選択した画像ファイルをSDカードから削除するには、削除記号  をマークし、 ボタン ③ で確定します。回転ボタン ② + ⑧ を使って、 または  を選択できます。選択された記号は少し大きめに表示されます。選択した機能を実行するには、 ボタンを押します。



ボリュームを調整する

現在のボリュームの設定が表示されます。以下の設定を選択するために、この記号をマークして、 ボタン ③ を押します。



- 非常に小さいボリューム



- 小さいボリューム



- 中程度のボリューム






- 大きいボリューム



- ミュート











言語アウトプットのための言語を選択する

言語アウトプットのための言語を選択するには、この記号をマークして、 ボタン ③ を押します。言語アウトプットの設定の記号が表示されます。あるいは、 または  を信号音による確認のために選択します。

言語ファイルを読み込んでいる間は  記号が表示されます。



日付と時刻を設定する


時刻は設定された後にメニューに表示されます。時刻を設定するには、この記号をマークして、 ボタン ③ を押します。 アイコンを反転表示させて、 ボタン ③ で黄色く表示されるパラメータの数を大きくします。 記号をマークして、 ボタン ③ で白で表示されたパラメータの数字を小さくします。次のパラメータを設定のために選択するには、 記号をマークして、 ボタン ③ を押します。24時間表示から英語圏で多く使用される12時間表示に切り替えるまたはその逆の切り換えを行うには、「24H」をマークして、 ボタン ③ を押します。

既定では、EU共通の日付フォーマットが設定されています。EUを反転表示させ、

必要に応じて日付フォーマットを  /  アイコンで変更してください。



リーダーライン・リーダーセルを設定する

以下の記号を用いてリーダーラインまたはリーダーセルの詳細を設定するには、この記号をマークして、 ボタン **③** を押します。



- リーダーラインの位置を上へ移動またはリーダーセルを拡大



- リーダーラインの位置を下へ移動またはリーダーセルを縮小



- 「赤いリーダーライン」または「リーダーセル」の切り換え





- リーダーライン・リーダーセルの水平/垂直切り換え

矢印ボタン **⑫** と **⑬** を使って、「読み取りライン」または「読み取り行」の位置を変更することもできます。



最大拡大ファクターを調整する

使用できる最大拡大ファクターの記号をマークします。選択した拡大倍数は、DLS-モードでは有効ではありません。

デフォルトでは拡大図は電源をオフにした後に保存されません。装置の電源を入れたときに前回設定した拡大図が表示されるようにしたい場合、このアイコン  を強調表示してから  ボタン **e** を押します。




- 前回設定した拡大図は保存されません。



- 前回設定した拡大図は保存されます。




偽色を調整する

この記号をマークして、 ボタン **③** で使用できる偽色の組み合わせを選択します。デフォルト設定として黒白プラスその反転が有効になっています。有効になっていない組み合わせはバツ印がついて表示されます。

希望の組み合わせをマークして、そのステータスを  ボタン **③** で変更します。



照明を調整する

以下の記号を用いて読み物の照明を設定するには、この記号をマークして、 ボタン **3** を押します。



- LED照明なし



- 半分の強度のLED照明



- 全出力のLED照明




- スクリーンのLEDスポットをオンまたはオフにする

希望する照明を  ボタン **3** で確定します。



ディスプレイ輝度を調整する

以下の記号をディスプレイ輝度を設定するには、この記号をマークして、 ボタン **3** を押します。



- ディスプレイ輝度 = 25 %



- ディスプレイ輝度 = 50 %



- ディスプレイ輝度 = 75 %



- ディスプレイ輝度 = 100 %



リーダーモードの選択

このアイコンを反転表示させ、「Dynamic Line Scrolling (DLS)」の章で説明されているリーダーモードを設定します。




第2メニューを呼び出す

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **3** を押して、第2メニューを呼び出します。

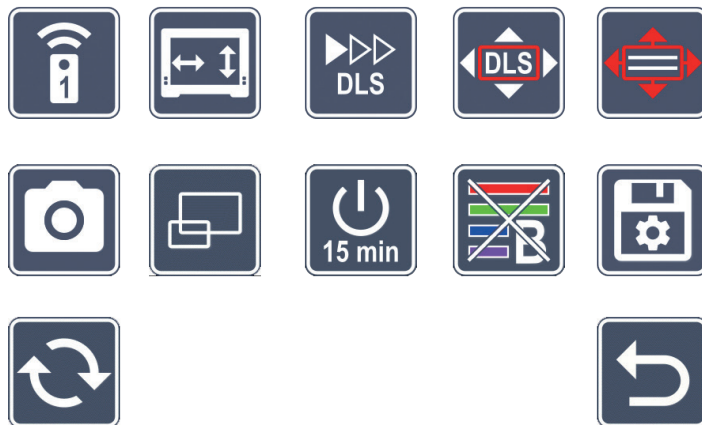


メニューを終了する

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **3** を押し、ライブ画面表示に戻ります。

第2メニュー

第2メニューでは次の機能があります:



リモコン装置


同じ部屋で2つの機器をリモコン装置で操作すると、互いに干渉することがあります。このメニューでは、干渉を防ぐために、リモコン装置用のさまざまな通信チャンネルを設定できます。

リモートコントロールとメニューで選択したチャンネルは、同一でなければなりません。このようにして、初めてリモートコントロールの使用が可能になります。標準では、チャンネル1が使用されます。

JP




ナビゲーションボタンの交換

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **3** を押して、画像セクションの移動のために横方向のペアボタンの機能を交換します。水平方向の移動は、右のペアボタンを介して行われ、垂直方向の移動は左のペアボタンを介して行われます。



読取り速度の設定

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** を押して、画像セクションの移動ボタン使用時に、カメラ画像がディスプレイ上を移動するときのスクロール速度を設定します:



-遅いスクロール速度





-中程度のスクロール速度



-速いスクロール速度




DLS を有効にする / 無効にする

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** を押して、Dynamic Line Scrolling (DLS) 機能を有効にします。この機能を無効にすると、このアイコンの上にバツ印が表示されます。機能を有効にしたい場合は、再度  ボタンを押します。





垂直 DLS を有効にする / 無効にする

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** を押して、垂直 Dynamic Line Scrolling (DLS) 機能を無効にします。このアイコンが  表示されると、水平 DLS だけが使用可能になります。




フォトボタン を有効にする / 無効にする

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** のフォト機能を有効 または 無効にします。

フォトボタンを無効にすると、このアイコンの上にバツ印が表示されます。 ボタンを有効にしたい場合は、再度  ボタンを押します。




概観表示 を有効にする / 無効にする

このアイコンを反転表示させ、概観表示機能を無効にします。概観表示を 再び 有効にしたい場合は、再度  ボタン **③** を押して下さい。




タイマースイッチを切り替える

装置は約15分間使用されないと、自動的にオフになるように工場出荷時に設定されています。この時間を約8時間まで拡張するには、このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** を押します。




ブルーフィルター を有効にする / 無効にする

標準設定では、ブルーフィルターは無効になっています。ブルーフィルターを有効にしたい場合は、このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** を押します。ブルーフィルターが有効になると、青色の光要素が減少されます。ディスプレイの表示が黄色のニュアンスを帯び、色彩が柔らかくなります。



設定を保存してロードし、工場設定を復元します

このアイコンを反転表示させ、 ボタン **③** を押して、メニュー設定（言語、ボリューム、有効な擬色、LED 設定など）を管理します:



第1の機能により、現在の設定を保存することができます。



この機能により、以前に保存した設定がロードされます。設定を事前に保存しておくことが、前提条件となります。


ヒント: お使いの機器を一度設定されたら、この両機能により、簡単に個人的構成を復元できます。



この機能により、必要に応じて、機器を出荷時の状態に戻すことができます。その場合、すべての設定が工場出荷時と同様の状態に戻ります。









ファームウェアを更新する

装置の現在のファームウェアバージョンを表示し、必要に応じてこれを更新するには、この記号をマークして、 ボタン **③** を押します。最新ファームウェアバージョンは次のサイトをご覧ください:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service

ファームウェアの更新は以下の手順で行います。

1. vario DIGITAL FHD Advancedを同梱のUSBケーブルでPCに接続します。SDカードがカードスロット ⑩ に挿入されているか確認します。
2. vario DIGITAL FHD Advanced のスイッチを入れます。SDカードの内容はPCにドライブ「ESCHENBACH」として表示されます。
3. ファームウェア更新をダウンロードして、直接ドライブに保存します。ドライブのサブディレクトリには保存しないでください。
4. vario DIGITAL FHD Advancedを「ハードウェアを安全に切り離し、メディアをイジェクトする」機能（記号はOSのタスクバーにあります）でPCから切り離します。
5. 設定メニューを開き、記号をマークし、 ボタンを押します。
6. 記号をマークし、 ボタンを押します。更新を中断し、前のページに戻るには、記号をマークし、 ボタンを押します。
ファームウェア更新中はこのアイコンがディスプレイに表示されます。



更新完了後、vario DIGITAL FHD Advancedは自動的にオフになります。ファームウェア更新中は絶対に装置のスイッチを切らないでください。また、SDカードを装置から取り出さないでください。そうしないとvario DIGITAL FHD Advancedが修理不可能なほど損傷する可能性があります。そのような損害は保証の範囲ではありません。

この  アイコンを介して、 ボタン ③ で確認して、このメニューレベルを終了し、メインメニューに戻ります。

接続

USBポート

同梱のUSBケーブルを使って、USBポート ⑨ に差し込み、装置をコンピュータのUSBポートに接続します。装置に差し込まれているSDカードはコンピュータでファイル操作のためにドライブ「ESCHENBACH」として表示されます。

HDMI

同梱の HDMI ケーブルを使って、装置を HDMI 入力 ⑫ 経由で他の機器の HDMI 出力に接続することができます。装置が入力部の HDMI 信号を検知すると、この信号の表示に自動的に切り替わります。カメラ画像に再び切り替えるには、MENU ボタン ⑥ を3秒間押し続けてください。HDMI 信号に再び切り替えるには、MENU ボタン ⑥ を3秒間押し続けてください。HDMI 機器との接続が切断されると、装置が自動的にカメラ画像に切り替わります。

この機能は出力機器に依拠します。ビデオカメラまたはカメラには、HDMI 出力部および HDMI ライブが必要となります。

音響を必要としない場合は、それをメニューで設定できます。そのためには、メニューを開き、音量 (🔊) をゼロに設定して下さい (🔇)。

リセット

この説明書にあるように装置が機能しなくなった場合、その故障は装置のリセットで解決できる可能性があります。そのような場合は、リセットボタン ⑮ を押します。

その他の装備タイプ

蓄電池

vario DIGITAL FHD Advanced に 蓄電池を搭載したバージョンをご利用の場合は、この項目を注意深くお読み下さい：

- ▶ バッテリーはメーカーまたはそのカスタマーサービスのみ取外しや交換を行うことが許されます。
- ▶ 蓄電池 の完全充電には4.5時間を要し、装置が5時間稼働することを可能にします。

XY-テーブル

XY-テーブル装備の vario DIGITAL FHD Advanced をご利用の場合は、この項目を注意深くお読み下さい:



- 27. 水平方向のブレーキ（ブレーキがかかっていない）
- 29. XY-テーブルをロックするためのボタン
- 28. 垂直方向のブレーキ（ブレーキがかかっていない）
- 30. ロック解除のためのボタン

XY-機能が使用可能になるために、ロック解除のためのボタンを押して下さい ③⑩。その後、ブレーキ ②⑦ と ②⑧ を表示の位置に設定して下さい。これで、XY-テーブルが水平および垂直方向に移動可能になりました。

ブレーキ ②⑦ だけを右方向にずらした場合は、XY-テーブルは垂直方向にしか動かせません。ブレーキ ②⑧ だけを上方向にずらした場合は、XY-テーブルは水平方向にしか動かせません。装置は必ず閉じた状態で、取っ手を持って運んでください。両方のブレーキ ②⑦ と ②⑧ を固定して、XY-テーブルをロックするためのボタンを押して下さい ②⑨）。

技術仕様

ディスプレイサイズ：	39.6 cm (15.6インチ) 16:9 フルHD
カメラ：	オプティカル/デジタルズームカメラ、 オートフォーカス機能付き
ズーム範囲：	1.3~45倍
表示モード：	トゥルーカラー、対比強調14偽色コンビネーションまで選択可
サポートされているカード型式：	SD, SDHC (最大 32 GB)
充電器の電源供給：	プライマリ：100V - 240V ~ 50 / 60 Hz セカンダリ：19V \equiv 3420 mA
USBポート：	タイプC (データ伝達のみ)
HDMI 入力：	HDMI 1.4、出力機器による
稼働温度範囲：	+10 °C - +40 °C (50 °F - 104 °F)、湿度：< 80 %
保管温度範囲：	0 °C - +60 °C (32 °F - 140 °F)、湿度：< 80 %
寸法 (幅 × 高 × 奥行)：	378 × 460 × 132 mm
重量：	~ 6.3 kg ~ 6.3 kg (電池含む)
照明：	LED
電力消費：	~ 16 W
秒間画像数：	60 fps
コントラスト比：	1000 : 1
この取扱説明書はインターネットでも http://www.eschenbach-optik.com/ にてご利用になれます。	

お手入れ方法

- ▶ クリーニングの前に装置のスイッチを切り、電源から切り離します。
- ▶ 装置のクリーニングにはやわらかい乾燥した布のみを使用します。
- ▶ 装置のクリーニングには、柔軟剤の入った石鹼液や、アルコールまたは有機溶液、研磨剤入りクレンザーを使用しないでください。
- ▶ 超音波浴槽や流水で装置を洗わないでください。
- ▶ 装置をひどい汚れから保護してください。
- ▶ 寒いところから暖かいところへ移る時に結露水が形成され、レンズに付着することがあります。この場合、結露水の付着を避けるために、起動するまでに40分間待ちます。

廃棄処分

- ▶ この製品は、現行の使用済み電気電子製品に関する欧州WEEE指令の対象です。使用済み装置は家庭ごみと一緒に捨てず、認定廃棄処理業者または自治体の廃棄処理機関を通して廃棄してください。国ごとの法規制を遵守してください。確信が持てない時は、最寄りの廃棄処理機関にお問い合わせください。包装材はすべて環境にやさしい方法で廃棄処分に回してください。



保証について

当社は法規定に従い、製造欠陥あるいは材料欠陥によって生じた欠陥に関して、本説明書に記載された製品の機能を保証するものとします。不適切な取扱いによる損害については、落下や衝突による損傷であっても、保証請求には応じかねます。領収書をご提示いただいた場合のみ、保証させていただきます。

DE: Die Anleitung ist als PDF in Ihrer Sprache online abrufbar:

EN: The instructions are available online as a PDF in your language:

FR: Les instructions sont disponibles en ligne au format PDF dans votre langue:

IT: Le istruzioni sono disponibili online in formato PDF nella vostra lingua:

ES: Las instrucciones están disponibles en línea en formato PDF en su idioma:

NL: De instructies zijn online beschikbaar als PDF in jouw taal:

DA: Instruktionerne er tilgængelige online som en PDF på dit sprog:

SV: Instruktionerna finns tillgängliga online som en PDF-fil på ditt språk:

NO: Instruksjonene er tilgjengelige på nettet som PDF på ditt språk:

FI: Ohjeet ovat saatavilla verkossa PDF-tiedostona omalla kielelläsi:

PL: Instrukcje są dostępne online w formacie PDF w języku użytkownika:

CS: Pokyny jsou k dispozici online ve formátu PDF ve vašem jazyce:

JA: 説明書は、あなたの言語でPDFとしてオンラインで入手できます。:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:

www.eschenbach-optik.com

info@eschenbach-optik.com

BA00025; Version 3.1 / 12/24

All rights including translation, technical modifications and errors reserved.



CE
UK
CA